

SOLUZIONI THERMO
THERMO SOLUTIONS



CAMINETTI | STUFE | CALDAIE
FIREPLACES | STOVES | BOILERS

Dare forma al calore

Curiamo i dettagli dell'estetica per valorizzare i materiali, le forme, i colori e creare oggetti di design che sappiano esaltare la visione seducente del fuoco nel massimo comfort. Restiamo incantati di fronte allo spettacolo delle fiamme che riscaldano, creando un'atmosfera unica, e vogliamo dare a ognuno la possibilità di scegliere il metodo preferito per alimentarle: con la naturalezza della legna, la praticità del pellet e la comodità del gas.

EN **Shaping warmth**

We take the utmost care over the appearance of our products, enhancing materials, forms and colours and creating design items capable of highlighting the attractive appeal and comfort of fire. We remain spellbound before the sight of warming flames, that create a unique atmosphere, and our desire is to give everyone the chance of choosing their favourite way of fuelling this vision: with the naturalness of wood, the practicality of pellets and the convenience of gas.

FR **Façonner la chaleur**

Nous soignons l'esthétique dans ses moindres détails pour valoriser les matériaux, les formes, les couleurs et créer des objets de design qui exaltent la vue fascinante du feu dans le confort maximum. Nous restons sous le charme du spectacle des flammes qui nous réchauffent, en créant une atmosphère unique et nous voulons que chacun puisse choisir la manière de les nourrir : avec le naturel du bois, la commodité des granulés ou la facilité du gaz.

DE **Der Wärme eine Form geben**

Wir achten auf ästhetische Details, um Materialien, Formen, Farben aufzuwerten und Design-Objekte zu schaffen, die den verführerischen Anblick des Feuers mit größtem Komfort hervorheben. Wir sind vom Schauspiel der Flammen verzaubert, die Wärme verteilen und dabei eine einzigartige Atmosphäre bilden, und möchten jedem die Möglichkeit geben, die bevorzugte Methode zu wählen, um das Feuer zu nähren: natürlich mit Holz, praktisch mit Pellet und bequem mit Gas.

SP **Dar forma al calor**

Cuidamos los detalles estéticos para dar valor a los materiales, a las formas, a los colores y así crear objetos de diseño que sepan exaltar la visión seductora del fuego en el máximo confort. Nos quedamos encantados ante el espectáculo de las llamas que nos calientan, creando una atmósfera única, y queremos brindar a todos la posibilidad de elegir el método preferido para alimentarlas: con la naturaleza de la leña, la practicidad del pellet y la comodidad del gas.

NL **Vormgeven aan warmte**

Dankzij onze zorg en aandacht voor materialen, vormen en kleuren realiseren wij mooie designproducten die de fascinerende aanblik en het comfort van een vuur accentueren. Wij raken betoverd door de dansende vlammen die warmte verbreiden en een unieke sfeer creëren, en wij willen eenieder de mogelijkheid bieden de gewenste stookwijze te kiezen: met natuurlijk hout, praktische pellets of comfortabel gas.



Il territorio che fa la differenza

Ai piedi del colle di Asolo, città storica ricca di arte, di cultura e dallo splendido paesaggio, è nata e cresciuta l'Impresa Piazzetta. Perla del Veneto e tesoro della Marca Trevigiana, Asolo è anche un distretto della manifattura italiana che ci contraddistingue in tutto il mondo. In questo contesto, ricco di valori che si apprezzano e si tramandano, Piazzetta continua a scrivere la sua storia, fatta di stile, tecnologia, qualità e valori condivisi.

EN The territory that makes the difference

The foothills behind Asolo, an old city with rich, artistic and cultural traditions - an extraordinary setting that is home to Piazzetta. A gem of the Veneto area and the Marca Trevigiana, Asolo is also world famous for its industries and businesses. Piazzetta continues to write the history of the area with its outstanding style, technology, quality and values.

FR Le territoire qui fait la différence

La société Piazzetta est née au pied des collines d'Asolo, une petite ville d'une grande valeur historique, artistique et culturelle enfouie dans un paysage magnifique. Perle de la Vénétie et trésor de la province de Trévise, Asolo est également un centre manufacturier italien qui propage l'image de notre pays dans le monde entier. Dans ce contexte, riche en valeurs appréciées et transmises de génération en génération, Piazzetta continue d'écrire son histoire, faite de style, de technologie, de qualité et de valeurs partagées.

DE Das Territorium macht den Unterschied

Am Fuße des Hügels von Asolo, einer historischen Stadt voller Kunst, Kultur und einer herrlichen Landschaft, ist das Unternehmen Piazzetta entstanden und gewachsen. Perle der Region Venetien und Schatz der Mark von Treviso, der Marca Trevigiana, ist Asolo auch ein italienisches Produktionsgebiet von Weltruf. In diesem Kontext voller Werte, die geschätzt und weitervererbt werden, schreibt Piazzetta seine Geschichte weiter, die aus Stil, Technologie, Qualität und gemeinsamer Werte besteht.

ES El territorio que marca la diferencia

A los pies de las colinas de Asolo, ciudad histórica rica en arte, cultura y espléndidos paisajes, nació y creció la empresa Piazzetta. Perla del Veneto y tesoro de Marca Trevigiana, Asolo es también un distrito de la manufactura italiana que se distingue en todo el mundo. En este contexto, rico en valores que se aprecian y se transmiten, Piazzetta sigue escribiendo su historia, constituida por estilo, tecnología, calidad y valores compartidos.

NL Het gebied dat het verschil maakt

In het prachtige landschap aan de voet van de heuvels van Asolo, een historische stad die rijk is aan kunst en cultuur, ligt de oorsprong van het bedrijf Piazzetta. Asolo, parel van Treviso in de regio Veneto, vormt een centrum van Italiaanse nijverheid met wereldfaam. In deze context, rijk aan gerespecteerde en overgedragen waarden en tradities, blijft Piazzetta haar geschiedenis schrijven, die gekenmerkt wordt door stijl, technologie, kwaliteit en gedeelde waarden.



Piazzetta passione accesa

Sviluppiamo intorno al fuoco sempre nuove idee e concepiamo nuove soluzioni. Moderne tecnologie e bellezza si fondono per garantire massimo comfort soddisfacendo differenti tipologie di impiego. La ricerca continua di sempre migliori standard qualitativi e di performance elevate assicura efficienza, risparmio e lunga durata dei prodotti Piazzetta. Questa è la storia di un'azienda italiana che da oltre 60 anni studia, sviluppa e produce in Italia con cultura, esperienza e passione. Presente a livello internazionale in oltre 35 paesi.

EN **Piazzetta a burning passion**

We are always developing new ways to use fire with new solutions. Technology and style come together to ensure unbeatable comfort and solutions for a wide range of applications. Our ongoing research into quality and performance guarantees high efficiency, cost savings and long service life. This is the story of an Italian company that has studied, developed and produced in Italy for over 60 years, with culture, experience and passion. It is now an international reality in over 35 countries.

FR **Piazzetta, une passion enflammée**

Autour du feu, nous développons sans cesse de nouvelles idées, nous concevons de nouvelles solutions. Technologie et beauté se mêlent pour apporter un maximum de confort et des solutions idéales pour chaque type d'emploi. Grâce à l'amélioration constante de leur qualité et de leurs performances, les produits Piazzetta sont efficaces, économiques et durables. Voilà l'histoire d'une entreprise italienne qui, depuis plus de 60 ans, étudie, développe et fabrique des produits en Italie, avec culture, expérience et passion. L'entreprise est aujourd'hui présente dans plus de 35 pays.

DE **Piazzetta brennende Leidenschaft**

Wir entwickeln immer neue Ideen, konzipieren neue Lösungen, die sich ums Feuer drehen. Technologie und Schönheit verschmelzen miteinander, um maximalen Komfort und Lösungen zu garantieren, die verschiedene Verwendungstypologien erfüllen können. Die kontinuierliche Suche nach stets neuen Qualitätsmaßstäben und hohen Leistungen gewährleistet den Piazzetta-Produkten Effizienz, Einsparung und lange Haltbarkeit. Dies ist die Geschichte eines italienischen Unternehmens, das seit mehr als 60 Jahren mit Kultur, Erfahrung und Leidenschaft in Italien forscht, entwickelt und produziert. International in über 35 Ländern anwesend.

ES **Piazzetta, pasión encendida**

Desarrollamos nuevas ideas alrededor del fuego y diseñamos nuevas soluciones. Tecnología y belleza se funden para garantizar el máximo confort y soluciones capaces de satisfacer diferentes tipos de uso. La búsqueda continua de mejores estándares de calidad y de prestaciones elevadas garantiza eficiencia, ahorro y una larga vida útil de los productos Piazzetta. Esta es la historia de una empresa italiana que desde hace más de 60 años estudia, desarrolla y fabrica en Italia con cultura, experiencia y pasión. Presente a nivel internacional en más de 35 países.

NL **Piazzetta: brandende passie**

Wij ontwikkelen voortdurend nieuwe ideeën en bedenken innovatieve oplossingen met het vuur als middelpunt. Moderne technologie en schoonheid gaan hand in hand teneinde maximaal comfort en ideale oplossingen voor uiteenlopende toepassingen te garanderen. Dankzij een voortdurend streven naar betere kwaliteitsnormen en hoge prestaties, staan de producten van Piazzetta garant voor efficiëntie, besparing en duurzaamheid. Dit is de geschiedenis van een Italiaans bedrijf dat al meer dan zestig jaar met cultuur, ervaring en passie in Italië onderzoekt, ontwikkelt en produceert. Het is vandaag de dag in meer dan 35 landen aanwezig.





Design e innovazione

Abbiamo imparato a controllare il fuoco con le tecnologie più sicure, a governare le temperature e le fiamme, ad accumulare e cedere lentamente il calore. Spinti da una ardente passione, ricerchiamo sempre soluzioni più performanti per realizzare una perfetta combustione a bassi consumi, senza spreco di energia, e per diffondere al meglio il calore.

^{EN} **Design and Innovation**

We have learned how to control fire using the safest technologies, how to govern temperatures and flames, how to accumulate and then release heat slowly. Driven by a burning passion, we always strive for the most effective solutions to achieve perfect combustion with low consumption and no wasted energy, spreading heat as effectively as possible.

^{FR} **Design et innovation**

Nous avons appris à maîtriser le feu avec les technologies les plus sûres, à dompter les températures et les flammes, à emmagasiner la chaleur et la libérer lentement. Poussés par une passion brûlante, nous cherchons toujours des solutions plus efficaces afin d'arriver à une combustion parfaite, de réduire la consommation, d'éliminer les gaspillages d'énergie et de mieux diffuser la chaleur.

^{DE} **Design und Innovation**

Wir haben gelernt, das Feuer mit sichersten Technologien zu steuern, Temperaturen und Flammen zu kontrollieren, Wärme zu speichern und langsam abzugeben. Angetrieben von einer glühenden Leidenschaft, suchen wir immer noch leistungsfähigeren Lösungen, um eine perfekte Verbrennung mit niedrigem Verbrauch zu realisieren, ohne Energieverschwendung und mit bester Wärmeverteilung.

^{ES} **Diseño e innovación**

Hemos aprendido a controlar el fuego con las tecnologías más seguras, a dominar las temperaturas y las llamas, a acumular y desprender lentamente el calor. Empujados por una pasión ardiente, siempre buscamos soluciones más eficaces para realizar una perfecta combustión con un bajo consumo, sin desperdiciar energía, para difundir el calor del mejor modo.

^{NL} **Design en innovatie**

We hebben geleerd om vuur met de veiligste technologieën te controleren, de temperaturen en vlammen te beheersen en de warmte op te slaan en vervolgens langzaam af te geven. Gedreven door een brandende passie zoeken we voortdurend naar de meest effectieve oplossingen voor een perfecte verbranding met een laag verbruik, zonder energieverstopping, waarbij de warmte zo goed mogelijk wordt verspreid.



Comfort in tutta la casa

Portiamo una piacevole sensazione di tepore in ogni ambiente. All' ampia gamma di caminetti e stufe con soluzioni per impianti thermo, affianchiamo i prodotti ad aria, un catalogo completo di proposte di riscaldamento, contraddistinte dalla qualità e dall'esperienza Piazzetta. Per offrire ogni tipo di soluzione possibile e immaginabile. Il comfort di ognuno è garantito dalla possibilità di scegliere prodotti in grado di soddisfare le necessità di ogni tipologia di ambiente, abitudine e preferenza d'impiego.

EN Comfort throughout your home

We bring a pleasant feeling of warmth to every room. We have a wide range of fireplaces and stoves with Thermo system solutions as well as our air-based products. A full catalogue of heating proposals, all distinguished by the Piazzetta quality and experience. Everyone's idea of comfort is guaranteed with the wide choice of products that meet the needs of every type of room, custom and preference of use.

FR Un confort absolu dans toute la maison

Nous apportons une agréable sensation de chaleur dans toutes les pièces. Nous complétons la vaste gamme de cheminées et de poêles Thermo avec des produits à air. Un catalogue complet de propositions de chauffage, qui se distinguent par la qualité et l'expérience Piazzetta. Le confort est garanti par la possibilité de choisir des produits qui répondent aux besoins de chaque type d'environnement, ainsi qu'aux habitudes et aux préférences de chacun.

DE Komfort im ganzen Haus

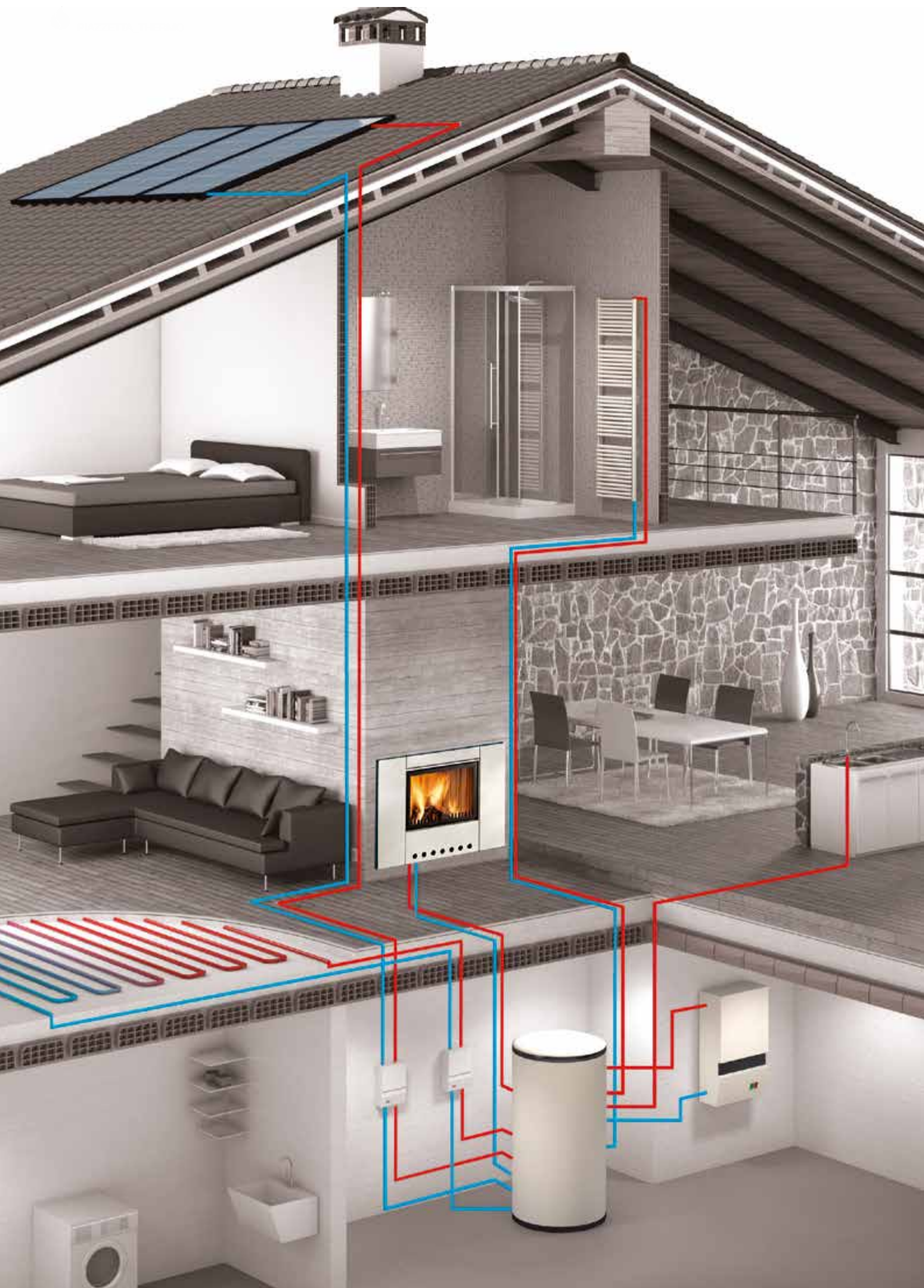
Wir bringen in jeden Raum ein angenehmes Wärmegefühl. Der großen Auswahl von Kaminen und Öfen mit Lösungen für Thermo-Anlagen stellen wir die luftbetriebenen Produkte zur Seite. Ein Katalog voller Heizvorschlägen, die sich durch Piazzetta-Qualität und Erfahrung auszeichnen. Der Komfort jedes einzelnen wird von der Möglichkeit garantiert, Produkte auswählen zu können, welche die Anforderungen aller Raumtypologien, jede anwendungsbezogene Gewohnheit und Präferenz erfüllen können.

ES Confort en toda la casa

Llevamos una agradable sensación de calor en todo tipo de ambiente. A la amplia gama de chimeneas y estufas con soluciones para sistemas termo, añadimos los productos de aire. Un catálogo completo de propuestas de calefacción, distinguidas por la calidad y por la experiencia Piazzetta. Para ofrecer todo tipo de solución posible e imaginable. El confort de todos está garantizado por la posibilidad de elegir productos capaces de satisfacer las necesidades de cualquier tipo de ambiente, costumbre y preferencia de uso.

NL Comfort in heel de woning

We zorgen in elke ruimte voor een aangenaam warm gevoel. Naast een uitgebreid scala aan haarden en kachels voor Thermo-systemen bieden we tevens apparaten die met lucht werken. Een compleet assortiment van verwarmingsproducten die worden gekenmerkt door de kwaliteit en ervaring van Piazzetta. Om elke mogelijke en voorstelbare oplossing te bieden. Ieders comfort wordt gegarandeerd door de mogelijkheid producten te kiezen die tegemoetkomen aan de eisen van alle soorten ruimtes, uiteenlopende gewoonten en gewenste toepassingen.



Soluzioni Thermo Piazzetta

Piazzetta Thermo Solutions

Riqualificano e rendono più economico l'impiego dell'impianto di riscaldamento esistente. Consentono la realizzazione di un versatile e funzionale impianto di riscaldamento a biomassa. Oltre a produrre acqua calda per l'impianto di riscaldamento possono produrre acqua calda per uso sanitario.

FR Des solutions qui requalifient et rendent plus économique l'installation de chauffage existante. Elles permettent la réalisation d'une installation de chauffage polyvalente et fonctionnelle à la biomasse. Elles peuvent produire de l'eau chaude sanitaire en plus de l'eau pour l'installation de chauffage.

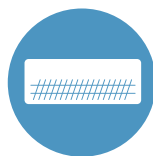
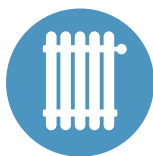
ES Regeneran y optimizan a nivel económico el uso de la instalación de calefacción actual. Permiten realizar un sistema de calefacción de biomasa versátil y funcional. Además de producir agua caliente para la planta de calefacción, pueden producir agua caliente para uso sanitario.

EN They redevelop existing heating systems and make them cheaper to run. They can provide you with a versatile and functional biomass heating system. In addition to producing hot water for the heating system they can also produce hot water for normal domestic use.

DE Sie verbessern den Einsatz der vorhandenen Heizanlagen und machen sie wirtschaftlicher. Sie gestatten die Realisierung einer vielseitigen und funktionellen Heizanlage mit Biomasse. Neben der Warmwassererzeugung für die Heizanlage können sie auch warmes Brauchwasser bereitstellen.

NL Ze verbeteren het gebruik van bestaande verwarmingssystemen en maken deze zuiniger. Ze maken het mogelijk een veelzijdig en functioneel verwarmingssysteem op basis van biomassa te realiseren. Naast warm water voor de verwarming kunnen ze ook warm water voor sanitair gebruik produceren.

Impianti a radiatori
Radiator systems

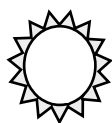


Impianto a Termoconvettori
Convactor heating system

Impianti a pavimento
Underfloor systems



Acqua calda a uso sanitario
Domestic hot water



I prodotti Thermo possono essere alimentati anche da altre fonti di energia, anche rinnovabile come, quella solare termica.

FR Les produits Thermo peuvent être alimentés par d'autres sources d'énergie renouvelable comme par exemple l'énergie solaire thermique.

ES Los productos Thermo también pueden ser alimentados por otras fuentes de energías renovables, como la energía solar térmica.

EN Thermo products can also be powered by other sources of renewable energy such as solar energy.

DE Die Thermo-Produkte können auch über andere erneuerbare Energiequellen wie zum Beispiel die Solarenergie beheizt werden.

NL Thermo-producten kunnen ook met andere, hernieuwbare energiebronnen zoals zonne-energie werken.



L'installazione di un prodotto Thermo Piazzetta può godere anche di eventuali agevolazioni fiscali statali, se previste.

FR L'installation d'un produit Thermo Piazzetta peut bénéficier entre autre d'avantages fiscaux, si ces derniers sont prévus.

ES La instalación de un producto Thermo Piazzetta también puede disfrutar de posibles beneficios fiscales estatales, si se han previsto.

EN Installing a Piazzetta Thermo product may also make you eligible for state tax relief, if available.

DE Für die Installation eines Thermo Piazzetta Produkts können auch eventuell vom Staat vorgesehene Steuervergünstigungen gewährt werden.

NL Thermo-producten van Piazzetta kunnen ook in aanmerking komen voor een subsidie.



I rendimenti dei prodotti Thermo sono analoghi a quelli delle stufe a Pellet e dei prodotti a Legna.

FR Les rendements des produits Thermo sont comparables à ceux des poêles à granulés et des produits à bois.

ES Los rendimientos de los productos Thermo son los mismos de las estufas de pellet y los productos de leña.

EN The efficiency of Thermo products is similar to that of Pellet stoves and Wood-burning products.

DE Die Effizienz der Thermo-Produkten ist ähnlich zu den Pelletöfen und Holzprodukten.

NL Het rendement van Thermo-producten komt overeen met dat van pellet- en houtkachels.



Vantaggi
Benefits

Convenienza

Scegliere i prodotti Thermo Piazzetta, a Pellet o a Legna, significa risparmiare, impiegando un combustibile ecologico, fonte rinnovabile, dall'ottima resa termica, per il riscaldamento e per la generazione di acqua calda ad uso sanitario.

EN Good value

Choosing a Piazzetta Thermo Pellet or Wood-burning product means making savings: they use environmentally-friendly fuels, from renewable sources, that provide excellent thermal efficiency, for heating systems and domestic hot water.

FR Avantage

Choisir les produits Thermo Piazzetta, à granulés ou à bois, signifie faire des économies, en utilisant un combustible écologique, source renouvelable, à l'excellent rendement thermique, pour le chauffage et pour la production d'eau chaude sanitaire.

DE Günstig

Die Wahl von Thermo Piazzetta Produkten - egal ob Pellet- oder Holzöfen - ermöglicht Einsparungen, indem zum Heizen und für die Erzeugung von warmem Brauchwasser ein umweltfreundlicher Brennstoff aus erneuerbaren Energiequellen mit ausgezeichneter Wärmeleistung verwendet wird.

ES Conveniencia

Elegir los productos Thermo Piazzetta, de pellet o de leña, significa ahorrar, utilizando un combustible ecológico, fuente renovable, de excelente rendimiento térmico, para la calefacción y para generar agua caliente de uso sanitario.

NL GVoordeel

Kiezen voor Thermo-producten van Piazzetta, of ze nu werken met pellets of hout, betekent besparen: ze gebruiken voor de verwarming en de productie van sanitair warm water milieuvriendelijke brandstoffen van hernieuwbare bronnen met een uitstekend thermisch rendement.

Semplicità d'uso

Il funzionamento dei prodotti Thermo a Pellet Piazzetta è completamente automatico e viene gestito elettronicamente. Il controllo e la programmazione avvengono anche da telecomando e il controllo può essere effettuato anche da remoto.

EN Easy to use

Operating Piazzetta Thermo Pellet products is fully automatic and electronically controlled. They can be regulated and programmed using a remote control and they can also be regulated at a distance.

FR Simplicité d'utilisation

Le fonctionnement des produits Thermo à granulés Piazzetta est totalement automatique et géré électroniquement. Le contrôle et la programmation ont lieu par télécommande et le contrôle peut être effectué à distance.

DE Einfache Verwendung

Die Thermo-Pelletöfen von Piazzetta funktionieren vollautomatisch und werden elektronisch gesteuert. Die Kontrolle und Programmierung sind auch mit Fernbedienung möglich und können aus der Ferne verwaltet werden.

ES Simplicidad de utilizo

El funcionamiento de los productos Thermo de Pellet Piazzetta es completamente automático y se gestiona electrónicamente. El control y la programación pueden realizarse desde un mando a distancia y también pueden efectuarse desde remoto.

NL Gebruiksgemak

De Thermo-pelletkachels van Piazzetta werken volledig automatisch en worden elektronisch beheerd. Ze kunnen met een afstandsbediening worden geregeld en geprogrammeerd en zelfs buitenshuis worden bestuurd.

Convenienza
Good value



Semplicità d'uso
Easy to use

Scelta ecologica
Environmentally-friendly choice



Certificazioni internazionali
International certifications



Scelta ecologica

Accurati test di laboratorio e approfonditi studi termodinamici hanno permesso ai prodotti Piazzetta di assicurare una resa termica ottimale, bassi consumi e una prolungata autonomia. A questo si aggiunge un ridotto tasso di emissioni in atmosfera, in linea con le più severe normative europee.

EN Ecological choice

Careful laboratory tests and thermodynamic research have allowed Piazzetta products to ensure optimum heat output, low consumption and longer service life. There is the added advantage of low atmospheric emissions, in line with the most rigorous European standards.

FR Choix écologique

De rigoureux tests de laboratoire et des études thermodynamiques approfondies ont permis aux produits Piazzetta d'assurer un rendement thermique optimal, de basses consommations d'énergie et une autonomie prolongée. Ajoutez à cela un faible taux d'émissions dans l'atmosphère, en conformité avec les normes européennes les plus strictes.

DE Umweltfreundliche Entscheidung

Sorgfältige Labortests und ausführliche thermodynamische Studien haben es den Piazzetta-Produkten ermöglicht, eine optimale Wärmeleistung, einen niedrigen Verbrauch und eine verlängerte Autonomie zu gewährleisten. Dazu kommen reduzierte Emissionswerte, die strengsten europäischen Vorschriften entsprechen.

ES Elección ecológica

Exhaustivas pruebas de laboratorio y minuciosos estudios termodinámicos han permitido a los productos Piazzetta la garantía de un rendimiento térmico óptimo, bajos consumos y una prolongada autonomía. A esto se suma un reducido índice de emisiones atmosféricas, de acuerdo con las más estrictas normativas europeas.

NL Milieuvriendelijke keuze

Dankzij nauwkeurige laboratoriumtests en grondige thermodynamische studies kunnen de producten van Piazzetta een optimale warmteafgifte, laag verbruik en een lange autonomie garanderen. Plus een verminderde uitstoot in de atmosfeer, in overeenstemming met de strengste Europese normen.

Certificazioni internazionali

La qualità, la sicurezza, il rendimento e le emissioni in atmosfera dei prodotti Piazzetta rispettano le più rigide normative e prescrizioni europee e internazionali.

EN International certifications

The quality, safety, performance and atmospheric emissions of Piazzetta products comply with the most stringent European and international regulations and provisions.

FR Certifications internationales

La qualité, la sécurité, le rendement et les émissions dans l'atmosphère des produits Piazzetta respectent les normes et les directives européennes et internationales les plus strictes.

DE Internationale Bescheinigungen

Die Qualität, Sicherheit, Effizienz und die Emissionswerte aller Piazzetta-Produkte entsprechen den strengsten europäischen und internationalen Normen.

ES Certificaciones internacionales

La calidad, la seguridad, el rendimiento y las emisiones atmosféricas de los productos Piazzetta cumplen las más estrictas normas y prescripciones europeas e internacionales.

NL Internationale certificeringen

De kwaliteit, veiligheid, het rendement en de uitstoot in de atmosfeer van Piazzetta-producten voldoen aan de strengste Europese en internationale richtlijnen en voorschriften.

Libertà di scegliere

Freedom of choice

L'ampia gamma di prodotti Piazzetta Thermo è in grado di soddisfare tutte le necessità di impiego garantendo i più alti standard di qualità e performance.

Massima funzionalità, semplicità d'uso e la ricercatezza del design contraddistinguono l'unicità dei prodotti Piazzetta.

^{EN} The wide range of Piazzetta Thermo products can meet all needs, ensuring the highest standards in quality and performance. Piazzetta products are extremely functional and easy to use and their refined design features make them absolutely unique.

^{FR} La riche gamme de produits Piazzetta Thermo est en mesure de satisfaire tous les besoins d'utilisation en garantissant les plus hauts standards de qualité et de performance. Fonctionnalité maximale, simplicité d'utilisation et design recherché contribuent à l'unicité des produits Piazzetta.

^{DE} Die große Auswahl der Piazzetta Thermo Produkte erfüllt alle Einsatzanforderungen und gewährleistet gleichzeitig höchste Qualitätsstandards und Leistungen. Die maximale Funktionalität, die einfache Verwendung und ein raffiniertes Design machen die Piazzetta Produkte einzigartig.

^{SP} La amplia gama de productos Piazzetta Thermo es capaz de satisfacer todas las necesidades de uso, garantizando los más elevados estándares de calidad y prestaciones. Máxima funcionalidad, facilidad de uso y diseño elegante distinguen la singularidad de los productos Piazzetta.

^{NL} Het brede scala aan Thermo-producten van Piazzetta komt aan alle gebruikersbehoefte tegemoet en garandeert de hoogste kwaliteit en prestaties. Maximale functionaliteit, gebruiksgemak en stijlvol design kenmerken de unieke Piazzetta-producten.



Stufe Thermo a pellet

Pellet-burning Thermo stoves

Integrano o sostituiscono la caldaia dell'impianto tradizionale, consentendo di beneficiare nell'ambiente dove sono installati del calore e del piacere del fuoco per irraggiamento.

^{EN} They can be integrated with or replace boilers in traditional systems, thereby allowing the rooms where they are installed to benefit from the warmth and pleasure of a radiated fire.

^{FR} Ils intègrent et remplacent la chaudière de l'installation de chauffage traditionnelle, permettant de bénéficier, dans la pièce où ils sont installés, du plaisir du feu et de la chaleur par rayonnement.

^{DE} Als Ergänzung zum oder als Ersatz des Heizkessels in herkömmlichen Heizungen kann in dem Raum, in dem sie installiert sind, die angenehme Wärmestrahlung genutzt werden.

^{SP} Completan o sustituyen la caldera de la instalación tradicional. Permiten disfrutar del calor y del placer del fuego por irradiación en todo el ambiente de instalación.

^{NL} Ze vormen een aanvulling op of vervanging van de ketel in het traditionele verwarmingssysteem en zorgen voor aangename warmte en welzijn in de ruimte waar ze zijn geïnstalleerd.

Stufe Thermo ventilate a pellet

Pellet-burning ventilated Thermo stoves

Come le stufe a Pellet rappresentano una valida soluzione di impianto. Grazie alla ventilazione forzata (kit optional), offrono ancora più funzionalità e comfort nell'ambiente in cui sono installate.

^{EN} Just like Pellet stoves, these represent a valid system solution. They offer even more functionality and comfort in the rooms where they are installed, thanks to the forced ventilation (optional kit).

^{FR} Tout comme les poêles à granulés, ils représentent une solution d'installation très efficace. Ils offrent encore plus de fonctionnalité et apportent un confort accru à la pièce où ils sont installés, grâce notamment à la ventilation forcée (kit en option).

^{DE} Ähnlich wie die Pelletöfen sind sie eine wirksame Alternative für Heizanlagen. Unter anderem durch das Ventilationssystem (Bausatz optional) bieten sie im Raum, in dem sie aufgestellt sind, noch mehr Funktionalität und Bequemlichkeit.

^{SP} Como las estufas de pellet, representan una válida solución de instalación. Gracias a la ventilación forzada (kit opcional) ofrecen aún más funcionalidades y confort en el ambiente de instalación.

^{NL} Evenals de pelletkachels bieden ze een adequaat verwarmingssysteem. Dankzij de geforceerde ventilatie (optionele kit) bieden ze nog meer functionaliteit en comfort in de ruimte waar ze zijn geïnstalleerd.



Monoblocchi Thermo a pellet

Pellet-burning Thermo structures

Efficienza elevata grazie alla caldaia ad elevato scambio termico. Il piacere di un caminetto, la convenienza di poter sfruttare al meglio l'energia del fuoco per riscaldare tutta la casa.

^{EN} High efficiency thanks to the boiler with high heat exchange performance. The pleasure of a fireplace and the sound economics of exploiting fire energy to heat the whole house.

^{FR} Rendement élevé grâce à la chaudière à haut échange thermique. Le plaisir d'une cheminée, l'avantage de pouvoir exploiter à plein l'énergie du feu pour chauffer toute la maison.

^{DE} Hohe Effizienz durch den Heizkessel mit hohem Wärmeaustausch. Die Gemütlichkeit eines Kamins und günstige Möglichkeit, die Energie des Feuers optimal zum Heizen der gesamten Wohnung zu nutzen.

^{SP} Alta eficiencia gracias a la caldera de elevado intercambio térmico. El placer de una chimenea, la ventaja de poder aprovechar al máximo la energía del fuego para calentar toda la casa.

^{NL} Hoog rendement dankzij de ketel met hoog warmtewisselingsvermogen. De gezelligheid van een open haard en optimaal gebruik van de energie van het vuur om de hele woning te verwarmen.

Inserti Thermo ventilati a pellet

Pellet-burning ventilated Thermo insert

Tutta l'innovazione del presente nell'ultimo performante inserto a Pellet disponibile con porta tutto vetro o ghisa. Progetto di nuova generazione sviluppato secondo Ecodesign 2022.

^{EN} All the innovation of today in the latest pellet-burning insert available with glass or cast iron door. A new-generation design developed according to Ecodesign 2022 specifications.

^{FR} Toute l'innovation du présent dans le dernier insert à granulés haute performance, disponible avec une porte entièrement vitrée ou en fonte. Projet de nouvelle génération développé selon l'Ecodesign 2022.

^{DE} Alle Innovationen der Gegenwart im neuesten leistungsstarken Pellet-Kamineinsatz, der mit Ganzglas- oder Gusseisentür erhältlich ist. Modernes, nach Ecodesign 2022 entwickeltes Projekt. Hohe Effizienz im Betrieb und System

^{SP} Toda la innovación del presente en el último aplique de pellet de altas prestaciones, disponible con puerta totalmente de vidrio o de fundición. Un proyecto de nueva generación desarrollado según Ecodesign 2022.

^{NL} Alle hedendaagse innovatie in de nieuwste inzet-pelletkachel, verkrijgbaar met geheel glazen of gietijzeren deur. Geavanceerd ontwerp, ontwikkeld volgens de Ecodesign-richtlijn van 2022.

Caldaie a Pellet

Pellet-burning boilers

Pensate per una facile integrazione con diverse tipologie di impianti idraulici, sono dotate di elettronica e predisposizioni in grado di far fronte a qualsiasi necessità di gestione.

^{EN} Designed for easy integration with different types of plumbing systems, they feature electronics and devices capable of coping with any management need.

^{FR} Conçues pour une intégration facile dans plusieurs types d'installations hydrauliques, elles sont dotées d'électronique et sont prévues pour faire face à tout besoin de gestion.

^{DE} Die Heizkessel sind als einfache Integration in verschiedene Arten von Hydraulikanlagen gedacht und mit Elektronik und Vorrichtungen ausgestattet, die alle Bedienungsanforderungen erfüllen.

^{SP} Pensadas para una fácil integración con diferentes tipos de instalaciones hidráulicas. Están dotadas de electrónica y preinstalaciones capaces de afrontar cualquier necesidad de gestión.

^{NL} Ontworpen voor eenvoudige integratie met verschillende soorten hydraulische installaties. Ze zijn uitgerust met elektronica en voorzieningen voor alle bedieningswensen.

Scelta del prodotto

Making the right choice

È fondamentale un corretto calcolo di dimensionamento dell'impianto per soddisfare le necessità di riscaldamento e le aspettative di comfort.

Un corretto dimensionamento consente inoltre un regolare funzionamento garantendo il massimo risparmio e lunga durata del prodotto. Identificare la potenza di riscaldamento necessaria è un calcolo molto complesso, che dipende da molte variabili legate alla tipologia di costruzione dell'edificio, alla tipologia di impianto idraulico e dei corpi scaldanti, alla presenza di altri generatori di calore, alla zona geografica. Per questo, per il dimensionamento d'impianto è preferibile rivolgersi ad un professionista termotecnico.

^{EN} Calculating the design and size of your system correctly is absolutely essential so as to meet your heating needs and expectations of comfort. Correct sizing also ensures smooth operation and guarantees maximum savings and long product life. Establishing the required heating power is a complex calculation that depends on many variables related to the type of building, type of plumbing and existing heating units, the existence of other heat generators and the building location. This is why it is advisable to contact a heating expert when sizing a system.

^{FR} Il est essentiel de calculer avec précision le dimensionnement du système pour répondre aux besoins de chauffage du logement et aux attentes de confort de ses occupants. Le dimensionnement est également fondamental pour optimiser le fonctionnement en assurant des économies maximales et une longue durée de vie au produit. Identifier la puissance de chauffage nécessaire est un calcul complexe, qui dépend de nombreuses variables liées au type de construction du bâtiment, au type de plomberie et d'éléments de chauffage, à la présence d'autres générateurs de chaleur, à la zone géographique, etc. Voilà pourquoi il est préférable de s'adresser à un chauffagiste professionnel pour le dimensionnement de l'installation.

^{DE} Zur Erfüllung der Heizanforderungen und Komfortexpectationen ist eine korrekte Berechnung der Anlagenbemessung grundlegend. Eine korrekte Bemessung gestattet zudem einen regulären Betrieb und garantiert eine maximale Ersparnis und lange Haltbarkeit des Produkts. Die Feststellung der erforderlichen Heizleistung ist eine komplexe Berechnung, die von vielen Variablen abhängig ist und an die Bautypologie des Gebäudes, die Typologie der hydraulischen Anlage sowie an die Heizkörper, die Anwesenheit anderer Wärmezeuger und an die geografische Zone gebunden ist. Daher empfiehlt es sich, für die Bemessung der Anlage einen Heizungsfachmann aufzusuchen.

^{SP} Es fundamental un correcto cálculo de dimensionamiento de la planta de instalación para satisfacer las necesidades de calefacción y las expectativas de confort. Además, un correcto dimensionamiento permite un funcionamiento normal garantizando el máximo ahorro y una larga vida útil del producto. Identificar la potencia de calefacción necesaria es un cálculo complejo, que depende de muchas variables asociadas al tipo de construcción del edificio, al tipo de instalación hidráulica y de los cuerpos calefactores, a la presencia de otros generadores de calor, a la zona geográfica. Por este motivo, para dimensionar la instalación es preferible dirigirse a un profesional del sector termotécnico.

^{NL} Een correcte dimensionering van het systeem is fundamenteel om te kunnen voldoen aan de verwarmingsbehoeften en comfortwensen. Dit zorgt tevens voor een regelmatige werking, waardoor maximale besparing en een lange levensduur van het product worden gegarandeerd. Het bepalen van het benodigde verwarmingsvermogen is een zeer complexe berekening, die afhankelijk is van vele variabelen die verband houden met het soort gebouw, de waterleidingen en verwarmingsapparatuur, de aanwezigheid van andere warmtebronnen en de geografische ligging. Daarom is het beter om de dimensionering van het systeem over te laten aan een verwarmingsspecialist.



Fattori ambientali interni

- tipologia materiali costruttivi
- spessore delle pareti
- spessore dell'isolamento
- tipologia dei serramenti
- pareti con ampie vetrate

EN Internal environmental factors

- type of construction materials
- thickness of walls
- thickness of insulation
- type of windows and doors
- walls with large windows

FR Facteurs environnementaux intérieurs

- type de matériaux de construction
- épaisseur des murs
- épaisseur de l'isolation
- type de menuiseries
- grandes surfaces vitrées

DE Interne Umgebungsfaktoren

- Typologie der Baumaterialien
- Wanddicke
- Isolierung
- Fenster und Türen
- Wände mit großen Fenstern

SP Factores ambientales internos

- Tipología de los materiales de construcción.
- Grosor de las paredes
- Grosor del aislamiento
- Tipología de puertas y ventanas
- Paredes con grandes ventanales

NL Interne omgevingsfactoren

- type bouwmaterialen
- dikte van de muren
- dikte van de isolatie
- ramen en deuren
- wanden met grote ramen

Fattori ambientali esterni

- posizione geografica
- temperatura media esterna
- esposizione rispetto ai punti cardinali
- latitudine
- altitudine

EN External environmental factors

- geographical location
- average outdoor temperature
- direction in which the building faces
- latitude
- altitude

FR Facteurs environnementaux extérieurs

- situation géographique
- température extérieure moyenne
- exposition
- latitude
- altitude

DE Externe Umgebungsfaktoren

- Geografische Lage
- Durchschnittliche Außentemperatur
- Exposition hinsichtlich der Kardinalpunkte
- Breite
- Höhe

SP Factores ambientales externos

- Ubicación geográfica
- Temperatura media externa
- Exposición respecto a los puntos cardinales
- Latitud
- Altitud

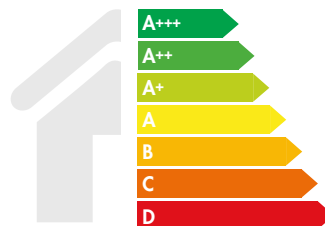
NL Externe omgevingsfactoren

- geografische ligging
- gemiddelde buitentemperatuur
- oriëntatie van de woning
- breedteligging
- hoogteligging

Fattori ambientali
Environmental factors



Fabbisogno energetico
dell'abitazione
Energy requirements



Fabbisogno energetico dell'abitazione

L'utilizzo di nuovi materiali da costruzione consente di raggiungere alti livelli di isolamento ed efficienza energetica che permettono di utilizzare generatori di calore con potenza massima sempre più bassa, portando beneficio sui consumi di combustibile e riduzione dell'inquinamento.

EN Energy requirements of the home

New building materials provide enhanced levels of insulation and energy efficiency and allow you to use heat generators with increasingly lower power capabilities, affording benefits in fuel consumption and reduced levels of pollution.

FR Besoins énergétiques du logement

L'utilisation de nouveaux matériaux de construction permet d'atteindre des niveaux élevés d'isolation et d'efficacité énergétique, qui permettent d'utiliser des générateurs de chaleurs de puissance maximale de plus en plus basse, avec l'avantage de réduire les consommations de combustible et donc la pollution.

DE Energiebedarf des Wohngebäudes

Durch die Verwendung neuer Baumaterialien können eine hohe Isolierung und Energieeffizienz erreicht werden, die den Einsatz von Wärmeerzeugern mit einer immer geringeren maximalen Leistung gestatten, was sich vorteilhaft auf den Brennstoffverbrauch und auf eine verringerte Verschmutzung auswirkt.

ES Necesidad energética de la vivienda

El uso de nuevos materiales de construcción facilita la consecución de altos niveles de aislamiento y eficiencia energética, que permiten utilizar generadores de calor con una potencia máxima cada vez más baja, aumentando los beneficios del mínimo consumo de combustible y de la reducción de la contaminación.

NL Energiebehoefte van de woning

De toepassing van nieuwe bouwmaterialen zorgt voor hoge isolatie en daarmee energiezuinigheid. Hierdoor kunnen warmtebronnen met een steeds lager maximaal vermogen worden gebruikt, hetgeen leidt tot minder brandstofverbruik en minder vervuiling.

Utilizzo effettivo dell'abitazione

Un altro parametro fondamentale è l'utilizzo effettivo dell'abitazione e dei suoi spazi, questo fattore è importante per capire la reale richiesta di calore dell'impianto. Può capitare infatti che un'abitazione di medie dimensioni non venga mai interamente riscaldata. Di questo si dovrà pertanto tener conto nella scelta della tipologia di impianto per potersi garantire massimo comfort, efficienza e lunga durata dell'impianto. Per un utilizzo intermittente e per brevi periodi dell'impianto la soluzione tecnica migliore è per esempio quella di accoppiare un puffer per consentire un lavoro continuato al nostro prodotto.

FR Utilisation effective de l'habitation

Autre paramètre fondamental: l'utilisation effective de l'habitation et de ses espaces. Ce facteur est important pour comprendre la demande réelle de chaleur de la part de l'installation. Il peut en effet arriver qu'un intérieur de dimensions moyennes ne soit jamais entièrement chauffé. Il faudra par conséquent en tenir compte lors du choix du type d'installation, de manière à assurer un maximum de confort et de rendement ainsi qu'une longue durée de vie de l'installation. Pour une utilisation de l'installation intermittente, pendant de brèves périodes, la meilleure solution technique consiste par exemple à associer un ballon tampon (puffer) pour permettre au produit de travailler en continu.

ES Uso efectivo de la vivienda

Otro parámetro fundamental es el uso Otro parámetro fundamental es el uso efectivo de la vivienda y de sus espacios. Este factor es importante para entender la demanda real de calor de la planta de instalación. De hecho, puede suceder que una vivienda de tamaño medio nunca se caliente completamente. Por lo tanto, esto se deberá tener en cuenta durante la elección del tipo de instalación para poder garantizar máximo confort, eficiencia y larga duración de la instalación. En caso de uso intermitente y durante cortos períodos de la instalación, la mejor solución técnica es por ejemplo acoplar un puffer para permitir un trabajo continuado de nuestro producto.

EN Effective use of the home

Another key parameter is the actual use of the home and its spaces: this factor is important to understand the actual demand for heat from the system. It may be that a medium-sized home is never heated throughout. This must be taken into account when choosing the type of system in order to ensure maximum comfort, efficiency and long service life of the system. For an intermittent use of the system and for short periods, the best technical solution is for example that of coupling a puffer to allow the product to work continuously.

DE Effektive Nutzung der Wohnung

Um zu ermitteln, welche Heizleistung die Anlage besitzen muss, ist ein weiterer wichtiger Parameter die effektive Nutzung der Wohnung und ihrer Räume. Es kann vorkommen, dass eine Wohnung mittlerer Größe nie vollständig geheizt wird. Dies muss bei der Art der Anlage berücksichtigt werden, um für höchstmöglichen Komfort, Effizienz und eine lange Lebensdauer der Anlage zu sorgen. Bei diskontinuierlicher und kurzfristiger Verwendung der Anlage ist die bestmögliche technische Lösung der Anschluss eines Puffers, der eine kontinuierliche Arbeit des Produkts ermöglicht.

NL Effectief gebruik van de woning

Een andere fundamentele parameter is het effectieve gebruik van de woning en de ruimtes. Deze factor is belangrijk om de daadwerkelijke warmtevraag van het systeem te bepalen. Het kan namelijk voorkomen dat een middelgrote woning nooit helemaal verwarmd wordt. Hiermee moet dus rekening worden gehouden bij de keuze van het type systeem om maximaal comfort, efficiëntie en een lange levensduur van het systeem te garanderen. Voor intermitterend of kortdurend gebruik van het systeem is de beste technische oplossing bijvoorbeeld de koppeling van een buffervat, waardoor het product continu kan werken.

Utilizzo effettivo
dell'abitazione
Effective use of the home





4

Uso e manutenzione Use and maintenance

Uso e manutenzione

Un uso corretto del prodotto assieme ad un ciclo di pulizia ordinario e straordinario, programmato con il centro assistenza autorizzato, permette di mantenere il prodotto thermo efficiente e duraturo nel tempo.

Un altro fattore importante è mantenere efficiente l'impianto di riscaldamento, verificando periodicamente:

- l'integrità e l'efficienza dei corpi scaldanti;
- la pressione dell'impianto;
- la presenza di aria e impurità nel circuito;
- la durezza dell'acqua

FR Utilisation et entretien

Une utilisation correcte du produit allié à un cycle de nettoyage ordinaire et extraordinaire, programmé par le centre d'assistance agréé, permet de maintenir le produit thermo performant tout en prolongeant sa durée de vie. Autre facteur important, maintenir l'installation de chauffage performante, en vérifiant périodiquement :

- l'intégrité et l'efficacité des corps de chauffe ;
- la pression de l'installation ;
- la présence d'air ou d'impuretés dans le circuit ;
- la dureté de l'eau

ES Uso y mantenimiento

Un uso correcto del producto junto a un ciclo de limpieza ordinario y extraordinario, programado con el centro de asistencia autorizado, permite mantener el producto thermo en condiciones de eficiencia y garantizan su duración en el tiempo. Otro factor importante es mantener la eficiencia de la planta de calefacción, comprobando periódicamente:

- La integridad y la eficiencia de los cuerpos calefactores.
- La presión de la instalación.
- La presencia de aire e impurezas en el circuito.
- La dureza del agua

EN Use and maintenance

Proper use of the product together with ordinary and extraordinary cleaning cycles, planned with the authorised service centre, means that you can keep your product in good working order with a long service life. Another important factor is maintaining the efficiency of the heating system, by periodically checking:

- the intactness and efficiency of the heating elements;
- the system pressure;
- the presence of air and impurities in the circuit;
- water hardness

DE Verwendung und Wartung

Eine korrekte Verwendung des Produkts sowie eine routinemäßige und nicht routinemäßige zyklische Reinigung in Absprache mit dem autorisierten Service-Center ermöglichen eine Bewahrung der Effizienz des Thermo-Produkts über einen langen Zeitraum.

- Außerdem ist es wichtig, für die Effizienz der Heizanlage zu sorgen und regelmäßige folgende Aspekte zu kontrollieren:
- Unversehrtheit und Effizienz der Heizkörper;
 - Druck in der Anlage;
 - Anwesenheit von Luft und Schmutz in den Leitungen;
 - Härte des Wassers

NL Gebruik en onderhoud

Een correct gebruik van het product in combinatie met routinematige en speciale reiniging, die in overleg met het bevoegde assistentiecentrum wordt gepland, zorgt ervoor dat het Thermo-product efficiënt blijft werken en lang mee zal gaan. Daarnaast is het belangrijk om de efficiëntie van het verwarmingssysteem te waarborgen door regelmatig de volgende zaken te controleren:

- de integriteit en efficiëntie van de verwarmingsapparaten;
- de druk in het systeem;
- de aanwezigheid van lucht en onzuiverheden in de leidingen;
- de waterhardheid

Scegliere l'impianto

Choosing your system

Caratteristiche generali d'impianto

Tutti i prodotti thermo presenti nella gamma Piazzetta devono essere collegati ad un impianto nuovo o ad uno esistente con dei requisiti essenziali:

- impianto a vaso chiuso, l'apparecchio è dotato di un vaso espansione chiuso per compensare la dilatazione della sola acqua presente nella caldaia;
- pressione di esercizio ad impianto freddo di 1,5 bar;
- la valvola di sicurezza interviene ad una pressione di 3 bar;
- nel caso di collegamento diretto all'impianto alcuni corpi scaldanti non devono essere mai intercettati in modo da dissipare il calore prodotto dall'apparecchio in fase di spegnimento;
- prevedere un accumulo inerziale (puffer) nel caso l'impianto funzioni con temperatura di mandata inferiore a 60°C (impianto a pavimento, soffitto, ecc.).

EN General system characteristics

All Thermo products in the Piazzetta range must be connected to a new installation or to an existing one with certain essential requirements:

- closed tank system, the device is equipped with a closed expansion tank to compensate for the water expansion in the boiler;
- closed tank system, the device is equipped with a closed expansion tank to compensate for the water expansion in the boiler;
- operating pressure of the system, when cold, at 1.5 bar;
- the safety valve triggers at a pressure of 3 bars;
- in the event of direct connection to the system, certain heating elements must never be intercepted so as to dissipate the heat produced by the appliance during the shut down phase;
- include an inertial storage tank (puffer) if the installation is operated with a delivery flow temperature of below 60°C (under floor system, ceiling system etc.).

EN Caractéristiques générales de l'installation

Tous les produits thermo présents dans la gamme Piazzetta doivent être raccordés à une installation neuve ou à une installation existante remplissant certaines conditions essentielles :

- installation à vase fermé, l'appareil est équipé d'un vase d'expansion fermé pour compenser la dilatation de l'eau présente dans la chaudière ;
- pression de fonctionnement à installation froide de 1,5 bar ;
- la soupape de sécurité intervient à une pression de 3 bar ;
- en cas de raccordement direct à l'installation, certains corps de chauffe ne doivent jamais être interceptés de manière à dissiper la chaleur produite par l'appareil lors de son extinction ;
- prévoir un ballon tampon inertiel (puffer) si l'installation fonctionne à une température de départ inférieure à 60°C (installation au sol, plafond, etc.).

ES Características generales de la instalación

Todos los productos thermo presentes en la gama Piazzetta deben conectarse a una instalación nueva o a una existente, la cual deberá reunir algunos requisitos esenciales:

- Instalación con vaso cerrado, el aparato incluye un vaso de expansión cerrado para compensar la dilatación del agua presente en la caldera.
- Presión de ejercicio de la instalación en frío: 1,5 bar.
- La válvula de seguridad interviene a una presión de 3 bar.
- En caso de conexión directa a la instalación, algunos cuerpos calefactores nunca se deben interceptar, de este modo pueden disipar el calor generado por el aparato en la fase de apagado.
- Prever un acumulo inercial (Puffer) en el caso en el cual la instalación funcione con una temperatura de impulso inferior a 60 °C (instalación de suelo radiante, techo, etc.).

DE Allgemeine eigenschaften der Anlage

Alle Thermo-Produkte im Angebot von Piazzetta müssen an eine neue oder bestehende Anlage mit einigen grundlegenden Anforderungen angeschlossen werden:

- Anlage mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß - das Gerät verfügt über ein geschlossenes Ausdehnungsgefäß, um die Ausdehnung des reinen Wassers im Heizkessel auszugleichen;
- Betriebsdruck bei kalter Anlage 1,5 bar;
- Sicherheitsventil wird bei Druck von 3 bar aktiviert;
- im Falle eines direkten Anschlusses an die Anlage dürfen einige Heizkörper nie abgefangen werden, um die vom Gerät während des Abschaltens erzeugte Wärme zu verteilen;
- Möglichkeit einer Impulsmasse (Puffer), wenn die Anlage bei einer Zulauf-Temperatur unter 60 °C (Fußboden-, Deckenheizung, usw.) betrieben wird.

NL Algemene kenmerken van het systeem

Alle Thermo-producten in het Piazzetta-aanbod moeten worden aangesloten aan een nieuw systeem of een bestaand systeem met bepaalde essentiële eisen:

- systeem met gesloten expansievat - het apparaat is voorzien van een gesloten expansievat om te compenseren voor het uitzetten van het water in de ketel;
- bedrijfsdruk van 1,5 bar als het systeem koud is;
- de veiligheidsklep wordt bij een druk van 3 bar geactiveerd;
- bij directe aansluiting op het systeem mogen sommige verwarmingselementen nooit worden onderschept om de warmte die door het apparaat tijdens de uitschakeling wordt geproduceerd, af te voeren;
- een buffervat (puffer) voorzien indien het systeem werkt met een aanvoertemperatuur die lager is dan 60°C (vloer-, plafondsysteem, etc.).

Impianto con puffer combinato

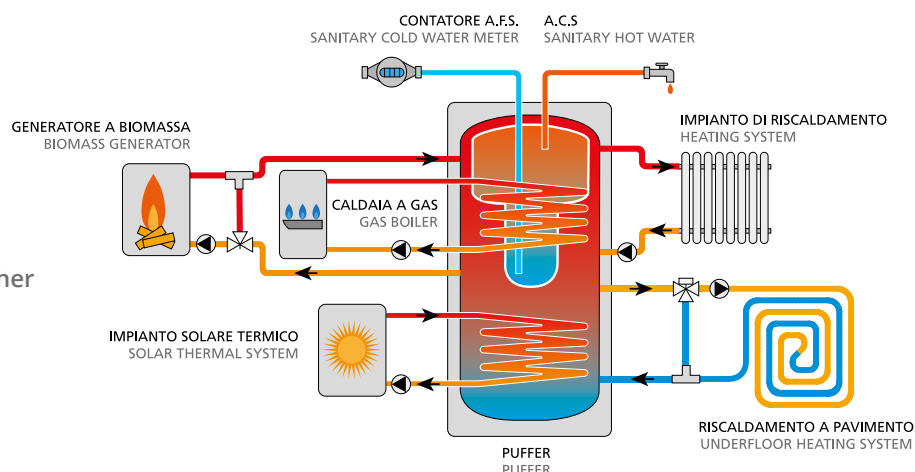
EN System with puffer combination

FR Installation avec puffer combiné

DE Anlage mit kombiniertem Pufferspeicher

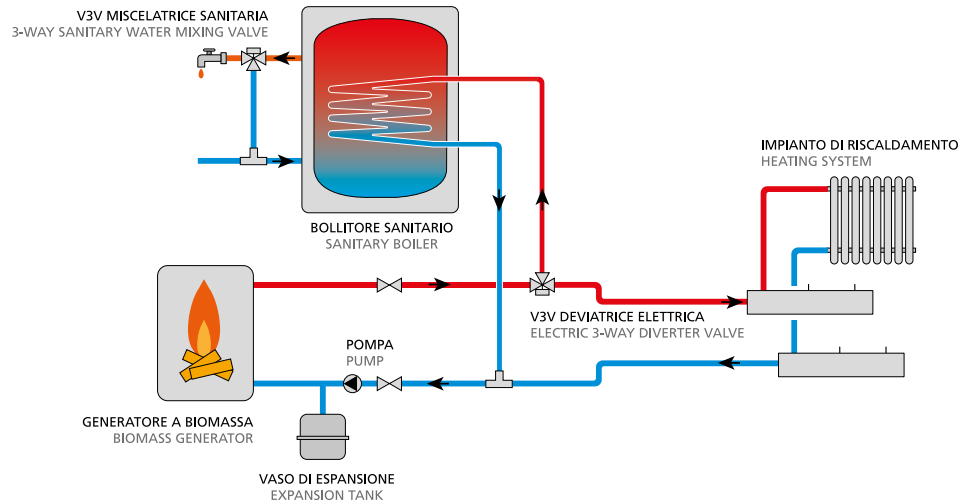
ES Instalación con puffer combinado

NL Systeem met gecombineerd buffervat



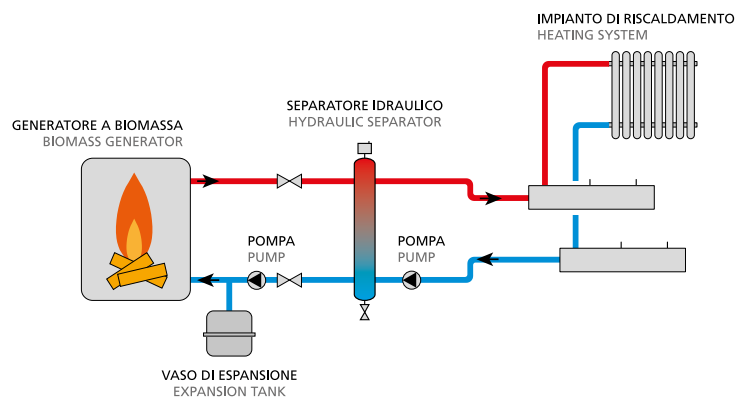
Impianto diretto con bollitore acs

- EN Direct system with acs boiler
- FR Installation directe avec ballon ecs
- DE Direktanlage mit BW-Puffer
- ES Instalación directa con boiler acs
- NL Direct systeem met SWW-boiler



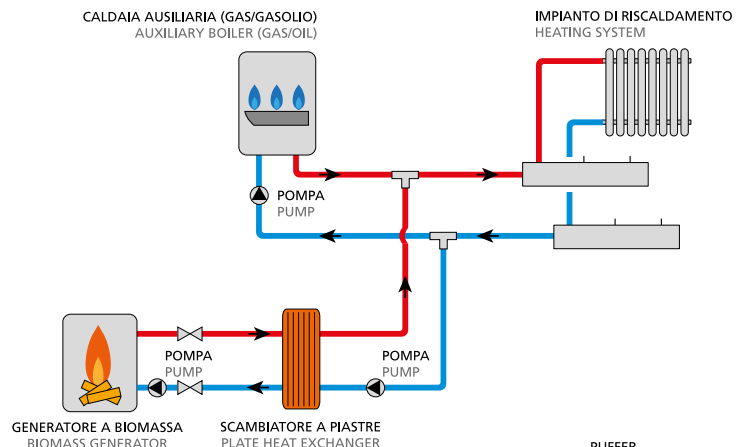
Impianto diretto con separatore idraulico.

- EN Direct system with plumbing separator
- FR Installation directe avec séparateur hydraulique
- DE Direktanlage mit hydraulischem Abscheider
- ES Instalación directa con separador hidráulico
- NL Direct systeem met hydraulische afscheider



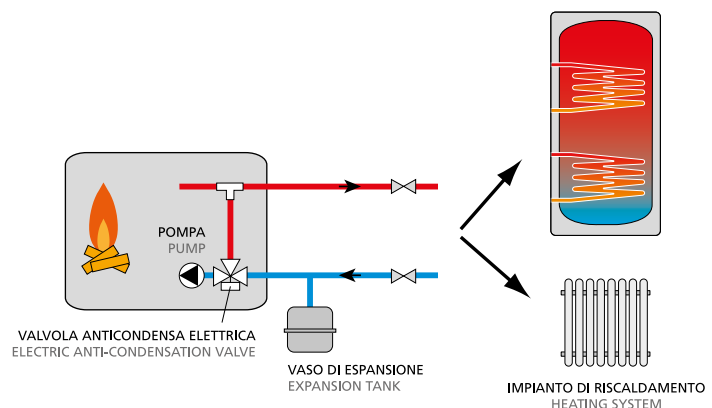
Impianto diretto con scambiatore per separazione impianti

- EN Direct system with heat exchanger for separating systems
- FR Installation directe avec échangeur pour séparation des installations
- DE Direktanlage mit Wärmetauscher zur Trennung der Anlagen
- ES Instalación directa con intercambiador para separar instalaciones
- NL Direct systeem met warmtewisselaar voor de scheiding van systemen



Valvola anticondensa elettrica

- EN Electric anti-condensation valve
- FR Vanne anticondensation électrique
- DE Elektrisches Antikondensationsventil
- ES Válvula anticondensados eléctrica
- NL Elektrische anticondensklep





PELLET
THERMO

Stufe thermo

Boiler stoves

Riscaldamento e acqua sanitaria.

Con le stufe thermo a pellet puoi avere tutto il calore che desideri. Pratiche ed efficienti, rappresentano il perfetto connubio tra comfort e risparmio. Gli speciali scambiatori in acciaio trasmettono il calore all'acqua del circuito termoidraulico della tua casa, assicurando le condizioni ideali per il tuo benessere.

EN Space heating and domestic hot water.

You can have all the heat you want with pellet boiler stoves. These practical and efficient stoves offer the best combination of comfort and savings. The special steel heat exchangers transmit the heat to the water in the heating system of your own home, providing the ideal conditions for your wellbeing.

FR Chauffage et eau chaude sanitaire.

Avec les poêles à granulés thermiques, vous pouvez avoir toute la chaleur que vous souhaitez. Pratiques et efficaces, ils représentent la combinaison parfaite de confort et d'économie. Les échangeurs en acier spéciaux transmettent la chaleur à l'eau du circuit de chauffage et de plomberie de votre maison, garantissant les conditions idéales pour votre bien-être.

DE Heizung und Sanitärwasser.

Mit den Thermopelletöfen können Sie die Wärme haben, die Sie wollen. Praktisch und sicher stellen sie die perfekte Kombination aus Komfort und Ersparnis dar. Die besonderen Stahl-Wärmetauscher übertragen Wärme an das Wasser des thermohydraulischen Kreislaufs Ihres Hauses und gewährleisten so die idealen Bedingungen für Ihr Wohlbefinden.

SP Calefacción y agua sanitaria.

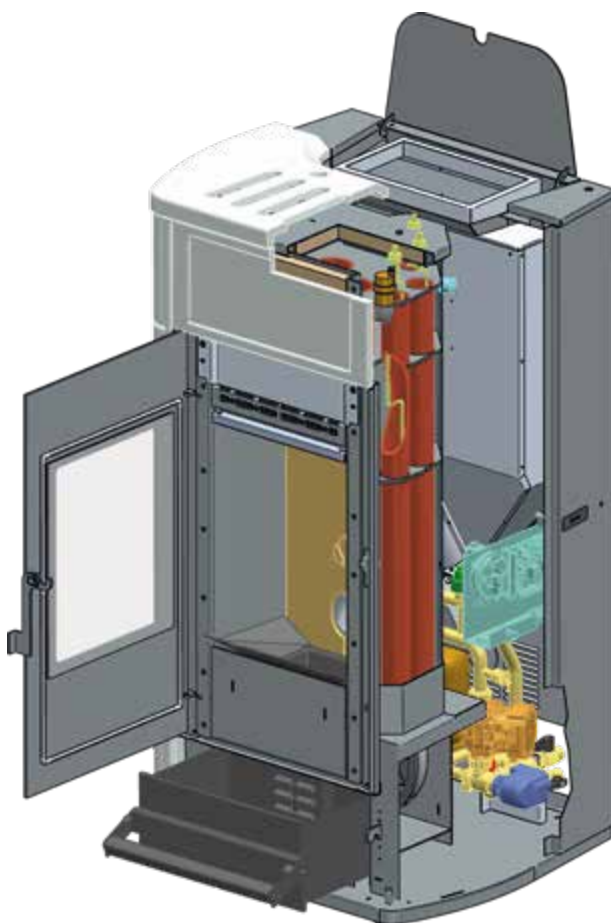
Con las estufas Thermo de pellet puedes obtener todo el calor que deseas. Prácticas y eficientes representan la perfecta combinación entre ahorro y confort. Los especiales intercambiadores de acero transmiten el calor al agua del circuito termohidráulico de tu vivienda, garantizando las condiciones ideales para tu bienestar.

NL Verwarming en sanitair water

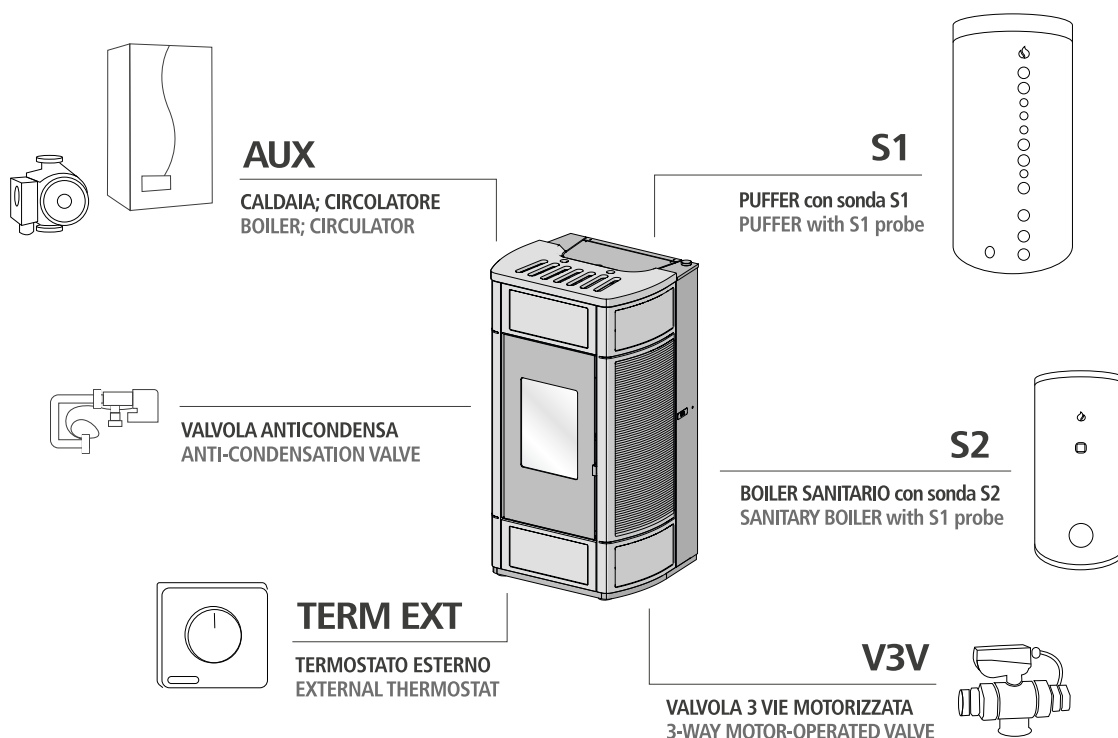
Met de Thermo-pelletkachels kunt u alle warmte krijgen die u maar wenst. Ze zijn praktisch en efficiënt en bieden de perfecte combinatie van comfort en besparing. De speciale stalen warmtewisselaars geven de warmte af aan het water in het verwarmingscircuit van uw woning, waardoor de ideale omstandigheden voor uw welbevinden worden gecreëerd.



- valvola di sfiato
vent valve
- sonda di mandata impianto
system delivery flow sensor
- prodotto a filo muro
fitted flush with the wall
- ampia dotazione di serie
wide range of standard equipment
- termostato di sicurezza
safety thermostat
- funzione antigelo
frost safety function
- sensore apertura porta del focolare
firebox door-open sensor
- valvola di sicurezza
safety valve
- trasduttore di pressione
pressure transducer
- circolatore alta efficienza
high-efficiency circulator



- completamente coibentata
fully insulated
- scambiatore
exchanger
- Aluker®
Aluker®
- convogliatore
conveyor
- sistema di pulitori con
azionamento manuale
manual operation
cleaning system
- pulitori
cleaners
- pulizia ciclica del braciere
cleaning cycle brazier
- cassetto cenere
ash box
- vaso di espansione
expansion tank
- rubinetto di scarico
rubinetto di carico
draining cock
filling tap





PELLET
THERMO

Elevata efficienza High Efficiency

La particolare costruzione delle Stufe Thermo a Pellet grazie a particolari accorgimenti tecnici e all'impiego di materiali altamente performanti, garantisce una elevata efficienza di funzionamento.

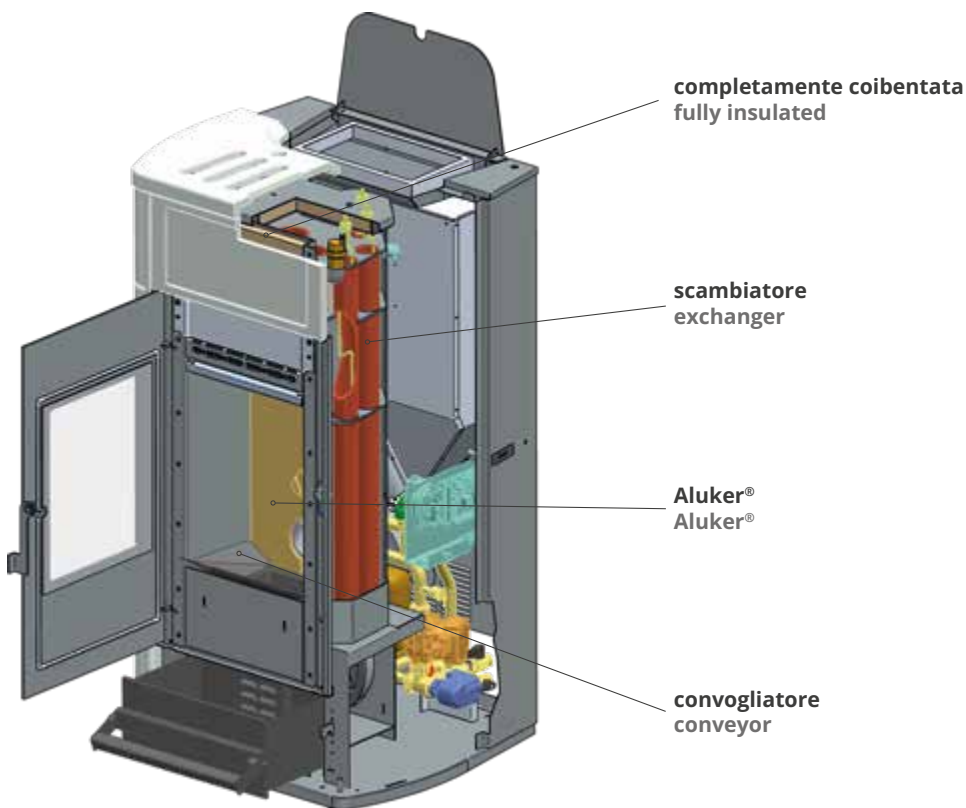
EN Pellet Thermo Stoves are specially built with particular technical devices and the use of high-performance materials, which all guarantee high operating efficiency.

FR La fabrication particulière des poêles Thermo à granulés qui fait appel à des moyens techniques spéciaux et à l'utilisation de matériaux hautement performants, assure une efficacité de fonctionnement des plus élevées

DE Die besondere Konstruktion der Pellet-Öfen Thermo gewährleistet dank besonderer technischer Maßnahmen und hochleistungsfähigen Materialien eine hohe Betriebseffizienz.

ES La preciaada fabricación de las Estufas Thermo de Pellet, gracias a medidas técnicas concretas y al uso de materiales de alto nivel de eficiencia, garantiza una elevada eficiencia de funcionamiento.

NL De bijzondere constructie van de Thermo-pelletkachels garandeert een zeer efficiënte werking dankzij speciale technische elementen en het gebruik van hoogwaardige materialen.



Gli speciali **scambiatori** in acciaio trasmettono il calore all'acqua con un'ottima resa, per conduzione e irraggiamento della fiamma e per convezione attraverso il percorso che compiono i fumi. La disposizione del fascio tubiero è stata concepita per garantire il massimo scambio termico a diretto contatto con la fiamma e i fumi in uscita per la migliore efficienza termica.

EN The special steel **exchangers** transmit the heat to the water with excellent performance, through conduction and flame radiation and by convection along the route taken by the flue gas. The tube bundle arrangement was conceived to guarantee maximum heat exchange in direct contact with the flame and flue gas to achieve the best thermal efficiency.

FR Les **échangeurs** spéciaux en acier transmettent la chaleur à l'eau avec un excellent rendement, par conduction et rayonnement de la flamme et par convection à travers le parcours accompli par les fumées. La disposition du faisceau de tubes a été conçue pour assurer un échange thermique maximum au contact direct de la flamme et des fumées évacuées pour une meilleure efficacité thermique.

DE Die besonderen **Wärmetauscher** aus Stahl übertragen die Wärme über die Leitung und Strahlung der Flamme und die Konvektion durch den vom Rauch ausgeführten Weg mit einer ausgezeichneten Effizienz. Bei der Anordnung des Rohrbündels wurde durch einen direkten Kontakt mit der Flamme und dem austretenden Rauch ein maximaler Wärmeaustausch und folglich beste Wärmeeffizienz garantiert.

ES Los especiales **intercambiadores** de acero transmiten el calor al agua con un excelente rendimiento, por conducción e irradiación de la llama y por convección a través del recorrido que realizan los humos. La disposición de la faja de tubos se ha estudiado para garantizar el máximo intercambio térmico en contacto directo con la llama y con los humos que suben, para obtener la mejor eficiencia térmica.

NL De speciale stalen **warmtewisselaars** geven warmte af aan het water met een uitstekend rendement, door geleiding en straling van de vlam en door convectie via de route van de rookgassen. De buizenbundel is zodanig geplaatst dat een maximale warmte-uitwisseling in direct contact met de vlam en de uitgaande rookgassen wordt gegarandeerd voor een optimaal thermisch rendement.

Il **convogliatore** nel braciere consente durante il funzionamento che la cenere che si deposita ai bordi delle pareti possa ricadere all'interno del braciere ed essere nuovamente bruciata. Questo oltre ad ottimizzare la combustione riduce il volume dei residui di incombusto fino a circa l'80%, ottenendo **elevati rendimenti**, si rendono inoltre più lunghi gli intervalli tra una pulizia e l'altra.

La struttura ad elevate prestazioni garantisce un'ottima resa termica grazie ad un focolare progettato per assicurare un elevato scambio termico e **durare nel tempo** grazie al notevole spessore.

La porta in ghisa con microinterruttore di sicurezza e guarnizione montata su rete metallica assicura perfetta e costante chiusura evitando anomale entrate d'aria che abbassano i rendimenti.

La caldaia è **completamente coibentata** per ottimizzare lo scambio termico ed eliminare qualsiasi dispersione.

^{EN} During operation, the **conveyor** in the brazier allows the ash that is deposited along the edges of the interior panels to fall inside the brazier and be burned again.

This optimises combustion and reduces the volume of unburnt residues by up to about 80%, thus achieving **high efficiency**, and it also extends the period between one cleaning session and the next.

The high-performance structure ensures excellent thermal efficiency thanks to a firebox designed to guarantee high levels of heat exchange and durability over time due to its considerable thickness.

The cast iron door, with its safety microswitch and gasket mounted on metal mesh, ensures airtightness at all times, thus preventing air from entering the firebox and reducing efficiency. The boiler is **fully insulated** to optimise heat exchange and eliminate any heat dispersion.

^{FR} Le **convoyeur** permet à la cendre qui se dépose sur les bords des parois pendant le fonctionnement de retomber à l'intérieur du brasero pour être nouvellement brûlée. Ceci permet non seulement d'optimiser la combustion mais aussi de réduire le volume des résidus non brûlés d'environ 80% atteignant ainsi des **rendements élevés**, on prolonge de plus les intervalles entre les nettoyages. **La structure à hautes performances garantit un rendement thermique optimal** grâce à un foyer conçu pour assurer un excellent échange thermique et pour **durer dans le temps**, du fait de sa forte épaisseur.

La porte en fonte dotée d'un micro-interrupteur de sécurité et d'un joint monté sur une toile métallique assure une fermeture parfaite et constante qui permet d'éviter les entrées d'air anormales qui font baisser les rendements.

La chaudière est **complètement calorifugée** pour optimiser l'échange thermique et éliminer toute déperdition.

^{DE} Die **Fördereinrichtung** im Brenntopf ermöglicht während des Betriebs eine Ablagerung der Asche an den Rändern der Wände, so dass sie in den Brenntopf zurückfällt und wieder verbrannt werden kann. Dadurch wird nicht nur die Verbrennung optimiert, sondern es wird auch das Volumen der unverbrannten Rückstände um etwa 80 % verringert, wodurch **hohe Leistungen** erzielt und zudem die Reinigungsabstände verlängert werden.

Die hochleistungsfähige Struktur wurde so entworfen, dass sie einen **ausgezeichneten Wärmeaustausch** bietet und dank ihrer dicken Wandstärke die Wärme sehr langsam abgibt, wodurch eine hohe Wärmeleistung erreicht wird. Die gusseiserne Tür mit Sicherheits-Mikroschalter und mit auf einem Metallnetz montierter Dichtung garantiert eine perfekte und dauerhafte Schließung, so dass ungewünschter, leistungsmindernder Lufteintritt verhindert wird.

Der Heizkessel ist **komplett isoliert**, so dass der Wärmeaustausch optimiert und jegliche Ableitung beseitigt wird.

^{ES} El **tobogán** del brasero permite que, durante el funcionamiento, la ceniza que se deposita en los bordes de las paredes pueda caer deslizando al interno del brasero y ser nuevamente quemada. Además de optimizar la combustión, esta operación reduce el volumen de los residuos sin quemar por casi un 80%, obteniendo **altos rendimientos** y reduciendo los ciclos de limpieza aumentando la durada entre los intervalos.

La estructura, con elevadas prestaciones, garantiza un excelente rendimiento térmico gracias a un hogar proyectado para garantizar un elevado intercambio térmico y durar en el tiempo gracias al considerable espesor.

La puerta de fundición con microinterruptor de seguridad y junta montada sobre red metálica garantiza un cierre perfecto y constante que impide las entradas de aire anómalas que reducen los rendimientos.

La caldera está **completamente aislada** para optimizar el intercambio térmico y eliminar cualquier dispersión.

^{NL} Door de omleider in de **brandkorf** kan de as die aan de randen van de wanden is afgezet, tijdens het gebruik terugvallen in de brandkorf en weer worden verbrand. Dit optimaliseert niet alleen de verbranding, maar vermindert ook het volume van onverbrande resten met tot wel 80%, wat resulteert in een **hoog rendement** en minder frequente reinigingsbeurten.

De structuur levert hoge prestaties en garandeert een uitstekend thermisch rendement, dankzij een vuurhaard die ontworpen is om een hoge warmte-uitwisseling te verzekeren.

Bovendien zorgt de aanzienlijke dikte van de vuurhaard voor een lange levensduur. De gietijzeren deur met veiligheidsmicroschakelaar en pakking gemonteerd op metalen gaas waarborgt een perfecte en constante sluiting, waardoor ongewenste luchtinlaat, die het rendement verlaagt, wordt vermeden.

De ketel is **volledig geïsoleerd** om de warmte-uitwisseling te optimaliseren en eventueel warmteverlies tot nul te reduceren.

Pulizia Facilitata

Easy cleaning

Un semplice gesto quotidiano consente di garantire sempre un ottimo rendimento, grazie ad un ottimale scambio termico garantendo un minor consumo di pellet ed una lunga durata di vita del prodotto.

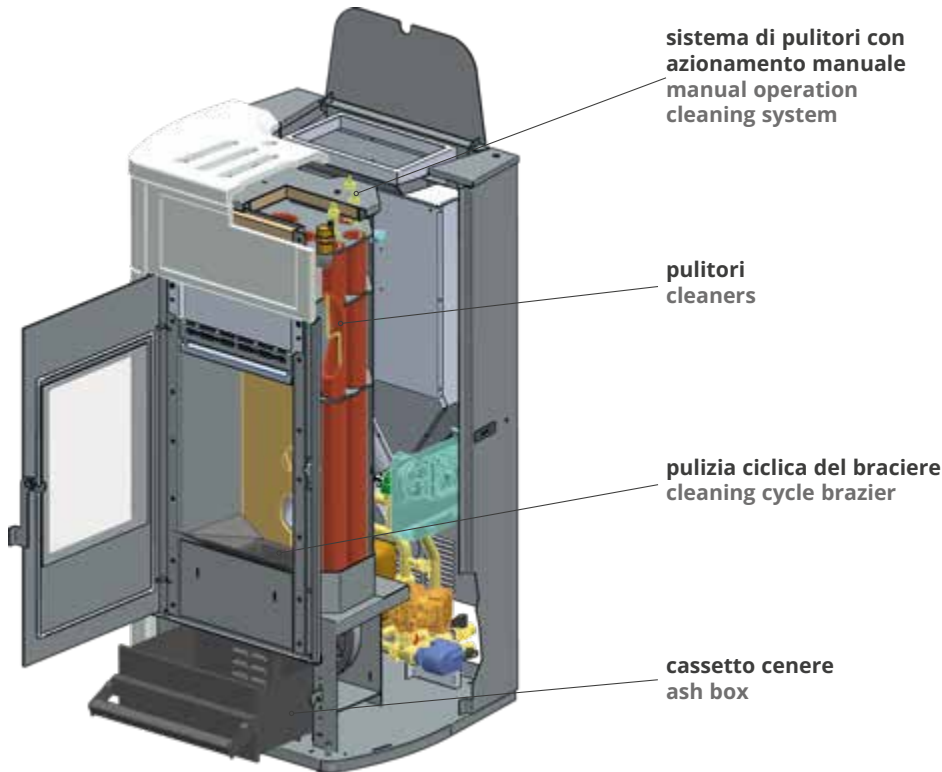
EN A simple daily task ensures excellent performance at all times, thanks to an optimum level of heat exchange guaranteeing lower pellet consumption and long life for the product.

FR Un simple geste quotidien permet d'assurer un excellent rendement, grâce à un échange thermique optimal, tout en garantissant une consommation réduite de granulés et une plus longue durée de vie du produit.

DE Eine einfache, täglich ausgeführte Handlung garantiert dank eines optimalen Wärmeaustauschs, der einen geringeren Pelletverbrauch gewährleistet und eine längere Betriebslebensdauer des Produkts, fortwährend beste Leistung.

ES Un sencillo gesto cotidiano garantiza siempre un excelente rendimiento, gracias a un eficaz intercambio térmico, garantizando un menor consumo de pellet y una larga vida útil del producto.

NL Een eenvoudige dagelijkse handeling garandeert voortdurend de beste prestaties, dankzij een optimale warmte-uitwisseling die zorgt voor een lager pelletverbruik en een langere levensduur van het product.



È sufficiente, dopo ogni rifornimento del pellet, un semplice **azionamento manuale** dall'esterno del sistema senza dover rimuovere alcun componente, che con una manopola mette in rotazione i **pulitori** all'interno dello scambiatore. Il **sistema ciclico di pulizia del braciere** in fase di funzionamento ottimizza combustione e rendimenti.

La normale manutenzione, da compiere a freddo, è così più comoda e pratica.

Il **cassetto cenere** e il **cassetto cenere vano fumi estraibili**, presenti su alcuni modelli facilitano la pulizia e sono semplici da svuotare. Le generose dimensioni permettono intervalli più lunghi tra una pulizia e l'altra.

FR Un simple **actionnement manuel** de l'extérieur du système, sans déplacer aucun composant, suffit, après chaque approvisionnement de granulés, à faire tourner grâce à un bouton **les nettoyeurs** à l'intérieur de l'échangeur. Le **système cyclique de nettoyage du brasero** en phase de fonctionnement optimise la combustion et les rendements. L'entretien normal, à réaliser à froid, est ainsi plus facile et pratique. Le **tiroir à cendres** et le **tiroir à cendres espace fumées amovibles**, présents sur certains modèles simplifient les opérations de nettoyage et sont faciles à vider. Ses dimensions généreuses permettent de prolonger les intervalles entre les nettoyages.

ES Después de cada abastecimiento del pellet, es suficiente una simple **acción manual** al externo del sistema sin necesidad de remover ningún componente y con una manilla activa la rotación de los **limpiadores** al interno del intercambiador.

El **sistema cíclico de limpieza del brasero** en fase de funcionamiento optimiza combustión y prestaciones. El mantenimiento normal se realiza en frío de modo cómodo y práctico. El **cajón de cenizas** y el **cajón de cenizas del vano humos extraíble**, presentes en algunos modelos, facilitan la limpieza y son fáciles de vaciar. Sus amplias dimensiones permiten una menor frecuencia de limpieza.

EN After each pellet refill, it only requires a simple **manual operation** from outside the system, without removing any components, via a knob that starts the **cleaners** rotating inside the heat exchanger. The **cleaning cycle, which operates while the brazier is active**, optimises consumption and efficiency. Routine maintenance operations, which must be done when the unit is cold, are thus all the more convenient and practical. The **ash box** and **flue-gas chamber ash box**, featured on certain models are removable, make cleaning easier and are easy to empty. It is generously sized to provide longer intervals between cleaning.

DE Nach jeder Pelletzufuhr genügt eine einfache **Betätigung von Hand**, die von der Außenseite des Systems ohne die Entfernung irgendwelcher Komponenten auszuführen ist, mit der das **Reinigungssystem** mit einem Drehknopf im Inneren des Wärmeaustauschers zum Drehen gebracht wird. Die **zyklische Reinigung des Brennpförs** während des Betriebs optimiert die Verbrennung und steigert die Effizienz. Die normale Instandhaltung im kalten Zustand wird dadurch erleichtert. Die auf einigen Modellen vorhandenen **Aschekästen sind ausziehbar** und einfach zu säubern. Die großzügigen Abmessungen ermöglichen längere Zeitabstände zwischen den verschiedenen Reinigungen.

NL Telkens als de pellets zijn bijgevuld hoeft u alleen met behulp van een knop de warmtewisselaar te reinigen. Die zit aan de buitenkant van het systeem en er hoeven dus geen onderdelen verplaatst te worden. **De cyclische reiniging van de brandkorf** tijdens de werking optimaliseert de verbranding en het rendement. Routineonderhoud, dat moet worden uitgevoerd als de kachel koud is, wordt daardoor nog eenvoudiger. **De aslade en de aslade van de rookgaskamer**, die in sommige modellen zitten, zijn uittrekbaar en gemakkelijk schoon te maken. Dankzij de royale afmetingen is reiniging minder vaak nodig.

Semplice installazione

Simple installation

L'ampia dotazione di serie contraddistingue le stufe Thermo, in quanto già dotate dei componenti necessari per l'integrazione con l'impianto termoidraulico, dai pozzetti sonda di mandata, alle valvole di sicurezza, al vaso di espansione.

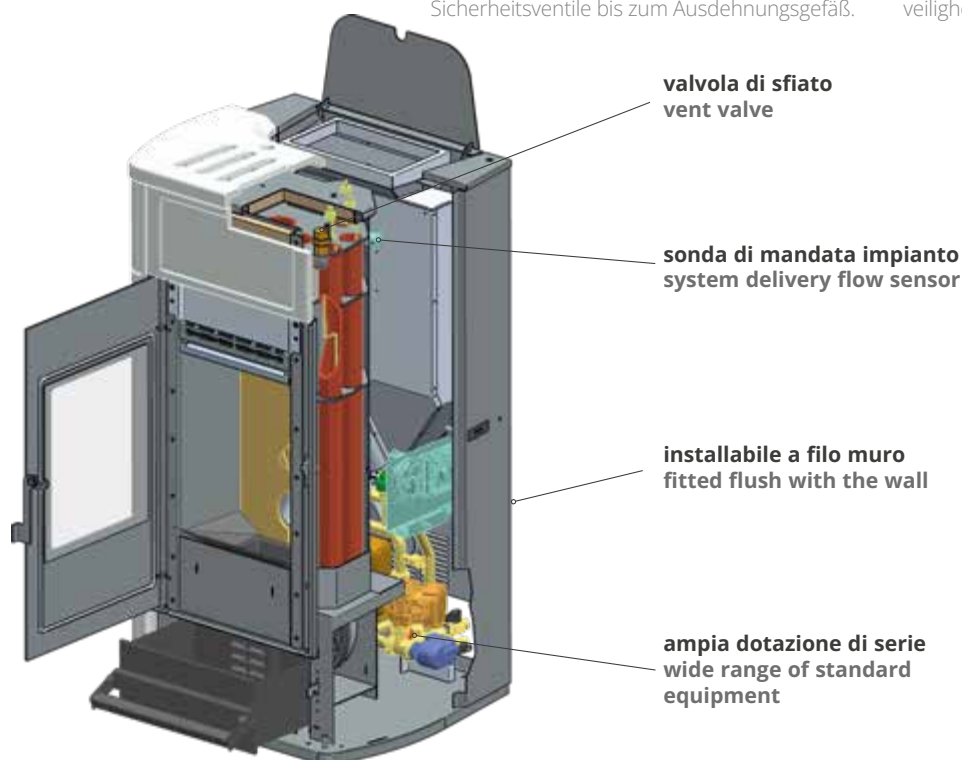
EN Thermo stoves have a wide range of standard equipment: 16 they come equipped with all components required for integrating into an existing heating and hot water system, including delivery sensor pockets, safety valves and an expansion tank.

FR Les poêles Thermo se caractérisent par leurs nombreuses options installées de série. Ils sont en effet déjà dotés des composants nécessaires à l'intégration de l'installation de chauffage principale, des supports de sonde d'admission jusqu'aux soupapes de sécurité et au vase d'expansion.

DE Die umfassende Serienausstattung macht die Thermo-Öfen einzigartig, da diese bereits mit den notwendigen Komponenten für die Integration in eine thermohydraulische Anlage ausgestattet sind, von den Zulauffühlerschächten über die Sicherheitsventile bis zum Ausdehnungsgefäß.

ES La amplia dotación de serie distingue las estufas Thermo, ya que incluyen los componentes necesarios para la integración con la instalación termohidráulica, desde los registros de sonda de impulsión hasta las válvulas de seguridad y el vaso de expansión.

NL De Thermo-kachels onderscheiden zich vanwege hun standaardvoorzieningen, wat betekent dat ze reeds beschikken over de nodige onderdelen voor de integratie met de thermohydraulische installatie, van de zittingen voor de toevoersonde tot de veiligheidskleppen en het expansievat.



La disposizione di tutta la componentistica all'interno della sagoma del prodotto consente l'**installazione del prodotto a filo muro**. La **sonda di mandata impianto** rileva la temperatura dell'acqua in mandata della caldaia gestendo in base a questo ben **16 diversi livelli di potenza**. Gli intervalli minimi tra le potenze dei diversi livelli assicurano una piacevole visione della fiamma non essendo soggetta ad improvvisi sbalzi. La **valvola di sfiato** è posizionata nella parte più alta della caldaia e assicura uno sfiato dell'aria. Utile per eliminare l'aria in caldaia ed avere un funzionamento ottimale del prodotto.

EN The arrangement of all the components inside the appliance housing allows **it to be fitted flush with the wall**. The **system delivery flow sensor** measures the water temperature in delivery from the boiler and according to this level, it manages **16 different power level settings**. The very small intervals in power between the different levels provides a pleasant view of the flame as it is not subject to abrupt changes. The **vent valve** is positioned at the top of the boiler and ensures adequate air venting. It is useful for eliminating air from the boiler and ensuring optimum operation of the unit.

FR La disposition de tous les composants à l'intérieur du gabarit du produit permet son **installation au ras du mur**. La **sonde d'admission de l'installation** contrôle la température de l'eau d'admission de la chaudière en gérant **16 niveaux de puissance** différents. Les intervalles minimum entre les puissances des différents niveaux assurent une vision agréable de la flamme car cette dernière n'est pas soumise à des saccades. Le **purgeur** est situé dans la partie la plus haute de la chaudière pour éliminer l'air de la chaudière et avoir un fonctionnement optimal du produit.

DE Die profilintegrierte Anordnung der Produktkomponenten gestattet seine **wandbündige Installation**. Der **Zulauffühler der Anlage** erfasst die Temperatur des in den Heizkessel einlaufenden Wassers und verwaltet anhand dieser Daten **16 verschiedene Leistungsstufen**. Die Mindestabstände zwischen den verschiedenen Leistungsstufen gewährleisten einen angenehmen Blick auf die Flamme, die keinen plötzlichen Schwankungen ausgesetzt ist. Das **Entlüftungsventil** ist im obersten Teil des Heizkessels platziert und gewährleistet die Entlüftung. Es dient dazu, die Luft im Heizkessel abzulassen und einen optimalen Betrieb des Produkts zu gewähren.

ES La disposición de todos los componentes al interno del cuerpo del producto permite la **instalación del aparato a ras de pared**. La sonda de impulso del sistema mide la temperatura del agua que sale de la caldera gestionando, en base a esta temperatura, **16 niveles diferentes de potencia**. Los intervalos mínimos entre las potencias de los diferentes niveles garantizan una gradable visión de la llama, puesto que no sufre cambios repentinos y bruscos. La **válvula de purga** se encuentra en la parte más alta de la caldera y se encarga de purgar el aire. Es útil para eliminar el aire en la caldera y garantiza un funcionamiento óptimo del producto.

NL Omdat alle onderdelen in de behuizing passen, kan het product tegen de muur **worden geïnstalleerd**. De **toevoersonde van het systeem** meet de temperatuur van het water dat van de ketel komt en beheert op basis hiervan wel **16 verschillende vermogensniveaus**. De minimale verschillen tussen de vermogensniveaus zorgen voor een aangenaam vlammenbeeld, aangezien dit niet onderhevig is aan plotselinge schommelingen. De **ontluchtingsklep** bevindt zich aan de bovenkant van de ketel en garandeert een optimale werking van het product.



PELLET
THERMO

Gruppo Idraulico Plumbing System

La completa dotazione della componentistica idraulica è stata concepita per poter favorire la massima compatibilità e semplicità di allacciamento all'impianto di riscaldamento, di qualunque tipo.

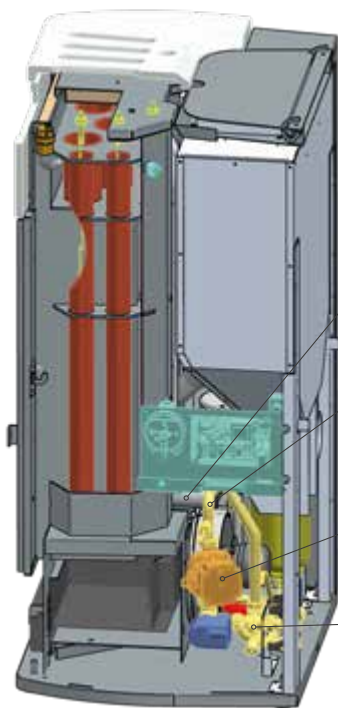
EN The entire series of plumbing components is designed to provide maximum compatibility and ease in connecting to heating systems of all types.

FR La fourniture complète des composants de la partie hydraulique a été prévue pour favoriser une compatibilité absolue et un maximum de facilité de raccordement à l'installation de chauffage de toute sorte.

DE Die gesamte Hydraulikausstattung wurde so konzipiert, dass sie maximale Kompatibilität und einen einfachen Anschluss an alle Typen von Heizanlagen unterstützt.

ES La completa dotación de los componentes hidráulicos ha sido estudiada para favorecer la máxima compatibilidad y rapidez de conexión a la instalación de calefacción, de cualquier tipo.

NL De complete uitrusting van de hydraulische componenten is ontworpen om maximale compatibiliteit en eenvoudige aansluiting op elk type verwarmingssysteem mogelijk te maken.



vaso di espansione
expansion tank

trasduttore di pressione
pressure transducer

circulatore alta efficienza
high-efficiency circulator

rubinetto di scarico
rubinetto di carico
draining cock
filling tap



Il **circulatore ad alta efficienza a controllo elettronico** di serie, assicura massima flessibilità di installazione. Può essere tarato in base alle esigenze dell'impianto termoidraulico scegliendo direttamente dal display tra **4 impostazioni** che determinano la portata dell'acqua. Regola la quantità d'acqua immessa nell'impianto in base alla temperatura dell'acqua in caldaia.

EN The standard **high-efficiency, electronically-controlled circulator** ensures maximum flexibility in installation. It can be regulated according to the needs of the plumbing and heating system by directly choosing from **4 settings** on the display that set the water flow rate. It regulates the amount of water introduced into the plant according to the water temperature in the boiler.

FR Le **circulateur à haut rendement et à contrôle électronique** de série, assure une flexibilité d'installation maximale. Il peut être réglé selon les besoins de l'installation thermohydraulique en choisissant directement sur l'écran parmi les **4 réglages** qui déterminent le débit d'eau. Il régule la quantité d'eau introduite dans l'installation selon la température de l'eau dans la chaudière.

DE Die serienmäßig gelieferte **elektronisch gesteuerte Hochleistungs-Umwälzpumpe** sorgt für maximale Installationsfreiheit. Sie kann direkt vom Display mit **4 Einstellmöglichkeiten**, die den Wasserdurchsatz bestimmen, auf die Anforderungen der thermohydraulischen Anlage abgestimmt werden. Die in die Anlage eingeführte Wassermenge wird anhand der Wassertemperatur im Heizkessel reguliert.

ES La **bomba de circulación de alta eficiencia** y de control electrónico, de serie, garantiza la máxima flexibilidad de instalación. Puede calibrarse según las exigencias del sistema termohidráulico eligiendo directamente en el display entre **4 ajustes** que determinan el caudal de agua. Regula la cantidad de agua introducida en la instalación en base a la temperatura del agua en la caldera.

NL De standaard **meegeleverde hoogefficiënte circulatiepomp** met elektronische besturing zorgt voor maximale installatieflexibiliteit. Hij kan worden gekalibreerd naar de eisen van het thermohydraulische systeem door rechtstreeks op het display te kiezen uit **4 instellingen** die het waterdebiet bepalen. De hoeveelheid water die in het systeem wordt gebracht, wordt geregeld op basis van de temperatuur van het water in de ketel.

A prodotto spento, ma collegato alla rete elettrica si attiva settimanalmente per evitare blocchi. I ridotti consumi energetici rendono il circolatore già conforme alle norme che entreranno in vigore nel 2020.

Il **vaso di espansione** di serie offre la massima flessibilità di installazione in ogni tipologia di impianto termico.

Il **rubinetto di scarico** della caldaia è previsto **già a bordo macchina** e consente lo svuotamento dell'acqua presente in caldaia. Agevola le operazioni di installazione e manutenzione riducendone i costi.

Il **rubinetto di carico** della caldaia è previsto in alcuni modelli già a bordo macchina e consente il riempimento dell'acqua presente in caldaia.

Agevola le operazioni di installazione riducendone i costi di intervento.

Il **trasduttore di pressione** presente su alcuni modelli monitora continuamente la pressione dell'impianto, in caso di anomalie di pressione minima o massima **provoca l'arresto della stufa preservando stufa e l'impianto** da possibili danni. Dialogando con la scheda elettronica permette di visualizzare la pressione in impianto sul display del telecomando, agevolando le operazioni di carico dell'impianto in fase di installazione. Verifica la pressione dell'acqua in impianto ed è **leggibile sul radiocomando**. Abbinato alla valvola di sicurezza consente l'utilizzo in massima serenità. Il funzionamento del monoblocco viene interrotto laddove la pressione rilevata sia troppo alta (maggiore di 2,7 bar intervenendo prima della valvola di sicurezza e scarico termico integrati) o bassa (inferiore a 0,8 bar evitando fenomeni di cavitazione del circolatore) **evidenziando anomalie di funzionamento dell'impianto**.

FR Lorsque le produit est éteint mais raccordé au réseau électrique, il s'active une fois par semaine afin d'éviter les blocages. Grâce à sa consommation énergétique réduite, le circulateur est déjà conforme aux normes qui entreront en vigueur en 2020. Le **vase d'expansion** de série offre une flexibilité d'installation maximale quelle que soit l'installation de chauffage. Le **robinet de vidange** de la chaudière est déjà **monté sur l'appareil** et permet de charger ou vider l'eau présente dans la chaudière. Il simplifie les opérations d'installation et d'entretien en réduisant les frais. Le **transducteur de pression** présent sur certains modèles surveille en continu la pression de l'installation. En cas d'anomalie de pression minimale ou maximale il **commande l'arrêt de la chaudière préservant ainsi le poêle** et l'installation contre tout dommage. En dialoguant avec la carte électronique il permet d'afficher à l'écran de la télécommande la pression de l'installation, simplifiant ainsi les opérations de remplissage du circuit au moment de l'installation. Il vérifie la pression de l'eau dans l'installation et **lisible sur la commande radio**. Associé à la soupape de sécurité, il permet une utilisation en toute tranquillité. Le fonctionnement du monobloc est interrompu dès que la pression détectée est trop haute (plus de 2,7 bar en intervenant avant la soupape de sécurité et la vidange thermique intégrées) ou trop basse (moins de 0,8 bar en évitant des phénomènes de cavitation dans le circulateur) en **signalant des anomalies de fonctionnement de l'installation**.

ES Con aparato apagado y conectado a la red eléctrica, se activa semanalmente para evitar bloqueos. Los consumos energéticos reducidos hacen del circulador un componente conforme a las normas que entrarán en vigor en el 2020.

El **vaso de expansión** de serie ofrece la máxima flexibilidad de instalación en todo tipo de planta térmica.

El **grifo de carga** de la caldera y el **grifo de descarga**, se han **incluido en el cuerpo máquina** y permiten llenar y vaciar fácilmente la planta, **simplificando las operaciones de mantenimiento e instalación**, reduciendo los costes. El **transductor de presión** presente en algunos modelos supervisa continuamente la presión del sistema, en caso de detectar una anomalía de presión mínima o máxima **detiene la estufa para evitar posibles daños a la estufa y a la planta de instalación**.

Dialogando con la tarjeta electrónica permite la visualización de la presión del agua de la planta en el display del mando a distancia, facilitando las operaciones de carga de la planta durante las fases de instalación. Comprueba la presión del agua en la planta con **lectura en el mando a distancia**. Acoplado a la válvula de seguridad permite el uso en máxima tranquilidad. El funcionamiento del monobloque se interrumpe cuando la presión detectada es demasiado alta (mayor de 2,7 bar interviniendo antes de la válvula de seguridad y de descarga térmica integradas) o demasiado baja (inferior a 0,8 bar evitando fenómenos de cavitación del circulador) **destacando anomalías de funcionamiento de la planta de instalación**.

EN When the system is off but connected to the power circuit, it comes on automatically once a week to avoid blockages. Its reduced power consumption means that the circulator already complies with the new standards to be introduced in 2020. The standard **expansion tank** makes the unit easy to install in any heating system. The boiler **draining cock** is already provided **on the system** and allows the water in the boiler to be drained away. It makes installation and maintenance operations easier, thereby reducing costs. The boiler **filling tap** is already provided on the system in some models and allows water to be filled into the boiler. **It makes installation operations easier thereby reducing intervention costs.** The **pressure transducer** included in some models monitors the system pressure continuously and in the event of any minimum or maximum pressure anomalies **it causes the stove to shut down thereby protecting the stove and system** from any possible damage. **By maintaining communication with the electronic board**, it allows you to view the system pressure on the remote control display, thereby facilitating the system filling operations during installation. It checks the system water pressure and **can be read on the remote control**. Coupled with the safety valve, it allows the system to be used with the utmost peace of mind. The firebox is shut down when it detects pressure that is too high (above 2.7 bars intervening before the integrated safety valve and thermal discharge) or too low (below 0.8 bar to avoid cavitation of the circulator) **highlighting any system operating anomalies**.

DE Wenn das Gerät ausgeschaltet und an das Stromnetz angeschlossen ist, schaltet es sich einmal pro Woche ein, um Blöcke zu verhindern. Dank ihres geringen Energieverbrauchs entspricht die Umwälzpumpe bereits den Vorschriften von 2020. Das **serienmäßige Ausdehnungsgefäß** bietet höchste Installationsflexibilität in jedem Heizanlagentyp. Der Ablasshahn und der Füllhahn des Heizkessels sind bereits an der Maschine vorgesehen und gestattet das Ablassen und Auffüllen des Wasser im Heizkessel. Dadurch werden die Installations- und Wartungshandlungen vereinfacht und die Kosten verringert. Der **Differenzdruckaufnehmer** der auf einigen Modellen vorhanden ist, überwacht kontinuierlich den Anlagendruck und führt bei unerwünschten Abweichungen des Mindest- oder Höchstdrucks die Ausschaltung des Ofens herbei, wodurch Ofen und Anlage vor möglichen Schäden geschützt werden. Durch einen Dialog mit der Steuerplatine kann der Anlagendruck auf dem Display der Fernbedienung angezeigt werden, was das Befüllen der Anlage bei der Installation vereinfacht. Zusammen mit dem Sicherheitsventil gestattet er einen vollkommen sicheren Gebrauch. Der Betrieb des Heizeinsatzes wird dann unterbrochen, wenn ein zu hoher Druck (über 2,7 bar, mit einem Eingriff vor dem integrierten Sicherheits- und Entlastungsventil) oder ein zu geringer Druck (unter 0,8 bar, wodurch eine Kavitation der Umwälzpumpe vermieden wird) erfasst werden, was **Funktionsstörungen der Anlage anzeigt**.

NL Als het apparaat uitgeschakeld is, maar wel aan het stroomnet is aangesloten, schakelt het wekelijks in om blokkades te voorkomen. Door het verminderde energieverbruik voldoet de circulatiepomp reeds aan de normen die in 2020 van kracht worden. Het **standaard aanwezige expansievat** biedt maximale installatieflexibiliteit bij elk type verwarmingssysteem. De vulkraan en aftapkraan van de ketel zijn reeds voorzien op het product en zorgen ervoor dat het systeem makkelijk bijgevuld en geleegd kan worden. Dit vereenvoudigt de installatie- en onderhoudswerkzaamheden en drukt de kosten. Sommige modellen beschikken over een **druktransducer**, die continu de systeemdruk controleert. Bij ongewenste afwijkingen van de minimale of maximale druk schakelt hij de kachel uit, waardoor de kachel en het systeem worden beschermd tegen eventuele schade. Dankzij communicatie met de printplaat kan de systeemdruk op het display van de afstandsbediening worden getoond. Dit maakt het vullen van het systeem tijdens de installatie makkelijker. Hij controleert de waterdruk in het systeem en deze kan op de afstandsbediening worden afgelezen. Gecombineerd met de veiligheidsklep zorgt hij voor een zorgeloos gebruik. De werking van de kachel wordt onderbroken wanneer een te hoge druk (meer dan 2,7 bar met ingrijpen van de geïntegreerde veiligheidsklep en thermische afvoerklep) of een te lage druk (minder dan 0,8 bar om cavitatie van de circulatiepomp te voorkomen) wordt gedetecteerd, hetgeen **werkingsstoringen van het systeem aangeeft**.



PELLET
THERMO

Massima Sicurezza Maximum Safety

Il funzionamento della stufa è costantemente monitorato dalla scheda elettronica per la massima sicurezza. L'arresto della coclea e quindi lo spegnimento della stufa sono immediati se i parametri di funzionamento non sono rispettati. Controlla anche eventuali componenti aggiuntivi dell'impianto quali puffer, boiler, evitando ulteriori danni alla componentistica elettronica escludendo costi aggiuntivi.

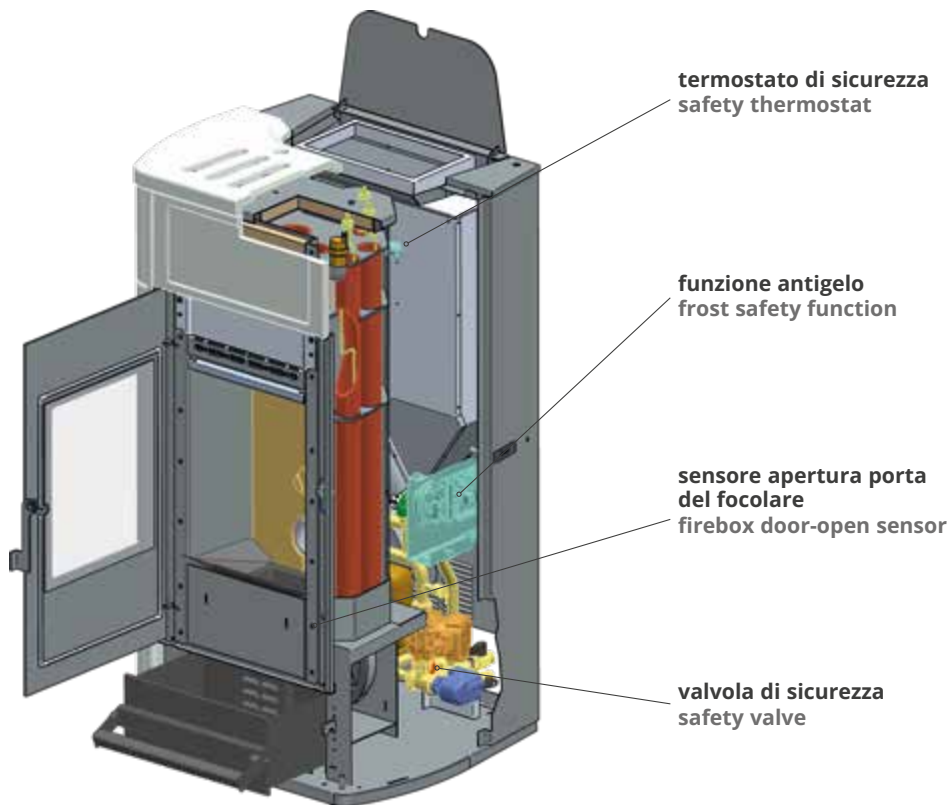
EN Operation is constantly monitored by the electronic board to ensure safe operation at all times. The pellet auger stops and the stove shuts down immediately when the operating parameters are not complied with. It also checks any additional system components such as puffers and boilers, thus avoiding additional electronic components and additional costs.

FR Le fonctionnement du poêle est constamment surveillé par la carte électronique pour une sécurité maximale. L'arrêt de la vis sans fin puis l'extinction du poêle sont immédiats si les paramètres de fonctionnement ne sont pas respectés. La carte électronique contrôle aussi les composants supplémentaires de l'installation tels que ballon tampon (puffer), chauffe-eau, en évitant des dommages aux composants électroniques et des frais supplémentaires.

DE Für höchste Sicherheit wird der Ofenbetrieb konstant von der Steuerplatine überwacht. Das Ausschalten der Förderschnecke und damit das Ausschalten des Ofens erfolgen unmittelbar, wenn die Betriebsparameter nicht eingehalten werden. Kontrolliert werden auch etwaige Zusatzkomponenten der Anlage wie Puffer und Boiler, wodurch zusätzliche Schäden an die elektronische Bauteile und Mehrkosten vermieden werden. Mehrkosten vermieden werden.

ES El funcionamiento del monobloque está constantemente supervisado por la tarjeta electrónica, para la máxima seguridad. La parada del tornillo sin fin y por lo tanto el apagado del aparato son inmediatos si los parámetros de funcionamiento no se respetan. La tarjeta electrónica también supervisa eventuales componentes añadidos al sistema como puffers y boilers, evitando daños mayores a los componentes electrónicos y excluyendo así eventuales costes adicionales.

NL Teneinde maximale veiligheid te garanderen, wordt de werking van de kachel voortdurend door de printplaat gemonitord. De vijzel wordt gestopt en de kachel wordt direct uitgeschakeld als er wordt afgeweken van de werkingparameters. De printplaat bestuurt ook eventuele aanvullende componenten, zoals het buffervat en de boiler, waarmee bijkomende schade aan de elektronische onderdelen wordt voorkomen en extra kosten worden vermeden.



La funzione di sicurezza **antigelo** avvia automaticamente il circolatore della stufa se l'acqua della caldaia scende sotto i 5 gradi, affinché il congelamento non comprometta la stufa e l'impianto termico.

La **valvola di sicurezza** a 3 bar per il controllo della pressione, permette di utilizzare la stufa in totale sicurezza.

EN When the water temperature in the boiler drops below 5 degrees, the **frost** safety function automatically starts the stove circulator to prevent freezing temperatures damaging the stove and the heating circuit. The 3-bar, pressure control **safety valve** allows you to use the stove in absolute safety.

FR La fonction de sécurité **antigel** démarre automatiquement le circulateur du poêle si l'eau de la chaudière descend en dessous de 5 degrés, afin que le gel n'endommage pas le poêle et l'installation de chauffage.

La **soupape de sécurité** à 3 bar pour le contrôle de la pression, permet d'utiliser le poêle en toute sécurité.

DE Die **Frostschutzfunktion** schaltet automatisch die Umwälzpumpe des Ofens ein, wenn das Wasser des Heizkessels unter 5 Grad sinkt, damit der Ofen und die Heizungsanlage keine Frostschäden erleidet. Das **Sicherheitsventil** von 3 bar für die Druckkontrolle sorgt für höchste Sicherheit.

ES La función de seguridad **antihielo** enciende automáticamente el circulador de la estufa si la temperatura del agua de la caldera disminuye por debajo de los 5 grados, para que el congelamiento no comprometa la estufa y la planta térmica. La **válvula de seguridad** a 3 bar para el control de la presión, permite utilizar la estufa en completa seguridad.

NL De **vorstbeveiligingsfunctie** start automatisch de circulatiepomp van de kachel als het water in de ketel onder de 5 graden daalt, zodat de kachel en het verwarmingssysteem niet beschadigd worden door bevroering. Dankzij de **veiligheidsklep** van 3 bar voor de drukregeling kan de kachel volledig veilig worden gebruikt.

Il **termostato di sicurezza** aumenta il livello di sicurezza generale (sonda termostatica a riarmo manuale), **interviene se la temperatura supera la soglia di sicurezza**.

Grazie al **sensor apertura porta del focolare**, se durante il funzionamento viene aperta la porta del focolare **si attiva una segnalazione acustica di sicurezza**.

La centralina elettronica **interrompe l'alimentazione elettrica alla coclea** bloccando così il rifornimento di pellet al braciere, avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio.

Nel caso si verificasse una sovratemperatura della caldaia, la stufa si colloca in stand-by fino a quando la temperatura dell'acqua non scende sotto la soglia critica di 75 °C. **La stufa si riavvia autonomamente** senza necessità di intervento manuale da parte dell'utente.

La **sicurezza di secondo livello** entra in funzione nel caso la temperatura in caldaia superi gli 85° C. In questo caso la stufa si spegne e può essere riavviata dall'utente dopo che la temperatura sarà scesa sotto la soglia critica.

Il funzionamento del ventilatore fumi è costantemente monitorato dalla centralina elettronica. Nel caso di un malfunzionamento della ventola si attiva una segnalazione acustica di sicurezza, si interrompe il rifornimento di pellet al braciere e avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio.

Il prodotto è dotato di un **sistema di sicurezza elettrica** che evita danni nei casi di sovratensione elettrica.

FR Le **thermostat de sécurité** augmente le niveau de sécurité générale (sonde thermostatique à réarmement manuel), il **intervient si la température dépasse le seuil de sécurité**. Grâce au **capteur de porte**, si on ouvre la porte du foyer pendant le fonctionnement un **signal acoustique de sécurité est activé**.

La carte électronique **coupe l'alimentation électrique de la vis sans fin qui bloque** ainsi l'approvisionnement des granulés au foyer et déclenche le processus d'arrêt de l'appareil. **En cas de surchauffe de la chaudière, le poêle se place en position d'attente** jusqu'à ce que la température de l'eau redescende au-dessous du seuil critique de 75°C. **Le poêle redémarre tout seul** sans besoin d'intervention manuelle de la part de l'utilisateur. La **sécurité de deuxième niveau** intervient si la température dans la chaudière dépasse 85° C. Dans ce cas le poêle s'éteint et l'utilisateur ne peut le rallumer qu'après que la température sera descendue au-dessous du seuil critique.

Le fonctionnement de l'extracteur de fumées est constamment surveillé par la carte électronique. En cas de mauvais fonctionnement du ventilateur, un signal acoustique de sécurité est activé, l'approvisionnement du foyer en granulés est bloqué et le processus d'arrêt de l'appareil est déclenché. Le produit est équipé d'un **système de sécurité électrique** qui évite tout dommage en cas de surtension électrique.

ES El **termostato de seguridad** aumenta el nivel de seguridad general (sonda termostatica a rearme manual), **interviene si la temperatura supera el umbral de seguridad**. Gracias al **sensor de apertura de la puerta del hogar**, si durante el funcionamiento se abre la puerta del hogar, se activa una **señal acústica de seguridad**. La tarjeta electrónica **interrumpe la alimentación eléctrica al tornillo sin fin**, bloqueando de este modo el abastecimiento de pellet al brasero e iniciando el procedimiento de apagado del aparato.

En el caso en el cual se verifique un sobrecalentamiento de la caldera, la estufa se pone en Stand-By hasta cuando la temperatura del agua no disminuye por debajo del valor crítico de 75°C. **La estufa se reenciende automáticamente** sin necesidad de intervención manual por parte del usuario. La **seguridad de segundo nivel** entra en función en el caso que la temperatura en caldera supere los 85°C. En este caso la estufa se apaga y puede ser reencendida por parte del usuario solo cuando la temperatura habrá disminuido por debajo del valor crítico.

El funcionamiento del motor de humos viene constantemente monitoreado por la tarjeta electrónica. En caso de un malfuncionamiento del motor se activa una señal acústica de seguridad, se interrumpe el abastecimiento de pellet al brasero iniciando el procedimiento de apagado del aparato. El producto está dotado de un **sistema de seguridad eléctrica** que evita daños en casos de sobretensión eléctrica.

EN The **safety thermostat** increases the level of overall safety (thermostatic sensor with manual reset) and **trips if the temperature exceeds the safety threshold**.

Thanks to the **firebox door-open sensor**, if the firebox door opens during operation, an **audio safety alarm is activated**.

The electronic control unit **interrupts the power supply to the pellet auger** thus blocking the supply of pellets to the brazier and initiating the appliance shut down process.

If an over-temperature occurs in the boiler, the stove is placed in stand-by until the water temperature drops below the critical threshold of 75°C. **The stove restarts automatically** without the need for manual intervention by the user. The **second level safety systems** come into operation if the temperature in the boiler exceeds 85°C. In this case the stove is switched off and can be restarted by the user when the temperature has dropped below the critical threshold.

The operation of the flue gas fan is constantly monitored by the electronic control unit. If the fan malfunctions, an audio safety alarm is activated, the supply of pellets to the brazier is interrupted, initiating the appliance shut down process.

The product features an **electrical safety system** which avoids damage in the event of an electrical overvoltage.

DE Der **Sicherheitsthermostat** steigert die generelle Sicherheitsstufe (STB mit manuellem Reset) und **greift ein, wenn die Temperatur die Sicherheitsschwelle überschreitet**. Dank dem **Sensor für die Türöffnung** des Feuerraums wird bei einer Öffnung der Feuerraumtür während des Betriebs ein **akustisches Sicherheitssignal abgegeben**. Die elektronische Steuereinheit unterbricht die **elektrische Versorgung der Förderschnecke und blockiert** somit die Pelletzufuhr zum Brenntopf, indem die Ausschaltung des Geräts eingeleitet wird. Bei einer Übertemperatur in dem Heizkessel stellt sich der Ofen solange in den Standby-Betrieb, bis die Wassertemperatur wieder unter den kritischen Grenzwert von 75 °C sinkt. **Der Ofen schaltet sich automatisch** wieder ein, ohne dass dazu irgendein manueller Eingriff des Benutzers notwendig ist. Die **zweite Sicherheitsstufe** wird aktiviert, wenn die Heizkesseltemperatur 85° C überschreitet. In diesem Fall schaltet sich der Ofen aus und kann vom Benutzer wieder eingeschaltet werden, wenn die Temperatur unter den kritischen Grenzwert gefallen ist. **Der Betrieb des Abgasventilator wird kontinuierlich** von der elektronischen Steuereinheit überwacht. Bei einer Fehlfunktion des Gebläses wird eine akustische Sicherheitsanzeige aktiviert, die Pelletzufuhr zum Brenntopf wird unterbrochen und das **Ausschaltungsverfahren** des Geräts wird eingeleitet.

NL De **veiligheidsthermostaat** verhoogt het algemene veiligheidsniveau (thermostatische sonde met handmatige reset) en **grijpt in als de temperatuur de veiligheidslimiet overschrijdt**. Dankzij de sensor voor de deuropening van de vuurhaard klinkt een akoestisch veiligheids signaal als de vuurhaarddeur tijdens de **werking wordt geopend**. De elektronische besturingseenheid **onderbreekt de stroomtoevoer naar de vijzel**, waardoor er geen pellets de brandkorf bereiken en dus de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. Als de ketel oververhit raakt, wordt de kachel in stand-by gezet tot de watertemperatuur onder de kritische drempel van 75°C zakt. De **kachel start zelfstandig** weer op zonder dat de gebruiker zelf iets hoeft te doen. Het **tweede veiligheidsniveau** treedt in werking als de temperatuur in de ketel hoger is dan 85°C. In dit geval wordt de kachel uitgeschakeld en kan de gebruiker de kachel opnieuw starten nadat de temperatuur onder de kritische drempel is gedaald. De **werking van de rookgasventilator** wordt voortdurend door de elektronische besturingseenheid gemonitord. Bij een storing van de ventilator klinkt een veiligheidssignaal en wordt de toevoer van de pellets naar de brandkorf onderbroken, waarmee de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. Het product is voorzien van een **elektrisch beveiligingssysteem** dat beschadiging voorkomt in geval van elektrische overspanning.



PELLET
THERMO

Il **pressostato presente in caldaia** ha la funzione di controllare la depressione interna dell'apparecchio. Il pressostato **si attiva se vengono alterate le condizioni di corretto funzionamento** (porta focolare aperta, cattiva installazione, presenza di ostacoli o impedimenti nel condotto di scarico, mancata manutenzione, condizioni meteo sfavorevoli come ad esempio vento persistente ecc.). L'intervento del pressostato provoca l'interruzione dell'alimentazione elettrica alla coclea bloccando così il rifornimento di pellet al braciere e avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio.

La sonda temperatura fumi è collegata alla centralina elettronica e tiene costantemente monitorata la temperatura di esercizio. Se durante la fase di funzionamento **la temperatura dei fumi supera il limite di sicurezza prefissato, la centralina elettronica blocca il rifornimento di pellet** al braciere e **avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio**; se scende al di sotto della temperatura minima di funzionamento, l'apparecchio si arresta e si attiva una segnalazione acustica di sicurezza.

FR Le **pressostat équipant la chaudière** pour contrôler la dépression intérieure de l'appareil. Le pressostat **s'active si les conditions de fonctionnement normal sont altérées** (porte foyer ouverte, mauvaise installation, présence d'obstacles ou d'entraves dans le conduit d'évacuation, absence d'entretien, conditions météo défavorables comme par ex. un vent persistant etc.). L'intervention du pressostat entraîne la coupure de l'alimentation électrique de la vis sans fin bloquant ainsi l'approvisionnement des granulés et déclenchant le processus d'arrêt de l'appareil. **La sonde de température des fumées est raccordée à la carte électronique** surveille constamment la température de fonctionnement. Si pendant le fonctionnement **la température des fumées dépasse la limite de sécurité préétablie, la carte électronique bloque l'approvisionnement des granulés** dans le braseiro et **déclenche le processus d'arrêt de l'appareil**. Si elle descend au-dessous de la température minimale de fonctionnement, l'appareil s'arrête et un signal acoustique de sécurité est activé.

ES El **presostato presente en la caldera** se encarga de supervisar la depresión interna del aparato. El presostato **se activa si se alteran las condiciones de correcto funcionamiento** (puerta del hogar abierta, instalación incorrecta, presencia de obstáculos o impedimentos en el conducto de evacuación de humos, falta de mantenimiento, condiciones meteorológicas adversas como por ejemplo viento fuerte, etc.). La intervención del presostato interrumpe la alimentación eléctrica al tornillo sin fin bloqueando así el abastecimiento del pellet al braseiro e iniciando el proceso de apagado del aparato. **La sonda de temperatura de humos está conectada a la tarjeta electrónica** y supervisa constantemente la temperatura durante el ejercicio. Si durante la fase de funcionamiento **la temperatura de los humos supera el límite de seguridad establecido, la tarjeta electrónica bloquea el abastecimiento de pellet** al braseiro e **inicia el proceso de apagado del aparato**. Si es inferior a la temperatura mínima de funcionamiento, el aparato se detiene y se activa una señal acústica de seguridad. Si el aparato disminuye la temperatura por debajo del valor mínimo de funcionamiento, el aparato para y se activa una señal acústica de seguridad.

EN The **pressure switch on the boiler** monitors the internal depression of the appliance. The pressure switch **is activated if there is a change to the correct operating conditions** (firebox door open, poor installation, obstacles or items blocking the discharge duct, lack of maintenance, unfavourable weather conditions such as persistent wind etc.). The pressure switch interrupts the power supply to the pellet auger thereby blocking the supply of pellets to the brazier and initiating the appliance shut down process.

The flue gas temperature sensor is connected to the electronic control unit and constantly monitors the operating temperature. If during the operating phase **the flue gas temperature exceeds the predetermined safety limit, the electronic control unit stops the supply of pellets** to the brazier, **initiating the appliance shut down process**; if it falls below the minimum operating temperature, the appliance shuts down and an audio safety alarm is activated.

DE Der im **Heizkessel vorhandene Druckwächter** soll den geräteinternen Unterdruck kontrollieren. Der Druckwächter wird aktiviert, **wenn die korrekten Betriebsbedingungen verändert werden** (Tür des Feuerraums geöffnet, schlechte Installation, Hindernisse oder Behinderungen im Rauchabzug, fehlende Wartung, ungünstige Bedingungen, wie zum Beispiel anhaltender Wind, usw.). Der Eingriff des Druckwächters unterbricht die elektrische Versorgung der Förderschnecke und blockiert somit die Pelletzufuhr zum Brenntopf, indem die Ausschaltung des Geräts eingeleitet wird. **Die Sonde der Rauchgastemperatur ist an der elektronischen Steuereinheit angeschlossen** und sorgt für eine kontinuierliche Überwachung der Betriebstemperatur. Sollte die **Rauchgastemperatur die voreingestellte Sicherheitsgrenze während des Betriebs überschreiten**, blockiert die elektronische Steuereinheit die Pelletzufuhr zum Brenntopf und leitet die Ausschaltung des Geräts ein; fällt sie unter die geringste Betriebstemperatur, wird das Gerät ausgeschaltet und ein akustisches Sicherheitssignal aktiviert.

NL De in de **ketel aanwezige drukschakelaar** heeft de functie om de inwendige druk van het apparaat te regelen en **wordt geactiveerd als de juiste werkingomstandigheden veranderen** (open vuurhaarddeur, slechte installatie, aanwezigheid van obstakels of belemmeringen in het afvoerkanaal, achterstallig onderhoud, ongunstige weersomstandigheden zoals aanhoudende wind, etc.). De activering van de drukschakelaar onderbreekt de stroomtoevoer naar de vijzel, waardoor er geen pellets de brandkorf bereiken en dus de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. **De rookgastemperatuursonde is verbonden met de elektronische besturingseenheid** en monitort voortdurend de bedrijfstemperatuur. Als tijdens **de werking de rookgastemperatuur de vooraf ingestelde veiligheidslimiet overschrijdt**, blokkeert de elektronische besturingseenheid de toevoer van de pellets naar de brandkorf en wordt de uitschakeling van het apparaat gestart. Als de rookgastemperatuur onder de minimale bedrijfstemperatuur komt, stopt het apparaat en klinkt een veiligheidssignaal.

Altri plus di prodotto

Other product features

Motore fumi con Encoder / Flue gas motor with encode



Motore fumi con Encoder per una velocità costante in ogni condizione di funzionamento anche in caso di sbalzi di tensione o differenze di pressione nella canna fumaria.

EN Flue gas motor with Encoder providing constant speed in all operating conditions even in the event of a power surge or pressure differences in the flue.

FR Moteur fumées avec encodeur pour une vitesse constante en toute condition de fonctionnement même en cas d'écarts de tension ou de différences de pression à l'intérieur de la cheminée.

DE Abgasgebläse mit Encoder für eine konstante Geschwindigkeit in allen Betriebsbedingungen, auch bei Spannungsschwankungen oder Druckunterschieden im Rauchabzug.

ES Motor de humos con Encoder para obtener una velocidad constante en cualquier situación de funcionamiento, también en caso de cambios bruscos de tensión o diferencias de presión en el conducto de humos.

NL Rookgasmotor met encoder voor een constante snelheid onder alle werkingsomstandigheden, zelfs bij spanningsschommelingen of drukverschillen in het rookkanaal.

Rolling Top / Rolling Top



Il piano superiore in maiolica senza parti metalliche a vista è montato su guide scorrevoli, una novità che impreziosisce alcuni modelli e facilita il rifornimento del pellet.

EN The top in majolica with no visible metal parts is mounted on sliding rails, an innovation that enhances certain models and makes refilling with pellets easier.

FR Le plateau supérieur en majolique sans parties métalliques visibles monté sur glissières, une nouveauté qui enrichit certains modèles et simplifie le chargement des granulés.

DE Die obere Abdeckplatte aus Majolika und ohne sichtbare Metallteile ist auf Gleitführungen montiert, eine Neuheit, die einige Modelle verziert und das Befüllen des Pellettank vereinfacht.

ES La tapa superior de mayólica sin partes metálicas en vista está montada sobre guías correderas, una novedad que embellece algunos modelos y facilita el abastecimiento de pellet.

NL De bovenste afdekplaat, uitgevoerd in majolica en zonder zichtbare metalen onderdelen, is gemonteerd op schuifgeleiders, een nieuw kenmerk op een aantal modellen dat het bijvullen van de pellets vergemakkelijkt.

Sistema ACS / ACS System



Nella versioni con sistema ACS integrato la produzione dell'acqua calda istantanea ad uso sanitario, a prodotto funzionante, è assicurata da uno scambiatore a piastre. Il sistema è posizionato nella sagoma del prodotto evitando così di occupare ulteriore spazio in ambiente e facilitare le operazioni di installazione.

EN In versions with the integrated ACS system, hot water is produced by a plate heat exchanger for instant domestic hot water, while the appliance is functioning. The system is placed within the appliance housing thus avoiding taking up extra space and making installation easier.

FR Dans les versions avec système ECS intégré, la production d'eau chaude sanitaire instantanée, avec produit en fonctionnement, est assurée par un échangeur à plaques. Le système est positionné dans le gabarit du produit évitant ainsi d'occuper un espace supplémentaire dans l'environnement et facilitant les opérations d'installation.

DE In den Versionen mit integriertem BW-System wird die Warmwassererzeugung von einem Plattenaustauscher für die sofortige Bereitstellung von warmem Brauchwasser gewährleistet, wenn das Produkt in Betrieb ist. Das System ist platzsparend im Profil des Produkts untergebracht und daher auch besonders installationsfreundlich.

ES En las versiones con sistema ACS integrado, la producción del agua caliente de uso sanitario está garantizada por un intercambiador de placas que produce agua caliente en modo instantáneo (con aparato en funcionamiento). El sistema está ubicado en el cuerpo del producto evitando de este modo de ocupar espacio en el ambiente y facilitando las operaciones de instalación.

NL Op de uitvoeringen met geïntegreerd SWW-systeem wordt, wanneer het product in gebruik is, de onmiddellijke levering van sanitair warm water verzekerd door een platenwarmtewisselaar. Het systeem past in de behuizing van het product, waardoor het geen extra ruimte inneemt en installatiegemak biedt.

Telecomando multifunzione / Full-function remote control



Di serie su alcuni modelli, controlla l'attività della stufa, dall'accensione alla regolazione della temperatura fino agli eventuali allarmi. Anche i consumi sono sotto controllo perché consente di programmare il cronotermostato.

EN Provided as standard equipment on some models, it controls the stove activities, from ignition to temperature controls and alarms. Even consumption is under control because it enables you to programme the thermostat timer.

FR De série sur certains modèles, la télécommande permet de contrôler l'activité du poêle, de l'allumage aux alarmes éventuelles, en passant par le réglage de la température. Les consommations aussi restent sous contrôle car elle permet de programmer le chronothermostat.

DE Serienmäßig in einigen Modellen enthalten, zur Steuerung des Ofens vom Einschalten über die Temperaturregelung bis hin zu eventuellen Alarmmeldungen. Auch der Verbrauch wird kontrolliert, weil der Zeitthermostat programmiert werden kann.

ES De serie en algunos modelos, controla la actividad de la estufa, desde el encendido hasta el ajuste de la temperatura y las eventuales alarmas. Los consumos también están bajo control porque permite programar el cronotermostato.

NL Standaard bij enkele modellen geleverd voor de besturing van de kachel, van de inschakeling tot de temperatuurregeling en eventuele alarmmeldingen. Ook het verbruik is onder controle, omdat de klokthermostaat ermee geprogrammeerd kan worden.



PELLET
THERMO

Caldaia e Braciere / Boiler and brazier



Tutti i particolari della stufa sono il frutto di una selezione attenta dei materiali e di una progettazione accurata anche del più piccolo dettaglio. La caldaia in acciaio al carbonio è completamente isolata per migliorare il rendimento. L'omogeneità dei materiali costruttivi garantisce resistenza alla corrosione galvanica. Il braciere in acciaio inox o ghisa in base al modello, la sua forma, la posizione e la dimensione dei fori per il flusso dell'aria assicurano una lunga durata nel tempo e combustione perfetta.

EN All parts of the stove are the result of rigorous material selection and careful design right down to the smallest details. The carbon steel boiler is completely insulated for even better efficiency. The same materials are employed throughout to prevent galvanic corrosion. The brazier is made from stainless steel or cast iron, according to the model, while its shape and the position and size of the air holes all ensure perfect combustion and long service life.

FR Tous les détails du poêle sont le fruit d'une sélection attentive des matériaux et d'une conception soignée dans le moindre détail. La chaudière en acier au carbone est entièrement isolée afin d'améliorer le rendement. L'homogénéité des matériaux de construction garantit la résistance à la corrosion galvanique. Le braserero en acier inox ou en fonte, selon le modèle, sa forme, la position ainsi que la dimension des trous pour le flux d'air assurent une plus longue durée de vie et une combustion parfaite.

DE Alle Bestandteile des Ofens sind das Ergebnis einer sorgfältigen Auswahl der Materialien und einer akkuraten Planung bis ins kleinste Detail. Der Heizkessel aus C-Stahl ist für einen höheren Wirkungsgrad komplett isoliert. Die Homogenität der Konstruktionsmaterialien sorgt für einen hohen Widerstand gegen galvanische Korrosion. Der modellspezifische Brenntopf aus Edelstahl oder Gusseisen, seine Form, Position und die Größe der Belüftungslöcher garantieren eine lange Lebensdauer und eine perfekte Verbrennung.

ES Todos los detalles de la estufa son fruto de una selección atenta de los materiales y de una proyección detallada también en los pequeños particulares. La caldera de acero al carbono está completamente aislada para mejorar el rendimiento. La homogeneidad de los materiales constructivos garantiza resistencia a la corrosión galvánica. El braserero de acero inoxidable o fundición según el modelo, su forma, la posición y las dimensiones de los agujeros para el flujo del aire garantizan una larga vida útil y una combustión perfecta.

NL Alle onderdelen van de kachel zijn het resultaat van een zorgvuldige selectie van de materialen en een nauwkeurig ontwerp met oog voor detail. De koolstofstalen ketel is volledig geïsoleerd om het rendement te verbeteren. De homogeniteit van de constructiematerialen garandeert bestendigheid tegen galvanische corrosie. De brandkorf van rvs of gietijzer, afhankelijk van het model, zijn vorm, de positie en grootte van de openingen voor de luchtstroom garanderen een lange levensduur en perfecte verbranding.

Display multifunzione / Multifunction display



Alcuni modelli sono dotati di un display per gestire il funzionamento, il livello di potenza e la temperatura dell'acqua e il cronotermostato per la programmazione.

EN Some models are equipped with a display for managing all functions including the power level, water temperature and also the thermostat timer for programming

FR Certains modèles sont dotés d'un écran permettant de gérer son fonctionnement, le niveau de puissance et la température de l'eau, ainsi que le chronothermostat pour la programmation.

DE Einige Modelle sind mit einem Display zum Steuern des Betriebs, der Leistungsstufe und der Wassertemperatur sowie mit einer Zeituhr für die Programmierung ausgestattet.

ES Algunos modelos están equipados con un display para gestionar el funcionamiento, el nivel de potencia y la temperatura del agua y de un cronotermostato para la programación.

NL Enkele modellen zijn uitgerust met een display om de werking, het vermogensniveau en de watertemperatuur te beheren, en een klokthermostaat voor de programmering.

Modulazione elettronica della potenza / Electronic power modulation



La gestione elettronica prevede l'impostazione della temperatura dell'acqua desiderata in caldaia o ambiente. L'elettronica monitora lo stato di funzionamento della stufa e gestisce la combustione in base alle effettive richieste dell'impianto in tempi brevi e veloci. Si ottiene una ottimizzazione della combustione e dei consumi.

EN The electronic management system allows you to set the desired water temperature in the boiler or in the room. The operating status of the stove is monitored electronically and combustion is managed quickly and promptly according to actual system demands. You achieve optimum combustion and consumption.

FR La gestion électronique prévoit le paramétrage de la température de l'eau désirée dans la chaudière ou dans la pièce. L'électronique surveille l'état de fonctionnement du poêle et gère la combustion selon les besoins réels de l'installation dans des délais brefs et rapides. On obtient ainsi une optimisation de la combustion et des consommations.

DE Die elektronische Verwaltung sieht die Einstellung der gewünschten Wasser-Temperatur im Heizkessel oder der Raumtemperatur vor. Die Elektronik überwacht den Betriebszustand des Ofens und verwaltet die Verbrennung anhand der tatsächlichen Anlagenanforderungen in kurzen und schnellen Zeiten. Erlangt wird eine Optimierung der Verbrennung und des Verbrauchs..

ES La gestión electrónica prevé el ajuste de la temperatura del agua deseada en la caldera o en el ambiente. La electrónica supervisa el estado de funcionamiento de la estufa y gestiona la combustión según las exigencias efectivas del sistema de forma rápida y ágil. Se obtiene de este modo la optimización de la combustión y de los consumos.

NL Met de elektronische besturing kan de gewenste watertemperatuur in de ketel of de kamertemperatuur worden ingesteld. De elektronica monitort de werkingsstatus van de kachel en beheert de verbranding onverwijld aan de hand van de daadwerkelijke systeemeisen. Dit zorgt voor een optimalisatie van de verbranding en het verbruik.

Sensore livello pellet / Pellet level sensor



Il livello del pellet in alcuni modelli viene costantemente monitorato da un sensore posizionato nel serbatoio che consente di controllare in tempo reale il contenuto di pellet e segnalarne il livello minimo sul display del telecomando. Sugli altri modelli è presente un indicatore che consente di verificare dal vano del serbatoio il livello di pellet ancora presente.

FR Sur certains modèles, le niveau de granulés est constamment surveillé par un capteur placé dans le réservoir qui permet de contrôler en temps réel la quantité de granulés et de signaler l'arrivée au niveau minimum sur l'écran de la télécommande. Sur les autres modèles, un indicateur permet de vérifier dans le réservoir le niveau de granulés encore présent.

ES En algunos modelos el nivel del pellet se supervisa constantemente con un sensor situado en el depósito que permite controlar en tiempo real el contenido de pellet y señalar el nivel mínimo en el display del mando a distancia. En los otros modelos se incluye un indicador que permite comprobar desde el vano del depósito el nivel de pellet aún presente.

EN In some models, the pellet level is constantly monitored in real time by a sensor located in the hopper, which sends a signal to the remote control display when the minimum level is reached. On other models there is an indicator which allows you to check the level of remaining pellets from the hopper compartment.

DE Der Füllstand der Pellets wird in einigen Modellen konstant von einem Sensor im Tank überwacht, über den der Pelletfüllstand überprüft wird und bei Erreichen des Minimums dies auf dem Display der Fernbedienung angezeigt wird. Auf anderen Modellen befindet sich ein Anzeiger, mit dem der Füllstand des noch vorhandenen Pellets im Tank geprüft werden kann.

NL Op sommige modellen wordt het pelletniveau constant bewaakt door een sensor in het reservoir, waarmee in realtime de hoeveelheid pellets wordt gecontroleerd. Als de pellets het minimumniveau bereikt hebben, wordt dit aangegeven op het display van de afstandsbediening. Op andere modellen zit een indicator die het niveau van de resterende pellets in het reservoir aangeeft.

Programmazione a più fasce orarie / Programming with different time settings



Con il telecomando è possibile gestire la programmazione della stufa con 6 programmi giornalieri di accensione e spegnimento.

FR Il est possible de gérer, grâce à la télécommande, la programmation du poêle avec 6 programmes journaliers d'allumage et d'extinction.

ES Con el mando a distancia es posible gestionar la programación de la estufa con 6 programas diarios de encendido y apagado.

EN Using the remote control you can program your stove with up to 6 daily ON/OFF time settings

DE Mit der Fernbedienung kann der Ofen mit 6 Tagesprogrammen für die Ein- und Ausschaltung programmiert werden.

NL Met de afstandsbediening kan de programmering van de kachel worden beheerd met 6 dagelijkse programma's voor in- en uitschakeling.

Collegabile al termostato / Can be connected to the thermostat



La stufa è collegabile al termostato ambiente dell'impianto termico per la massima praticità d'impiego.

FR Le poêle peut être raccordé au thermostat d'ambiance de l'installation de chauffage, pour une utilisation encore plus pratique.

ES La estufa puede conectarse al termostato ambiente de la planta térmica, para obtener la máxima practicidad de utilizzo.

EN The stove can be connected to the heating system's room thermostat, thus making it exceptionally practical to use.

DE Der Ofen kann für höchsten Bedienkomfort an den Raumthermostat der Heizanlage angeschlossen werden.

NL De kachel kan aan de kamerthermostaat van het verwarmingssysteem worden aangesloten voor maximaal gebruiksgemak.

Funzione Eco / Eco Function



La funzione è sempre attiva e regola automaticamente la potenza e l'intensità della fiamma per raggiungere la temperatura impostata calibrando l'uso di combustibile.

FR La fonction est toujours active et régule automatiquement la puissance et l'intensité de la flamme pour atteindre la température paramétrée en réglant l'utilisation de combustible.

ES La función siempre está activada y regula automáticamente la potencia y la intensidad de la llama para alcanzar la temperatura programada calibrando el uso del combustible.

EN This function is always active and automatically regulates the flame power and intensity by adjusting the fuel supply, in order to maintain the set temperature.

DE Die Funktion ist ständig aktiv und regelt automatisch die Leistung und Intensität der Flamme bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur, wobei der Brennstoffverbrauch kalibriert wird.

NL Deze functie is altijd actief en regelt automatisch het vermogen en de intensiteit van de vlam door het brandstofverbruik aan te passen om de ingestelde temperatuur te bereiken.



PELLET
THERMO

Energy Saving / Energy Saving



Il sistema interviene automaticamente per lo spegnimento della stufa quando l'acqua in caldaia o la temperatura ambiente rilevata da un termostato esterno (modalità da scegliere) raggiunge la temperatura desiderata. La stufa si riavvia automaticamente quando la temperatura scende al di sotto della soglia impostata.

FR Le système intervient automatiquement pour l'arrêt du poêle quand l'eau dans la chaudière ou la température ambiante détectée par un thermostat extérieur (choisir modalité) atteint la température désirée. Le poêle redémarre ensuite automatiquement quand la température descend sous le seuil paramétré.

ES El sistema interviene automáticamente para apagar la estufa cuando el agua en la caldera o la temperatura ambiente detectada por un termostato externo (modalidad a seleccionar) alcanza la temperatura deseada. La estufa se reactiva automáticamente cuando la temperatura disminuye por debajo del valor del umbral programado.

EN The system intervenes automatically by switching off the stove when the water in the boiler or the room temperature measured by an external thermostat (you choose which) reaches the required temperature. The stove will automatically restart when the temperature falls below the set threshold.

DE Das System schreitet automatisch mit der Ausschaltung des Ofens ein, wenn das Wasser im Heizkessel oder die von einem externen Thermostat gemessene Raumtemperatur (auswählender Modus) die gewünschte Temperatur erreicht. Der Ofen schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Temperatur unter den eingestellten Wert sinkt.

NL Het systeem grijpt automatisch in door de kachel uit te schakelen als het water in de ketel of de door een externe thermostaat gemeten (instelbare modus) kamertemperatuur de gewenste temperatuur bereikt. De kachel gaat automatisch weer aan als de temperatuur onder de ingestelde drempel komt.

Sonde di rilevazione parametri impianto / Sensors for measuring system parameters



La sonda S1 per gestione dell'accumulo e la sonda S2 per gestione dell'accumulo per l'acqua calda ad uso sanitario sono fornite di serie. Fondamentali per implementare il prodotto con l'impianto e renderne ottimale il funzionamento in base alle necessità evitando inutili sprechi di combustibile.

FR La sonde S1 pour la gestion du ballon tampon de chauffage et la sonde S2 pour la gestion du ballon tampon ECS sont fournies de série. Fondamentales pour mettre en oeuvre le produit avec l'installation et rendre le fonctionnement optimal selon le besoins en évitant d'inutiles gaspillages de combustible.

ES La sonda S1 para la gestión del acumulo y la sonda S2 para la gestión del acumulo del agua caliente sanitaria se suministran de serie. Son fundamentales para completar el producto en la instalación y disfrutar de un óptimo funcionamiento, según las necesidades, evitando desperdicios inútiles de combustible.

EN The S1 sensors for managing storage and S2 sensors for managing domestic hot water are standard features. These are fundamental for integrating the appliance with the system and enabling best operation according to needs, thus avoiding unnecessary fuel waste.

DE Die Sonde S1 für die Speicherverwaltung und die Sonde S2 für die Speicherverwaltung des warmen Brauchwassers sind serienmäßig im Lieferumfang enthalten. Grundlegend für die Implementierung des Produkts in die Anlage und um seinen Betrieb bedarfsgerecht zu optimieren und eine unnötige Brennstoffverschwendung zu vermeiden.

NL De sonde S1 voor het opslagbeheer en de sonde S2 voor het opslagbeheer van het sanitair warm water worden standaard meegeleverd. Deze zijn essentieel om het product in het systeem te integreren en optimaal te laten werken naargelang de behoeften, zodat onnodige brandstofverspilling wordt voorkomen.

Controllo elettronico del funzionamento / Electronic control



Una sofisticata scheda elettronica garantisce il costante monitoraggio della stufa attraverso la gestione e la verifica dei parametri di funzionamento. Un'attività continua che garantisce la resa ottimale del prodotto, in linea con le effettive esigenze dell'impianto termico, evitando così spreco di combustibile e ottimizzando al massimo le caratteristiche della stufa.

FR Une carte électronique sophistiquée garantit la surveillance constante du poêle par le biais de la gestion et de la vérification des paramètres de fonctionnement. Une activité continue qui garantit le rendement optimal du produit, en harmonie avec les exigences effectives de l'installation de chauffage, et en évitant ainsi le gaspillage de combustible tout en optimisant au maximum les caractéristiques du poêle.

ES Una sofisticada tarjeta electrónica garantiza la supervisión constante de la estufa a través de la gestión y la verificación de los parámetros de funcionamiento. Una actividad continua que garantiza el rendimiento óptimo del producto según las exigencias efectivas del sistema térmico, evitando el derroche de combustible y optimizando las características de la estufa. Conector multipolar y sondas de diálogo con el sistema.

EN A sophisticated electronic board constantly monitors and controls the stove's operating parameters. This ensures outstanding efficiency, in line with the actual demand of the heating system, thus minimising wasted fuel consumption and maximising performance.

DE Die ausgeklügelte Elektronik überwacht den Ofen konstant und verwaltet und überprüft alle Betriebsparameter. Sie ist ständig aktiv und garantiert eine optimale Effizienz des Produkts unter Berücksichtigung der effektiven Anforderungen der Heizanlage. Dadurch verhindert sie eine Brennstoffverschwendung und optimiert die Ofenleistung.

NL De handige aszuiger van Piazzetta wordt standaard bij alle modellen geleverd. Hij zorgt voor een snelle en makkelijke asverwijdering en reiniging, zodat het systeem efficiënt blijft werken. Hierdoor worden een hoog rendement en maximale brandstofbesparing gegarandeerd.

Aspiracenere / Ash vacuum cleaner



Di serie su tutti i modelli, il comodo aspiracenere Piazzetta rende agevole e veloce l'operazione di pulizia e rimozione della cenere, per tenere l'impianto sempre in perfetta efficienza, mantenendo rendimenti elevati e poter contare sempre sul massimo risparmio di combustibile.

FR Très pratique, l'aspirateur de cendres Piazzetta, de série sur tous les modèles, facilite et accélère les opérations de nettoyage et de retrait des cendres. Ainsi, le système est toujours en parfait état de fonctionnement, pour maintenir des rendements élevés et pour pouvoir toujours compter sur une économie de combustible maximale.

ES De serie en todos los modelos, el cómodo aspirador de cenizas Piazzetta facilita y agiliza la operación de limpieza y eliminación de las cenizas, para mantener siempre la perfecta eficiencia de la planta, manteniendo rendimientos elevados y garantizando en todo momento el máximo ahorro de combustible.

EN The convenient Piazzetta ash vacuum cleaner is standard on all models and makes the cleaning and removal of ash quick and easy so as to keep the system in perfect working order at all times, maintaining high performance and allowing you to count on constant maximum fuel savings.

DE Der komfortable Piazzetta-Aschesauger ist bei allen Modellen Standard und erleichtert und beschleunigt das Reinigen und Entfernen der Asche, um das System stets in perfekter Effizienz zu halten, hohe Erträge zu erzielen und stets auf maximale Kraftstoffeinsparungen zählen zu können.

NL De handige aszuiger van Piazzetta wordt standaard bij alle modellen geleverd. Hij zorgt voor een snelle en makkelijke asverwijdering en reiniging, zodat het systeem efficiënt blijft werken. Hierdoor worden een hoog rendement en maximale brandstofbesparing gegarandeerd.

La sonda di ritorno impianto / The system return sensor



Verifica la temperatura dell'acqua di ritorno dall'impianto. Previene eventuali surriscaldamenti causati da anomalie o sottodimensionamenti dell'impianto: se la differenza di temperatura dell'acqua tra la mandata e il ritorno è troppo bassa la scheda elettronica attiva il blocco della macchina facendola ripartire al rientro dei parametri nei limiti impostati e senza necessità di intervenire manualmente per il riavvio della macchina stessa.

FR Elle vérifie la température de l'eau de retour de l'installation. Elle prévient toute surchauffe due à des anomalies ou à des sous-dimensionnements de l'installation: si la différence de température de l'eau entre l'admission et le retour est trop basse, la carte électronique active l'arrêt de l'appareil et le remet en marche dès que les paramètres reviennent dans les limites configurées et sans besoin d'intervention manuelle pour redémarrer l'appareil.

ES Comprueba la temperatura de retorno proveniente de la instalación. Previene posibles sobrecalentamientos provocados por fallos o errores de dimensionamiento de la planta: si la diferencia de temperatura del agua entre el impulso y el retorno es demasiado baja, la tarjeta electrónica bloquea la máquina, restableciendo el funcionamiento cuando los parámetros vuelven a los límites configurados y sin necesidad de intervenir manualmente para reencender el aparato.

EN It checks the temperature of water returning from the system. It prevents any overheating due to anomalies or under-dimensioning of the system if the difference in water temperature between delivery and return is too low, the electronic board blocks the appliance and restarts it only when the parameters return within the set limits and without manually having to restart the appliance.

DE Prüft die Wassertemperatur im Rücklauf der Anlage. Verhindert mögliche Überhitzungen, die durch Störungen oder Unterdimensionierungen der Anlage verursacht werden: ist die Differenz der Wassertemperatur zwischen Zu- und Rücklauf zu gering, aktiviert die Steuerplatine die Maschinensperre, die aufgehoben wird, wenn die Parameter wieder in die eingestellten Grenzwerte zurückkehren, ohne die Maschine per Hand wieder einschalten zu müssen.

NL Deze sensor controleert de watertemperatuur in de retourstroom van het systeem. Hij voorkomt oververhitting als gevolg van storingen of een ondermaatse installatie: als het verschil in watertemperatuur tussen de aanvoer- en de retourstroom te klein is, activeert de printplaat de blokkering van de machine en start deze opnieuw op wanneer de parameters weer binnen de ingestelde grenzen komen, zonder dat de gebruiker zelf de machine handmatig weer hoeft te starten.

Connettore multipolare e sonda dialogo impianto / Multipolar connector and system dialogue sensors



Connessione pratica e veloce per il collegamento delle sonde esterne di rilevazione dei parametri impianto, del termostato esterno e ad eventuali altri generatori di calore.

FR Connexion pratique et rapide pour le raccordement des sondes extérieures de détection des paramètres de l'installation, du thermostat extérieur et de tout autre générateur de chaleur.

ES Conexión práctica y rápida para conectar las sondas externas de detección de los parámetros de la planta, del termostato externo y a otros posibles generadores de calor.

EN Practical and fast connection for external sensors which measure the system's parameters, for the external thermostat and to any other heat production systems.

DE Praktische und schnelle Verbindung für den Anschluss externer Sonden zur Erfassung der Anlagenparameter, des externen Thermostats und etwaiger anderer Wärmeerzeuger.

NL Praktische en snelle aansluiting voor externe sondes die de systeemparameters meten, de externe thermostaat en eventuele andere warmtegeneratoren.



PELLET
THERMO

Accessori optional Optional accessories

Kit scarico laterale / Side discharge kit



In fase di installazione sull'apparecchio è possibile l'applicazione di un kit che prevede lo scarico dei fumi solo verso la parte sinistra dell'apparecchio.

EN During installation of the appliance, you can add a kit that allows flue gases to be discharged on the left side of the appliance.

FR Lors de l'installation, il est possible d'appliquer sur l'appareil un kit qui prévoit l'évacuation des fumées uniquement vers la partie gauche de l'appareil.

DE Bei der Installation ist die Anbringung eines Bausatzes auf dem Gerät möglich, mit dem der Rauchabzug nur zur linken Geräteseite vorgesehen ist.

ES En la fase de instalación, es posible aplicar en el aparato un kit que se encarga de liberar los humos solo hacia la parte izquierda del aparato.

NL Tijdens de installatie is het mogelijk om een kit aan het apparaat toe te voegen, waarmee de rookgassen alleen naar de linkerzijde van het apparaat worden afgevoerd.

Aria comburente esterna / External combustion air



Le stufe possono essere dotate di un kit per prelevare l'aria comburente primaria direttamente dall'esterno, evitando così di sottrarre aria ed ossigeno dall'ambiente di installazione. Una soluzione efficace in qualsiasi tipo di abitazione.

EN Pellet boilers can be equipped with a kit for drawing primary combustion air directly from the outside, so as to avoid using up the air and oxygen inside the space where the unit is installed. An effective solution for any type of home.

FR Les poêles peuvent être équipés d'un kit pour prélever directement l'air comburant primaire à l'extérieur, donc sans retirer l'air et l'oxygène de l'environnement d'installation. Une solution efficace pour n'importe quel type d'habitation.

DE Die Heizkessel können mit einem Bausatz aufgerüstet werden, um die Primärverbrennungsluft direkt von außen aufzunehmen. Dadurch wird im Installationsraum kein Sauerstoff verbraucht. Eine effiziente Lösung für jeden Wohnungstyp.

ES Las estufas pueden equiparse con un kit para tomar el aire primario comburente directamente desde el externo, evitando así la sustracción de aire y oxígeno del ambiente de instalación. Una solución eficaz para cualquier tipo de vivienda.

NL De inbouw pelletkachels kunnen worden uitgerust met een kit om de primaire verbrandingslucht rechtstreeks van buitenaf aan te zuigen, zodat er geen lucht en zuurstof aan de installatieomgeving wordt onttrokken. Een efficiënte oplossing voor elke woning.

Kit gestione da remoto con sms / Kit for system management via text messages



Con un'interfaccia a richiesta, collegabile alla scheda elettronica, è possibile comunicare a distanza con la stufa e gestirla con un SMS.

EN An optional interface that can be connected to the electronic board allows you to remotely communicate with and control the stove via text messages.

FR Avec une interface disponible sur demande, connectable à la carte électronique, il est possible de communiquer à distance avec le poêle et de le gérer par SMS.

DE Mit einer auf Wunsch lieferbaren Schnittstelle, an die Steuerplatine anzuschließen, ist es möglich, remote mit dem Ofen zu kommunizieren und ihn per SMS zu verwalten.

ES Con una interfaz (sobre pedido), que puede conectarse a la tarjeta electrónica, es posible comunicar a distancia con la estufa y gestionarla mediante SMS.

NL Met een optionele interface, die met de printplaat kan worden verbonden, kunnen gebruikers op afstand met de kachel communiceren en hem met sms-berichten besturen.

App gestione prodotto / Appliance management app



Consente di gestire tutte le funzionalità delle stufe tramite smartphone e tablet comodamente da casa o dovunque ci si trovi, collegati alla rete internet.

EN This allows you to manage all stove features with ease via smartphone and tablet from home or wherever you are, through an internet connection.

FR Elle permet de gérer toutes les fonctions des poêles par smartphone et tablette confortablement de chez soi ou de tout autre endroit où l'on se trouve, reliés au réseau internet.

DE Gestattet über eine Internetverbindung die Verwaltung aller Ofenfunktionen mit einem Smartphone und Tablet, bequem von zu Hause oder überall dort, wo Sie sich gerade befinden.

ES Permite gestionar todas las funciones de las estufas mediante Smartphone y tableta cómodamente desde casa o desde cualquier lugar, conectados a la red internet.

NL Hiermee kunnen gebruikers op hun smartphone of tablet alle functies van de kachel beheren, comfortabel thuis of buitenshuis via internetverbinding.

Kit connessione idraulica in sagoma / Built-in plumbing connection kit



Il kit optional permette di separare il prodotto dall'impianto, senza dover svuotare e successivamente riempire l'impianto termico nel caso di manutenzione. Agevola, semplifica e soprattutto riduce i costi di intervento.

EN This optional kit allows you to separate the appliance from the system, for maintenance purposes, without having to drain and then refill the heating system. It facilitates, simplifies and above all reduces the costs of maintenance.

FR Le kit en option permet de séparer le produit de l'installation, sans qu'il faille vider et ensuite remplir l'installation de chauffage en cas d'entretien. Facilite, simplifie et réduit surtout les frais d'intervention.

DE Mit dem optionalen Bausatz kann das Produkt von der Anlage getrennt werden, ohne die Heizanlage bei der Wartung entleeren und anschließend wieder befüllen zu müssen. Unterstützt, vereinfacht und verringert die Kosten des Eingriffs.

ES El kit opcional permite separar el producto de la instalación, sin tener que vaciar y luego llenar la planta térmica en caso de mantenimiento. Agiliza, simplifica y sobre todo reduce los costes de intervención.

NL Met de optionele kit kan bij onderhoud het product van het systeem worden gescheiden, zonder dat het systeem geleegd en weer gevuld hoeft te worden. Dit vergemakkelijkt en versnelt het onderhoud en reduceert de kosten.

Kit ventilazione forzata / Forced ventilation kit



Consente un riscaldamento anche a ventilazione forzata, grazie ad un kit optional a gestione automatica con possibilità di regolazione e spegnimento manuale. La diffusione dell'aria calda avviene tramite bocchetta frontale superiore.

EN Forced ventilation heating is also possible, thanks to an optional kit with automatic management and manual adjustment and shut down. The hot air is delivered through the top vent on the front.

FR Chauffage à ventilation forcée également, grâce à un kit en option à gestion automatique et possibilité de réglage et extinction en mode manuel. Diffusion de l'air chaud par une bouche avant supérieure.

DE Gestattet eine Heizung durch Ventilation dank eines optionalen Bausatzes mit automatischer Verwaltung und manueller Regulierungs- und Ausschaltungsmöglichkeit. Die Warmluftverteilung erfolgt über eine obere Öffnung auf der Vorderseite.

ES Permite la calefacción también por ventilación forzada, gracias a un kit opcional de gestión automática, ofrece la posibilidad de regulación y apagado manual. El aire caliente se difunde a través de una boca frontal superior.

NL Verwarming met geforceerde ventilatie is ook mogelijk, dankzij een optionele kit met automatisch beheer en handmatige regeling en uitschakeling. De warme lucht wordt verspreid via een opening boven aan de voorkant.

Kit valvola anticondensa / Anti-condensation valve kit



Kit optional, in sagoma del prodotto composto da una valvola anticondensa e da una sonda di ritorno. Nei casi in cui ci possa essere un ritorno di acqua troppo fredda dall'impianto verso il prodotto, il dispositivo con l'ausilio della sonda di ritorno, previene la formazione di condensa all'interno della camera di combustione e dei fasci tubieri.

La funzione anticondensa è attivabile direttamente dal pannello comandi a bordo macchina.

EN Optional kit, in the product housing, consisting of an anti-condensation valve and an return sensor. In the event of the return water from the system to the appliance being too cold, the device prevents the formation of condensation inside the combustion chamber and tube bundles, with the aid of the return sensor. The anti-condensation function can be activated directly from the control panel on the appliance.

FR Kit en option, compris dans le gabarit, comprenant une vanne anticondensation et une sonde retour. En cas de retour d'eau trop froide venant de l'installation vers le produit, le dispositif avec l'aide de la sonde retour, prévient la formation de condensation à l'intérieur de la chambre de combustion et des faisceaux de tubes. La fonction anticondensation peut être activée directement du panneau de commandes à bord de l'appareil.

DE Optionaler, profilintegrierter Bausatz, gebildet aus einem Kondensatventil und einer Rücknahmesonde. Dort wo zu kaltes Wasser von der Anlage zum Produkt zurückgeführt werden kann, schützt die Vorrichtung mithilfe der Rücklaufsonde vor der Kondenswasserbildung im Inneren der Brennkammer und der Rohrbündel. Die Kondensatfunktion kann direkt auf der Bedientafel an der Maschine aktiviert werden.

ES Kit opcional, incluido en el cuerpo del producto, compuesto por una válvula anticondensados y por una sonda de retorno. En los casos en los que pueda haber un retorno de agua demasiado fría de la planta al producto, el dispositivo, con la ayuda de la sonda de retorno, evita la formación de condensados al interno de la cámara de combustión y de las fajas de tubos. La función anticondensados se activa directamente desde el panel de mandos presente en el cuerpo de la máquina.

NL Optionele kit, integreerbaar in de behuizing, bestaande uit een anticondensklep en een retoursonde. Als het retourwater van het systeem naar het product te koud is, zorgt de anticondensklep samen met de retoursonde ervoor dat condensvorming in de verbrandingskamer en de buizenbundels wordt voorkomen. De anticondensfunctie kan direct vanaf het besturingspaneel op de machine geactiveerd worden.



PELLET
THERMO



P988 TH

Completamente in Maiolica, un connubio fra estetica e funzionalità.
Completely in Majolica, a combination of aesthetics and functionality



Stufa Thermo a Pellet in Maiolica. Monoblocco e caldaia in acciaio, focolare in acciaio e Aluker®, deflettore fumi e convogliatore in acciaio, braciere in acciaio. Sistema di pulizia dello scambiatore ad elementi rotanti. Vaso di espansione di serie, circolatore ad alta efficienza, porta in acciaio e ghisa, maniglia in acciaio finitura nichelata.

EN Thermo Pellet Stove in Majolica. Steel structure and boiler, steel and Aluker® firebox, flue gas deflector and conveyor in steel, stainless. Heat exchanger cleaning system with rotating elements. Standard expansion tank, high efficiency circulator, door and handle in steel and cast iron.

FR Thermo-poêle à granulés en faïence. Monobloc et chaudière en acier, foyer en acier et Aluker®, déflecteur de fumées et convoyeur en acier, brasier en acier. Système de nettoyage de l'échangeur à éléments rotatifs. Vase d'expansion de série, circulateur haut rendement, porte en acier et fonte, poignée en acier nickelé.

DE Thermo-Pelletofen aus Majolika. Heizeinsatz und Heizkessel aus Stahl, Feuerraum aus Stahl und Aluker®, Rauchleitblech und Fördereinrichtung aus Stahl, Brenntopf aus Gusseisen. Reinigungssystem des Austauschers mit Drehelementen. Ausdehnungsgefäß serienmäßig, Hochleistungs-Umwälzpumpe, Tür und Griff aus Stahl und Gusseisen.

ES Estufa Thermo de pellet en mayólica. Monobloque y caldera de acero, hogar de acero y Aluker®, deflector de humos y tobogán de acero, brasero de fundición. Sistema de limpieza del intercambiador con elementos giratorios. Vaso de expansión de serie, bomba de circulación de alta eficiencia, puerta de acero y fundición, manilla de acero con acabado niquelado.

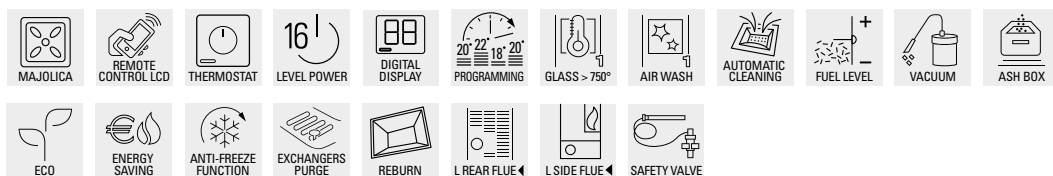
NL Thermo-pelletkachel van majolica. Structuur en ketel van staal, vuurhaard van staal en Aluker®, vlamplaat en omleider van staal, brandkorf van staal. Reinigingssysteem van de warmtewisselaar met roterende elementen. Standaard expansievat, circulatiepomp met hoog rendement, deur van staal en gietijzer, stalen handvat met vernikkelde afwerking.



Colori / Colors



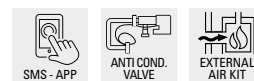
Caratteristiche / Characteristics



Installazione / Installation



Optional



Dati tecnici / Technical data

17,8 kW

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class		A+
Modello / Model		P988 TH
Tipo / Type		SP240-02
Potenza termica nominale (min-max) / Rated heat output	kW	5,8 - 20,7
Potenza termica all'acqua (min-max) / Heat output to the water	kW	4,9 - 17,8
Potenza termica all'ambiente / Heat output to the room	kW	0,9 - 2,9
Rendimento termico (max) / Thermal efficiency	%	91,5
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	1,3 - 4,6
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W	79 - 330
Scarico fumi di serie Ø / Standard flue outlet Ø	cm	10
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	48
Capienza caldaia / Boiler capacity	l	22
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	68x59x126,5
Peso stufa / Weight stove	kg	232



PELLET
THERMO



bianco

P985 TH

Ampia superficie in Maiolica per un design moderno e raffinato

Large surface area in Majolica for a modern and refined design



Stufa Thermo a Pellet in Maiolica. Monoblocco e caldaia in acciaio, focolare in acciaio e Aluker®, deflettore fumi e convogliatore in acciaio, braciere in ghisa. Sistema di pulizia dello scambiatore ad elementi rotanti. Vaso di espansione di serie, circolatore ad alta efficienza, porta in acciaio e ghisa, maniglia in acciaio finitura nichelata.

EN Thermo Pellet Stove in Majolica. Steel structure and boiler, steel and Aluker® firebox, flue gas deflector and conveyor in steel, cast iron brazier. Heat exchanger cleaning system with rotating elements. Standard expansion tank, high-efficiency circulator, steel and cast iron door, steel handle with nickel finish.

FR Thermo-poêle à granulés en faïence. Monobloc et chaudière en acier, foyer en acier et Aluker®, déflecteur de fumées et convoyeur en acier, brasier en acier. Système de nettoyage de l'échangeur à éléments rotatifs. Vase d'expansion de série, circulateur haut rendement, porte en acier et fonte, poignée en acier nickelé.

DE Thermo-Pelletofen aus Majolika. Heizeinsatz und Heizkessel aus Stahl, Feuerraum aus Stahl und Aluker®, Rauchleitblech und Fördereinrichtung aus Stahl, Brenntopf aus Gusseisen. Reinigungssystem des Austauschers mit Drehelementen. Ausdehnungsgefäß serienmäßig, Hochleistungs-Umwälzpumpe, Tür aus Stahl und Gusseisen, Griff aus Stahl in Nickelausführung.

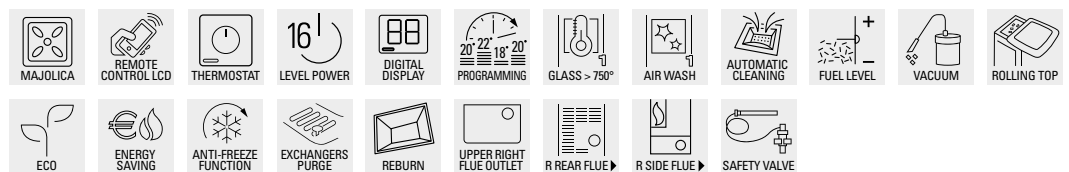
ES Estufa Thermo de pellet en mayólica. Monobloque y caldera de acero, hogar de acero y Aluker®, deflector de humos y tobogán de acero, brasero de fundición. Sistema de limpieza del intercambiador con elementos giratorios. Vaso de expansión de serie, bomba de circulación de alta eficiencia, puerta de acero y fundición, manilla de acero con acabado niquelado.

NL Thermo-pelletkachel van majolica. Structuur en ketel van staal, vuurhaard van staal en Aluker®, vlamplaat en omleider van staal, brandkorf van gietijzer. Reinigingssysteem van de warmtewisselaar met roterende elementen. Standaard expansievat, circulatiepomp met hoog rendement, deur van staal en gietijzer, stalen handvat met vernikkelde afwerking.

Colori / Colors



Caratteristiche / Characteristics



Installazione / Installation



Optional



Dati tecnici / Technical data

10,4 kW

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class	A+
Modello / Model	P985 TH
Tipo / Type	SP181-01
Potenza termica nominale (min-max) / Rated heat output	kW 5,6 - 13,2
Potenza termica all'acqua (min-max) / Heat output to the water	kW 4,0 - 10,4
Potenza termica all'ambiente / Heat output to the room	kW 1,6 - 2,8
Rendimento termico (max) / Thermal efficiency	% 92,5
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h 1,2 - 2,9
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W 91 - 315
Scarico fumi di serie Ø / Standard flue outlet Ø	cm 8
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg 18
Capienza caldaia / Boiler capacity	l 23
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm 99x32x118,5
Peso stufa / Weight stove	kg 215



PELLET
THERMO

P185 TH

Funzionalità e versatilità in un design compatto in acciaio verniciato e Maiolica

Functionality and versatility in a compact design in painted steel and Majolic

Stufa Thermo a Pellet con rivestimento in acciaio verniciato, piano superiore in Maiolica. Monoblocco e caldaia in acciaio, focolare in acciaio e Aluker®, deflettore fumi, braciere e convogliatore in acciaio.

Vaso di espansione di serie, circolatore ad alta efficienza, porta in ghisa, maniglia in acciaio verniciato.

EN Thermo Pellet stove with painted steel cladding, top surface in Majolica. Steel structure and boiler, steel and Aluker® firebox, flue gas deflector, steel brazier and conveyor. Standard expansion tank, high-efficiency circulator, cast iron door, handle in painted steel.

FR Thermo-poêle à granulés avec revêtement en acier laqué, plaque supérieure en faïence. Monobloc et chaudière en acier, foyer en acier et Aluker®, déflecteur de fumées, grille et convoyeur en acier. Vase d'expansion de série, circulateur haut rendement, porte en fonte, poignée en acier laqué.

DE Thermo-Pelletofen mit einer Verkleidung aus lackiertem Stahl, obere Abdeckplatte aus Majolika. Heizeinsatz und Heizkessel aus Stahl, Feuerraum aus Stahl und Aluker®, Rauchleitblech, Brenntopf und Fördereinrichtung aus Stahl. Ausdehnungsgefäß serienmäßig, Hochleistungs-Umwälzpumpe, Tür aus Gusseisen, Griff aus lackiertem Stahl.

ES Estufa Thermo de pellet con revestimiento de acero pintado, tapa superior de mayólica. Monobloque y caldera de acero, hogar de acero y Aluker®, deflector de humos, brasero y tobogán de acero. Vaso de expansión de serie, bomba de circulación de alta eficiencia, puerta de fundición, manilla de acero pintado.

NL Thermo-pelletkachel met bekleding van gelakt staal en bovenzijde van majolica. Structuur en ketel van staal, vuurhaard van staal en Aluker®, vlamplaat, brandkorf en omleider van staal. Standaard expansievat, circulatiepomp met hoog rendement, deur van gietijzer, handvat van gelakt staal.



grigio

Colori / Colors



BORDEAUX

BIANCO

GRIGIO

Caratteristiche / Characteristics



Optional



Installazione / Installation



Dati tecnici / Technical data

10,4 kW

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class		A+
Modello / Model		P185 TH
Tipo / Type		SP181-01
Potenza termica nominale (min-max) / Rated heat output	kW	5,6 - 13,2
Potenza termica all'acqua (min-max) / Heat output to the water	kW	4,0 - 10,4
Potenza termica all'ambiente / Heat output to the room	kW	1,6 - 2,8
Rendimento termico (max) / Thermal efficiency	%	92,5
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	1,2 - 2,9
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W	91 - 315
Scarico fumi di serie Ø / Standard flue outlet Ø	cm	8
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	18
Capienza caldaia / Boiler capacity	l	23
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	100,5×30×118,6
Peso stufa / Weight stove	kg	198



PELLET
THERMO

P163 TH

Design fra classico e moderno in acciaio verniciato e ghisa

Design of classic and modern painted steel

Stufa Thermo a Pellet con rivestimento in acciaio verniciato, piano superiore in ghisa. Monoblocco e caldaia in acciaio, focolare in acciaio e Aluker®, deflettore fumi in acciaio, braciere ghisa. Vaso di espansione di serie, circolatore ad alta efficienza, porta in ghisa, maniglia in acciaio verniciato apribile con manofredda.

EN Pellet stove with painted steel cladding, top surface in cast iron. Steel structure and boiler, steel and Aluker® firebox, flue gas deflector in steel, cast iron brazier.

Standard expansion tank, high-efficiency circulator, cast iron door, handle in painted steel

FR Thermo-poêle à granulés avec revêtement en acier laqué, plateau supérieure en fonte. Monobloc et chaudière en acier, foyer en acier et Aluker®, déflecteur des fumées en acier, grille en fonte. Vase d'expansion de série, circulateur haut rendement, porte en fonte, poignée en acier laqué.

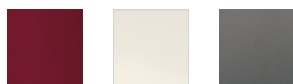
DE Thermo-Pelletofen mit einer Verkleidung aus lackiertem Stahl, obere Abdeckplatte aus Gusseisen. Heizinsatz und Heizkessel aus Stahl, Feuerraum aus Stahl und Aluker®, Rauchleitblech aus Stahl, Brenntopf aus Gusseisen. Ausdehnungsgefäß serienmäßig, Hochleistungs-Umwälzpumpe, Tür aus Gusseisen, Griff aus lackiertem Stahl.

ES Estufa Thermo de pellet con revestimiento de acero pintado, tapa superior de fundición. Monobloque y caldera de acero, hogar de acero y Aluker®, deflector de humos de acero, brasero de fundición. Vaso de expansión de serie, bomba de circulación de alta eficiencia, puerta de fundición, manilla de acero pintado.

NL Thermo-pelletkachel met bekleding van gelakt staal en bovenzijde van gietijzer. Structuur en ketel van staal, vuurhaard van staal en Aluker®, vlamplaat van staal, brandkorf van gietijzer. Standaard expansievat, circulatiepomp met hoog rendement, deur van gietijzer, handvat van gelakt staal.

bordeaux

Colori / Colors



BORDEAUX

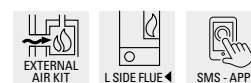
BIANCO

GRIGIO

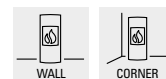
Caratteristiche / Characteristics



Optional



Installazione / Installation



Dati tecnici / Technical data

12,4 kW

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class		A+
Modello / Model		P163 TH
Tipo / Type		SP60-02
Potenza termica nominale (min-max) / Rated heat output	kW	5,1 - 13,9
Potenza termica all'acqua (min-max) / Heat output to the water	kW	4,1 - 12,1
Potenza termica all'ambiente / Heat output to the room	kW	1,5 - 3,0
Rendimento termico (max) / Thermal efficiency	%	92,6
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	1,1 - 3,0
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W	70 - 320
Scarico fumi di serie Ø / Standard flue outlet Ø	cm	8
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	30
Capienza caldaia / Boiler capacity	l	23,5
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	64x54x116
Peso stufa / Weight stove	kg	184



P188 TH

Lineare, in acciaio e Maiolica, elegante e sobria

Linear, Steel and Majolica, elegant and sober

Stufa Thermo a Pellet in acciaio verniciato e piano superiore in Maiolica e acciaio. Monoblocco, caldaia, deflettore fumi, braciere e convogliatore in acciaio, focolare in acciaio e Aluker®. Vaso di espansione di serie, circolatore ad alta efficienza, porta in ghisa, maniglia in acciaio verniciato apribile con manofredda.

EN Thermo Pellet stove with painted steel cladding, top surface in Majolica and steel. Structure, boiler, flue gas deflector, brazier and conveyor in steel, steel and Aluker® firebox. Standard expansion tank, high-efficiency circulator, cast iron door, handle in painted steel, can be opened with detachable handle.

FR Thermo-poêle à granulés avec revêtement en acier laqué, plaque supérieure en faïence et acier. Monobloc, chaudière, déflecteur de fumées, grille et convoyeur en acier, foyer en acier et Aluker®. Vase d'expansion de série, circulateur haut rendement, porte en fonte, poignée « main froide » en acier laqué.

DE Thermo-Pelletofen mit einer Verkleidung aus lackiertem Stahl, obere Abdeckplatte aus Majolika und Stahl. Heizeinsatz, Heizkessel, Rauchleitblech, Brenntopf und Fördereinrichtung aus Stahl, Feuerraum aus Stahl und Aluker®. Ausdehnungsgefäß serienmäßig, Hochleistungs-Umwälzpumpe, Tür aus Gusseisen, Griff aus lackiertem Stahl, mit Kaltgriff zu öffnen.

ES Estufa Thermo de pellet con revestimiento de acero pintado, top superior de mayólica y acero. Monobloque, caldera, deflectores de humos, brasero y tobogán de acero, hogar de acero y Aluker®. Sistema de limpieza del intercambiador con elementos giratorios. Vaso de expansión de serie, bomba de circulación de alta eficiencia, puerta de fundición, manilla de acero pintado y apertura con mano fría.

NL Thermo-pelletkachel van gelakt staal met bovenzijde van majolica en staal. Structuur, ketel, vlamplaat, brandkorf en omleider van staal, vuurhaard van staal en Aluker®. Standaard expansievat, circulatiepomp met hoog rendement, deur van gietijzer, handvat van gelakt staal dat niet warm wordt.



bordeaux

Colori / Colors



BORDEAUX

BIANCO

GRIGIO

Caratteristiche / Characteristics



Optional



Installazione / Installation



Dati tecnici / Technical data

18,0 kW

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class		A+
Modello / Model		P188 TH
Tipo / Type		SP281-02
Potenza termica nominale (min-max) / Rated heat output	kW	7,4 - 19,6
Potenza termica all'acqua (min-max) / Heat output to the water	kW	6,3 - 18,0
Potenza termica all'ambiente / Heat output to the room	kW	1,1 - 1,6
Rendimento termico (max) / Thermal efficiency	%	93,0
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	1,6 - 4,3
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W	73 - 405
Scarico fumi di serie Ø / Standard flue outlet Ø	cm	10
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	52
Capienza caldaia / Boiler capacity	l	22
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	60×64,5×128
Peso stufa / Weight stove	kg	210

P189 TH / P189 TH ACS

**Acciaio e Maiolica minimal
e comfort dell'acqua ad uso sanitario**

**Steel and minimal Majolica
for hot water comfort**

Stufa Thermo a Pellet in acciaio verniciato e piano superiore in Maiolica e acciaio. Monoblocco, caldaia, deflettore fumi, braciere e convogliatore in acciaio, focolare in acciaio e Aluker®. Vaso di espansione di serie, circolatore ad alta efficienza, porta in ghisa, maniglia in acciaio verniciato apribile con manofredda.

La P189 TH ACS è fornita con sistema ACS, per acqua ad uso sanitario.

^{EN} Thermo Pellet stove with painted steel cladding, top surface in Majolica and steel. Structure, boiler, flue gas deflector, brazier and conveyor in steel, steel and Aluker® firebox. Heat exchanger cleaning system with rotating elements. Standard expansion tank, high-efficiency circulator, cast iron door, handle in painted steel, can be opened with detachable handle. The P189 TH ACS comes with the ACS system for domestic hot water.

^{FR} Thermo-poêle à granulés avec revêtement en acier laqué, plaque supérieure en faïence et acier. Monobloc, chaudière, déflecteur de fumées, grille et convoyeur en acier, foyer en acier et Aluker®. Vase d'expansion de série, circulateur haut rendement, porte en fonte, poignée « main froide » en acier laqué. Le P189 TH ECS est équipé d'un système ECS, pour l'eau chaude sanitaire.

^{DE} Thermo-Pelletofen mit einer Verkleidung aus lackiertem Stahl, obere Abdeckplatte aus Majolika und Stahl. Heizeinsatz, Heizkessel, Rauchleitblech, Brenntopf und Fördereinrichtung aus Stahl, Feuerraum aus Stahl und Aluker®. Reinigungssystem des Austauschers mit Drehelementen. Ausdehnungsgefäß serienmäßig, Hochleistungs-Umwälzpumpe, Tür aus Gusseisen, Griff auslackiertem Stahl, mit Kaltgriff zu öffnen. Der P189 TH ACS wird mit dem ACS-System für Brauchwasser geliefert.

^{ES} Estufa Thermo de pellet con revestimiento de acero pintado, top superior de mayólica y acero. Monobloque, caldera, deflectores de humos, brasero y tobogán de acero, hogar de acero y Aluker®. Sistema de limpieza del intercambiador con elementos giratorios. Vaso de expansión de serie, bomba de circulación de alta eficiencia, puerta de fundición, manilla de acero pintado y apertura con mano fría. La P189 TH ACS incluye sistema ACS, para agua de uso sanitario.

^{NL} Thermo-pelletkachel van gelakt staal met bovenzijde van majolica en staal. Structuur, ketel, vlamplaat, brandkorf en omleider van staal, vuurhaard van staal en Aluker®. Standaard expansievat, circulatiepomp met hoog rendement, deur van gietijzer, handvat van gelakt staal dat niet warm wordt. De P189 TH ACS wordt geleverd met SWW-systeem (voor sanitair warm water).



bianco

Colori / Colors



BORDEAUX

BIANCO

GRIGIO

Caratteristiche / Characteristics



ACS di serie per P189 TH ACS
ACS as standard equipment
for P189 TH ACS

Optional



Installazione / Installation



Dati tecnici / Technical data

		P189 TH	P189 TH ACS
Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class		A+	A+
Modello / Model		P189 TH	P189 TH ACS
Tipo / Type		SP291-01	SP291-01
Potenza termica nominale (min-max) / Rated heat output	kW	7,6 - 25,7	7,6 - 25,7
Potenza termica all'acqua (min-max) / Heat output to the water	kW	6,8 - 24,0	6,8 - 24,0
Potenza termica all'ambiente / Heat output to the room	kW	0,8 - 1,7	0,8 - 1,7
Rendimento termico (max) / Thermal efficiency	%	95,0	95,0
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	1,6 - 5,6	1,6 - 5,6
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W	75 - 405	75 - 405
Scarico fumi di serie Ø / Standard flue outlet Ø	cm	10	10
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	70	70
Capienza caldaia / Boiler capacity	l	35	35
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	74×66×128	74×66×128
Peso stufa / Weight stove	kg	270	275

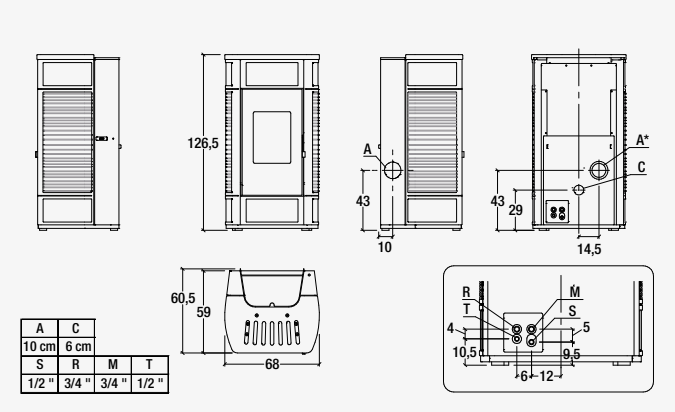


PELLET
THERMO

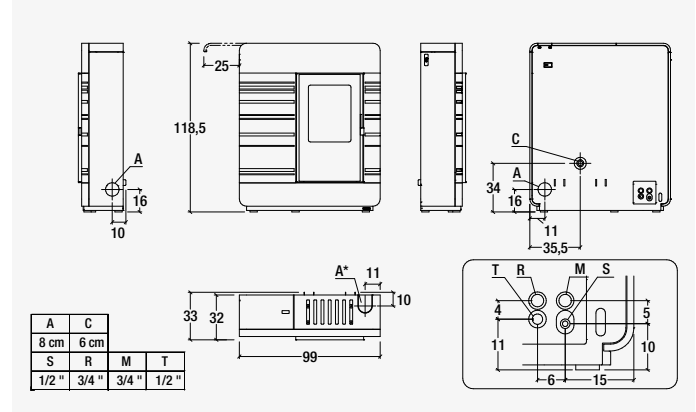
Disegni tecnici

Technical drawings

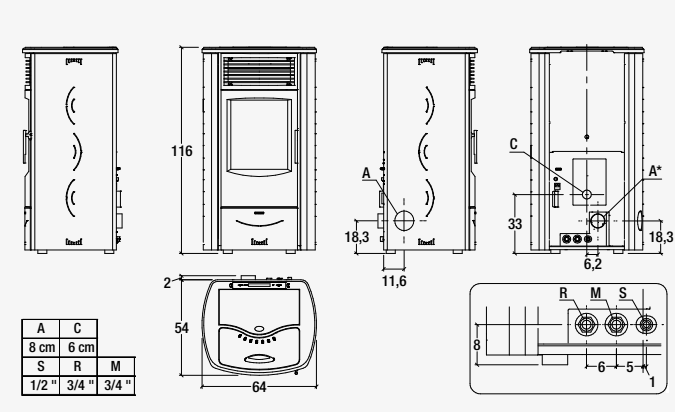
P988 Thermo



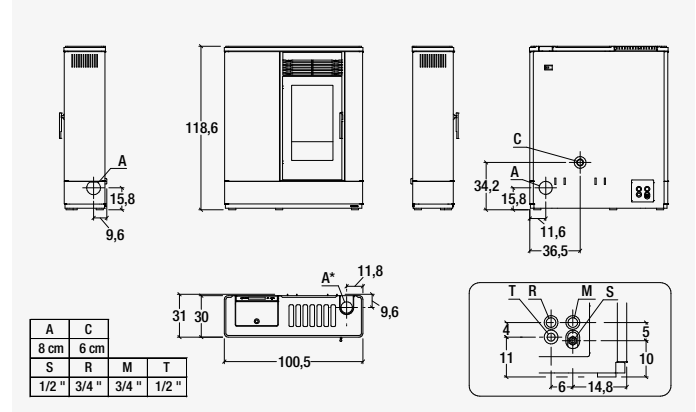
P985 Thermo



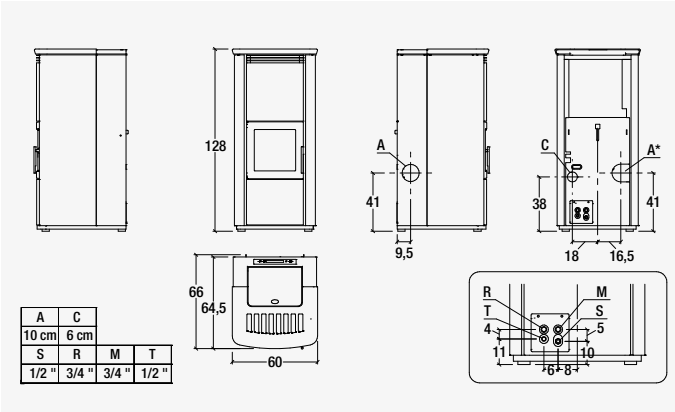
P163 Thermo



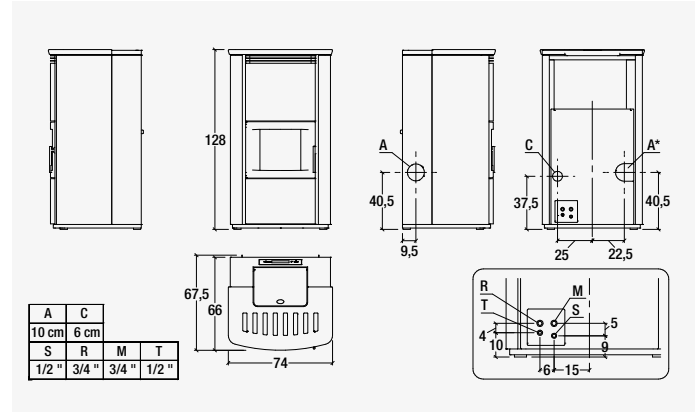
P185 Thermo



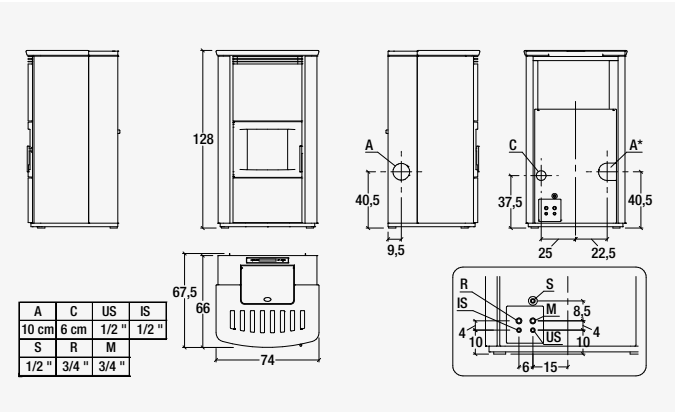
P188 Thermo



P189 Thermo



P189 Thermo ACS



Tutte le misure dei disegni sono espresse in cm.
All drawing dimensions in cm

LEGENDA: A Scarico fumi; C Condotto aria comburente; S Scarico valvola di sicurezza; R Ritorno impianto; M Mandata impianto; T Riempimento impianto.
LEGEND: A Flue outlet; C Combustion air duct; S Safety valve; R System return; M System delivery; T System filling.



PELLET
THERMO

Monoblocco thermo a pellet

Pellet boiler firebox

Funzionalità e innovazione.

Il Monoblocco thermo a pellet MP 973 TH è espressione dell'esperienza e della costante ricerca tecnologica Piazzetta. Grazie alla caldaia ad elevato scambio termico, che garantisce acqua calda per il circuito idraulico, assicura condizioni ottimali di benessere nella casa. L'MP 973 TH è disponibile anche nella versione con sistema ACS integrato per la produzione istantanea di acqua calda sanitaria.

EN Functionality and innovation.

The MP 973 TH pellet thermo firebox is the expression of Piazzetta's experience and on-going R&D, and with its highly efficient delivery of hot water, thanks to the elevated heat exchange rating of the boiler, ensures excellent thermal comfort in the home.

The MP 973 TH is also available in a version with integrated on-demand hot water system.

FR Fonctionnalité et innovation.

Le monobloc à granulés thermo MP 973 TH est l'expression de l'expérience de Piazzetta et de la recherche technologique constante. Grâce à la chaudière à échange thermique élevé, qui garantit l'eau chaude pour le circuit hydraulique, elle assure des conditions optimales de bien-être à la maison. Le MP 973 TH est également disponible dans la version avec système ECS intégré pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire.

DE Funktionalität und Innovation.

Der Therpellet-Monoblock MP 973 TH ist Ausdruck der Erfahrung und ständigen technologischen Forschung von Piazzetta. Dank des Hochwärmeaustauschkessels, der dem Hydraulikkreislauf heißes Wasser garantiert, sorgt er für optimale Wohlfühlbedingungen im Haushalt. Der MP 973 TH ist auch in der Version mit integriertem BW-System zur sofortigen Erzeugung von Warmwasser erhältlich.

ES Funcionalidad e innovación.

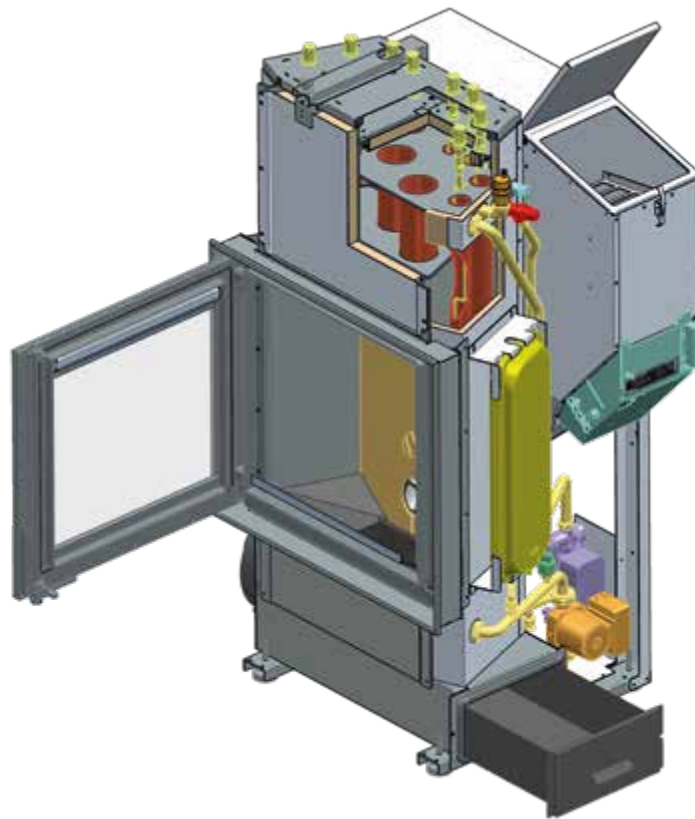
El monobloque termo de pellet MP 973 TH es la expresión de la experiencia y de la constante búsqueda tecnológica de Piazzetta. Gracias a la caldera de elevado intercambio térmico que garantiza agua caliente para el circuito hidráulico, asegura condiciones óptimas de bienestar en la casa. El MP 973 TH está disponible también en la versión con sistema ACS integrado para la producción instantánea de agua caliente sanitaria.

NL Functionaliteit en innovatie.

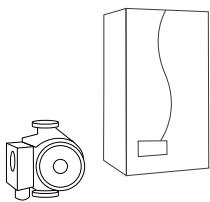
De inbouw Thermo-pelletkachel MP 973 TH is het resultaat van de ervaring en onafatend technologisch onderzoek van Piazzetta. Dankzij de ketel met hoge warmte-uitwisseling, die garant staat voor warm water voor het hydraulische circuit, zorgt hij voor optimaal welbevinden in huis. MP 973 TH is ook in de uitvoering met geïntegreerd SWW-systeem verkrijgbaar voor de onmiddellijke productie van sanitair warm water.



- vaso di espansione**
expansion tank
- trasduttore di pressione**
pressure transducer
- circolatore alta efficienza**
high-efficiency circulator
- valvola di sfiato**
vent valve
- rubinetto di scarico**
rubinetto di carico
draining cock
filling tap
- sonda di mandata impianto**
system delivery flow sensor
- termostato di sicurezza**
safety thermostat
- valvola di sicurezza**
safety valve
- sonda di ritorno impianto**
system return sensor

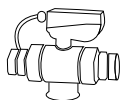


- completamente coibentata**
fully insulated
- scambiatori**
exchangers
- Aluker®**
Aluker®
- convogliatore**
conveyor
- sistema di pulitori con**
azionamento manuale
manual operation
cleaning system
- pulitori**
cleaners
- pulizia ciclica del braciere**
cleaning cycle brazier
- cassetto cenere**
ash box
- ampia dotazione di serie**
wide range of standard
equipment
- funzione antigelo**
frost safety function

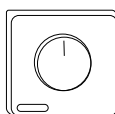


AUX

CALDAIA; CIRCOLATORE
BOILER; CIRCULATOR

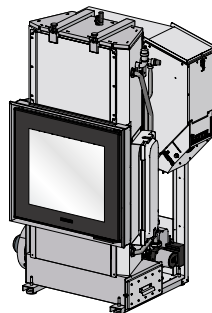


VALVOLA ANTICONDENSA
ANTI-CONDENSATION VALVE



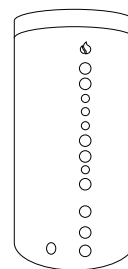
TERM EXT

TERMOSTATO ESTERNO
EXTERNAL THERMOSTAT

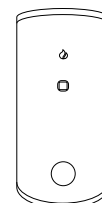


S2
BOILER SANITARIO con sonda S2
SANITARY BOILER with S1 probe

V3V
VALVOLA 3 VIE MOTORIZZATA
3-WAY MOTOR-OPERATED VALVE

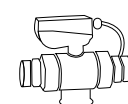


S1
PUFFER con sonda S1
PUFFER with S1 probe



S2

V3V





PELLET
THERMO

Elevata efficienza High Efficiency

La particolare costruzione dei Monoblocchi Thermo a Pellet grazie a particolari accorgimenti tecnici e all'impiego di materiali altamente performanti, garantisce una elevata efficienza di funzionamento.

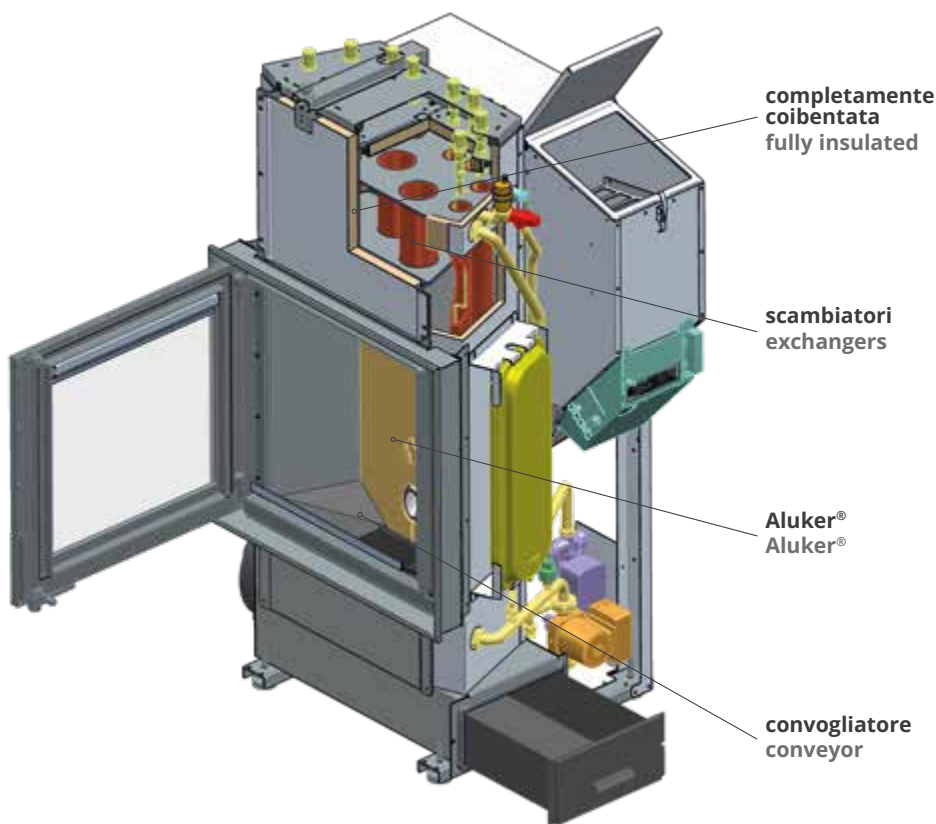
EN Pellet Thermo Fireboxes are specially built with particular technical devices and the use of high-performance materials, which all guarantee high operating efficiency.

FR La fabrication particulière des Monoblocs Thermo à granulés qui fait appel à des moyens techniques spéciaux et à l'utilisation de matériaux hautement performants, assure une efficacité de fonctionnement des plus élevées.

DE Die besondere Konstruktion der Pellet-Heizeinsätze Thermo gewährleistet dank besonderer technischer Maßnahmen und hochleistungsfähigen Materialien eine hohe Betriebseffizienz.

ES La particular fabricación de los Monobloques Thermo de Pellet, gracias a medidas técnicas concretas y al uso de materiales de elevadas prestaciones, garantiza una elevada eficiencia de funcionamiento.

NL De bijzondere constructie van de inbouw Thermo-pelletkachels garandeert een zeer efficiënte werking dankzij de speciale technische elementen en het gebruik van hoogwaardige materialen.



Gli speciali **scambiatori** in acciaio trasmettono il calore all'acqua con un'ottima resa, per conduzione e irraggiamento della fiamma e per convezione attraverso il percorso che compiono i fumi. La disposizione del fascio tubiero è stata concepita per garantire il massimo scambio termico a diretto contatto con la fiamma e i fumi in uscita per la migliore efficienza termica.

EN The special steel **exchangers** transmit the heat to the water with excellent performance, through conduction and flame radiation and by convection along the route taken by the flue gas. The tube bundle arrangement was conceived to guarantee maximum heat exchange in direct contact with the flame and flue gas to achieve the best thermal efficiency.

FR Les **échangeurs** spéciaux en acier transmettent la chaleur à l'eau avec un excellent rendement, par conduction et irradiation de la flamme et par convection à travers le passage des fumées. La disposition du faisceau de tubes a été conçue pour assurer un échange thermique maximum au contact direct de la flamme et des fumées évacuées pour une meilleure efficacité thermique.

DE Die besonderen **Wärmetauscher** aus Stahl übertragen die Wärme über die Leitung und Strahlung der Flamme und die Konvektion durch den vom Rauch ausgeführten Weg mit einer ausgezeichneten Effizienz. Bei der Anordnung des Rohrbündels wurde durch einen direkten Kontakt mit der Flamme und dem austretenden Rauch ein maximaler Wärmeaustausch und folglich beste Wärmeeffizienz garantiert.

ES Los especiales **intercambiadores** de acero transmiten el calor al agua con un excelente rendimiento, por conducción e irradiación de la llama y por convección a través del recorrido que realizan los humos. La disposición de la faja de tubos se ha estudiado para garantizar el máximo intercambio térmico en contacto directo con la llama y con los humos que suben, para obtener la mejor eficiencia térmica.

NL De speciale stalen **warmtewisselaars** geven warmte af aan het water met een uitstekend rendement, door geleiding en straling van de vlam en door convectie via de route van de rookgassen. De buizenbundel is zodanig geplaatst dat een maximale warmte-uitwisseling in direct contact met de vlam en de uitgaande rookgassen wordt gegarandeerd voor een optimaal thermisch rendement.

Il **convogliatore** nel braciere consente durante il funzionamento che la cenere che si deposita ai bordi delle pareti possa ricadere all'interno del braciere ed essere nuovamente bruciata. Questo oltre ad ottimizzare la combustione riduce il volume dei residui di incombusto fino a circa l' 80%, ottenendo **elevati rendimenti**, si rendono inoltre più lunghi gli intervalli tra una pulizia e l'altra.

La **struttura ad elevate prestazioni**

garantisce un'**ottima resa termica** grazie ad un focolare progettato per assicurare un elevato scambio termico e **durare nel tempo** grazie al notevole spessore.

Il deflettore superiore removibile in Skamolex migliora lo scambio dei fumi e facilita le operazioni di manutenzione.

La porta in ghisa con microinterruttore di sicurezza e guarnizione montata su rete metallica assicura perfetta e costante chiusura evitando anomale entrate d'aria che abbassano i rendimenti. Il doppio sistema di aggancio assicura una perfetta e costante chiusura evitando anomale entrate d'aria nel focolare che pregiudicano una combustione ottimale abbassando i rendimenti.

La **caldaia è completamente coibentata**

per ottimizzare lo scambio termico ed eliminare qualsiasi dispersione.

FR Le **convoyeur** permet à la cendre qui se dépose sur les bords des parois pendant le fonctionnement de retomber à l'intérieur du brasier pour être nouvellement brûlée. Ceci permet non seulement d'optimiser la combustion mais aussi de réduire le volume des résidus non brûlés d'environ 80% atteignant ainsi des **rendements élevés**, on prolonge de plus les intervalles entre les nettoyages.

La **structure à hautes performances**

garantit un **rendement thermique optimal** grâce à un foyer conçu pour assurer un excellent échange thermique et pour **durer dans le temps**, du fait de sa forte épaisseur.

Le déflecteur supérieur amovible en Skamolex améliore l'échange des fumées et simplifie les opérations d'entretien.

La porte en fonte, avec micro-interrupteur de sécurité et double système d'accrochage, assure une fermeture parfaite et constante qui permet d'éviter les entrées d'air anormales qui font baisser les rendements.

La **chaudière est complètement**

calorifugée pour optimiser l'échange thermique et éliminer toute déperdition.

ES El **tobogán** del brasero permite que, durante el funcionamiento, la ceniza que se deposita en los bordes de las paredes pueda caer al interior del brasero y ser quemada nuevamente. De este modo, además de optimizar la combustión, se reduce el volumen de los residuos sin quemar por casi un 80%, obteniendo **altos rendimientos** y aumentando el tiempo de los intervalos entre las limpiezas del aparato. La **estructura de elevada eficiencia** garantiza un **óptimo rendimiento térmico** gracias a un hogar proyectado para garantizar un elevado intercambio térmico y **durar en el tiempo** gracias al considerable espesor. El deflector superior extraíble de Skamolex mejora el intercambio de humos y facilita las operaciones de mantenimiento. La puerta de fundición con microinterruptor de seguridad y junta montada sobre red metálica asegura un cierre perfecto y constante que impide las entradas de aire anómalas que reducen los rendimientos. El doble sistema de enganche garantiza un perfecto y constante cierre, evitando entradas anómalas de aire en el hogar, las cuales perjudican la combustión y reducen el rendimiento. La **caldera está completamente aislada** para optimizar el intercambio térmico y eliminar cualquier dispersión.

EN During operation, the **conveyor** surrounding the brazier allows the ash that is deposited along the edges of the interior panels to fall back inside the brazier and be burned again. This optimises combustion and reduces the volume of unburnt residues by up to about 80%, thus achieving **high efficiency**, and it also extends the period between one cleaning session and the next. The **high-performance structure** ensures **excellent thermal performance** thanks to a firebox designed to guarantee high levels of heat exchange and **durability over time** thanks to its considerable thickness. The removable upper deflector in Skamolex improves the exchange of flue gas and facilitates maintenance operations. The cast iron door, with its safety microswitch and gasket mounted on metal mesh, ensures airtightness at all times, thus preventing air from entering the firebox and reducing efficiency. The double locking system ensures perfect and constant closure preventing anomalous entries of air into the firebox which may affect optimum combustion and reduce performance. The **boiler is fully insulated** to optimise the heat exchange and eliminate any heat dispersion.

DE Die **Fördereinrichtung** im Brenntopf ermöglicht während des Betriebs eine Ablagerung der Asche an den Rändern der Wände, so dass sie in den Brenntopf zurückfällt und wieder verbrannt werden kann. Dadurch wird nicht nur die Verbrennung optimiert, sondern es wird auch das Volumen der unverbrannten Rückstände um etwa 80 % verringert, wodurch **hohe Leistungen** erzielt und zudem die Reinigungsabstände verlängert werden. Die **hochleistungsfähige Struktur** wurde so entworfen, dass sie einen ausgezeichneten Wärmeaustausch bietet und dank ihrer dicken Wandstärke die Wärme sehr langsam abgibt, wodurch eine hohe Wärmeleistung erreicht wird. Das abnehmbare obere Rauchleitblech aus Skamolex verbessert den Rauchaustausch und vereinfacht die Wartungsarbeiten. Die gusseiserne Tür mit Sicherheits-Mikroschalter, doppelte Befestigungssystem und mit auf einem Metallnetz montierter Dichtung garantiert eine perfekte und dauerhafte Schließung, so dass ungewünschter, leistungsmindernder Lufteintritt verhindert wird. Der **Heizkessel ist komplett isoliert** so dass der Wärmeaustausch optimiert und jegliche Ableitung beseitigt wird.

NL Door de **omleider** in de brandkorf kan de as die aan de randen van de wanden is afgezet, tijdens het gebruik terugvallen in de brandkorf en weer worden verbrand. Dit optimaliseert niet alleen de verbranding, maar vermindert ook het volume van onverbrande resten met tot wel 80%, wat resulteert in een **hoog rendement** en minder frequente reinigingsbeurten. De **structuur levert hoge prestaties** en garandeert een uitstekend thermisch rendement, dankzij een vuurhaard die ontworpen is om een hoge warmte-uitwisseling te verzekeren. Bovendien zorgt de aanzienlijke dikte van de vuurhaard voor een lange levensduur. De verwijderbare vlamplaat van Skamolex aan de bovenkant verbetert de rookuitwisseling en vergemakkelijkt het onderhoud. De gietijzeren deur, met veiligheidsmicroschakelaar en dubbele bevestiging, garandeert een perfecte en constante sluiting en voorkomt abnormale luchtinlaat in de vuurhaard, hetgeen optimale verbranding belemmert en zo het rendement verlaagt. De **ketel is volledig geïsoleerd** om de warmte-uitwisseling te optimaliseren en eventueel warmteverlies tot nul te reduceren.



PELLET
THERMO

Pulizia Facilitata

Easy cleaning

Un semplice gesto periodico consente di garantire sempre un ottimo rendimento, grazie ad un ottimale scambio termico garantendo un minor consumo di pellet ed una lunga durata di vita del prodotto.

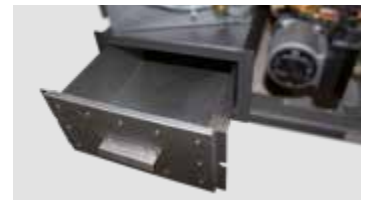
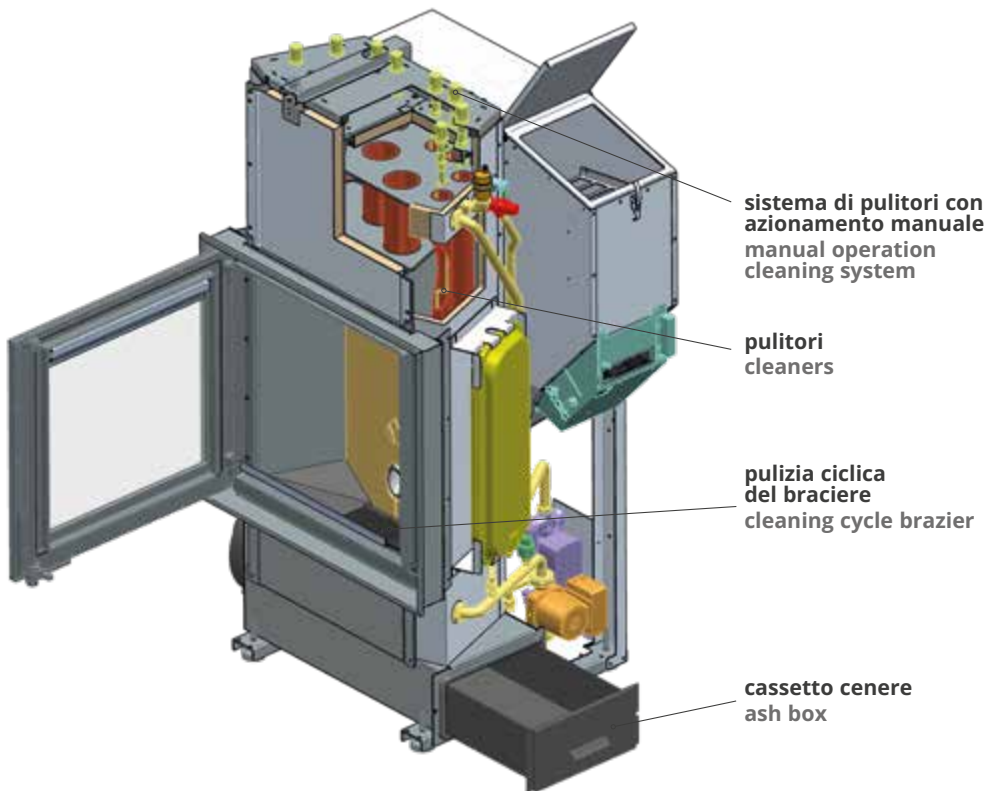
EN A simple regular task ensures excellent performance at all times, thanks to an optimum level of heat exchange guaranteeing lower pellet consumption and long life for the product.

FR Un simple geste périodique permet d'assurer un excellent rendement, grâce à un échange thermique optimal, tout en garantissant une consommation réduite de granulés et une plus longue durée de vie du produit.

DE Eine einfache, regelmäßig ausgeführte Handlung garantiert dank eines optimalen Wärmeaustauschs, der einen geringeren Pelletverbrauch gewährleistet und eine längere Betriebslebensdauer des Produkts, fortwährend beste Leistung.

ES Una sencilla acción periódica, garantiza siempre un excelente rendimiento, gracias a un eficaz intercambio térmico, garantizando un menor consumo de pellet y una larga duración de la vida útil del producto.

NL Een eenvoudige periodieke handeling garandeert voortdurend de beste prestaties, dankzij een optimale warmte-uitwisseling die zorgt voor een lager pelletverbruik en een langere levensduur van het product.



È sufficiente, dopo ogni rifornimento del pellet, un semplice **azionamento manuale** dall'esterno del sistema senza dover rimuovere alcun componente, che con una manopola mette in rotazione i **pulitori** all'interno dello scambiatore. Il **sistema di pulizia ciclica del braciere** in fase di funzionamento ottimizza combustione e rendimenti. La normale manutenzione, da compiere a freddo, è così più comoda e pratica.

Il **cassetto cenere e il cassetto cenere vano fumi sono estraibili**. Le generose dimensioni permettono intervalli più lunghi tra una pulizia e l'altra.

EN After each pellet refill, it only requires a simple **manual operation** from outside the system, without removing any components, via a knob that starts the **cleaners** rotating inside the heat exchanger. The **cleaning cycle, which operates while the brazier is active**, optimises consumption and efficiency. Routine maintenance operations, which must be done when the unit is cold, are thus all the more convenient and practical. The **ash box and flue gas chamber ash box are removable**. It is generously sized to provide longer intervals between cleaning.

FR Un simple **actionnement manuel** de l'extérieur du système, sans déplacer aucun composant, suffit, après chaque approvisionnement de granulés, à faire tourner grâce à un bouton **les nettoyeurs** à l'intérieur de l'échangeur. Le **système cyclique de nettoyage du brasero** en phase de fonctionnement optimise la combustion et les rendements. L'entretien normal, à réaliser à froid, est ainsi plus facile et pratique. **Le tiroir à cendres et le tiroir à cendres espace fumées sont amovibles**. Leurs dimensions généreuses permettent de prolonger les intervalles entre les nettoyages.

DE Nach jeder Pelletzufuhr genügt eine einfache **Betätigung von Hand**, die von der Außenseite des Systems ohne die Entfernung irgendwelcher Komponenten auszuführen ist, mit der das **Reinigungssystem** mit einem Drehknopf im Inneren des Wärmeaustauschers zum Drehen gebracht wird. **Die zyklische Reinigung des Brenntopfs** während des Betriebs optimiert die Verbrennung und steigert die Effizienz. Die normale Instandhaltung im kalten Zustand wird dadurch erleichtert. **Die Aschekästen sind ausziehbar**. Die großzügigen Abmessungen ermöglichen längere Zeitabstände zwischen den verschiedenen Reinigungen.

ES Después de cada abastecimiento del pellet, es suficiente una simple **acción manual** al externo del sistema sin necesidad de remover ningún componente, y con una manilla activa la rotación de los **limpiadores** al interno del intercambiador. El **sistema cíclico de limpieza del brasero** en fase de funcionamiento optimiza combustión y prestaciones. El mantenimiento normal se realiza en frío de modo cómodo y práctico. El **cajón de cenizas y el cajón de cenizas del vano humos extraíbles**, facilitan la limpieza y son fáciles de vaciar. Sus amplias dimensiones permiten una menor frecuencia de limpieza.

NL Een eenvoudige **handmatige** bediening is voldoende na elke pelletaanvulling. Die zit aan de buitenkant van het systeem en er hoeven dus geen onderdelen verplaatst te worden. **De cyclische reiniging van de brandkorf** tijdens de werking optimaliseert de verbranding en het rendement. Routineonderhoud, dat moet worden uitgevoerd als de kachel koud is, wordt daardoor nog eenvoudiger. **De aslade en de aslade van de rookgaskamer zijn uittrekbaar**. Dankzij de royale afmetingen is reiniging minder vaak nodig.

Semplice installazione

Simple installation

L'ampia dotazione di serie contraddistingue i Monoblocchi a pellet Thermo, in quanto già dotati dei componenti necessari per l'integrazione con l'impianto termoidraulico, dai pozzetti sonda di mandata, alle valvole di sicurezza, al vaso di espansione.

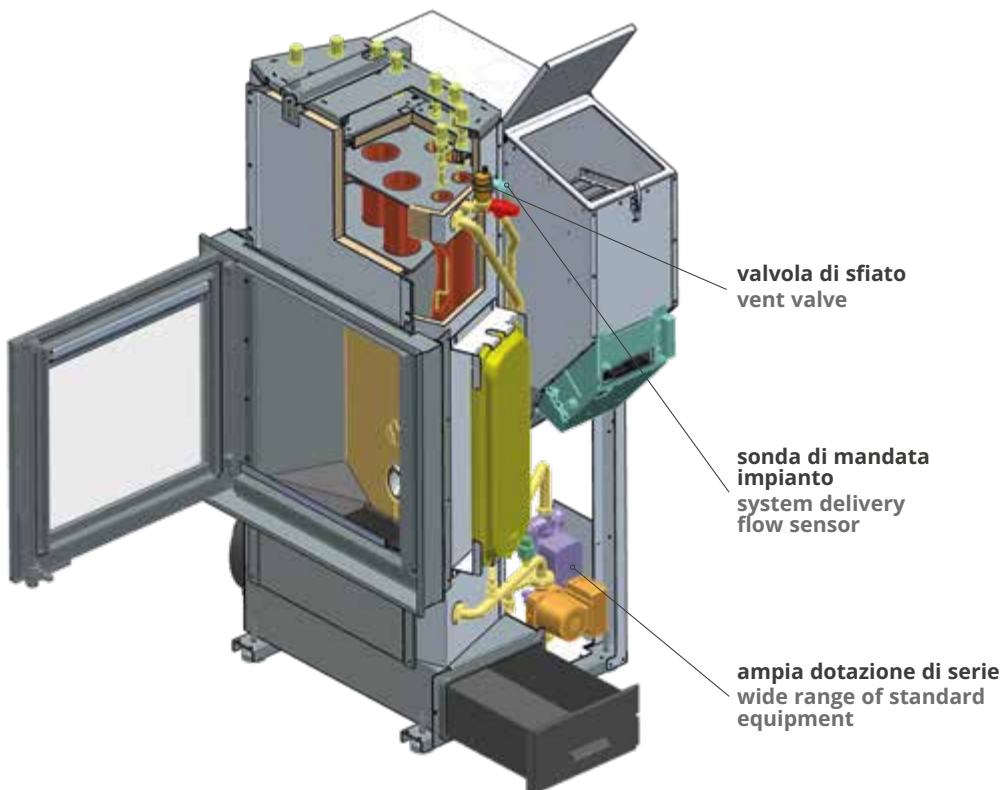
EN The Pellet Thermo Fireboxes have a wide range of standard equipment they come equipped with all components required for integrating into an existing heating and hot water system, including delivery sensor pockets, safety valves and the expansion tank.

FR Les monoblocs Thermo à granulés se caractérisent par leurs nombreuses options installées de série. Ils sont en effet déjà dotés des composants nécessaires à l'intégration à l'installation de chauffage principale, des supports de sonde d'admission jusqu'aux soupapes de sécurité et au vase d'expansion.

DE Die umfassende Serienausstattung macht die Pellet-Heizeinsätze Thermo einzigartig, da sie bereits mit den notwendigen Komponenten für die Integration in eine thermohydraulische Anlage ausgestattet sind, von den Zulauffühlerschächten über die Sicherheitsventile bis zum Ausdehnungsgefäß.

ES La amplia dotación de serie distingue los Monobloques de pellet Thermo, ya que incluyen los componentes necesarios para la integración con la instalación termohidráulica, desde los registros de sonda de impulsión hasta las válvulas de seguridad, al vaso de expansión.

NL De inbouw Thermo-pelletkachels onderscheiden zich vanwege hun standaardvoorzieningen, wat betekent dat ze reeds beschikken over de nodige onderdelen voor de integratie met de thermohydraulische installatie, van de zittingen voor de toevoersonde tot de veiligheidskleppen en het expansievat.



La **sonda di mandata impianto** rileva la temperatura dell'acqua in mandata della caldaia **gestendo in base a questo ben 16 diversi livelli di potenza**. Gli intervalli minimi tra le potenze dei diversi livelli assicurano una piacevole visione della fiamma non essendo soggetta ad improvvisi sbalzi.

La **valvola di sfiato** è posizionata nella parte più alta della caldaia e assicura uno sfiato dell'aria. Utile per eliminare l'aria in caldaia ed avere un funzionamento ottimale del prodotto.

EN The **system delivery flow sensor** measures the water temperature in delivery from the boiler and according to this level, it **manages 16 different power level settings**. The very small intervals in power between the different levels provides a pleasant view of the flame as it is not subject to abrupt changes. The **vent valve** is positioned at the top of the boiler and ensures adequate air venting. It is useful for eliminating air from the boiler and ensuring optimum operation of the unit.

FR La **sonde d'admission de l'installation** contrôle la température de l'eau d'admission de la chaudière en **gérant 16 niveaux de puissance différents**.

Les intervalles minimum entre les puissances des différents niveaux assurent une vision agréable de la flamme car cette dernière n'est pas soumise à des saccades.

Le **purgeur** est situé dans la partie la plus haute de la chaudière et assure la purge de l'air et donc un fonctionnement optimal du produit.

DE Der **Zulauffühler der Anlage** erfasst die Temperatur des in den Heizkessel einlaufenden Wassers und verwaltet anhand **dieser Daten 16 verschiedene Leistungsstufen**. Die Mindestabstände zwischen den verschiedenen Leistungsstufen gewährleisten einen angenehmen Blick auf die Flamme, die keinen plötzlichen Schwankungen ausgesetzt ist. Das **Entlüftungsventil** ist im obersten Teil des Heizkessels platziert und gewährleistet die optimale Entlüftung des Produkts.

ES La **sonda de impulso del sistema** mide la temperatura del agua que sale de la caldera **gestionando**, en base a esta temperatura, **16 niveles diferentes de potencia**.

Los intervalos mínimos entre las potencias de los diferentes niveles garantizan una gradable visión de la llama, puesto que no sufre cambios repentinos y bruscos. La **válvula de purga** se encuentra en la parte más alta de la caldera y se encarga de purgar el aire.

Es útil para eliminar el aire en la caldera y garantiza un funcionamiento óptimo del producto.

NL De **toevoersonde van het systeem** meet de temperatuur van het water dat van de ketel komt en beheert op basis hiervan **wel 16 verschillende vermogensniveaus**. De minimale verschillen tussen de vermogensniveaus zorgen voor een aangename aanblik van de vlam, aangezien deze niet onderhevig is aan plotselinge schommelingen. De **ontluchtungsklep** bevindt zich aan de bovenkant van de ketel en garandeert een optimale werking van het product.

Gruppo Idraulico Plumbing System

La completa dotazione della componentistica idraulica è stata concepita per poter favorire la massima compatibilità e semplicità di allacciamento all'impianto di riscaldamento, di qualunque tipo.

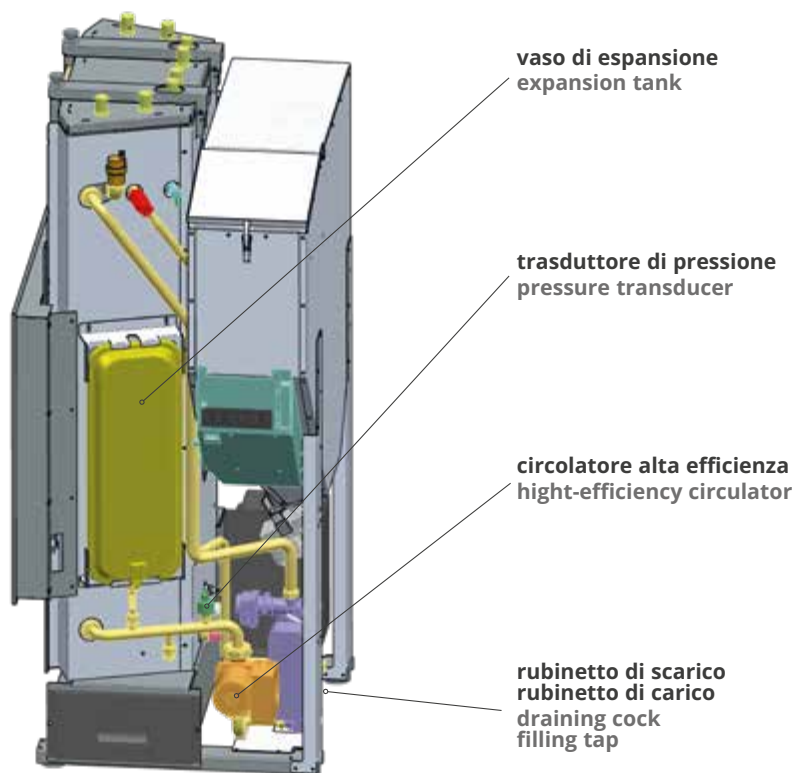
EN The entire series of plumbing components is designed to provide maximum compatibility and ease in connecting to heating systems of all types.

FR La fourniture complète des composants de la partie hydraulique a été prévue pour favoriser une compatibilité absolue et un maximum de facilité de raccordement à l'installation de chauffage, de quelque type qu'elle soit.

DE Die gesamte Hydraulikausstattung wurde so konzipiert, dass sie maximale Kompatibilität und einen einfachen Anschluss an alle Typen von Heizanlagen unterstützt.

ES La completa dotación de los componentes hidráulicos ha sido estudiada para favorecer la máxima compatibilidad y rapidez de conexión a la instalación de calefacción, de cualquier tipo.

NL De complete uitrusting van de hydraulische componenten is ontworpen om maximale compatibiliteit en eenvoudige aansluiting op elk type verwarmingssysteem mogelijk te maken.



Il circolatore ad **alta efficienza a controllo elettronico** di serie, assicura massima flessibilità di installazione. Può essere tarato in base alle esigenze dell'impianto termoidraulico scegliendo direttamente dal display tra **4 impostazioni** che determinano la portata dell'acqua. Regola la quantità d'acqua immessa nell'impianto in base alla temperatura dell'acqua in caldaia. A prodotto spento, ma collegato alla rete elettrica si attiva settimanalmente per evitare blocchi.

EN The standard **high-efficiency, electronically-controlled circulator** ensures maximum flexibility in installation. It can be regulated according to the needs of the plumbing and heating system by directly choosing from **4 settings** on the display that set the water flow rate. It regulates the amount of water introduced into the plant according to the water temperature in the boiler. When the system is off but connected to the power circuit, it comes on automatically once a week to avoid blockages.

FR Le circulateur à **haut rendement et à contrôle électronique** de série, assure une flexibilité d'installation maximale. Il peut être réglé selon les besoins de l'installation thermohydraulique en choisissant directement sur l'écran parmi les **4 réglages** qui déterminent le débit d'eau. Il régule la quantité d'eau introduite dans l'installation selon la température de l'eau dans la chaudière. Lorsque le produit est éteint mais raccordé au réseau électrique, il s'active une fois par semaine afin d'éviter les blocages.

DE Die serienmäßig gelieferte **elektronisch gesteuerte Hochleistungs-Umwälzpumpe** sorgt für maximale Installationsfreiheit. Sie kann direkt vom Display mit **4 Einstellmöglichkeiten**, die den Wasserdurchsatz bestimmen, auf die Anforderungen der thermohydraulischen Anlage abgestimmt werden. Die in die Anlage eingeführte Wassermenge wird anhand der Wassertemperatur im Heizkessel reguliert. Wenn das Gerät ausgeschaltet und an das Stromnetz angeschlossen ist, schaltet es sich einmal pro Woche ein, um Blöcke zu verhindern.

ES La bomba de **circulación de alta eficiencia y de control electrónico**, de serie, garantiza la máxima flexibilidad de instalación. Puede calibrarse según las exigencias de la planta termohidráulica eligiendo directamente en el display entre **4 ajustes** que determinan el caudal del agua. Regula la cantidad de agua introducida en el sistema conforme a la temperatura del agua en la caldera. Con el aparato apagado pero conectado a la red eléctrica, se activa semanalmente para evitar bloqueos.

NL De standaard meegeleverde **hoogefficiënte circulatiepomp** met elektronische besturing zorgt voor maximale installatieflexibiliteit. Hij kan worden gekalibreerd naar de eisen van het thermohydraulische systeem door rechtstreeks op het display te kiezen uit **4 instellingen** die het waterdebiet bepalen. De hoeveelheid water die in het systeem wordt gebracht, wordt geregeld op basis van de temperatuur van het water in de ketel. Als het apparaat uitgeschakeld is, maar wel aan het stroomnet is aangesloten, schakelt het wekelijks in om blokkades te voorkomen.

I ridotti consumi energetici rendono il circolatore già conforme alle norme che entreranno in vigore nel 2020.

Il **vaso di espansione** di serie offre la massima flessibilità di installazione in ogni tipologia di impianto termico.

Il **rubinetto di scarico** della caldaia è previsto **già a bordo macchina** e consente lo svuotamento dell'acqua presente in caldaia. Agevola le operazioni di installazione e manutenzione riducendone i costi.

Il **rubinetto di carico** della caldaia è previsto in alcuni modelli già a bordo macchina e consente il riempimento dell'acqua presente in caldaia.

Agevola le operazioni di installazione riducendone i costi di intervento.

Il **trasduttore di pressione** presente su alcuni modelli monitora continuamente la pressione dell'impianto, in caso di anomalie di pressione minima o massima **provoca l'arresto del monoblocco preservando monoblocco e impianto** da possibili danni. **Dialogando con la scheda elettronica** permette di visualizzare la pressione in impianto sul display del telecomando, agevolando le operazioni di carico dell'impianto in fase di installazione. Verifica la pressione dell'acqua in impianto ed è **leggibile sul radiocomando**. Abbinato alla valvola di sicurezza consente l'utilizzo nella massima serenità. Il funzionamento del monoblocco viene interrotto laddove la pressione rilevata sia troppo alta (maggiore di 2,7 bar intervenendo prima della valvola di sicurezza e scarico termico integrati) o bassa (inferiore a 0,8 bar evitando fenomeni di cavitazione del circolatore) **evidenziando anomalie di funzionamento dell'impianto.**

FR Grâce à sa consommation énergétique réduite, le circulateur est déjà conforme aux normes qui entreront en vigueur en 2020.

Le **vase d'expansion** de série offre une flexibilité d'installation maximale quelle que soit l'installation de chauffage.

Le **robinet de vidange** de la chaudière est **déjà monté sur l'appareil** et permet de vider l'eau présente dans la chaudière, facilitant les opérations d'installation et d'entretien en réduisant les frais. Sur certains modèles, le **robinet de remplissage** de la chaudière est déjà monté sur l'appareil et permet de remplir d'eau la chaudière.

Le **transducteur de pression** présent sur certains modèles surveille continuellement la pression de l'installation. En cas d'anomalie de pression minimale ou maximale **il commande l'arrêt du monobloc préservant ainsi le monobloc et l'installation contre tout dommage.**

En dialoguant avec la carte électronique il permet d'afficher à l'écran de la télécommande la pression de l'installation, simplifiant ainsi les opérations de remplissage du circuit au moment de l'installation. Il vérifie la pression de l'eau dans l'installation, **lisibile sur la commande radio**. Associé à la soupape de sécurité, il permet une utilisation en toute tranquillité. Le fonctionnement du monobloc est interrompu dès que la pression détectée est trop haute (plus de 2,7 bar en intervenant avant la soupape de sécurité et la vidange thermique intégrées) ou trop basse (moins de 0,8 bar en évitant des phénomènes de cavitation dans le circulateur) **en signalant des anomalies de fonctionnement de l'installation.**

ES Los consumos energéticos reducidos hacen del circulador un componente conforme a las normas que entrarán en vigor en el 2020.

El **vaso de expansión** de serie ofrece la máxima flexibilidad de instalación en todo tipo de planta térmica.

El **grifo de carga** de la caldera y el **grifo de descarga**, se han **incluido en el cuerpo máquina** y permiten llenar y vaciar fácilmente el agua presente en la caldera, simplificando las operaciones de mantenimiento e instalación, reduciendo los costes.

El **grifo de carga** de la caldera está previsto en algunos modelos en el cuerpo máquina y permite llenar el agua presente en la caldera. **Agiliza las operaciones de instalación, reduciendo los costes de intervención.**

El **transductor de presión** presente en algunos modelos supervisa continuamente la presión del sistema, en caso de detectar una anomalía de presión mínima o máxima **detiene la estufa para evitar posibles daños al monobloque y al sistema. Dialogando con la tarjeta electrónica** permite la visualización de la presión del agua de la planta en el display del mando a distancia, agilizando las operaciones de carga del sistema en la fase de instalación. Comprueba la presión del agua en el sistema y puede **leerse en el mando a distancia**. Acoplado a la válvula de seguridad permite el uso en máxima tranquilidad.

El funcionamiento del monobloque se interrumpe cuando la presión detectada es demasiado alta (mayor de 2,7 bar interviniendo antes de la válvula de seguridad y de descarga térmica integradas) o demasiado baja (inferior a 0,8 bar evitando fenómenos de cavitación del circulador) **destacando anomalías de funcionamiento de la planta.**

EN Its reduced power consumption means that the circulator already complies with the new standards to be introduced in 2020.

The standard **expansion tank** makes the unit easy to install in any heating system.

The boiler draining cock is already provided on the system and allows the water in the boiler to be drained away. It makes installation and maintenance operations easier, thereby reducing costs.

The **boiler filling tap** is already **provided on the system** in some models and allows water to be filled into the boiler.

It makes installation operations easier thereby reducing intervention costs.

The **pressure transducer** included in some models monitors the system pressure continuously and in the event of any minimum or maximum **pressure anomalies it causes the stove to shut down thereby protecting the stove and system from any possible damage. By maintaining communication with the electronic board**, it allows you to view the system pressure on the remote control display, thereby facilitating the system filling operations during installation. It checks the system water pressure and can **be read on the remote control**. Coupled with the safety valve, it allows the system to be used with the utmost peace of mind. The firebox is shut down when it detects pressure that is too high (above 2.7 bars intervening before the integrated safety valve and thermal discharge) or too low (below 0.8 bar to avoid cavitation of the circulator) **highlighting any system operating anomalies.**

DE Dank ihres geringen Energieverbrauchs entspricht die Umwälzpumpe bereits den Vorschriften von 2020. Das serienmäßige

Ausdehnungsgefäß bietet höchste Installationsflexibilität in jedem Heizanlagentyp. Der **Ablasshahn** und Füllhahn des Heizkessels sind bereits **an der Maschine** vorgesehen und gestatten das Ablassen und Auffüllen des Wasser im Heizkessel. Dadurch werden die Installations- und Wartungshandlungen vereinfacht und die Kosten verringert.

Der **Differenzdruckaufnehmer**, der auf **einigen Modellen vorhanden ist, überwacht kontinuierlich den Anlagendruck und führt bei unerwünschten Abweichungen des Mindest- oder Höchstdrucks die Ausschaltung des Ofens herbei, wodurch Ofen und Anlage** vor möglichen Schäden geschützt werden. Durch einen Dialog mit der Steuerplatine kann der Anlagendruck auf dem Display der Fernbedienung angezeigt werden, was das Befüllen der Anlage bei der Installation vereinfacht. Er prüft den Wasserdruck in der Anlage und **kann auf der Funksteuerung abgelesen werden.**

Zusammen mit dem Sicherheitsventil gestattet er einen vollkommen sicheren Gebrauch. Der Betrieb des Heizeinsatzes wird dann unterbrochen, wenn ein zu hoher Druck (über 2,7 bar, mit einem Eingriff vor dem integrierten Sicherheits- und Entlastungsventil) oder ein zu geringer Druck (unter 0,8 bar, wodurch eine Kavitation der Umwälzpumpe vermieden wird) erfasst werden, **was Funktionsstörungen der Anlage anzeigt.**

NL Door het verminderde energieverbruik voldoet de circulatiepomp reeds aan de normen die in 2020 van kracht worden. Het standaard aanwezige **expansievat** biedt maximale installatieflexibiliteit bij elk type verwarmingssysteem. De **vulkraan** en de aftapkraan van de ketel zijn reeds voorzien op het product en zorgen ervoor dat de ketel geleegd kan worden. Dit vereenvoudigt de **installatie- en onderhoudswerkzaamheden en drukt de kosten**. Sommige modellen beschikken reeds over de vulkraan van de ketel, waardoor het water in de ketel makkelijk bijgevoerd kan worden. **Sommige modellen beschikken over een druktransducer, die continu de systeemdruk controleert.** Bij ongewenste afwijkingen van de minimale of maximale druk schakelt hij de kachel uit, waardoor deze laatste en het systeem worden beschermd tegen eventuele schade. Dankzij communicatie met de printplaat kan de systeemdruk op het **display van de afstandsbediening** worden getoond. Dit maakt het vullen van het systeem tijdens de installatie makkelijker. Hij controleert de waterdruk in het systeem en deze kan op de afstandsbediening worden afgelezen. Gecombineerd met de veiligheidsklep zorgt hij voor een zorgeloos gebruik. De werking van de kachel wordt onderbroken wanneer een te hoge druk (meer dan 2,7 bar met ingrijpen van de geïntegreerde veiligheidsklep en thermische afvoerklep) of een te lage druk (minder dan 0,8 bar om cavitatie van de circulatiepomp te voorkomen) wordt gedetecteerd, **hetgeen werkingsstoringen van het systeem aangeeft.**



PELLET
THERMO

Massima Sicurezza

Maximum Safety

Il funzionamento del monoblocco è costantemente monitorato dalla scheda elettronica per la massima sicurezza. L'arresto della coclea e quindi lo spegnimento del monoblocco sono immediati se i parametri di funzionamento non sono rispettati. Controlla anche eventuali componenti aggiuntivi dell'impianto quali puffer, boiler, evita ulteriori danni alla componentistica elettronica escludendo costi aggiuntivi.

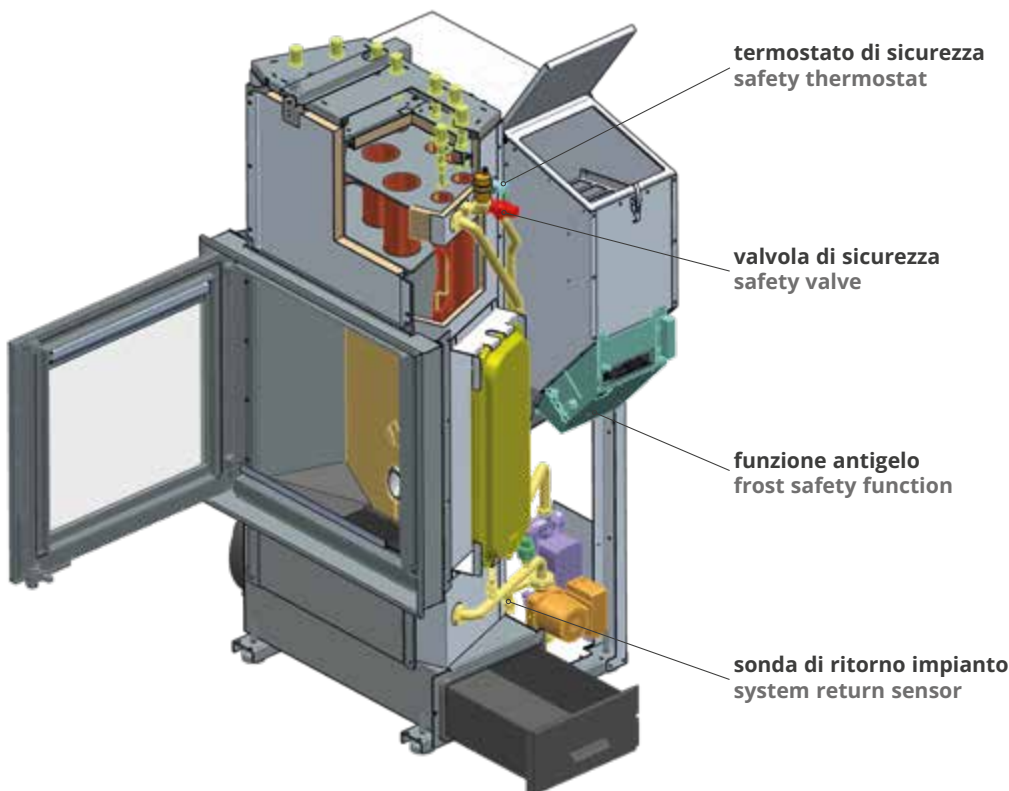
EN The fireboxes are constantly monitored during operation by the electronic board, ensuring maximum safety. The pellet auger stops and the firebox shuts down immediately when the operating parameters are not complied with. It also checks any additional system components such as puffers and boilers, thus avoiding additional damages to electronic components and additional costs.

FR Le fonctionnement du monobloc est constamment surveillé par la carte électronique pour une sécurité maximale. L'arrêt de la vis sans fin puis l'extinction du monobloc sont immédiats si les paramètres de fonctionnement ne sont pas respectés. La carte électronique contrôle aussi les composants supplémentaires de l'installation tels que ballon tampon (puffer), chauffe-eau, en réduisant les frais.

DE Für höchste Sicherheit wird der Betrieb des Heizeinsatzes konstant von der Steuerplatine überwacht. Das Ausschalten der Förderschnecke und damit das Ausschalten des Heizeinsatzes erfolgen unmittelbar, wenn die Betriebsparameter nicht eingehalten werden. Kontrolliert werden auch etwaige Zusatzkomponenten der Anlage wie Puffer und Boiler, wodurch zusätzliche Schäden an die elektronische Bauteile und Mehrkosten vermieden werden.

ES El funcionamiento del monobloque está constantemente supervisado por la tarjeta electrónica y detiene el tornillo sin fin si los parámetros de funcionamiento no se respetan. La tarjeta electrónica también supervisa eventuales componentes añadidos al sistema como puffers y boilers, evitando daños mayores a los componentes electrónicos y excluyendo así eventuales costes adicionales.

NL De werking van de kachel wordt voortdurend door de printplaat gemonitord, die de vijzel stopt als er wordt afgeweken van de werkingsparameters. De printplaat bestuurt ook eventuele aanvullende componenten, zoals het buffervat en de boiler, waarmee bijkomende schade aan de elektronische onderdelen wordt voorkomen en extra kosten worden vermeden.



La funzione di **sicurezza antigelo** avvia automaticamente il circolatore del monoblocco se l'acqua della caldaia scende sotto i 5 gradi, affinché il congelamento non comprometta il monoblocco e l'impianto termico. La **valvola di sicurezza** a 3 bar per il controllo della pressione, permette di utilizzare il monoblocco in totale sicurezza.

EN When the water temperature in the boiler drops below 5 degrees, the **frost safety** function automatically starts the firebox circulator to prevent freezing temperatures damaging the firebox and the heating system. The 3-bar, pressure control **safety valve** allows you to use the firebox in absolute safety.

FR La fonction de **sécurité antigel** démarre automatiquement le circulateur du monobloc si l'eau de la chaudière descend en dessous de 5 degrés, afin que le gel n'endommage pas le monobloc et l'installation de chauffage. La **soupape de sécurité** à 3 bar pour le contrôle de la pression, permet d'utiliser le monobloc en toute sécurité.

DE Die **Frostschutzfunktion** schaltet automatisch die Umwälzpumpe des Heizeinsatzes ein, wenn das Wasser des Heizkessels unter 5 Grad sinkt, damit der Heizeinsatz und die Heizungsanlage keine Frostschäden erleidet. Das **Sicherheitsventil** von 3 bar für die Druckkontrolle sorgt für höchste Sicherheit bei der Benutzung des Heizeinsatzes.

ES La función de **seguridad antihielo** enciende automáticamente el circulador del monobloque si la temperatura del agua de la caldera disminuye por debajo de los 5 grados, para que el congelamiento no comprometa el monobloque y la planta térmica. La **válvula de seguridad** a 3 bar para el control de la presión, permite utilizar el monobloque en completa seguridad.

NL De **vorstbeveiligingsfunctie** start automatisch de circulatiepomp van de kachel als het water in de ketel onder de 5 graden daalt, zodat de kachel en het verwarmingssysteem niet beschadigd worden door bevroering. Dankzij de **veiligheidsklep** van 3 bar voor de drukregeling kan de kachel volledig veilig worden gebruikt.

La **sonda di ritorno impianto** verifica la temperatura dell'acqua di ritorno dell'impianto, previene eventuali surriscaldamenti causati da anomalie o sottodimensionamenti dell'impianto: se la differenza di temperatura dell'acqua tra la mandata e il ritorno è troppo bassa, la scheda elettronica attiva il blocco del monoblocco, facendolo ripartire al rientro dei parametri nei limiti impostati e senza necessità di intervenire manualmente per il riavvio del monoblocco. Il **termostato di sicurezza** aumenta il livello di sicurezza generale (sonda termostatica a riarmo manuale), **interviene se la temperatura supera la soglia di sicurezza**. La centralina elettronica interrompe l'alimentazione elettrica alla coclea bloccando così il rifornimento di pellet al braciere e avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio. Grazie al **sensore apertura porta del focolare**, se durante il funzionamento viene aperta la porta del focolare **si attiva una segnalazione acustica di sicurezza**. La centralina elettronica **interrompe l'alimentazione elettrica alla coclea** bloccando così il rifornimento di pellet al braciere, avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio. Nel caso **si verificasse una sovratemperatura della caldaia, il monoblocco si colloca in stand-by** fino a quando la temperatura dell'acqua non scende sotto la soglia critica di 75 °C. Il **monoblocco si riavvia autonomamente** senza necessità di intervento manuale da parte dell'utente. La sicurezza di secondo livello entra in funzione nel caso la temperatura in caldaia superi gli 85° C. In questo caso il monoblocco si spegne e può essere riavviata dall'utente dopo che la temperatura sarà scesa sotto la soglia critica.

EN The **system return sensor** checks the temperature of water returning from the system so as to prevent any overheating due to anomalies or under-dimensioning of the system: if the difference in water temperature between delivery and return is too low, the electronic board blocks the appliance and restarts it only when the parameters return within the set limits and without manually having to restart the appliance. **The safety thermostat** increases the level of overall safety (thermostatic sensor with manual reset) and **trips if the temperature exceeds the safety threshold**. The electronic control unit interrupts the power supply to the pellet screw thus blocking the supply of pellets to the brazier and initiating the unit shut down process. Thanks to the **firebox door-open sensor**, if the firebox door opens during operation, **an audio safety alarm is activated**. The electronic control unit **interrupts the power supply to the pellet screw** thus blocking the supply of pellets to the brazier and initiating the appliance shut down process. **If an over-temperature occurs in the boiler, the firebox is placed in stand-by** until the water temperature drops below the critical threshold of 75°C. **The firebox restarts automatically** without the need for manual intervention by the user. The second level safety systems come into operation if the temperature in the boiler exceeds 85°C. In this case the stove is switched off and can be restarted by the user when the temperature has dropped below the critical threshold.

FR La **sonde retour de l'installation** vérifie la température de l'eau de retour de l'installation et prévient toute surchauffe due à des anomalies ou à des sous-dimensionnements de l'installation : si la différence de température de l'eau entre l'admission et le retour est trop basse, la carte électronique active l'arrêt du monobloc et le remet en marche dès que les paramètres reviennent dans les limites configurées et sans besoin d'intervention manuelle pour redémarrer le monobloc. Le **thermostat de sécurité** augmente le niveau de sécurité générale (sonde thermostatique à réarmement manuel), **il intervient si la température dépasse le seuil de sécurité**. La carte électronique coupe l'alimentation électrique de la vis sans fin et déclenche le processus d'arrêt de l'appareil. Grâce au **capteur porte ouverte**, si l'on ouvre la porte du foyer pendant le fonctionnement **un signal acoustique de sécurité est activé**. La carte électronique coupe l'alimentation électrique de la vis sans fin et active le processus d'arrêt de l'appareil. En cas de **surchauffe de la chaudière, le monobloc se place en position d'attente** jusqu'à ce que la température de l'eau redescende au-dessous du seuil critique de 75 °C. **Le monobloc redémarre tout seul** sans besoin d'intervention manuelle de la part de l'utilisateur. La sécurité de deuxième niveau intervient si la température dans la chaudière dépasse 85° C. Dans ce cas le monobloc s'éteint et l'utilisateur ne peut le rallumer qu'après que la température sera descendue au-dessous du seuil critique.

DE Der **Rücklauffühler der Anlage** prüft die Wassertemperatur im Rücklauf der Anlage und beugt auf diese Art möglichen Überhitzungen vor, die durch Störungen oder Unterdimensionierungen der Anlage verursacht werden: ist die Differenz der Wassertemperatur zwischen Zu- und Rücklauf zu gering, aktiviert die Steuerplatine die Sperre des Heizeinsatzes, die aufgehoben wird, wenn die Parameter wieder in die eingestellten Grenzwerte zurückkehren, ohne den Heizeinsatz per Hand wieder einschalten zu müssen. Der **Sicherheitsthermostat** steigert die generelle Sicherheitsstufe (STB mit manuellem Reset) **und greift ein, wenn die Temperatur die Sicherheitsschwelle überschreitet**. Die elektronische Steuereinheit unterbricht die elektrische Versorgung der Förderschnecke und blockiert somit die Pelletzufuhr zum Brenntopf, indem die Ausschaltung des Geräts eingeleitet wird. Dank dem **Sensor für die Türöffnung des Feuerraums** wird bei einer Öffnung der Feuerraumtür während des Betriebs **ein akustisches Sicherheitssignal abgegeben und der Ofen schaltet ab**. Bei einer **Übertemperatur im Heizkessel stellt sich der Heizeinsatz solange in den Standby-Betrieb**, bis die Wassertemperatur wieder unter den kritischen Grenzwert von 75 °C sinkt. **Der Heizeinsatz schaltet sich automatisch wieder ein**, ohne dass dazu irgendein manueller Eingriff des Benutzers notwendig ist. Die zweite Sicherheitsstufe wird aktiviert, wenn die Heizkesseltemperatur 85° C überschreitet. In diesem Fall schaltet sich der Heizeinsatz aus und kann vom Benutzer wieder eingeschaltet werden, wenn die Temperatur unter den kritischen Grenzwert gefallen ist.

ES La **sonda de retorno del sistema** comprueba la temperatura del agua de retorno de la planta, previene posibles sobrecalentamientos provocados por fallos o por incorrecto dimensionamiento del sistema: si la diferencia de temperatura del agua entre el impulso y el retorno es demasiado baja, la tarjeta electrónica bloquea el monobloque, restableciendo el funcionamiento cuando los parámetros se ajustan a los límites configurados y sin necesidad de intervenir manualmente para reencenderlo. El **termostato de seguridad** aumenta el nivel de seguridad general (sonda termostática a rearme manual), **interviene si la temperatura supera el umbral de seguridad**. La tarjeta electrónica interrumpe la alimentación eléctrica al tornillo sin fin bloqueando de este modo el abastecimiento de pellet al brasero e iniciando el proceso de apagado del aparato. Gracias al **sensor de apertura de la puerta del hogar**, si se abre la puerta del hogar durante el funcionamiento se activa una señal acústica de seguridad. En el caso en el cual **la caldera sufra un exceso de temperatura, el monobloque se pone en stand-by** hasta que la temperatura del agua sea inferior al umbral crítico de 75 °C. **El monobloque se reenciende automáticamente** sin necesidad de intervención manual por parte del usuario. La seguridad de segundo nivel entra en funcionamiento en el caso en el cual la temperatura en la caldera supera los 85° C. En este caso, el monobloque se apaga y el usuario puede reencenderlo una vez que la temperatura sea inferior al umbral crítico.

NL De **retoursonde controleert** de temperatuur van het retourwater in het systeem. Hij voorkomt oververhitting als gevolg van storingen of een ondermaatse installatie: als het verschil in watertemperatuur tussen de aanvoer- en de retourstroom te klein is, activeert de printplaat de blokkering van de kachel en start deze opnieuw op wanneer de parameters weer binnen de ingestelde grenzen komen, zonder dat de gebruiker zelf de kachel handmatig weer hoeft te starten. De **veiligheidsthermostaat** verhoogt het algemene veiligheidsniveau (thermostatische sensie met handmatige reset) **en grijpt in als de temperatuur de veiligheidslimiet overschrijdt**: de elektronische besturingseenheid onderbreekt de stroomtoevoer naar de vijzel, waardoor er geen pellets de brandkorf bereiken en dus de uitschakeling wordt gestart. Als tijdens de werking de deur van de vuurhaard wordt geopend, klinkt een veiligheids signaal en wordt de uitschakeling gestart **dankzij een speciale sensor**. Als de ketel oververhit raakt, wordt de kachel in stand-by gezet tot de watertemperatuur onder de kritieke drempel van 75°C zakt. **De kachel start zelfstandig weer op zonder dat de gebruiker zelf iets hoeft te doen**. Het tweede veiligheidsniveau treedt in werking als de temperatuur in de ketel hoger is dan 85°C. In dit geval wordt de kachel uitgeschakeld en kan de gebruiker hem opnieuw starten nadat de temperatuur onder de kritische drempel is gedaald.



PELLET
THERMO

Il funzionamento del ventilatore fumi è costantemente monitorato dalla centralina elettronica. Nel caso di un malfunzionamento della ventola si attiva una segnalazione acustica di sicurezza, si interrompe il rifornimento di pellet al braciere e avviato il processo di spegnimento dell'apparecchio. Il prodotto è dotato di un sistema di **sicurezza elettrica** che evita danni nei casi di sovratensione elettrica.

Il **pressostato presente in caldaia** ha la funzione di controllare la depressione interna dell'apparecchio. Il pressostato **si attiva se vengono alterate le condizioni di corretto funzionamento** (porta focolare aperta, cattiva installazione, presenza di ostacoli o impedimenti nel condotto di scarico, mancata manutenzione, condizioni meteo sfavorevoli come ad esempio vento persistente ecc.). L'intervento del pressostato **provoca l'interruzione dell'alimentazione elettrica alla coclea** bloccando così il rifornimento di pellet al braciere **avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio**. La **sonda temperatura fumi è collegata alla centralina elettronica** e tiene costantemente monitorata la temperatura di esercizio. Se durante la fase di funzionamento **la temperatura dei fumi supera il limite di sicurezza prefissato, la centralina elettronica blocca il rifornimento di pellet al braciere e avvia il processo di spegnimento dell'apparecchio**; se scende al di sotto della temperatura minima di funzionamento, l'apparecchio si arresta e si attiva una segnalazione acustica di sicurezza.

EN The operation of the flue gas fan is constantly monitored by the electronic control unit. If the fan malfunctions, an audio safety alarm is activated, the supply of pellets to the brazier is interrupted, initiating the appliance shut down process. The product features an **electrical safety system** which avoids damage in the event of an electrical overvoltage. The **pressure switch on the boiler** monitors the internal depression of the appliance. The pressure switch **is activated if there is a change to the correct operating conditions** (firebox door open, poor installation, obstacles or items blocking the discharge duct, lack of maintenance, unfavourable weather conditions such as persistent wind etc.). The pressure switch **interrupts the power supply to the pellet screw** thereby blocking the supply of pellets to the brazier and **initiating the appliance shut down process**. The **flue gas temperature sensor is connected to the electronic control unit** and constantly monitors the operating temperature. If during the operating phase **the flue gas temperature exceeds the predetermined safety limit, the electronic control unit stops the supply of pellets to the brazier, initiating the appliance shut down process**; if it falls below the minimum operating temperature, the appliance shuts down and an audio safety alarm is activated.

FR Le fonctionnement de l'extracteur de fumées est constamment surveillé par la centrale électronique. En cas de mauvais fonctionnement du ventilateur, un signal acoustique de sécurité est activé, l'alimentation du foyer en granulés est bloqué et le processus d'arrêt de l'appareil est déclenché. Le produit est équipé d'un système de **sécurité électrique** qui évite tout dommage en cas de surtension électrique. Le **pressostat équipant la chaudière** a pour rôle de contrôler la dépression intérieure à l'appareil. Le pressostat **se met en marche si les conditions de fonctionnement normal sont altérées** (porte foyer ouverte, mauvaise installation, présence d'obstacles ou d'entraves dans le conduit d'évacuation, absence d'entretien, conditions météo défavorables comme par ex. un vent persistant etc.). L'intervention du pressostat **entraîne la coupure de l'alimentation électrique de la vis sans fin** bloquant ainsi l'alimentation du foyer en granulés et **déclenchant le processus d'arrêt de l'appareil**. La **sonde de température des fumées est raccordée à la centrale électronique** et surveille constamment la température de fonctionnement. Si pendant le fonctionnement **la température des fumées dépasse la limite de sécurité préétablie, la centrale électronique bloque l'alimentation en granulés du braser et déclenche le processus d'arrêt de l'appareil**. Si elle descend au-dessous de la température minimale de fonctionnement, l'appareil s'arrête et un signal acoustique de sécurité est activé.

DE Der Betrieb des Rauchventilators wird kontinuierlich von der elektronischen Steuereinheit überwacht. Bei einer Fehlfunktion des Gebläses wird eine akustische Sicherheitsanzeige aktiviert, die Pelletzufuhr zum Brenntopf wird unterbrochen und das Ausschaltungsverfahren des Geräts wird eingeleitet. Das Produkt ist mit einem **elektrischen Sicherheitssystem** ausgestattet, das bei einer elektrischen Überspannung Schäden vermeidet. Der im **Heizkessel vorhandene Druckwächter** soll den geräteinternen Unterdruck kontrollieren. Der **Druckwächter wird aktiviert, wenn die korrekten Betriebsbedingungen verändert werden** (Tür des Feuerraums geöffnet, schlechte Installation, Hindernisse oder Behinderungen im Rauchabzug, fehlende Wartung, ungünstige Bedingungen, wie zum Beispiel anhaltender Wind, usw.). Der Eingriff des Druckwächters **unterbricht die elektrische Versorgung der Förderschnecke** und blockiert somit die Pelletzufuhr zum Brenntopf, **indem die Ausschaltung des Geräts eingeleitet wird**. Die **Sonde der Rauchgastemperatur ist an der elektronischen Steuereinheit angeschlossen** und sorgt für eine kontinuierliche Überwachung der Betriebstemperatur. Sollte die **Rauchgastemperatur die voreingestellte Sicherheitsgrenze während des Betriebs überschreiten, blockiert die elektronische Steuereinheit die Pelletzufuhr zum Brenntopf und leitet die Ausschaltung des Geräts ein**; fällt sie unter die geringste Betriebstemperatur, wird das Gerät ausgeschaltet und ein akustisches Sicherheitssignal aktiviert.

ES El funcionamiento del motor de humos está supervisado constantemente por la tarjeta electrónica. En caso en el cual el ventilador falle, se activa una señal acústica de seguridad, se interrumpe el abastecimiento de pellet al brasero y se inicia el proceso de apagado del aparato. El producto incluye un sistema de **seguridad eléctrica** que evita daños en caso de sobretensión eléctrica. El **presostato presente en la caldera** se encarga de supervisar la depresión interna del aparato. El **presostato se activa si se alteran las condiciones de correcto funcionamiento** (puerta del hogar abierta, instalación incorrecta, presencia de obstáculos o impedimentos en el conducto de escape, falta de mantenimiento, condiciones meteorológicas adversas como por ejemplo viento fuerte, etc.). La intervención del presostato **interrumpe la alimentación eléctrica al tornillo sin fin** bloqueando de este modo el abastecimiento del pellet al brasero e **iniciando el proceso de apagado del aparato**. La **sonda de temperatura de humos está conectada a la tarjeta electrónica** y supervisa constantemente **la temperatura de ejercicio**. Si durante la fase de funcionamiento **la temperatura de los humos supera el límite de seguridad establecido, la tarjeta electrónica bloquea el abastecimiento de pellet al brasero e inicia el proceso de apagado del aparato**. Si es inferior a la temperatura mínima de funcionamiento, el aparato se detiene y se activa una señal acústica de seguridad.

NL De werking van de rookgasventilator wordt voortdurend door de elektronische besturingseenheid gemonitord. Bij een storing van de ventilator klinkt een veiligheidssignaal en wordt de toevoer van de pellets naar de brandkorf onderbroken, waarmee de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. Het product is voorzien van een **elektrisch beveiligingssysteem** dat beschadiging voorkomt in geval van elektrische overspanning. De in de ketel aanwezige **druckschakelaar** heeft de functie om de inwendige druk van het apparaat te regelen. **Hij wordt geactiveerd als de juiste werkingsomstandigheden veranderen** (open vuurhaarddeur, slechte installatie, aanwezigheid van obstakels of belemmeringen in het afvoerkanaal, achterstallig onderhoud, ongunstige weersomstandigheden zoals aanhoudende wind, etc.). De activering van de **druckschakelaar onderbreekt de stroomtoevoer naar de vijzel**, waardoor er geen pellets de brandkorf bereiken en dus de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. De **rookgastemperatuursonde is verbonden met de elektronische besturingseenheid** en monitort voortdurend de bedrijfstemperatuur. Als tijdens de **werking de rookgastemperatuur de vooraf ingestelde veiligheidslimiet overschrijdt, blokkeert de elektronische besturingseenheid de toevoer van de pellets naar de brandkorf en wordt de uitschakeling van het apparaat gestart**. Als de rookgastemperatuur onder de minimale bedrijfstemperatuur komt, stopt het apparaat en klinkt een veiligheidssignaal.

Altri plus di prodotto

Other product features

Motore fumi con Encoder / Flue gas motor with encoder



Motore fumi con Encoder per una velocità costante in ogni condizione di funzionamento anche in caso di sbalzi di tensione o differenze di pressione nella canna fumaria. Chiocciola in ghisa, resistente alla corrosione dei residui di combustione per una lunga durata nel tempo.

FR Moteur fumées avec encodeur pour une vitesse constante en toute condition de fonctionnement même en cas d'écart de tension ou de différences de pression à l'intérieur de la cheminée. Volute en fonte, résistance prolongée à la corrosion des résidus de combustion.

ES Motor de humos con Encoder para obtener una velocidad constante en cualquier situación de funcionamiento, también en caso de cambios bruscos de tensión o diferencias de presión en el conducto de humos. Caracola de fundición, resistente a la corrosión de los residuos de combustión para reforzar su duración en el tiempo.

EN Flue gas motor with Encoder providing constant speed in all operating conditions even in the event of a power surge or pressure differences in the flue. Cast iron spiral flue unit, resistant to corrosion from combustion residues ensuring long life.

DE Abgasgebläse mit Encoder für eine konstante Geschwindigkeit in allen Betriebsbedingungen, auch bei Spannungsschwankungen oder Druckunterschieden im Rauchabzug. Förderschnecke aus Gusseisen mit einem hohen Widerstand gegen die Korrosion der Verbrennungsrückstände, für langfristige Haltbarkeit.

NL Rookgasmotor met encoder voor een constante snelheid onder alle werkingomstandigheden, zelfs bij spanningsschommelingen of drukverschillen in het rookkanaal. Gietijzeren spiraalvormig element, bestand tegen corrosie van verbrandingsresten voor een lange levensduur.

Scarico fumi pratico da ispezionare / Easily-inspectable flue



È realizzato in acciaio al carbonio da 3 mm con diametro da 100 mm. La generosa dimensione permette lunghi intervalli tra una pulizia e l'altra. La pratica apertura consente di intervenire in modo semplice e veloce. Ancorato al telaio, e non al ventilatore fumi, evita che il peso dei tubi per il collegamento della canna fumaria gravi sul ventilatore.

FR Il est en acier au carbone 3 mm et avec diamètre 100 mm. Ses dimensions généreuses permettent de prolonger les intervalles entre les nettoyages. Une ouverture pratique permet une intervention simple et rapide. Ancré au châssis plutôt qu'à l'extracteur de fumées, il évite que le poids des tubes de raccordement de la cheminée charge sur l'extracteur.

ES Está realizado en acero al carbono de 3 mm, con un diámetro de 100 mm. Las amplias dimensiones permiten la disminución de las intervenciones de limpieza. La práctica apertura permite intervenir de modo rápido y sencillo. Fijado al bastidor y no al ventilador de humos, evita que el peso de los tubos de la conexión del conducto de humos recaiga sobre el ventilador.

EN It is made of 3 mm carbon steel with a diameter of 100 mm. Its generous size means that cleaning frequency can be reduced. The practical opening allows you to intervene quickly and easily. It is anchored to the frame and not to the flue gas fan, thereby preventing the weight of the flue connection tubes burdening the fan.

DE Aus C-Stahl realisiert, mit 3 mm und einem Durchmesser von 100 mm. Die großzügige Abmessung gestattet lange Reinigungsabstände. Die praktische Öffnung gestattet ein einfaches und schnelles Eingreifen. Am Rahmen und nicht am Abgasgebläse verankert, verhindert somit, dass das Gewicht der Rohre für den Anschluss des Rauchabzugs auf dem Gebläse lastet.

NL Vervaardigd uit koolstofstaal van 3 mm met een diameter van 100 mm. Dankzij de royale afmetingen is reiniging minder vaak nodig. De makkelijke opening maakt snel een eenvoudig ingrijpen mogelijk. Hij is aan het frame en niet aan de rookgasventilator verankerd, zodat het gewicht van de buizen voor de aansluiting van het rookkanaal niet op de ventilator drukt.

ACS / ACS



Nella versioni con ACS integrato la produzione dell'acqua calda è assicurata da uno scambiatore a piastre per la produzione istantanea di acqua calda ad uso sanitario, a prodotto funzionante. Il sistema è posizionato nella sagoma del prodotto evitando così di occupare ulteriore spazio in ambiente e facilitare le operazioni di installazione.

FR Dans les versions avec système ECS intégré la production d'eau chaude est assurée par un échangeur à plaques pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire, quand le produit est en marche. Le système est positionné à l'intérieur du gabarit du produit pour éviter d'occuper davantage de place dans la pièce et pour faciliter les opérations d'installation.

ES En las versiones con sistema ACS integrado, la producción del agua caliente de uso sanitario está garantizada por un intercambiador de placas que produce agua caliente en modo instantáneo (con aparato en funcionamiento). El sistema está ubicado en el cuerpo del producto evitando de este modo de ocupar espacio en el ambiente y facilitando las operaciones de instalación.

EN In versions with the integrated ACS, hot water is produced by a plate heat exchanger for instant domestic hot water, while the appliance is functioning. The system is placed within the appliance housing thus avoiding taking up extra space and making installation easier.

DE In den Versionen mit integriertem BW-System wird die Warmwasserzeugung von einem Plattenaustauscher für die sofortige Bereitstellung von warmem Brauchwasser gewährleistet, wenn das Produkt in Betrieb ist. Das System ist platzsparend im Profil des Produkts untergebracht und daher auch besonders installationsfreundlich.

NL Op de uitvoeringen met geïntegreerd SWW wordt, wanneer het product in gebruik is, de onmiddellijke levering van sanitair warm water verzekerd door een platenwarmtewisselaar. Het systeem past in de behuizing van het product, waardoor het geen extra ruimte inneemt en installatiegemak biedt.



PELLET
THERMO

Aria comburente esterna / External combustion air



I monoblocchi a pellet possono essere dotati di un kit per prelevare l'aria comburente primaria direttamente dall'esterno, evitando così di sottrarre aria ed ossigeno dall'ambiente di installazione. Una soluzione efficace in qualsiasi tipo di abitazione.

EN Pellet fireboxes can be equipped with a kit for drawing primary combustion air directly from the outside, so as to avoid using up the air and oxygen inside the space where the unit is installed. An effective solution for any type of home.

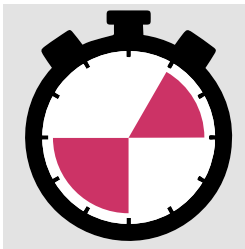
FR Les monoblocs à granulés peuvent être équipés d'un kit pour prélever directement l'air comburant primaire à l'extérieur, évitant ainsi de puiser l'air et l'oxygène dans la pièce où ils sont installés. Une solution efficace pour n'importe quel type d'habitation.

DE Die Heizeinsätze können mit einem Bausatz ausgerüstet werden, um die Primärverbrennungsluft direkt von außen aufzunehmen. Dadurch wird im Installationsraum kein Sauerstoff verbraucht. Eine effiziente Lösung für jeden Wohnungstyp.

ES Los monobloques pueden equiparse con un kit para tomar el aire primario comburente directamente desde el externo, evitando así la sustracción de aire y oxígeno del ambiente de instalación. Una solución eficaz para cualquier tipo de vivienda.

NL De inbouw pelletkachels kunnen worden uitgerust met een kit om de primaire verbrandingslucht rechtstreeks van buitenaf aan te zuigen, zodat er geen lucht en zuurstof aan de installatieomgeving wordt onttrokken. Een efficiënte oplossing voor elke woning.

Programmazione a più fasce orarie / Programming with different time settings



Con il telecomando è possibile gestire la programmazione del monoblocco con 6 programmi giornalieri di accensione e spegnimento.

EN Using the remote control you can programme your firebox with up to 6 daily ON/OFF time settings.

FR Grâce à la télécommande il est possible de gérer la programmation du monobloc avec 6 programmes journaliers d'allumage et d'extinction.

DE Mit der Fernbedienung kann der Heizeinsatz mit 6 Tagesprogrammen für die Ein- und Ausschaltung programmiert werden.

ES Con el mando a distancia es posible gestionar la programación del monobloque con 6 programas diarios de encendido y apagado.

NL Met de afstandsbediening kan de programmering van de kachel worden beheerd met 6 dagelijkse programma's voor in- en uitschakeling.

Pannello a comandi digitali / Digital Control Panel



Il monoblocco thermo è dotato di pannello a comandi digitali per gestire il funzionamento senza l'ausilio del telecomando.

EN The Thermo Firebox features a digital control panel for managing all functions without the aid of the remote control.

FR Le monobloc Thermo est équipé d'un panneau de commande numérique pour gérer le fonctionnement sans l'aide de la télécommande.

DE Der Heizeinsatz Thermo ist mit einer digitalen Bedientafel versehen, um den Betrieb ohne Fernbedienung verwalten zu können.

ES El monobloque thermo está dotado de panel de mandos digitales para gestionar el funcionamiento sin la ayuda del mando a distancia.

NL De inbouw Thermo-kachel is voorzien van een digitaal bedieningspaneel om de werking zonder de afstandsbediening te besturen.

Modulazione elettronica della potenza / Electronic power modulation



La gestione elettronica prevede l'impostazione della temperatura dell'acqua desiderata in caldaia o ambiente. L'elettronica monitora lo stato di funzionamento del monoblocco e gestisce la combustione in base alle effettive richieste dell'impianto in tempi brevi e veloci. Si ottiene una ottimizzazione della combustione e dei consumi.

EN The electronic management system allows you to set the desired water temperature in the boiler or in the room. The operating status of the firebox is monitored electronically and combustion is managed quickly and promptly according to actual system demands. You achieve optimum combustion and consumption.

FR La gestion électronique prévoit le paramétrage de la température de l'eau désirée dans la chaudière ou dans la pièce. L'électronique surveille l'état de fonctionnement du monobloc et gère la combustion selon les besoins réels de l'installation dans des délais brefs et rapides. On obtient ainsi une optimisation de la combustion et des consommations.

DE Die elektronische Verwaltung sieht die Einstellung der gewünschten Temperatur des im Heizkessel befindlichen Wassers oder der Umgebung vor. Die Elektronik überwacht den Betriebszustand des Heizeinsatzes und verwaltet die Verbrennung anhand der tatsächlichen Anlagenanforderungen in kurzen und schnellen Zeiten. Erlangt wird eine Optimierung der Verbrennung und des Verbrauchs.

ES La gestión electrónica prevé el ajuste de la temperatura del agua deseada en la caldera o en el ambiente. La electrónica supervisa el estado de funcionamiento del monobloque y gestiona la combustión según las exigencias efectivas del sistema de forma rápida y ágil. Se optimizan de este modo la combustión y los consumos.

NL Met de elektronische besturing kan de gewenste watertemperatuur in de ketel of de kamertemperatuur worden ingesteld. De elektronica monitort de werkingsstatus van de kachel en beheert de verbranding onverwijld aan de hand van de daadwerkelijke systeemeisen. Dit zorgt voor een optimalisatie van de verbranding en het verbruik.

Funzione Eco / Eco Function



La funzione è sempre attiva e regola automaticamente la potenza e l'intensità della fiamma per raggiungere la temperatura impostata calibrando l'uso di combustibile.

EN This function is always active and automatically regulates the flame power and intensity by adjusting the fuel supply, in order to maintain the set temperature.

FR La fonction est toujours active et régule automatiquement la puissance et l'intensité de la flamme pour atteindre la température paramétrée en réglant l'utilisation de combustible.

DE Die Funktion ist ständig aktiv und regelt automatisch die Leistung und Intensität der Flamme bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur, wobei der Brennstoffverbrauch kalibriert wird.

ES La función siempre está activa y regula automáticamente la potencia y la intensidad de la llama para alcanzar la temperatura programada calibrando el uso del combustible.

NL Deze functie is altijd actief en regelt automatisch het vermogen en de intensiteit van de vlam door het brandstofverbruik aan te passen om de ingestelde temperatuur te bereiken.

Energy Saving / Energy Saving



Il sistema interviene automaticamente per lo spegnimento del monoblocco quando l'acqua in caldaia o la temperatura ambiente rilevata da un termostato esterno (modalità da scegliere) raggiunge la temperatura desiderata. Il monoblocco si riavvia automaticamente quando la temperatura scende al di sotto della soglia impostata.

EN The system intervenes automatically by switching off the firebox when the water in the boiler or the room temperature measured by an external thermostat (you choose which) reaches the required temperature. The firebox will automatically restart when the temperature falls below the set threshold.

FR Le système intervient automatiquement pour l'arrêt du monobloc quand l'eau dans la chaudière ou la température ambiante détectée par le thermostat extérieur (choisir modalité) atteint la température désirée. Le monobloc redémarre ensuite automatiquement quand la température descend sous le seuil paramétré.

DE Das System schreitet automatisch mit der Ausschaltung des Heizeinsatzes ein, wenn das Wasser im Heizkessel oder die von einem externen Thermostat gemessene Raumtemperatur (auszuwählender Modus) die gewünschte Temperatur erreicht. Der Heizinsatz schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Temperatur unter den eingestellten Wert sinkt.

ES El sistema interviene automáticamente para apagar el monobloque cuando el agua en la caldera o la temperatura ambiente detectada por un termostato externo (modalidad a seleccionar) alcanza la temperatura deseada. La estufa se reactiva automáticamente cuando la temperatura disminuye por debajo del valor del umbral programado.

NL Het systeem grijpt automatisch in door de kachel uit te schakelen als het water in de ketel of de door een externe thermostaat gemeten (instelbare modus) kamertemperatuur de gewenste temperatuur bereikt. De kachel gaat automatisch weer aan als de temperatuur onder de ingestelde drempel komt.

Caldaia e Braciere / Boiler and brazier



Tutti i particolari del monoblocco sono il frutto di una selezione attenta dei materiali e di una progettazione accurata anche del più piccolo dettaglio. La caldaia in acciaio al carbonio è completamente isolata per migliorare il rendimento. L'omogeneità dei materiali costruttivi garantisce resistenza alla corrosione galvanica. Il braciere in acciaio inox o ghisa in base al modello, la sua forma, la posizione e la dimensione dei fori per il flusso dell'aria assicurano una lunga durata nel tempo e combustione perfetta.

EN All parts of the firebox are the result of rigorous material selection and careful design right down to the smallest details. The carbon steel boiler is completely insulated for even better efficiency. The same materials are employed throughout to prevent galvanic corrosion. The brazier is made from stainless steel or cast iron, according to the model, while its shape and the position and size of the air holes all ensure perfect combustion and long service life.

FR Tous les détails du monobloc sont le fruit d'une sélection attentive des matériaux et d'une conception soignée dans le moindre détail. La chaudière en acier au carbone est e afin d'améliorer le rendement. L'homogénéité des matériaux de construction garantit la résistance à la corrosion galvanique. Le brasero en acier inox ou en fonte, selon le modèle, sa forme, la position ainsi que la dimension des trous pour le flux d'air assurent une plus longue durée de vie et une combustion parfaite.

DE Alle Bestandteile des Heizeinsatzes sind das Ergebnis einer sorgfältigen Auswahl der Materialien und einer akkuraten Planung bis ins kleinste Detail. Der Heizkessel aus C-Stahl ist für einen höheren Wirkungsgrad komplett isoliert. Die Homogenität der Konstruktionsmaterialien sorgt für einen hohen Widerstand gegen galvanische Korrosion. Der modellspezifische Brenntopf aus Edelstahl oder Gusseisen, seine Form, Position und die Größe der Belüftungslöcher garantieren eine lange Lebensdauer und eine perfekte Verbrennung.

ES Todos los detalles del monobloque son fruto de una selección atenta de los materiales y de una proyección detallada también en los pequeños detalles. La caldera de acero al carbono está completamente aislada para mejorar el rendimiento. La homogeneidad de los materiales constructivos garantiza resistencia a la corrosión galvánica. El brasero de acero inoxidable o fundición según el modelo, su forma, la posición y las dimensiones de los agujeros para el flujo del aire garantizan una larga vida útil y una combustión perfecta.

NL Alle onderdelen van de kachel zijn het resultaat van een zorgvuldige selectie van de materialen en een nauwkeurig ontwerp met oog voor detail. De koolstofstalen ketel is volledig geïsoleerd om het rendement te verbeteren. De homogeniteit van de constructiematerialen garandeert bestendigheid tegen galvanische corrosie. De brandkorf van rvs of gietijzer, afhankelijk van het model, zijn vorm, de positie en grootte van de openingen voor de luchtstroom garanderen een lange levensduur en een perfecte verbranding.



PELLET
THERMO

Sensore livello pellet / Pellet level sensor



Il livello del pellet in alcuni modelli viene costantemente monitorato da un sensore posizionato nel serbatoio che consente di controllare in tempo reale il contenuto di pellet e segnalarne il livello minimo sul display del telecomando.

EN In some models, the pellet level is constantly monitored in real time by a sensor located in the hopper, which sends a signal to the remote control display when the minimum level is reached.

FR Sur certains modèles, le niveau de granulés est constamment surveillé par un capteur placé dans le réservoir qui permet de contrôler en temps réel la quantité de granulés et de signaler l'arrivée au niveau minimum sur l'écran de la télécommande.

DE Der Füllstand der Pellets wird in einigen Modellen konstant von einem Sensor im Tank überwacht, über den der Pelletfüllstand in Echtzeit kontrolliert und das Erreichen des Minimums auf dem Display der Fernbedienung angezeigt werden kann.

ES En algunos modelos el nivel del pellet se supervisa constantemente con un sensor situado en el depósito que permite controlar en tiempo real el contenido de pellet y señalar el nivel mínimo en el display del mando a distancia.

NL Op sommige modellen wordt het pelletniveau constant bewaakt door een sensor in het reservoir, waarmee in realtime de hoeveelheid pellets wordt gecontroleerd. Als de pellets het minimumniveau bereikt hebben, wordt dit aangegeven op het display van de afstandsbediening.

Telecomando multifunzione / Full-function remote control



Di serie su alcuni modelli, controlla l'attività del monoblocco, dall'accensione alla regolazione della temperatura fino agli eventuali allarmi. Anche i consumi sono sotto controllo perché consente di programmare il cronotermostato.

EN Provided as standard equipment on some models, it controls the firebox activities from ignition to temperature controls and alarms. Even consumption is under control because it enables you to programme the thermostat timer.

FR De série sur certains modèles, la télécommande permet de contrôler l'activité du monobloc, de l'allumage aux alarmes éventuelles, en passant par le réglage de la température. Les consommations aussi restent sous contrôle car elle permet de programmer le chronothermostat.

DE Serienmäßig in einigen Modellen enthalten, zur Steuerung des Heizeinsatzes vom Einschalten über die Temperaturregelung bis hin zu eventuellen Alarmmeldungen. Auch der Verbrauch wird kontrolliert, weil der Zeitthermostat programmiert werden kann.

ES De serie en algunos modelos, controla la actividad del monobloque, desde el encendido hasta la regulación de la temperatura y las eventuales alarmas. También los consumos están bajo control ya que permite la programación del cronotermostato.

NL Standaard bij enkele modellen geleverd voor de besturing van de kachel, van de inschakeling tot de temperatuurregeling en eventuele alarmmeldingen. Ook het verbruik is onder controle, omdat de klokthermostaat ermee geprogrammeerd kan worden.

Collegabile al termostato / Can be connected to the thermostat



Il monoblocco è collegabile al termostato ambiente dell'impianto termico per la massima praticità d'impiego.

EN The firebox can be connected to the heating system's room thermostat thus making it exceptionally practical to use.

FR Le monobloc peut être raccordé au thermostat d'ambiance de l'installation de chauffage, pour une utilisation encore plus pratique.

DE Der Heizeinsatz kann für höchsten Bedienkomfort an den Raumthermostat der Heizanlage angeschlossen werden.

ES El monobloque puede conectarse al termostato ambiente de la planta térmica, para obtener la máxima practicidad de uso.

NL De kachel kan aan de kamerthermostaat van het verwarmingssysteem worden aangesloten voor maximaal gebruiksgemak.

Connettore multipolare e sonda dialogo impianto / Multipolar connector and system dialogue sensors



Connessione pratica e veloce per il collegamento delle sonde esterne di rilevazione dei parametri impianto, del termostato esterno e ad eventuali altri generatori di calore.

EN Practical and fast connection for external sensors which measure the system's parameters, for the external thermostat and to any other heat production systems.

FR Connexion pratique et rapide pour le raccordement des sondes extérieures de détection des paramètres de l'installation, du thermostat extérieur et de tout autre générateur de chaleur.

DE Praktische und schnelle Verbindung für den Anschluss externer Sonden zur Erfassung der Anlagenparameter, des externen Thermostats und etwaiger anderer Wärmeerzeuger.

ES Conexión práctica y rápida para conectar las sondas externas de detección de los parámetros de la planta, del termostato externo y a otros posibles generadores de calor.

NL Praktische en snelle aansluiting voor externe sondes die de systeemparameters meten, de externe thermostaat en eventuele andere warmtegeneratoren.

Sonde di rilevazione parametri impianto / Sensors for measuring system parameters



La sonda S1 per gestione dell'accumulo e la sonda S2 per gestione dell'accumulo per l'acqua calda sanitaria sono fornite di serie. Fondamentali per implementare il prodotto con l'impianto e renderne ottimale il funzionamento in base alle necessità evitando inutili sprechi di combustibile.

EN S1 sensors for managing storage and S2 sensors for managing domestic hot water are standard features. These are fundamental for integrating the appliance with the system and enabling best operation according to needs, thus avoiding unnecessary fuel waste.

FR La sonde S1 pour la gestion de l'accumulation et la sonde S2 pour la gestion de l'accumulation d'eau chaude sanitaire sont fournies de série. Fondamentales pour mettre en œuvre le produit avec l'installation et rendre le fonctionnement optimal selon le besoins en évitant d'inutiles gaspillages de combustible.

DE Die Sonde S1 für die Speicherverwaltung und die Sonde S2 für die Speicherverwaltung des warmen Brauchwassers sind serienmäßig im Lieferumfang enthalten. Grundlegend für die Implementierung des Produkts in die Anlage und um seinen Betrieb bedarfsgerecht zu optimieren und eine unnötige Brennstoffverschwendung zu vermeiden.

ES La sonda S1 para la gestión del acumulo y la sonda S2 para la gestión del acumulo del agua caliente sanitaria se suministran de serie. Son fundamentales para completar el producto en la instalación y disfrutar de un óptimo funcionamiento, según las necesidades, evitando desperdicios inútiles de combustible.

NL De sonde S1 voor het opslagbeheer en de sonde S2 voor het opslagbeheer van het sanitair warm water worden standaard meegeleverd. Deze zijn essentieel om het product in het systeem te integreren en optimaal te laten werken naargelang de behoeften, zodat onnodige brandstofverspilling wordt voorkomen.

Controllo elettronico del funzionamento / Electronic control



Una sofisticata scheda elettronica garantisce il costante monitoraggio del monoblocco attraverso la gestione e la verifica dei parametri di funzionamento. Un'attività continua che garantisce la resa ottimale del prodotto, in linea con le effettive esigenze dell'impianto termico, evitando così spreco di combustibile e ottimizzando al massimo le caratteristiche del prodotto.

EN A sophisticated electronic board constantly monitors and controls the firebox's operating parameters. This ensures outstanding efficiency, in line with the actual demand of the heating system, thus minimising wasted fuel consumption and maximising performance.

FR Une carte électronique sophistiquée garantit la surveillance constante du monobloc par le biais de la gestion et de la vérification des paramètres de fonctionnement. Une activité continue qui garantit le rendement optimal du produit, en harmonie avec les exigences effectives de l'installation de chauffage, et en évitant ainsi le gaspillage de combustible tout en optimisant au maximum les caractéristiques du monobloc.

DE Die ausgeklügelte Elektronik überwacht den Heizeinsatz konstant und verwaltet und überprüft alle Betriebsparameter. Sie ist ständig aktiv und garantiert eine optimale Effizienz des Produkts unter Berücksichtigung der effektiven Anforderungen der Heizanlage. Dadurch verhindert sie Brennstoffverschwendung und optimiert die Leistung des Heizeinsatzes.

ES Una sofisticada tarjeta electrónica garantiza la supervisión constante del monobloque a través de la gestión y la comprobación de los parámetros de funcionamiento. Una actividad continua que garantiza el óptimo rendimiento del producto según las exigencias efectivas de la planta térmica, evitando el desperdicio de combustible y optimizando al máximo las características del producto.

NL Een geavanceerde printplaat monitort constant de kachel door middel van beheer en controle van de werksparameters. Dit garandeert een uitstekend rendement, in overeenstemming met de daadwerkelijke eisen van het verwarmingssysteem. Zo wordt brandstofverspilling voorkomen en worden de prestaties van het product geoptimaliseerd.

Aspiracenere / Ash vacuum cleaner



Di serie su tutti i modelli, il comodo aspiracenere Piazzetta rende agevole e veloce l'operazione di pulizia e rimozione della cenere, per tenere l'impianto sempre in perfetta efficienza, mantenendo rendimenti elevati e poter contare sempre sul massimo risparmio di combustibile.

EN The convenient Piazzetta ash vacuum cleaner is standard on all models and makes the cleaning and removal of ash quick and easy so as to keep the system in perfect working order at all times, maintaining high performance and allowing you to count on constant maximum fuel savings.

FR Très pratique, l'aspirateur de cendres Piazzetta, de série sur tous les modèles, facilite et accélère les opérations de nettoyage et de retrait des cendres, pour maintenir des rendements élevés et pour pouvoir toujours compter sur une économie de combustible maximale.

DE Serienmäßig in allen Modellen der praktische Piazzetta Aschesauger für eine einfache und schnelle Entfernung der Asche, denn mit einer sauberen Anlage lassen sich Leistungseinbußen vermeiden und der Brennstoffverbrauch möglichst gering halten.

ES De serie en todos los modelos, el cómodo aspirador de cenizas Piazzetta facilita y agiliza la operación de limpieza y eliminación de las cenizas, para mantener siempre la perfecta eficiencia de la planta, manteniendo rendimientos elevados y garantizando en todo momento el máximo ahorro de combustible.

NL De handige aszuiger van Piazzetta wordt standaard bij alle modellen geleverd. Hij zorgt voor een snelle en makkelijke asverwijdering en reiniging, zodat het systeem efficiënt blijft werken. Hierdoor worden een hoog rendement en maximale brandstofbesparing gegarandeerd.

Accessori optional Optional accessories

Kit connessione idraulica / Plumbing connection kit



Il kit optional permette di separare il prodotto dall'impianto, senza dover svuotare e successivamente riempire l'impianto termico nel caso di manutenzione. Agevola, semplifica e soprattutto riduce i costi di intervento.

EN This optional kit allows you to separate the appliance from the system for maintenance purposes, without having to drain and then refill the heating system. It facilitates, simplifies and above all reduces the costs of maintenance.

FR Le kit en option permet de séparer le produit de l'installation, sans qu'il faille vider et ensuite remplir l'installation de chauffage en cas d'entretien. Facilite, simplifie et réduit surtout les frais d'intervention.

DE Mit dem optionalen Bausatz kann das Produkt von der Anlage getrennt werden, ohne die Heizanlage bei der Wartung entleeren und anschließend wieder befüllen zu müssen. Unterstützt, vereinfacht und verringert die Kosten des Eingriffs.

ES El kit opcional permite separar el producto de la instalación, sin tener que vaciar y luego llenar la planta térmica en caso de mantenimiento. Agiliza, simplifica y sobre todo reduce los costes de intervención.

NL Met de optionele kit kan bij onderhoud het product van het systeem worden gescheiden, zonder dat het systeem geleegd en weer gevuld hoeft te worden. Dit vergemakkelijkt en versnelt het onderhoud en reduceert de kosten.

Kit gestione da remoto con sms / Kit for system management via text messages



Con un'interfaccia a richiesta, collegabile alla scheda elettronica, è possibile controllare il monoblocco e gestirlo con un SMS.

EN An optional interface that can be connected to the electronic board allows you to remotely communicate and managed with the firebox via text messages.

FR Avec une interface disponible sur demande, qui peut être connectée à la carte électronique, il est possible de communiquer à distance avec le monibloc et de le gérer par SMS.

DE Mit einer auf Wunsch lieferbaren Schnittstelle, an die Steuerplatine anzuschließen, ist die Fernkommunikation mit dem Heizeinsatz möglich, der mit einer SMS gesteuert werden kann. Kit de gestión a distancia mediante SMS.

ES Con una interfaz a petición, que puede conectarse a la tarjeta electrónica, es posible comunicarse a distancia con el monobloque y gestionarla mediante SMS.

NL Met een optionele interface, die met de printplaat kan worden verbonden, kunnen gebruikers op afstand met de kachel communiceren en hem met sms-berichten besturen.

App gestione prodotto / Appliance management app



Consente di gestire tutte le funzionalità dei monoblocchi tramite smartphone e tablet comodamente da casa o dovunque ci si trovi, collegati alla rete internet.

EN This allows you to manage all firebox features with ease via smartphone and tablet from home or wherever you are, through an internet connection.

FR Elle permet de gérer toutes les fonctions des monoblocs par smartphone et tablette confortablement de chez soi ou de tout autre endroit où l'on se trouve, reliés au réseau internet.

DE Gestattet über eine Internetverbindung die Verwaltung aller Heizeinsatzfunktionen mit einem Smartphone und Tablet, bequem von zu Hause oder überall dort, wo Sie sich gerade befinden.

ES Permite gestionar todas las funciones de el monobloque mediante teléfono inteligente y tableta cómodamente desde casa o desde cualquier lugar, conectados a la red Internet.

NL Hiermee kunnen gebruikers op hun smartphone of tablet alle functies van de kachel beheren, comfortabel thuis of buitenshuis via internetverbinding.

MP973 TH

Espressione dell'esperienza, soddisfa ogni esigenza grazie alla caldaia ad elevato scambio termico

Expression of experience, meets all requirements thanks to high thermal exchange boiler



Monoblocco in acciaio verniciato di notevole spessore con focolare chiuso. Focolare in acciaio e Aluker®, deflettore fumi in Scamolex, braciere in acciaio refrattario, convogliatore in acciaio. Sistema di pulizia dello scambiatore ad elementi rotanti. Vaso di espansione e circolatore ad alta efficienza di serie. Porta in ghisa e maniglia a scomparsa apribile con manofredda.

EN Extremely thick, painted steel structure with closed firebox. Firebox in steel and Aluker®, flue gas deflector in Scamolex, brazier in refractory steel and steel conveyor. Heat exchanger cleaning system with rotating elements. Standard expansion tank and high-efficiency circulator. Cast iron door and retractable handle, can be opened with detachable handle.

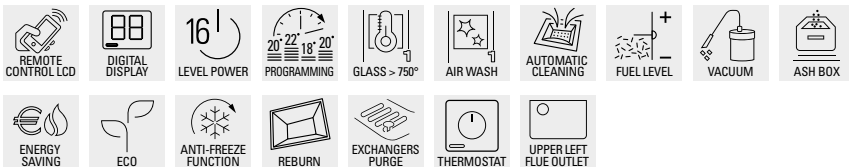
FR Monobloc en acier laqué de grosse épaisseur avec foyer fermé. Foyer en acier et Aluker®, déflecteur de fumées en Scamolex, brasier en acier réfractaire, convoyeur en acier. Système de nettoyage de l'échangeur à éléments rotatifs. Vase d'expansion et circulateur haut rendement de série. Porte en fonte et poignée escamotable avec main froide.

DE Heizeinsatz aus lackiertem Stahl von großer Dicke mit geschlossenem Feuerraum. Feuerraum aus Stahl und Aluker®, Rauchleitblech aus Scamolex, Brenntopf aus feuerbeständigem Stahl, Fördereinrichtung aus Stahl. Reinigungssystem der Wärmetauscher mit Drehelementen. Ausdehnungsgefäß und Hochleistungs-Umwälzpumpe serienmäßig. Tür aus Gusseisen und versenkbarer Griff, mit Kaltgriff zur Öffnung.

ES Monobloque de acero pintado de considerable espesor con hogar cerrado. Hogar de acero y Aluker®, deflector de humos en Scamolex, brasero de acero refractario, tobogán de acero. Sistema de limpieza del intercambiador con elementos giratorios. Vaso de expansión y bomba de circulación de alta eficiencia de serie. Puerta de fundición y manilla amovible, apertura con mano fría

NL Bijzonder dikke structuur van gelakt staal met gesloten vuurhaard. Vuurhaard van staal en Aluker®, vlamplaat van Scamolex, brandkorf van vuurvast staal, omlieger van staal. Reinigingssysteem van de warmtewisselaar met roterende elementen. Standaard expansievat en circulatiepomp met hoog rendement. Gietijzeren deur en verzinkbaar handvat dat niet warm wordt.

Caratteristiche / Characteristics



Optional



Dati tecnici / Technical data

30,3 kW

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class	A+	
Modello / Model	MP 973 TH	
Tipo / Type	SP200-01	
Potenza termica nominale (min-max) / Rated heat output	kW	9,0 - 30,3
Potenza termica all'acqua (min-max) / Heat output to the water	kW	7,5 - 26,4
Potenza termica all'ambiente / Heat output to the room	kW	1,5 - 3,9
Rendimento termico (max) / Thermal efficiency	%	91,9
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	2,0 - 6,8
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W	88 - 340
Scarico fumi di serie Ø / Standard flue outlet Ø	cm	10
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	65
Capienza caldaia / Boiler capacity	l	45
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	94 x 61 x 142
Peso stufa / Weight stove	kg	275

MP973 TH ACS

Benessere nella casa con il sistema ACS integrato per la produzione di acqua calda ad uso sanitario

Well-being in the house with the integrated ACS system producing sanitary hot water



Monoblocco in acciaio verniciato di notevole spessore con focolare chiuso. Focolare in acciaio e Aluker®, deflettore fumi in Scamolex, braciere in acciaio refrattario, convogliatore in acciaio. Sistema di pulizia dello scambiatore ad elementi rotanti. Vaso di espansione e circolatore ad alta efficienza di serie. Porta in ghisa e maniglia a scomparsa apribile con manofredda.

EN Extremely thick, painted steel structure with closed firebox. Firebox in steel and Aluker®, flue gas deflector in Scamolex, brazier in refractory steel and steel conveyor. Heat exchanger cleaning system with rotating elements. Standard expansion tank and high-efficiency circulator. Cast iron door and retractable handle, can be opened with detachable handle.

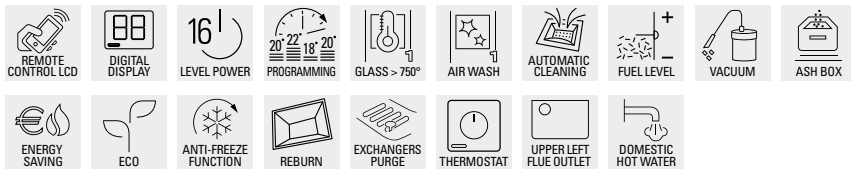
FR Monobloc en acier laqué de grosse épaisseur avec foyer fermé. Foyer en acier et Aluker®, déflecteur de fumées en Scamolex, brasier en acier réfractaire, convoyeur en acier. Système de nettoyage de l'échangeur à éléments rotatifs. Vase d'expansion et circulateur haut rendement de série. Porte en fonte et poignée escamotable avec main froide.

DE Heizeinsatz aus lackiertem Stahl von großer Dicke mit geschlossenem Feuerraum. Feuerraum aus Stahl und Aluker®, Rauchleitblech aus Scamolex, Brenntopf aus feuerbeständigem Stahl, Fördereinrichtung aus Stahl. Reinigungssystem der Wärmetauscher mit Drehelementen. Ausdehnungsgefäß und Hochleistungs-Umwälzpumpe serienmäßig. Tür aus Gusseisen und versenkbarer Griff, mit Kaltgriff zur Öffnung.

ES Monobloque de acero pintado de considerable espesor con hogar cerrado. Hogar de acero y Aluker®, deflector de humos en Scamolex, brasero de acero refractario, tobogán de acero. Sistema de limpieza del intercambiador con elementos giratorios. Vaso de expansión y bomba de circulación de alta eficiencia de serie. Puerta de fundición y manilla amovible, apertura con mano fría

NL Bijzonder dikke structuur van gelakt staal met gesloten vuurhaard. Vuurhaard van staal en Aluker®, vlamplaat van Scamolex, brandkorf van vuurvast staal, omlerider van staal. Reinigingssysteem van de warmtewisselaar met roterende elementen. Standaard expansievat en circulatiepomp met hoog rendement. Gietijzeren deur en verzinkbaar handvat dat niet warm wordt.

Caratteristiche / Characteristics



Optional



Dati tecnici / Technical data

30,3 kW

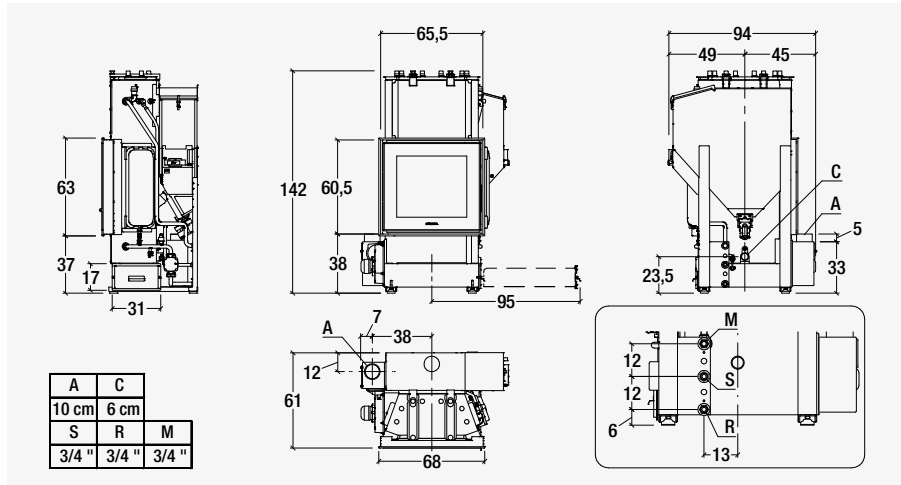
Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class		A+
Modello / Model		MP 973 TH ACS
Tipo / Type		SP200-01
Potenza termica nominale (min-max) / Rated heat output	kW	9,0 - 30,3
Potenza termica all'acqua (min-max) / Heat output to the water	kW	7,5 - 26,4
Potenza termica all'ambiente / Heat output to the room	kW	1,5 - 3,9
Rendimento termico (max) / Thermal efficiency	%	91,9
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	2,0 - 6,8
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W	88 - 340
Scarico fumi di serie Ø / Standard flue outlet Ø	cm	10
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	65
Capienza caldaia / Boiler capacity	l	45
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	94 x 61 x 143
Peso stufa / Weight stove	kg	278,5



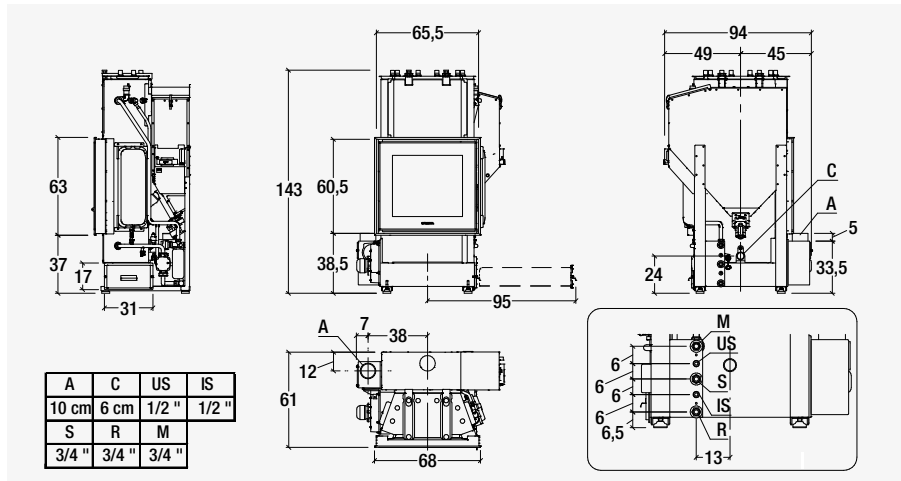
Disegni tecnici

Technical drawings

MP973 Thermo



MP973 Thermo ACS



Inserto thermo ventilato a pellet

Pellet-burning ventilated thermo insert

Tutta l'innovazione del presente nell'ultimo performante inserto a Pellet disponibile con porta tutto vetro o ghisa. Progetto di nuova generazione sviluppato secondo Ecodesign 2022. Elevata efficienza prestazionale e sistema per la ventilazione ambiente. Semplice installazione grazie all'ampia dotazione di serie. Massima sicurezza con la più completa gamma di dispositivi di controllo ed intervento. Convogliatore nel braciere per una più fine combustione e riduzione della cenere prodotta. Aspiraceneri fornito di serie. Connettore multipolare per il collegamento a sonde esterne di rilevazione parametri di impianto. My Piazzetta System di serie per la versione con porta tutto vetro e display multifunzione a parete collegabile via cavo e wi fi optional per la versione con porta in ghisa.

FR Toute l'innovation du présent dans le dernier insert à granulés haute performance, disponible avec une porte entièrement vitrée ou en fonte. Projet de nouvelle génération développé selon l'Ecodesign 2022. Haut rendement des performances et système de ventilation des pièces. Installation facile grâce à la large gamme d'équipements de série. Une sécurité maximale grâce à la gamme la plus complète de dispositifs de contrôle et d'intervention. Convoyeur dans le brasier pour une combustion plus fine et une réduction des cendres produites. Système d'aspiration des cendres fourni de série. Connecteur multipolaire pour la connexion à des sondes externes afin de détecter les paramètres du système. My Piazzetta System de série pour la version avec une porte entièrement vitrée et écran mural multifonction, à connecter par câble, et wi-fi en option pour la version avec porte en fonte.

ES Toda la innovación del presente en el último aplique de pellet de altas prestaciones, disponible con puerta totalmente de vidrio o de fundición. Un proyecto de nueva generación desarrollado según Ecodesign 2022. Alta eficiencia prestacional y sistema de ventilación ambiente. Instalación sencilla gracias a la amplia dotación de serie. Máxima seguridad con la más completa gama de dispositivos de control e intervención. Brasero con conducto, para una combustión más fina con una menor producción de cenizas. Aspirador de cenizas de serie. Conector multipolar para la conexión a sondas externas de detección de parámetros de la instalación. My Piazzetta System de serie para la versión con puerta totalmente de vidrio y display multifunción de pared, conectable vía cable, wi-fi opcional para la versión con puerta de fundición.

EN All the innovation of today in the latest pellet-burning insert available with glass or cast iron door. A new-generation design developed according to Ecodesign 2022 specifications. High performance efficiency and room ventilation system. Easy to install thanks to the broad range of standard features. Maximum safety with the most comprehensive range of control and intervention devices. A conveyor mounted inside the brazier ensures finer combustion and a lower amount of ash produced. Standard-supplied ash vacuum cleaner. Multi-pin connector for connection to external sensors that detect the system parameters. My Piazzetta System supplied as a standard feature for the glass door version and multifunctional wall-mounted wired display, and optional Wi-Fi for the version with cast-iron door.

DE Alle Innovationen der Gegenwart im neuesten leistungsstarken Pellet-Kamineinsatz, der mit Ganzglas- oder Gusseisentür erhältlich ist. Modernes, nach Ecodesign 2022 entwickeltes Projekt. Hohe Effizienz im Betrieb und System für die Luftverteilung im Raum. Einfache Installation dank umfassender Serienausstattung. Maximale Sicherheit dank der umfassenden Palette an Steuervorrichtungen und Eingriffsmöglichkeiten. Fördereinrichtung im Brenntopf für eine bessere Verbrennung und Reduzierung der erzeugten Asche. Serienmäßig gelieferter Aschesauger. Mehrpoliger Steckverbinder zum Anschluss an externe Sonden zur Erfassung der Systemparameter. My Piazzetta System als Standard für die Version mit Ganzglastür und über Kabel anschließbares Multifunktions-Wanddisplay, auf Wunsch mit WLAN für die Version mit Gusseisentür.

NL Alle hedendaagse innovatie in de nieuwste inzet-pelletkachel, verkrijgbaar met geheel glazen of gietijzeren deur. Geavanceerd ontwerp, ontwikkeld volgens de Ecodesign-richtlijn van 2022. Hoog rendement en ruimteventilatiesysteem. Eenvoudige installatie dankzij het uitgebreide standaardtoebehoren. Maximale veiligheid met het meest complete assortiment van besturings- en beveiligingsapparatuur. Omleider in de brandkorf voor een fijnere verbranding en vermindering van de geproduceerde as. Aszuiger standaard meegeleverd. Meerpole connector voor de aansluiting aan externe sondes die de systeemparameters monitoren. Standaard met My Piazzetta System voor het model met geheel glazen deur en multifunctioneel wanddisplay, aansluitbaar via kabel, en optionele wifi voor het model met gietijzeren deur.



ventilazione frontale: 3 velocità a gestione manuale.
Avvio automatico escludibile
 front ventilation: 3 speeds and manual control.
 Automatic start-up can be excluded

monoblocco, caldaia e focolare in acciaio
 one-piece firebox, boiler and firebox in steel

circolatore alta efficienza
 high-efficiency circulator

valvola di sfiato manuale
 manual vent valve

rubinetto di scarico
 drain cock

sonda di mandata impianto
 system delivery flow sensor

termostato di sicurezza
 safety thermostat

valvola di sicurezza
 safety valve

pulizia ciclica del braciere
 cleaning cycle brazier



potenza automatica 16 livelli
 automatic 16-level power

scambiatori brevettati
 patented exchangers

monoblocco su guide per l'estrazione
 one-piece firebox mounted on rails for extraction

convogliatore in acciaio
 steel conveyor

motore fumi con encoder
 flue gas motor with encoder

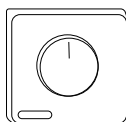
vaso di espansione
 expansion tank

display lcd con cronotermostato a parete
 LCD with wall-mounted timer-controlled thermostat

pressostato di serie
 standard pressure switch

ampia dotazione di serie
 wide range of standard equipment

funzione antigelo
 frost safety function

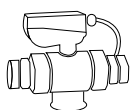
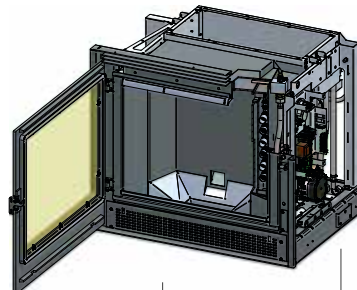
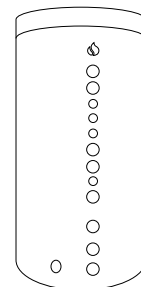


TERM EXT

TERMOSTATO ESTERNO
 EXTERNAL THERMOSTAT

S1

PUFFER con sonda S1
 PUFFER with S1 probe

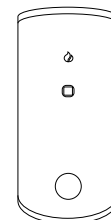


V3V

VALVOLA 3 VIE MOTORIZZATA
 3-WAY MOTOR-OPERATED VALVE

S2

BOILER SANITARIO con sonda S2
 SANITARY BOILER with S1 probe





PELLET
THERMO

Elevata efficienza High Efficiency

La particolare costruzione degli Inerti Thermo ventilati a Pellet grazie a particolari accorgimenti tecnici e all'impiego di materiali altamente performanti, garantisce una elevata efficienza di funzionamento.

EN Pellet-burning ventilated thermo inserts are specially built with particular technical devices and the use of high-performance materials, which all guarantee high operating efficiency.

FR La fabrication particulière des Insert Thermo ventilé à granulés qui fait appel à des moyens techniques spéciaux et à l'utilisation de matériaux hautement performants, assure une efficacité de fonctionnement des plus élevées.

DE Die besondere Konstruktion der Belüfteter thermo-kamineinsatz gewährleistet dank besonderer technischer Maßnahmen und hochleistungsfähigen Materialien eine hohe Betriebseffizienz.

ES La particular fabricación de los aplique thermo ventilado de pellet, gracias a medidas técnicas concretas y al uso de materiales muy eficaces, garantiza una elevada eficiencia de funcionamiento.

NL De bijzondere constructie van de geventileerde Thermo inzet-pelletkachels garandeert een zeer efficiënte werking dankzij de speciale technische elementen en het gebruik van hoogwaardige materialen.



ventilazione di serie automatica spegnibile manualmente
standard automatic ventilation that can be switched off manually

16 livelli di potenza a gestione automatica
16 self-managed power levels

uscita frontale aria calda
hot air vent

monoblocco, caldaia e focolare in acciaio
one-piece firebox, boiler, and firebox in steel

turbolatori brevettati
patented turbulators



Gli speciali **turbolatori brevettati** in acciaio trasmettono il calore all'acqua con un'ottima resa, per conduzione e irraggiamento della fiamma e per convezione attraverso il percorso che compiono i fumi. La disposizione del fascio tubiero è stata concepita per garantire il massimo scambio termico a diretto contatto con la fiamma e i fumi in uscita per la migliore efficienza termica.

EN The special steel **patented turbulators** transmit the heat to the water with excellent performance, through conduction and flame radiation and by convection along the route taken by the flue gas. The tube bundle arrangement was conceived to guarantee maximum heat exchange in direct contact with the flame and flue gas to achieve the best thermal efficiency.

FR Les **turbulateurs brevetés** spéciaux en acier transmettent la chaleur à l'eau avec un excellent rendement, par conduction et rayonnement de la flamme et par convection à travers le parcours accompli par les fumées. La disposition du faisceau de tubes a été conçue pour assurer un échange thermique maximum au contact direct de la flamme et des fumées évacuées pour une meilleure efficacité thermique.

DE Die besonderen **patentierten Turbulatoren** aus Stahl übertragen die Wärme über die Leitung und Strahlung der Flamme und die Konvektion durch den vom Rauch ausgeführten Weg mit einer ausgezeichneten Effizienz. Bei der Anordnung des Rohrbündels wurde durch einen direkten Kontakt mit der Flamme und dem austretenden Rauch ein maximaler Wärmeaustausch und folglich beste Wärmeeffizienz garantiert.

ES Los **turbuladores patentados** especiales de acero transmiten el calor al agua con un excelente rendimiento, por conducción e irradiación de la llama y por convección a través del recorrido que realizan los humos. La disposición del haz de tubos ha sido pensada para garantizar el máximo intercambio térmico en contacto directo con la llama y los humos desprendidos en aras de la mejor eficiencia térmica.

NL De gepatenteerde **stalen turbulatoren** geven warmte af aan het water met een uitstekend rendement, door geleiding en straling van de vlam en door convectie via de route van de rookgassen. De buizenbundel is zodanig geplaatst dat een maximale warmte-uitwisseling in direct contact met de vlam en de uitgaande rookgassen wordt gegarandeerd voor een optimaal thermisch rendement.

Il **convogliatore** nel braciere consente durante il funzionamento che la cenere che si deposita ai bordi delle pareti possa ricadere all'interno del braciere ed essere nuovamente bruciata. Questo oltre ad ottimizzare la combustione riduce il volume dei residui di incombusto fino a circa l' 50%, ottenendo **elevati rendimenti**, si rendono inoltre più lunghi gli intervalli tra una pulizia e l'altra.

La **struttura ad elevate prestazioni** garantisce un'**ottima resa termica** grazie ad un focolare progettato per assicurare un elevato scambio termico e **durare nel tempo** grazie al notevole spessore.

^{EN} During operation, the **conveyor** in the brazier allows the ash that is deposited along the edges of the interior panels to fall inside the brazier and be burned again. This optimises combustion and reduces the volume of unburnt residues by up to about 50%, thus achieving **high efficiency**, and it also extends the period between one cleaning session and the next. The **high-performance structure** ensures **excellent thermal performance** thanks to a firebox designed to guarantee high levels of heat exchange and **durability over time** thanks to its considerable thickness.

^{FR} Le **convoyeur** permet à la cendre qui se dépose sur les bords des parois pendant le fonctionnement de retomber à l'intérieur du brasero pour être nouvellement brûlée. Ceci permet non seulement d'optimiser la combustion mais aussi de réduire le volume des résidus non brûlés d'environ 50% atteignant ainsi des **rendements élevés**, on prolonge de plus les intervalles entre les nettoyages. La **structure à hautes performances** garantit un **rendement thermique optimal** grâce à un foyer conçu pour assurer un excellent échange thermique et pour **durer dans le temps**, du fait de sa forte épaisseur.

^{DE} Die **Fördereinrichtung** im Brenntopf ermöglicht während des Betriebs eine Ablagerung der Asche an den Rändern der Wände, so dass sie in den Brenntopf zurückfällt und wieder verbrannt werden kann. Dadurch wird nicht nur die Verbrennung optimiert, sondern es wird auch das Volumen der unverbrannten Rückstände um etwa 50% verringert, wodurch **hohe Leistungen** erzielt und zudem die Reinigungsabstände verlängert werden. Die **hochleistungsfähige Struktur** wurde so entworfen, dass sie einen **ausgezeichneten Wärmeaustausch** bietet und dank ihrer dicken Wandstärke die Wärme sehr langsam abgibt, wodurch **eine hohe Wärmeleistung** erreicht wird.

^{ES} El **transportador** en el brasero permite que, durante el funcionamiento, la ceniza que se deposita en los bordes de las paredes pueda caer en el interior del brasero y ser nuevamente quemada. Esto, además de optimizar la combustión, reduce el volumen de los residuos sin quemar en casi un 50%, obteniendo **altos rendimientos**. Además, se espacian las frecuencias de limpieza. La **estructura de elevadas prestaciones** garantiza un **excelente rendimiento térmico** gracias a un hogar proyectado para garantizar un elevado intercambio térmico y **durar en el tiempo** gracias al notable grosor.

^{NL} Door de **omleider in de brandkorf** kan de as die aan de randen van de wanden is afgezet, tijdens het gebruik terugvallen in de brandkorf en weer worden verbrand. Dit optimaliseert niet alleen de verbranding, maar vermindert ook het volume van onverbrande resten met tot wel 50%, wat resulteert in een **hoog rendement** en minder frequente reinigingsbeurten. De **structuur levert hoge prestaties** en garandeert een **uitstekend thermisch rendement**, dankzij een vuurhaard die ontworpen is om een hoge warmte-uitwisseling te verzekeren. Bovendien zorgt de aanzienlijke dikte van de vuurhaard voor een **lange levensduur**.



PELLET
THERMO

Pulizia Facilitata Easy cleaning

Mantenere un focolare pulito è la principale regola per garantire sempre il massimo rendimento e prolungare un regolare funzionamento nel tempo. Si riducono così anche gli interventi per una eventuale pulizia straordinaria. Di serie l'aspiracenera dedicato, per rendere agevole e veloce l'operazione di pulizia e rimozione della cenere.

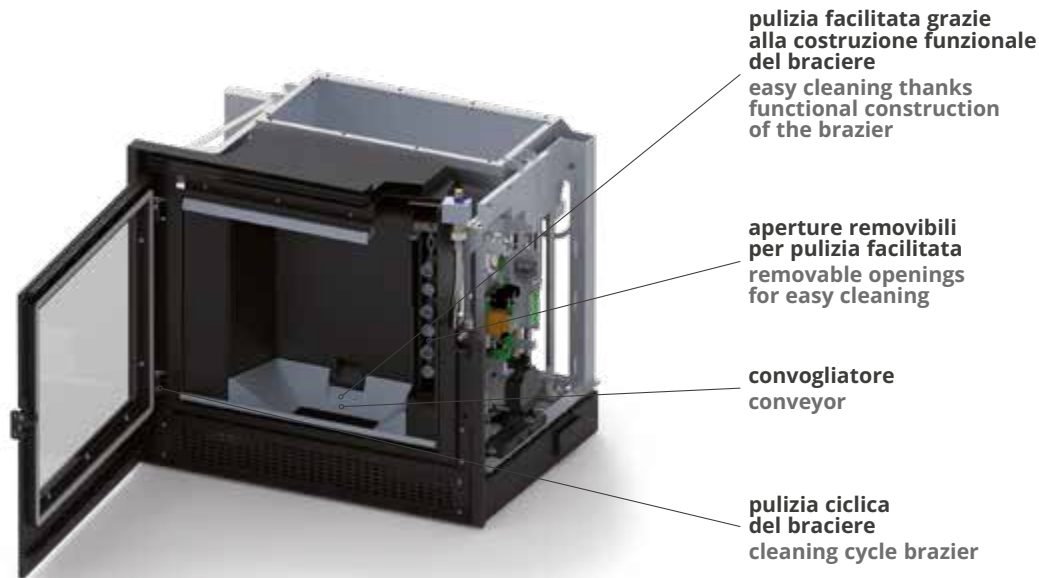
EN Keeping a firebox clean is the main rule for guaranteeing maximum performance and long-lasting operation. It also helps to reduce the number of extraordinary cleaning activities. Dedicated ash vacuum cleaner supplied standard, for facilitating and speeding up cleaning and ash removal.

FR Garder un foyer propre est la règle principale pour garantir toujours un rendement maximal et prolonger le fonctionnement régulier dans le temps. Cela réduit également le besoin d'un nettoyage extraordinaire. Système d'aspiration des cendres de série, pour rendre les opérations de nettoyage et d'enlèvement des cendres rapides et faciles.

DE Ein sauberer Heizeinsatz ist die Grundlage, um jederzeit maximale Leistungen und den einwandfreien Betrieb über einen langen Zeitraum gewährleisten zu können. Dadurch wird auch die Notwendigkeit von außerordentlichen Reinigungsarbeiten reduziert. Serienmäßig ist ein spezieller Aschesauger vorgesehen, dank dem die Reinigungstätigkeiten rasch und leicht ausgeführt werden können.

ES Mantener el hogar limpio es la regla principal para garantizar el máximo rendimiento y prolongar la vida útil. Además, es la mejor forma de reducir la frecuencia de limpieza extraordinaria. Aspirador de cenizas suministrado de serie, para agilizar la limpieza y la eliminación de las cenizas.

NL De vuurhaard schoon houden is de hoofdregel om altijd een maximaal rendement te garanderen en langdurig een regelmatige werking te genieten. Zo hoeft er ook minder vaak bijzonder onderhoud verricht te worden. Standaard met speciale aszuiger, om snel en makkelijk de as te verwijderen en te reinigen.



Una speciale funzione mantiene **ciclicamente pulito il braciere**, liberandolo da possibili ostruzioni e garantendo la massima efficienza. E' così meno frequente la necessità di pulizia. Il **convogliatore nel braciere** consente durante il funzionamento che la cenere depositata ai bordi delle pareti possa ricadere all'interno del braciere ed essere nuovamente bruciata, **riducendo il volume dei residui di incombusto** fino a circa l'50% e ottenendo elevati rendimenti. Si rendono inoltre più lunghi i tempi di intervento tra una pulizia a l'altra.

EN A special function **cyclically maintains the brazier clean**, clearing it from any obstructions while guaranteeing maximum efficiency. This also helps to reduce the cleaning frequency. The **conveyor in the brazier** ensures that, during the stove's operation, the ash deposited at the edges of the walls falls into the brazier so that it can be burned again. This **reduces the amount of unburned residues** by up to about 50%, resulting in high performances. As a result, the cleaning intervals can be extended.

FR Une fonction spéciale assure **de façon cyclique la propreté du brasier** en éliminant les risques d'engorgement, pour un rendement maximal et un nettoyage moins fréquent. Le **convoyeur dans le brasier** permet, pendant le fonctionnement, que les cendres déposées sur les bords des parois puissent retomber dans le brasier et être brûlées à nouveau, ce qui **réduit le volume des résidus non brûlés** jusqu'à environ 50 % et permet d'obtenir un rendement élevé. En outre, les délais d'intervention entre un nettoyage et un autre sont plus longs.

DE Eine spezielle Funktion sorgt für die **zyklische Reinigung des Brenntopfs**, beugt Verstopfungen vor und garantiert maximale Effizienz. Dadurch wird der Reinigungsaufwand verringert. Die **Fördereinrichtung im Brenntopf** ermöglicht während des Betriebs, dass die an den Rändern der Wände abgelagerte Asche in die Brennkammer zurückfallen und erneut verbrannt wird, **wodurch die Menge der unverbrannten Rückstände** um etwa 50 % reduziert und ein hoher Wirkungsgrad erzielt werden. Außerdem werden dadurch die Intervalle zwischen einer Reinigung und der nächsten verlängert.

ES Una función especial mantiene **cíclicamente limpio el brasero**, quitando las obstrucciones y garantizando la máxima eficiencia. De esta forma la necesidad de limpieza resulta menos frecuente. El **conducto en el brasero** permite que, durante el funcionamiento, la ceniza que se deposita en los bordes de las paredes pueda caer en el interior del brasero y ser nuevamente quemada, **reduciendo el volumen de los residuos no quemados** en un 50% y obteniendo altos rendimientos. Además, se alarga el intervalo entre una limpieza y la siguiente.

NL Een speciale functie houdt de **brandkorf regelmatig schoon**, waardoor het product vrij blijft van verstoppingen en een maximale efficiëntie wordt gegarandeerd. U hoeft het daarom minder vaak te reinigen. Door de **omleider in de brandkorf** kan de as die aan de randen van de wanden is afgezet, tijdens het gebruik terugvallen in de brandkorf en weer worden verbrand. **Dit vermindert de onverbrande resten** met ongeveer 50%, wat resulteert in een hoog rendement. Daarnaast leidt het ook tot minder frequente reinigingsbeurten.

Semplice installazione Simple installation

L'ampia dotazione di serie contraddistingue gli inserti Thermo ventilati a pellet, in quanto già dotati dei componenti necessari per l'integrazione con l'impianto termoidraulico, dai pozzetti sonda di mandata, alle valvole di sicurezza, al vaso di espansione.

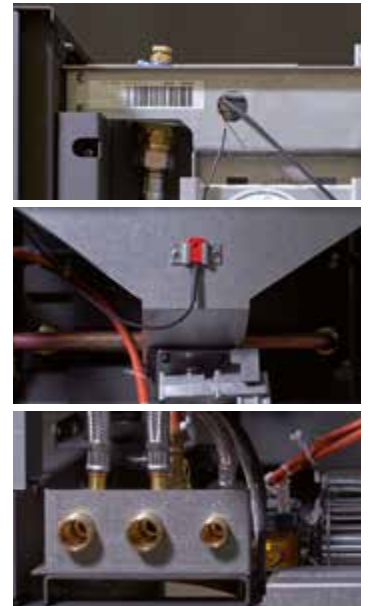
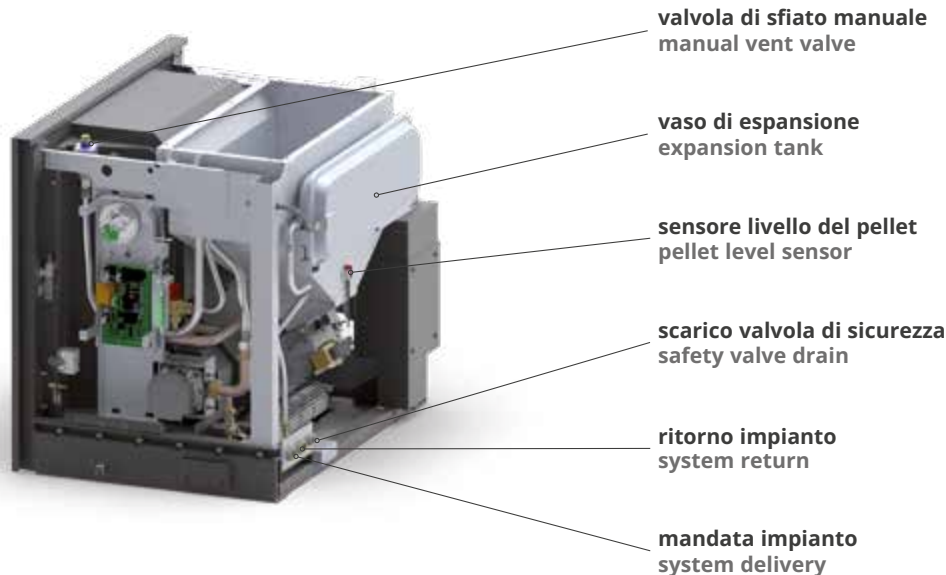
EN Pellet-burning ventilated thermo inserts have a wide range of standard equipment they come equipped with all components required for integrating into an existing heating and hot water system, including delivery sensor pockets, safety valves and the expansion tank.

FR Les Insert Thermo ventilé à granulés se caractérisent par leurs nombreuses options installées de série 16. Ils sont en effet déjà dotés des composants nécessaires à l'intégration à l'installation de chauffage principale, des supports de sonde d'admission jusqu'aux soupapes de sécurité et au vase d'expansion.

DE Die umfassende Serienausstattung macht die Belüfteter thermo-kamineinsatz, da sie bereits mit den notwendigen Komponenten für die Integration in eine thermohydraulische Anlage ausgestattet sind, von den Zulauffühlerschächten über die Sicherheitsventile bis zum Ausdehnungsgefäß.

ES La amplia dotación de serie 16 distingue los aplique thermo ventilado de pellet, puesto que ya incluyen los componentes necesarios para la integración con el sistema termohidráulico, desde los registros de sonda de impulso hasta las válvulas de seguridad y el depósito de expansión.

NL De geventileerde Thermo inzet-pelletkachels onderscheiden zich vanwege hun standaardvoorzieningen, wat betekent dat ze reeds beschikken over de nodige onderdelen voor de integratie met de thermohydraulische installatie, van de zittingen voor de toevoersonde tot de veiligheidskleppen en het expansievat.



La **sonda di mandata impianto** rileva la temperatura dell'acqua in mandata della caldaia **gestendo in base a questo ben 16 diversi livelli di potenza**. Gli intervalli minimi tra le potenze dei diversi livelli assicurano una piacevole visione della fiamma non essendo soggetta ad improvvisi sbalzi.

La **valvola di sfiato** è posizionata nella parte più alta della caldaia e assicura uno sfiato dell'aria. Utile per eliminare l'aria in caldaia ed avere un funzionamento ottimale del prodotto.

EN The **system delivery flow sensor** measures the water temperature in delivery from the boiler and according to this level, it manages **16 different power level settings**. The very small intervals in power between the different levels provides a pleasant view of the flame as it is not subject to abrupt changes. The **vent valve** is positioned at the top of the boiler and ensures adequate air venting. It is useful for eliminating air from the boiler and ensuring optimum operation of the unit.

FR La **sonde d'admission de l'installation** contrôle la température de l'eau d'admission de la chaudière **en gérant 16 niveaux de puissance différents**. Les intervalles minimum entre les puissances des différents niveaux assurent une vision agréable de la flamme car cette dernière n'est pas soumise à des saccades.

Le **purgeur** est situé dans la partie la plus haute de la chaudière et assure une purge de l'air. Utile pour éliminer l'air de la chaudière et avoir un fonctionnement optimal du produit.

DE Der **Zulauffühler der Anlage** erfasst die Temperatur des in den Heizkessel einlaufenden Wassers und verwaltet anhand dieser Daten **16 verschiedene Leistungsstufen**. Die Mindestabstände zwischen den verschiedenen Leistungsstufen gewährleisten einen angenehmen Blick auf die Flamme, die keinen plötzlichen Schwankungen ausgesetzt ist. Das **Entlüftungsventil** ist im obersten Teil des Heizkessels platziert und gewährleistet die Entlüftung. Es dient dazu, die Luft im Heizkessel abzulassen und einen optimalen Betrieb des Produkts zu gewähren.

ES La **sonda de impulso del sistema** mide la temperatura del agua que sale en la caldera **gestionando, de acuerdo con esto, 16 niveles diferentes de potencia**. Los intervalos mínimos entre las potencias de los diferentes niveles garantizan una agradable visión de la llama, puesto que no sufre cambios bruscos repentinos. La **válvula de purga** se encuentra en la parte más alta de la caldera y se encarga de purgar el aire. Es útil para eliminar el aire en la caldera y para disfrutar de un funcionamiento óptimo del producto.

NL De **toevoersonde van het systeem** meet de temperatuur van het water dat van de ketel komt en beheert op basis hiervan wel **16 verschillende vermogensniveaus**. De minimale verschillen tussen de vermogensniveaus zorgen voor een aangename aanblik van de vlam, aangezien deze niet onderhevig is aan plotselinge schommelingen. De **ontluchtingsklep** bevindt zich aan de bovenkant van de ketel. Hij dient om de lucht uit de ketel te verwijderen en een optimale werking van het product te garanderen.

Gruppo Idraulico

Plumbing System

La completa dotazione della componentistica idraulica è stata concepita per poter favorire la massima compatibilità e semplicità di allacciamento all'impianto di riscaldamento, di qualunque tipo.

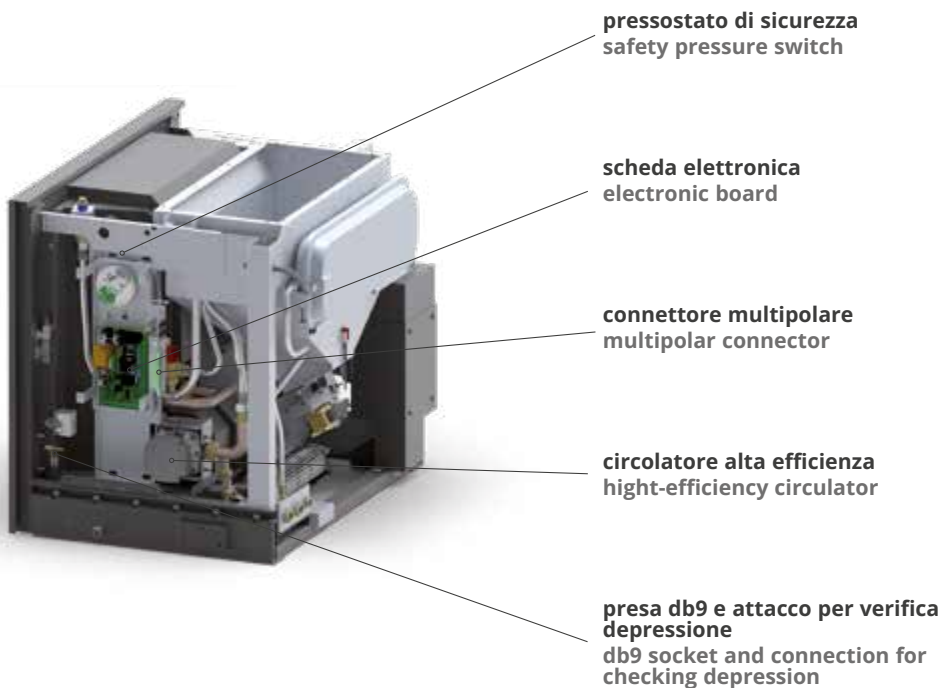
EN The entire series of plumbing components is designed to provide maximum compatibility and ease in connecting to heating systems of all types.

FR La fourniture complète des composants de la partie hydraulique a été prévue pour favoriser une compatibilité absolue et un maximum de facilité de raccordement à l'installation de chauffage, de quelque type qu'elle soit.

DE Die gesamte Hydraulikausstattung wurde so konzipiert, dass sie maximale Kompatibilität und einen einfachen Anschluss an alle Typen von Heizanlagen unterstützt.

ES La dotación de los componentes hidráulicos al completo ha sido diseñada para favorecer la máxima compatibilidad y sencillez de conexión a la instalación de calefacción, de cualquier tipo.

NL De complete uitrusting van de hydraulische componenten is ontworpen om maximale compatibiliteit en eenvoudige aansluiting op elk type verwarmingssysteem mogelijk te maken.



Il circolatore ad **alta efficienza a controllo elettronico** di serie, assicura massima flessibilità di installazione. Può essere tarato in base alle esigenze dell'impianto termoidraulico scegliendo direttamente dal display tra **4 impostazioni** che determinano la portata dell'acqua. Regola la quantità d'acqua immessa nell'impianto in base alla temperatura dell'acqua in caldaia. A prodotto spento, ma collegato alla rete elettrica si attiva settimanalmente per evitare blocchi.

EN The standard **high-efficiency, electronically-controlled circulator** ensures maximum flexibility in installation. It can be regulated according to the needs of the plumbing and heating system by directly choosing from **4 settings** on the display that set the water flow rate. It regulates the amount of water introduced into the plant according to the water temperature in the boiler. When the system is off but connected to the power circuit, it comes on automatically once a week to avoid blockages.

FR **Le circulateur à haut rendement et à contrôle électronique** de série, assure une flexibilité d'installation maximale. Il peut être réglé selon les besoins de l'installation thermohydraulique en choisissant directement sur l'écran parmi les **4 réglages** qui déterminent le débit d'eau. Il régule la quantité d'eau introduite dans l'installation selon la température de l'eau dans la chaudière. Lorsque le produit est éteint mais raccordé au réseau électrique, il s'active une fois par semaine afin d'éviter les blocages.

DE Die serienmäßig gelieferte **elektronisch gesteuerte Hochleistungs-Umwälzpumpe** sorgt für maximale Installationsfreiheit. Sie kann direkt vom Display mit **4 Einstellmöglichkeiten**, die den Wasserdurchsatz bestimmen, auf die Anforderungen der thermohydraulischen Anlage abgestimmt werden. Die in die Anlage eingeführte Wassermenge wird anhand der Wassertemperatur im Heizkessel reguliert. Wenn das Gerät ausgeschaltet und an das Stromnetz angeschlossen ist, schaltet es sich einmal pro Woche ein, um Verschlüsse zu verhindern.

ES La **bomba de circulación de alta eficiencia y de control electrónico**, de serie, garantiza la máxima flexibilidad de instalación. Puede calibrarse de acuerdo con las exigencias del sistema termohidráulico eligiendo directamente en el display entre **4 ajustes** que determinan el caudal de agua. Regula la cantidad de agua introducida en el sistema conforme a la temperatura del agua en la caldera. Con el aparato apagado, pero conectado a la red eléctrica, se activa semanalmente para evitar bloqueos.

NL De standaard meegeleverde **hoogefficiënte circulatiepomp met elektronische besturing** zorgt voor maximale installatieflexibiliteit. Hij kan worden gekalibreerd naar de eisen van het thermohydraulische systeem door rechtstreeks op het display te kiezen uit **4 instellingen** die het waterdebiet bepalen. De hoeveelheid water die in het systeem wordt gebracht, wordt geregeld op basis van de temperatuur van het water in de ketel. Als het apparaat uitgeschakeld is, maar wel aan het stroomnet is aangesloten, schakelt het wekelijks in om blokkades te voorkomen.

I ridotti consumi energetici rendono il circolatore già conforme alle norme in vigore.

Il **vaso di espansione** di serie offre la massima flessibilità di installazione in ogni tipologia di impianto termico.

Il **rubinetto di scarico** della caldaia è previsto **già a bordo macchina** e consente lo svuotamento dell'acqua presente in caldaia. Agevola le operazioni di installazione e manutenzione riducendone i costi.

^{EN} Its reduced power consumption means that the circulator already complies with the new standards 2020.
The standard **expansion tank** makes the unit easy to install in any heating system.
The boiler **draining cock** is already provided **on the system** and allows the water in the boiler to be drained away. It makes installation and maintenance operations easier, thereby reducing costs.

^{FR} Grâce à sa consommation énergétique réduite, le circulateur est déjà conforme aux normes 2020.

Le **vase d'expansion** de série offre une flexibilité d'installation maximale quelle que soit l'installation de chauffage.

Le **robinet de vidange** de la chaudière est **déjà monté sur l'appareil** et permet de vider l'eau présente dans la chaudière. Il simplifie les opérations d'installation et d'entretien en réduisant les frais.

^{DE} Dank ihres geringen Energieverbrauchs entspricht die Umwälzpumpe bereits 2020. Das serienmäßige **Ausdehnungsgefäß** bietet höchste Installationsflexibilität in jedem Heizanlagentyp. Der **Ablasshahn** des Heizkessels ist bereits **an der Maschine** vorgesehen und gestattet das Ablassen des im Heizkessel vorhandenen Wassers. Dadurch werden die Installations- und Wartungshandlungen vereinfacht und die Kosten verringert.

^{ES} Por sus bajos consumos energéticos, la bomba de circulación ya responde a las normas 2020.

El **depósito de expansión** de serie ofrece la máxima flexibilidad de instalación en cualquier tipo de sistema térmico.

El **grifo de purga** de la caldera ya está previsto **a bordo de la máquina** y permite vaciar el agua presente en la caldera. Agiliza las operaciones de instalación y mantenimiento, reduciendo los costes.

^{NL} Door het verminderde energieverbruik voldoet de circulatiepomp reeds aan de geldende normen.
Het standaard aanwezige **expansievat** biedt maximale installatieflexibiliteit bij elk type verwarmingssysteem.
Het apparaat beschikt reeds over de aftapkraan van de ketel, waardoor de ketel makkelijk gelegeed kan worden. Dit vereenvoudigt de installatie- en onderhoudswerkzaamheden en drukt de kosten.



PELLET
THERMO

Massima Sicurezza

Maximum Safety

Il funzionamento dell'inserto è costantemente monitorato dalla scheda elettronica per la massima sicurezza. L'arresto della coclea e quindi lo spegnimento dell'inserto sono immediati se i parametri di funzionamento non sono rispettati. Controlla anche eventuali componenti aggiuntivi dell'impianto quali puffer, boiler, evita ulteriori danni alla componentistica elettronica escludendo costi aggiuntivi.

EN The insert are constantly monitored during operation by the electronic board, ensuring maximum safety. The pellet screw stops and the insert shuts down immediately when the operating parameters are not complied with. It also checks any additional system components such as puffers and boilers, thus avoiding additional electronic components and additional costs.

FR Le fonctionnement du insert est constamment surveillé par la carte électronique pour une sécurité maximale. L'arrêt de la vis sans fin puis l'extinction du insert sont immédiats si les paramètres de fonctionnement ne sont pas respectés. Elle contrôle aussi des composants supplémentaires de l'installation tels que ballon tampon (puffer), chauffe-eau, elle évite ainsi l'ajout des dommages aux composants électroniques supplémentaires en réduisant les frais.

DE Für höchste Sicherheit wird der Betrieb des Heizeinsatzes konstant von der Steuerplatine überwacht. Das Ausschalten der Förderschnecke und damit das Ausschalten des Heizeinsatzes erfolgen unmittelbar, wenn die Betriebsparameter nicht eingehalten werden. Kontrolliert werden auch etwaige Zusatzkomponenten der Anlage wie Puffer und Boiler, wodurch zusätzliche Schäden an die elektronische Bauteile und Mehrkosten vermieden werden.

ES El funcionamiento del aplico está constantemente supervisado por la tarjeta electrónica, para la máxima seguridad. La parada del sinfín y, por lo tanto, el apagado del monobloque son inmediatos si los parámetros de funcionamiento no se cumplen. También supervisa posibles componentes añadidos del sistema como inhaladores y calderas; evita componentes electrónicos adicionales excluyendo costes añadidos.

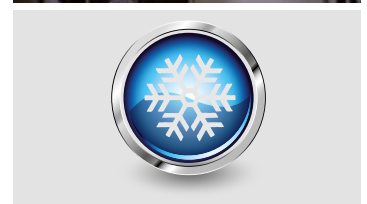
NL Teneinde maximale veiligheid te garanderen, wordt de werking van de inzetkachel voortdurend door de printplaat gemonitord. De vijzel wordt gestopt en de kachel wordt direct uitgeschakeld als er wordt afgeweken van de werkingsparameters. De printplaat bestuurt ook eventuele aanvullende componenten, zoals het buffervat en de boiler, waarmee bijkomende schade aan de elektronische onderdelen wordt voorkomen en extra kosten worden vermeden.



pressostato di sicurezza
safety pressure switch

valvola di sicurezza
safety valve

interruttore di sicurezza
safety switch



La funzione di sicurezza **antigelo** avvia automaticamente il circolatore dell'inserto se l'acqua della caldaia scende sotto i 5 gradi, affinché il congelamento non comprometta l'inserto e l'impianto termico. La **valvola di sicurezza** a 3 bar per il controllo della pressione, permette di utilizzare il monoblocco in totale sicurezza.

EN When the water temperature in the boiler drops below 5 degrees, the **frost** safety function automatically starts the insert circulator to prevent freezing temperatures damaging the insert and the heating system. The 3-bar, pressure control **safety valve** allows you to use the firebox in absolute safety.

FR La fonction de sécurité **antigel** démarre automatiquement le circulateur du insert si l'eau de la chaudière descend en dessous de 5 degrés, afin que le gel n'endommage pas le insert et l'installation de chauffage. La **soupape de sécurité** à 3 bar pour le contrôle de la pression, permet d'utiliser le monobloc en toute sécurité.

DE Die **Frostschutzfunktion** schaltet automatisch die Umwälzpumpe des Heizeinsatzes ein, wenn das Wasser des Heizkessels unter 5 Grad sinkt, damit der Heizeinsatz und die Heizungsanlage keine Frostschäden erleidet. Das **Sicherheitsventil** von 3 bar für die Druckkontrolle sorgt für höchste Sicherheit bei der Benutzung des Heizeinsatzes.

ES La función de seguridad **anticongelante** activa automáticamente la bomba de circulación del aplico si el agua de la caldera baja de los 5 grados, para que la congelación no comprometa el aplico y el sistema térmico. La **válvula de seguridad** a 3 bares para el control de la presión permite utilizar el monobloque de forma totalmente segura.

NL De **vorstbeveiligingsfunctie** start automatisch de circulatiepomp van de inzetkachel als het water in de ketel onder de 5 graden daalt, zodat de kachel en het verwarmingssysteem niet beschadigd worden door bevriezing. Dankzij de **veiligheidsklep** van 3 bar voor de drukregeling kan de kachel volledig veilig worden gebruikt.

Il **termostato di sicurezza** aumenta il livello di sicurezza generale (sonda termostatica a riarmo manuale), **interviene se la temperatura supera la soglia di sicurezza**. La centralina elettronica interrompe l'alimentazione elettrica alla coclea bloccando così il rifornimento di pellet al braciere e avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio.

Grazie al **sensor apertura porta del focolare**, se durante il funzionamento viene aperta la porta del focolare **si attiva una segnalazione acustica di sicurezza**.

La centralina elettronica **interrompe l'alimentazione elettrica alla coclea** bloccando così il rifornimento di pellet al braciere, avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio. Nel caso **si verificasse una sovratemperatura della caldaia, l'insero si colloca in stand-by** fino a quando la temperatura dell'acqua non scende sotto la soglia critica di 75 °C.

L'insero si riavvia autonomamente senza necessità di intervento manuale da parte dell'utente. La sicurezza di secondo livello entra in funzione nel caso la temperatura in caldaia superi gli 85° C. In questo caso l'insero si spegne e può essere riavviato dall'utente dopo che la temperatura sarà scesa sotto la soglia critica.

EN **The safety thermostat** increases the level of overall safety (thermostatic sensor with manual reset) and **trips if the temperature exceeds the safety threshold**.

The electronic control unit interrupts the power supply to the pellet screw thus blocking the supply of pellets to the brazier and initiating the unit shut down process.

Thanks to the **insert door-open sensor**, if the insert door opens during operation, **an audio safety alarm is activated**.

The electronic control unit **interrupts the power supply to the pellet screw** thus blocking the supply of pellets to the brazier and initiating the appliance shut down process. If **an over-temperature occurs in the boiler, the firebox is placed in stand-by** until the water temperature drops below the critical threshold of 75°C.

The insert restarts automatically without the need for manual intervention by the user. The second level safety systems come into operation if the temperature in the boiler exceeds 85°C. In this case the stove is switched off and can be restarted by the user when the temperature has dropped below the critical threshold.

FR Le **thermostat de sécurité** augmente le niveau de sécurité générale (sonde thermostatique à réarmement manuel), **il intervient si la température dépasse le seuil de sécurité**. La centrale électronique coupe l'alimentation électrique de la vis sans fin qui bloque ainsi l'approvisionnement du foyer en granulés et déclenche le processus d'arrêt de l'appareil. Grâce au **capteur porte ouverte**, si l'on ouvre la porte du foyer pendant le fonctionnement **un signal acoustique de sécurité est activé**. La centrale électronique **coupe l'alimentation électrique de la vis sans fin** qui bloque ainsi l'approvisionnement du foyer en granulés et déclenche le processus d'arrêt de l'appareil. En cas de **surchauffe de la chaudière, le insert se place en position d'attente** jusqu'à ce que la température de l'eau redescende au-dessous du seuil critique de 75 °C. **Le insert redémarre tout seul** sans besoin d'intervention manuelle de la part de l'utilisateur. La sécurité de deuxième niveau intervient si la température dans la chaudière dépasse 85° C. Dans ce cas le insert s'éteint et l'utilisateur ne peut le rallumer qu'après que la température sera descendue au-dessous du seuil critique.

DE Der **Sicherheitsthermostat** steigert die generelle Sicherheitsstufe (Thermostatsonde mit manuellem Reset) **und greift ein, wenn die Temperatur die Sicherheitsschwelle überschreitet**. Die elektronische Steuereinheit unterbricht die elektrische Versorgung der Förderschnecke und blockiert somit die Pelletzufuhr zum Brenntopf, indem die Ausschaltung des Geräts eingeleitet wird. Dank dem **Sensor für die Türöffnung des Feuerraums** wird bei einer Öffnung der Feuerraumtür während des Betriebs **ein akustisches Sicherheitssignal abgegeben**.

Die elektronische Steuereinheit unterbricht **die elektrische Versorgung der Förderschnecke** und blockiert somit die Pelletzufuhr zum Brenntopf, indem die Ausschaltung des Geräts eingeleitet wird. Bei **einer Übertemperatur im Heizkessel stellt sich der Heizeinsatz solange in den Standby-Betrieb**, bis die Wassertemperatur wieder unter den kritischen Grenzwert von 75 °C sinkt. **Der Heizeinsatz schaltet sich automatisch wieder ein**, ohne dass dazu irgendein manueller Eingriff des Benutzers notwendig ist. Die zweite Sicherheitsstufe wird aktiviert, wenn die Heizkesseltemperatur 85° C überschreitet. In diesem Fall schaltet sich der Heizeinsatz aus und kann vom Benutzer wieder eingeschaltet werden, wenn die Temperatur unter den kritischen Grenzwert gefallen ist.

ES El **termostato de seguridad** aumenta el nivel de seguridad general (sonda termostática de rearme manual), **interviene si la temperatura supera el umbral de seguridad**. La centralita electrónica interrumpe la alimentación eléctrica al sinfín bloqueando así el abastecimiento de pellet al brasero e iniciando el proceso de apagado del aparato. Gracias al **sensor de apertura de la puerta del hogar**, si se abre la puerta del hogar durante el funcionamiento **se activa una señal acústica de seguridad**. La centralita electrónica **interrumpe la alimentación eléctrica al sinfín** bloqueando así el abastecimiento de pellet al brasero, iniciando el proceso de apagado del aparato. En caso de que **la caldera sufriese un exceso de temperatura, el aplique se pone en stand-by** hasta que la temperatura del agua es inferior al umbral crítico de 75 °C. **El aplique se reinicia automáticamente** sin necesidad de intervención manual por parte del usuario. La seguridad de segundo nivel entra en funcionamiento en caso de que la temperatura en la caldera supere los 85° C. En este caso, el aplique se apaga y el usuario puede reiniciarla una vez que la temperatura sea inferior al umbral crítico.

NL De **veiligheidsthermostaat** verhoogt het algemene veiligheidsniveau (thermostatische sonde met handmatige reset) **en grijpt in als de temperatuur de veiligheidslimiet overschrijdt**.

De elektronische besturingseenheid onderbreekt de stroomtoevoer naar de vijzel, waardoor er geen pellets de brandkorf bereiken en dus de uitschakeling van het apparaat wordt gestart.

Dankzij de **sensor voor de deuropening van de vuurhaard**, klinkt een akoestisch veiligheidssignaal als de vuurhaarddeur tijdens de werking wordt geopend.

De **elektronische besturingseenheid onderbreekt de stroomtoevoer** naar de vijzel, waardoor er geen pellets de brandkorf bereiken en dus de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. Als de **ketel oververhit raakt, wordt de kachel in stand-by gezet tot de watertemperatuur** onder de kritische drempel van 75°C zakt. **De kachel start zelfstandig weer op zonder dat de gebruiker zelf iets hoeft te doen**. Het tweede veiligheidsniveau treedt in werking als de temperatuur in de ketel hoger is dan 85°C. In dit geval wordt de kachel uitgeschakeld en kan de gebruiker de kachel opnieuw starten nadat de temperatuur onder de kritische drempel is gedaald.



PELLET
THERMO

Il funzionamento del ventilatore fumi è costantemente monitorato dalla centralina elettronica. Nel caso di un malfunzionamento della ventola si attiva una segnalazione acustica di sicurezza, si interrompe il rifornimento di pellet al braciere e avviato il processo di spegnimento dell'apparecchio. Il prodotto è dotato di un sistema di **sicurezza elettrica** che evita danni nei casi di sovratensione elettrica.

Il **pressostato presente in caldaia** ha la funzione di controllare la depressione interna dell'apparecchio. Il pressostato **si attiva se vengono alterate le condizioni di corretto funzionamento** (porta focolare aperta, cattiva installazione, presenza di ostacoli o impedimenti nel condotto di scarico, mancata manutenzione, condizioni meteo sfavorevoli come ad esempio vento persistente ecc.). L'intervento del pressostato **provoca l'interruzione dell'alimentazione elettrica alla coclea** bloccando così il rifornimento di pellet al braciere **avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio**. La **sonda temperatura fumi è collegata alla centralina elettronica** e tiene costantemente monitorata la temperatura di esercizio. Se durante la fase di funzionamento **la temperatura dei fumi supera il limite di sicurezza prefissato, la centralina elettronica blocca il rifornimento di pellet al braciere e avvia il processo di spegnimento dell'apparecchio**; se scende al di sotto della temperatura minima di funzionamento, l'apparecchio si arresta e si attiva una segnalazione acustica di sicurezza.

EN The operation of the flue gas fan is constantly monitored by the electronic control unit. If the fan malfunctions, an audio safety alarm is activated, the supply of pellets to the brazier is interrupted, initiating the appliance shut down process. The product features an **electrical safety system** which avoids damage in the event of an electrical overvoltage. The **pressure switch on the boiler** monitors the internal depression of the appliance. The pressure switch **is activated if there is a change to the correct operating conditions** (firebox door open, poor installation, obstacles or items blocking the discharge duct, lack of maintenance, unfavourable weather conditions such as persistent wind etc.). The pressure switch **interrupts the power supply to the pellet screw** thereby blocking the supply of pellets to the brazier and **initiating the appliance shut down process**. The **flue gas temperature sensor is connected to the electronic control unit** and constantly monitors the operating temperature. If during the operating phase **the flue gas temperature exceeds the predetermined safety limit, the electronic control unit stops the supply of pellets to the brazier, initiating the appliance shut down process**; if it falls below the minimum operating temperature, the appliance shuts down and an audio safety alarm is activated.

FR Le fonctionnement de l'extracteur de fumées est constamment surveillé par la centrale électronique. En cas de mauvais fonctionnement du ventilateur, un signal acoustique de sécurité est activé, l'alimentation du foyer en granulés est bloqué et le processus d'arrêt de l'appareil est déclenché. Le produit est équipé d'un système de **sécurité électrique** qui évite tout dommage en cas de surtension électrique. Le **pressostat équipant la chaudière** a pour rôle de contrôler la dépression intérieure à l'appareil. Le pressostat **se met en marche si les conditions de fonctionnement normal sont altérées** (porte foyer ouverte, mauvaise installation, présence d'obstacles ou d'entraves dans le conduit d'évacuation, absence d'entretien, conditions météo défavorables comme par ex. un vent persistant etc.). L'intervention du pressostat **entraîne la coupure de l'alimentation électrique de la vis sans fin** bloquant ainsi l'alimentation du foyer en granulés et **déclenchant le processus d'arrêt de l'appareil**. La **sonde de température des fumées est raccordée à la centrale électronique** et surveille constamment la température de fonctionnement. Si pendant le fonctionnement **la température des fumées dépasse la limite de sécurité préétablie, la centrale électronique bloque l'alimentation en granulés du braser et déclenche le processus d'arrêt de l'appareil**. Si elle descend au-dessous de la température minimale de fonctionnement, l'appareil s'arrête et un signal acoustique de sécurité est activé.

DE Der Betrieb des Rauchventilators wird kontinuierlich von der elektronischen Steuereinheit überwacht. Bei einer Fehlfunktion des Gebläses wird eine akustische Sicherheitsanzeige aktiviert, die Pelletzufuhr zum Brenntopf wird unterbrochen und das Ausschaltungsverfahren des Geräts wird eingeleitet. Das Produkt ist mit einem **elektrischen Sicherheitssystem** ausgestattet, das bei einer elektrischen Überspannung Schäden vermeidet. Der im **Heizkessel vorhandene Druckwächter** soll den geräteinternen Unterdruck kontrollieren. Der **Druckwächter wird aktiviert, wenn die korrekten Betriebsbedingungen verändert werden** (Tür des Feuerraums geöffnet, schlechte Installation, Hindernisse oder Behinderungen im Rauchabzug, fehlende Wartung, ungünstige Bedingungen, wie zum Beispiel anhaltender Wind, usw.). Der Eingriff des Druckwächters **unterbricht die elektrische Versorgung der Förderschnecke** und blockiert somit die Pelletzufuhr zum Brenntopf, **indem die Ausschaltung des Geräts eingeleitet wird**. Die **Sonde der Rauchgastemperatur ist an der elektronischen Steuereinheit angeschlossen** und sorgt für eine kontinuierliche Überwachung der Betriebstemperatur. Sollte die **Rauchgastemperatur die voreingestellte Sicherheitsgrenze während des Betriebs überschreitet, blockiert die elektronische Steuereinheit die Pelletzufuhr zum Brenntopf und leitet die Ausschaltung des Geräts ein**; fällt sie unter die geringste Betriebstemperatur, wird das Gerät ausgeschaltet und ein akustisches Sicherheitssignal aktiviert.

ES El funcionamiento del ventilador de humos está supervisado constantemente por la centralita electrónica. En caso de que el ventilador falle, se activa una señal acústica de seguridad, se interrumpe el abastecimiento de pellet al braser y se inicia el proceso de apagado del aparato. El producto incluye un sistema de **seguridad eléctrica** que evita daños en caso de sobretensión e El **presostato presente en la caldera** se encarga de supervisar la presión interna del aparato. El presostato **se activa si se modifican las condiciones de correcto funcionamiento** (puerta del hogar abierta, instalación incorrecta, presencia de obstáculos o impedimentos en el conducto de escape, ausencia de mantenimiento, condiciones meteorológicas desfavorables como por ejemplo viento persistente, etc.). La intervención del presostato **interrumpe la alimentación eléctrica al sinfín** bloqueando así el abastecimiento del pellet al braser e **iniciando el proceso de apagado del aparato**. La **sonda de temperatura de humos está conectada a la centralita electrónica** y supervisa constantemente la temperatura de ejercicio. Si durante la fase de funcionamiento **la temperatura de los humos supera el límite de seguridad establecido, la centralita electrónica bloquea el abastecimiento de pellet al braser e inicia el proceso de apagado del aparato**. Si es inferior a la temperatura mínima de funcionamiento, el aparato se detiene y se activa una señal acústica de seguridad.

NL De werking van de rookgasventilator wordt voortdurend door de elektronische besturingseenheid gemonitord. Bij een storing van de ventilator klinkt een veiligheidssignaal en wordt de toevoer van de pellets naar de brandkorf onderbroken, waarmee de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. Het product is voorzien van een **elektrisch beveiligingssysteem** dat beschadiging voorkomt in geval van elektrische overspanning. De in de **ketel aanwezige drukschakelaar** heeft de functie om de inwendige druk van het apparaat te regelen. **Hij wordt geactiveerd als de juiste werkingsomstandigheden veranderen** (open vuurhaarddeur, slechte installatie, aanwezigheid van obstakels of belemmeringen in het afvoerkanaal, achterstallig onderhoud, ongunstige weersomstandigheden zoals aanhoudende wind, etc.). De **activering van de drukschakelaar** onderbreekt de stroomtoevoer naar de vijzel, waardoor er geen pellets de brandkorf bereiken en dus de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. De rookgastemperatuursonde is verbonden met de elektronische besturingseenheid en monitort voortdurend de bedrijfstemperatuur. Als tijdens de **werking de rookgastemperatuur de vooraf ingestelde veiligheidslimiet overschrijdt, blokkeert de elektronische besturingseenheid de toevoer van de pellets** naar de brandkorf en wordt de **uitschakeling van het apparaat gestart**. Als de rookgastemperatuur onder de minimale bedrijfstemperatuur komt, stopt het apparaat en klinkt een veiligheidssignaal.

Ampia autonomia di funzionamento

Large operating autonomy

Per la massima efficienza e praticità d'uso, gli inserti thermo offrono più opzioni di scelta per una lunga autonomia di esercizio. A scelta, è obbligatorio abbinare una delle soluzioni possibili: cassetto di carico pellet con una capienza di 22 Kg o uno dei serbatoi pellet extra dei differenti modelli disponibili con una capienza di 23, 42, 52 kg circa. In questo modo si potrà ridurre la frequenza di caricamento ed aumentare l'autonomia. Entrambe le opzioni consentono il caricamento del pellet senza lo spegnimento del prodotto.

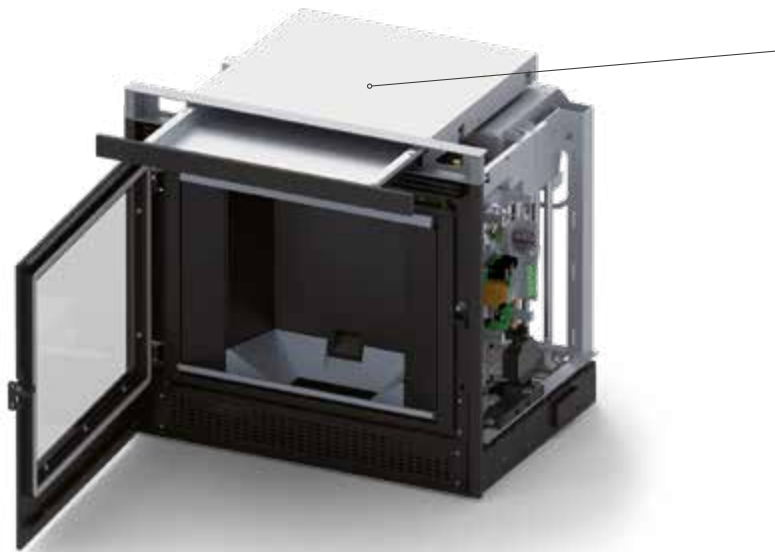
EN To guarantee maximum efficiency and practicality of use, thermo inserts offer multiple options for longer working autonomy. One of the following possible solutions must be combined, as desired: pellet loading tray with 22 kg capacity or one of the extra pellet tanks of the various models available, with a capacity of roughly 23, 42 and 52 kg. This will help to reduce the frequency of pellet loading and increase the product's working autonomy. Both options can be used to load pellets without having to switch the product off.

FR Pour une efficacité maximale et une utilisation pratique, les inserts Thermo offrent plus de choix pour une plus longue autonomie de fonctionnement. Il est obligatoire d'associer l'une des solutions possibles au choix : un tiroir de chargement de granulés d'une capacité de 22 kg ou un des réservoirs de granulés supplémentaires des différents modèles disponibles avec une capacité d'environ 23, 42, 52 kg. Cela permettra de réduire la fréquence de chargement et d'augmenter l'autonomie. Les deux options permettent de charger les granulés sans éteindre le produit.

DE Für maximale Effizienz und eine praktische Bedienung, bieten die Thermo-Einsätze mehrere Wahlmöglichkeiten für eine lange Betriebsautonomie. Eine der zu Verfügung stehenden Lösungen muss als Kombination gewählt werden: die Pelletschublade mit einem Fassungsvermögen von 22 kg oder ein zusätzlicher Pelletbehälter der verschiedenen verfügbaren Modelle mit einem Fassungsvermögen von etwa 23, 42, 52 kg. Auf diese Weise können sowohl die Intervalle zwischen den Nachfüllungen als auch die Autonomie verlängert werden. Bei beiden Optionen kann Pellet nachgefüllt werden, ohne dass das Gerät ausgeschaltet werden muss.

ES Para la máxima eficiencia y practicidad de uso, los apliques thermo ofrecen varias opciones que son garantía de una larga autonomía de ejercicio. Es obligatorio seleccionar una de estas soluciones: cajón de carga de pellet de 22 kg o uno de los depósitos de pellet extra entre los distintos modelos disponibles, de 23, 42, 52 kg aprox. De esta manera se podrá reducir la frecuencia de carga y aumentar la autonomía. Ambas opciones permiten la carga del pellet sin el apagado del producto.

NL Voor maximale efficiëntie en gebruiksgemak bieden de Thermo-inzetkachels meerdere keuzeopties voor een lange werkingsautonomie. Het is verplicht om één van de mogelijke oplossingen te combineren: een pelletlade met een capaciteit van 22 kg of een van de extra pelletreservoirs van de verschillende beschikbare modellen met een capaciteit van ongeveer 23, 42 of 52 kg. Op deze manier kan de laadfrequentie worden verminderd en de autonomie worden vergroot. Bij beide opties is het mogelijk pellets te laden zonder het product uit te hoeven schakelen.



**cassetto pellet superiore,
con estrazione frontale
upper pellet drawer,
with frontal extraction**





PELLET
THERMO

Altri plus di prodotto

Other product features

Motore fumi con Encoder / Flue gas motor with encoder



Motore fumi con Encoder per una velocità costante in ogni condizione di funzionamento anche in caso di sbalzi di tensione o differenze di pressione nella canna fumaria.

EN Flue gas motor with Encoder providing constant speed in all operating conditions even in the event of a power surge or pressure differences in the flue.

FR Moteur fumées avec encodeur pour une vitesse constante en toute condition de fonctionnement même en cas d'écarts de tension ou de différences de pression à l'intérieur de la cheminée.

DE Rauchgasgebläse mit Encoder für eine konstante Geschwindigkeit in allen Betriebsbedingungen, auch bei Spannungsschwankungen oder Druckunterschieden im Rauchabzug.

ES Motor de humos con codificador para disfrutar de una velocidad constante en cualquier condición de funcionamiento, también en caso de cambios bruscos de tensión o diferencias de presión en el conducto de humos.

NL Rookgasmotor met encoder voor een constante snelheid onder alle werksomstandigheden, zelfs bij spanningsschommelingen of drukverschillen in het rookkanaal.

Modulazione elettronica della potenza / Electronic power modulation



La gestione elettronica prevede l'impostazione della temperatura dell'acqua desiderata in caldaia o ambiente. L'elettronica monitora lo stato di funzionamento dell'inserto e gestisce la combustione in base alle effettive richieste dell'impianto in tempi brevi e veloci. Si ottiene una ottimizzazione della combustione e dei consumi.

EN The electronic management system allows you to set the desired water temperature in the boiler or in the room. The operating status of the insert is monitored electronically and combustion is managed quickly and promptly according to actual system demands. You achieve optimum combustion and consumption.

FR La gestion électronique prévoit le paramétrage de la température de l'eau désirée dans la chaudière ou dans la pièce. L'électronique surveille l'état de fonctionnement du insert et gère la combustion selon les besoins réels de l'installation dans des délais brefs et rapides. On obtient ainsi une optimisation de la combustion et des consommations.

DE Die elektronische Verwaltung sieht die Einstellung der gewünschten Temperatur des im Heizkessel befindlichen Wassers oder der Umgebung vor. Die Elektronik überwacht den Betriebszustand des Heizeinsatzes und verwaltet die Verbrennung anhand der tatsächlichen Anlagenanforderungen in kurzen und schnellen Zeiten. Erlangt wird eine Optimierung der Verbrennung und des Verbrauchs.

ES La gestión electrónica prevé el ajuste de la temperatura del agua deseada en la caldera o en el ambiente. La electrónica supervisa el estado de funcionamiento del aplico y gestiona la combustión según las exigencias efectivas del sistema de forma rápida y ágil. Se optimizan de este modo la combustión y los consumos.

NL Met de elektronische besturing kan de gewenste watertemperatuur in de ketel of de kamertemperatuur worden ingesteld. De elektronica monitort de werksstatus van de kachel en beheert de verbranding onverwijld aan de hand van de daadwerkelijke systeemeisen. Dit zorgt voor een optimalisatie van de verbranding en het verbruik.

ACS / ACS



Grazie alle sonde S1 e S2 fornite di serie, è possibile collegare l'inserto a pellet IP 14 TH ad un puffer, per la produzione dell'acqua calda ad uso sanitario.

EN Thanks to the S1 and S2 sensors supplied as a standard feature, the IP 14 TH pellet-burning insert can be connected to a puffer to produce domestic hot water.

FR Grâce aux sondes S1 et S2 fournies de série, il est possible de raccorder l'insert à granulés IP 14 TH à un ballon tampon (puffer) pour la production d'eau chaude sanitaire.

DE Dank der serienmäßig mitgelieferten Sonden S1 und S2 ist es möglich, den Pellet-Kamineinsatz IP 14 TH an einen Pufferspeicher für die Brauchwasserbereitung anzuschließen.

ES Gracias a las sondas S1 y S2 suministradas de serie, es posible conectar el aplico de pellet IP 14 TH a un puffer para la producción de agua caliente sanitaria.

NL Dankzij de standaard meegeleverde sondes S1 en S2 kan de inzet-pelletkachel IP 14 TH aan een buffervat worden aangesloten, voor de productie van sanitair warm water.

Kit optional aria comburente esterna / External combustion air optional kit



Gli inserti a pellet possono essere dotati di un kit per prelevare l'aria comburente primaria direttamente dall'esterno, evitando così di sottrarre aria ed ossigeno dall'ambiente di installazione. Una soluzione efficace in qualsiasi tipo di abitazione.

EN Pellet inserts can be equipped with a kit for drawing primary combustion air directly from the outside, so as to avoid using up the air and oxygen inside the space where the unit is installed. An effective solution for any type of home.

FR Les inserts à granulés peuvent être équipés d'un kit pour prélever directement l'air comburant primaire à l'extérieur, évitant ainsi de puiser l'air et l'oxygène dans la pièce où ils sont installés. Une solution efficace pour n'importe quel type d'habitation.

DE Die Heizeinsätze können mit einem Bausatz ausgerüstet werden, um die Primärverbrennungsluft direkt von außen aufzunehmen. Dadurch wird im Installationsraum kein Sauerstoff verbraucht. Eine effiziente Lösung für jeden Wohnungstyp.

ES Los apliques de pellet pueden incluir un kit para tomar el aire primario para la combustión directamente del exterior, evitando así sustraer aire y oxígeno del ambiente de instalación. Una solución eficaz en cualquier tipo de vivienda.

NL De inbouw pelletkachels kunnen worden uitgerust met een kit om de primaire verbrandingslucht rechtstreeks van buitenaf aan te zuigen, zodat er geen lucht en zuurstof aan de installatieomgeving wordt onttrokken. Een efficiënte oplossing voor elke woning.

Sonde di rilevazione parametri impianto / Sensors for measuring system parameters



La sonda S1 per gestione dell'accumulo e la sonda S2 per gestione dell'accumulo per l'acqua calda sanitaria sono fornite di serie. Fondamentali per implementare il prodotto con l'impianto e renderne ottimale il funzionamento in base alle necessità evitando inutili sprechi di combustibile.

EN S1 sensors for managing storage and S2 sensors for managing domestic hot water are standard features. These are fundamental for integrating the appliance with the system and enabling best operation according to needs, thus avoiding unnecessary fuel waste.

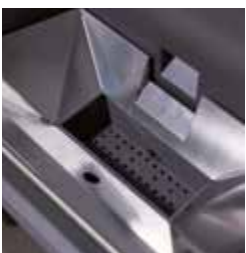
FR La sonde S1 pour la gestion de l'accumulation et la sonde S2 pour la gestion de l'accumulation d'eau chaude sanitaire sont fournies de série. Fondamentales pour mettre en œuvre le produit avec l'installation et rendre le fonctionnement optimal selon le besoins en évitant d'inutiles gaspillages de combustible.

DE Die Sonde S1 für die Speicherverwaltung und die Sonde S2 für die Speicherverwaltung des warmen Brauchwassers sind serienmäßig im Lieferumfang enthalten. Grundlegend für die Implementierung des Produkts in die Anlage und um seinen Betrieb bedarfsgerecht zu optimieren und eine unnötige Brennstoffverschwendung zu vermeiden.

ES La sonda S1 para la gestión de la acumulación y la sonda S2 para la gestión de la acumulación para el agua caliente sanitaria se suministran de serie. Son fundamentales para instalar el producto en el sistema y disfrutar de un funcionamiento óptimo, conforme a las necesidades, evitando despilfarros inútiles de combustión.

NL De sonde S1 voor het opslagbeheer en de sonde S2 voor het opslagbeheer van het sanitair warm water worden standaard meegeleverd. Deze zijn essentieel om het product in het systeem te integreren en optimaal te laten werken naargelang de behoeften, zodat onnodige brandstofverspilling wordt voorkomen.

Convogliatore / Conveyor



Il convogliatore nel braciere consente, durante il funzionamento, che la cenere che si deposita ai bordi delle pareti possa ricadere all'interno del braciere ed essere nuovamente bruciata. Questo oltre ad ottimizzare la combustione riduce il volume dei residui di incombusto fino a circa l' 50%, ottenendo elevati rendimenti, si rendono inoltre più lunghi gli intervalli tra una pulizia e l'altra.

EN During operation, the conveyor in the brazier allows the ash that is deposited along the edges of the interior panels to fall inside the brazier and be burned again. This optimises combustion and reduces the volume of unburnt residues by up to about 50%, thus achieving high efficiency, and it also extends the period between one cleaning session and the next.

FR Le convoyeur permet à la cendre qui se dépose sur les bords des parois pendant le fonctionnement de retomber à l'intérieur du brasero pour être nouvellement brûlée. Ceci permet non seulement d'optimiser la combustion mais aussi de réduire le volume des résidus non brûlés d'environ 50% atteignant ainsi des rendements élevés, on prolonge de plus les intervalles entre les nettoyages.

DE Die Fördereinrichtung im Brenntopf ermöglicht während des Betriebs eine Ablagerung der Asche an den Rändern der Wände, so dass sie in den Brenntopf zurückfällt und wieder verbrannt werden kann. Dadurch wird nicht nur die Verbrennung optimiert, sondern es wird auch das Volumen der unverbrannten Rückstände um etwa 50 % verringert, wodurch hohe Leistungen erzielt und zudem die Reinigungsabstände verlängert werden.

ES El transportador en el brasero permite que, durante el funcionamiento, la ceniza que se deposita en los bordes de las paredes pueda caer en el interior del brasero y ser nuevamente quemada. Esto, además de optimizar la combustión, reduce el volumen de los residuos sin quemar en casi un 50%, obteniendo altos rendimientos. Además, se espacian las frecuencias de limpieza.

NL Door de omleider in de brandkorf kan de as die aan de randen van de wanden is afgezet, tijdens het gebruik terugvallen in de brandkorf en weer worden verbrand. Dit optimaliseert niet alleen de verbranding, maar vermindert ook het volume van onverbrande resten met tot wel 50%, wat resulteert in een hoog rendement en minder frequente reinigingsbeurten.



PELLET
THERMO

Funzione Eco / Eco Function



La funzione è sempre attiva e regola automaticamente la potenza e l'intensità della fiamma per raggiungere la temperatura impostata calibrando l'uso di combustibile.

EN This function is always active and automatically regulates the flame power and intensity by adjusting the fuel supply, in order to maintain the set temperature.

FR La fonction est toujours active et régule automatiquement la puissance et l'intensité de la flamme pour atteindre la température paramétrée en réglant l'utilisation de combustible.

DE Die Funktion ist ständig aktiv und regelt automatisch die Leistung und Intensität der Flamme bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur, wobei der Brennstoffverbrauch kalibriert wird.

ES La función siempre está activa y regula automáticamente la potencia y la intensidad de la llama para alcanzar la temperatura programada calibrando el uso del combustible.

NL Deze functie is altijd actief en regelt automatisch het vermogen en de intensiteit van de vlam door het brandstofverbruik aan te passen om de ingestelde temperatuur te bereiken.

Energy Saving / Energy Saving



Il sistema interviene automaticamente per lo spegnimento dell'inserto quando l'acqua in caldaia o la temperatura ambiente rilevata da un termostato esterno (modalità da scegliere) raggiunge la temperatura desiderata. Il monoblocco si riavvia automaticamente quando la temperatura scende al di sotto della soglia impostata.

EN The system intervenes automatically by switching off the insert when the water in the boiler or the room temperature measured by an external thermostat (you choose which) reaches the required temperature. The firebox will automatically restart when the temperature falls below the set threshold.

FR Le système intervient automatiquement pour l'arrêt du insert quand l'eau dans la chaudière ou la température ambiante détectée par le thermostat extérieur (choisir modalité) atteint la température désirée. Le monobloc redémarre ensuite automatiquement quand la température descend sous le seuil paramétré.

DE Das System schreitet automatisch mit der Ausschaltung des Heizeinsatzes ein, wenn das Wasser im Heizkessel oder die von einem externen Thermostat gemessene Raumtemperatur (auszuwählender Modus) die gewünschte Temperatur erreicht. Der Heizrinsatz schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Temperatur unter den eingestellten Wert sinkt.

ES El sistema interviene automáticamente para apagar el aplico cuando el agua en la caldera o la temperatura ambiente detectada por un termostato externo (modalidad a seleccionar) alcanza la temperatura deseada. La estufa se reactiva automáticamente cuando la temperatura disminuye por debajo del valor del umbral programado.

NL Het systeem grijpt automatisch in door de kachel uit te schakelen als het water in de ketel of de door een externe thermostaat gemeten (instelbare modus) kamertemperatuur de gewenste temperatuur bereikt. De kachel gaat automatisch weer aan als de temperatuur onder de ingestelde drempel komt.

Funzione antigelo / Frost safety



La funzione di sicurezza antigelo avvia automaticamente il circolatore dell'inserto se l'acqua della caldaia scende sotto i 5 gradi, affinché il congelamento non comprometta l'inserto e l'impianto termico.

EN When the water temperature in the boiler drops below 5 degrees, the frost safety function automatically starts the insert circulator to prevent freezing temperatures damaging the insert and the heating system.

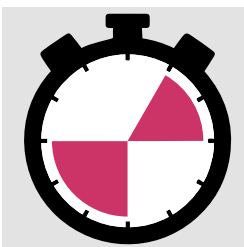
FR La fonction de sécurité antigel démarre automatiquement le circulateur du insert si l'eau de la chaudière descend en dessous de 5 degrés, afin que le gel n'endommage pas le insert et l'installation de chauffage.

DE Die Frostschutzfunktion schaltet automatisch die Umwälzpumpe des Heizeinsatzes ein, wenn das Wasser des Heizkessels unter 5 Grad sinkt, damit der Heizeinsatz und die Heizungsanlage keine Frostschäden erleidet.

ES La función de seguridad anticongelante activa automáticamente la bomba de circulación del aplico si el agua de la caldera baja de los 5 grados, para que la congelación no comprometa el aplico y el sistema térmico.

NL De vorstbeveiligingsfunctie start automatisch de circulatiepomp van de kachel als het water in de ketel onder de 5 graden daalt, zodat de ketel en het verwarmingssysteem niet beschadigd worden door bevriezing. Dankzij de veiligheidsklep van 3 bar voor de drukregeling kan de kachel volledig veilig worden gebruikt.

Programmazione a più fasce orarie / Programming with different time settings



Con il telecomando è possibile gestire la programmazione del monoblocco con 6 programmi giornalieri di accensione e spegnimento.

EN Using the remote control you can programme your firebox with up to 6 daily ON/OFF time settings.

FR Grâce à la télécommande il est possible de gérer la programmation du monobloc avec 6 programmes journaliers d'allumage et d'extinction.

DE Mit der Fernbedienung kann der Heizeinsatz mit 6 Tagesprogrammen für die Ein- und Ausschaltung programmiert werden.

ES Con el mando a distancia es posible gestionar la programación del monobloque con 6 programas diarios de encendido y apagado.

NL Met de afstandsbediening kan de programmering van de kachel worden beheerd met 6 dagelijkse programma's voor in- en uitschakeling.

Sensore livello pellet / Pellet level sensor



Il livello del pellet in alcuni modelli viene costantemente monitorato da un sensore posizionato nel serbatoio che consente di controllare in tempo reale il contenuto di pellet e segnalarne il livello minimo sul display del telecomando.

EN In some models, the pellet level is constantly monitored in real time by a sensor located in the hopper, which sends a signal to the remote control display when the minimum level is reached.

FR Sur certains modèles, le niveau de granulés est constamment surveillé par un capteur placé dans le réservoir qui permet de contrôler en temps réel la quantité de granulés et de signaler l'arrivée au niveau minimum sur l'écran de la télécommande.

DE Der Füllstand der Pellets wird in einigen Modellen konstant von einem Sensor im Tank überwacht, über den der Pelletfüllstand in Echtzeit kontrolliert und das Erreichen des Minimums auf dem Display der Fernbedienung angezeigt werden kann.

ES En algunos modelos el nivel del pellet se supervisa constantemente con un sensor situado en el depósito que permite controlar en tiempo real el contenido de pellet y señalar el nivel mínimo en el display del mando a distancia.

NL Op sommige modellen wordt het pelletniveau constant bewaakt door een sensor in het reservoir, waarmee in realtime de hoeveelheid pellets wordt gecontroleerd. Als de pellets het minimumniveau bereikt hebben, wordt dit aangegeven op het display van de afstandsbediening.

Connettore multipolare e sonde dialogo impianto / Multipolar connector and system dialogue sensors



Connessione pratica e veloce per il collegamento delle sonde esterne di rilevazione dei parametri impianto, del termostato esterno e ad eventuali altri generatori di calore.

EN Practical and fast connection for external sensors which measure the system's parameters, for the external thermostat and to any other heat production systems.

FR Connexion pratique et rapide pour le raccordement des sondes extérieures de détection des paramètres de l'installation, du thermostat extérieur et de tout autre générateur de chaleur.

DE Praktische und schnelle Verbindung für den Anschluss externer Sonden zur Erfassung der Anlagenparameter, des externen Thermostats und etwaiger anderer Wärmeerzeuger.

ES Conexión práctica y rápida para conectar las sondas externas de detección de los parámetros del sistema, del termostato externo y a otros posibles generadores de calor.

NL Praktische en snelle aansluiting voor de aansluiting van de externe sondes voor het detecteren van de systeemparemeters, de externe thermostaat en eventuele andere warmtegeneratoren.

Collegabile al termostato / Can be connected to the thermostat



L'inserto è collegabile al termostato ambiente dell'impianto termico per la massima praticità d'impiego.

EN The insert can be connected to the heating system's room thermostat thus making it exceptionally practical to use.

FR Le insert peut être raccordé au thermostat d'ambiance de l'installation de chauffage, pour une utilisation encore plus pratique.

DE Der Heizeinsatz kann für höchsten Bedienkomfort an den Raumthermostat der Heizanlage angeschlossen werden.

ES El aplique puede conectarse al termostato ambiente del sistema térmico, para que su uso resulte lo más práctico posible.

NL De kachel kan aan de kamerthermostaat van het verwarmingssysteem worden aangesloten voor maximaal gebruiksgemak.

Controllo elettronico del funzionamento / Electronic control



Una sofisticata scheda elettronica garantisce il costante monitoraggio dell'inserto attraverso la gestione e la verifica dei parametri di funzionamento. Un'attività continua che garantisce la resa ottimale del prodotto, in linea con le effettive esigenze dell'impianto termico, evitando così spreco di combustibile e ottimizzando al massimo le caratteristiche del prodotto.

EN A sophisticated electronic board constantly monitors and controls the insert's operating parameters. This ensures outstanding efficiency, in line with the actual demand of the heating system, thus minimising wasted fuel consumption and maximising performance.

FR Une carte électronique sophistiquée garantit la surveillance constante du insert par le biais de la gestion et de la vérification des paramètres de fonctionnement. Une activité continue qui garantit le rendement optimal du produit, en harmonie avec les exigences effectives de l'installation de chauffage, et en évitant ainsi le gaspillage de combustible tout en optimisant au maximum les caractéristiques du monobloc.

DE Die ausgeklügelte Elektronik überwacht den Heizeinsatz konstant und verwaltet und überprüft alle Betriebsparameter. Sie ist ständig aktiv und garantiert eine optimale Effizienz des Produkts unter Berücksichtigung der effektiven Anforderungen der Heizanlage. Dadurch verhindert sie Brennstoffverschwendung und optimiert die Leistung des Heizeinsatzes.

ES Una sofisticada tarjeta electrónica garantiza la supervisión constante del aplique a través de la gestión y la verificación de los parámetros de funcionamiento. Una actividad continua que garantiza el rendimiento óptimo del producto según las exigencias efectivas del sistema térmico, evitando el derroche de combustible y optimizando las características del monobloque.

NL Een geavanceerde printplaat monitort constant de kachel door middel van beheer en controle van de werkingsparameters. Dit garandeert een uitstekend rendement, in overeenstemming met de daadwerkelijke eisen van het verwarmingssysteem. Zo wordt brandstofverspilling voorkomen en worden de prestaties van het product geoptimaliseerd.



PELLET
THERMO

Kit accessori obbligatori

Necessary accessories kits

Cassetto carico pellet / Pellet loading drawer



Cassetto pellet estraibile, per un facile caricamento, senza la necessità di spegnere preventivamente il prodotto. Carico fino a 22 kg circa.

EN Removable pellet tray, for easy loading, without having to switch the product off beforehand. Capacity up to roughly 22 kg.

FR Tiroir à granulés amovible, pour un chargement facile, sans qu'il soit nécessaire d'éteindre le produit au préalable. Charge jusqu'à environ 22 kg.

DE Herausziehbare Pelletschublade, zum einfachen Nachfüllen, ohne dass das Gerät vorher ausgeschaltet werden muss. Fassungsvermögen bis ungefähr 22 kg.

ES Cajón de pellet extraíble para facilitar la carga sin necesidad de apagar el producto. Carga de hasta 22 kg aprox.

NL Uittrekbare pelletlade voor een eenvoudige lading, zonder het product uit te hoeven schakelen. Capaciteit van ongeveer 22 kg.

Serbatoio pellet caricamento orientabile / Adjustable pellet loading tank



Serbatoio accessorio con apertura di carico orientabile per aumentare l'autonomia di funzionamento del prodotto. Possibilità di effettuare il caricamento con l'inserto funzionante. Capienza fino a 23 kg circa.

EN Supplementary tank with orientable loading opening for increasing the product's working autonomy. Pellets can be loaded while the insert is operating. Capacity up to roughly 23 kg.

FR Réservoir accessoire avec ouverture de chargement orientable pour augmenter l'autonomie de fonctionnement du produit. Possibilité de chargement avec l'insert en marche. Capacité jusqu'à environ 23 kg.

DE Zusätzlicher Behälter mit ausrichtbarer Nachfüllöffnung zur Erhöhung der Betriebsautonomie des Geräts. Möglichkeit des Nachfüllens mit in Betrieb befindlichem Kamineinsatz. Fassungsvermögen bis ungefähr 23 kg.

ES Depósito adicional con apertura de carga orientable para aumentar la autonomía de funcionamiento del producto. Posibilidad de carga con el aplique en funcionamiento. Capacidad de hasta 23 kg aprox.

NL Aanvullend reservoir met verstelbare laadopening voor een grotere werkingsautonomie van het product. Laden is mogelijk terwijl de inzetkachel werkt. Capaciteit van ongeveer 23 kg.

Serbatoio pellet caricamento frontale / Front loading pellet tank



Serbatoio accessorio con apertura di carico frontale per aumentare l'autonomia di funzionamento del prodotto. Possibilità di effettuare il caricamento con l'inserto funzionante. Capienza fino a 42 kg circa.

EN Supplementary tank with front loading opening for increasing the product's working autonomy. Pellets can be loaded while the insert is operating. Capacity up to roughly 42 kg.

FR Réservoir accessoire avec ouverture de chargement frontale pour augmenter l'autonomie de fonctionnement du produit. Possibilité de chargement avec l'insert en marche. Capacité jusqu'à environ 42 kg.

DE Zusätzlicher Behälter mit Nachfüllöffnung auf der Vorderseite zur Erhöhung der Betriebsautonomie des Geräts. Möglichkeit des Nachfüllens mit in Betrieb befindlichem Kamineinsatz. Fassungsvermögen bis ungefähr 42 kg.

ES Depósito adicional con apertura de carga frontal para aumentar la autonomía de funcionamiento del producto. Posibilidad de carga con el aplique en funcionamiento. Capacidad de hasta 42 kg aprox.

NL Aanvullend reservoir met frontale laadopening voor een grotere werkingsautonomie van het product. Laden is mogelijk terwijl de inzetkachel werkt. Capaciteit van ongeveer 42 kg.

Serbatoio pellet caricamento destro o sinistro / Right or left loading pellet tank



Serbatoio accessorio con apertura di carico destro o sinistro per aumentare l'autonomia di funzionamento del prodotto. Possibilità di effettuare il caricamento con l'inserto funzionante. Capienza fino a 52 kg circa.

EN Supplementary tank with right-hand or left-hand loading opening for increasing the product's working autonomy. Pellets can be loaded while the insert is operating. Capacity up to roughly 52 kg.

FR Réservoir accessoire avec ouverture de chargement droit ou gauche pour augmenter l'autonomie de fonctionnement du produit. Possibilité de chargement avec l'insert en marche. Capacité jusqu'à environ 52 kg.

DE Zusätzlicher Behälter mit Nachfüllöffnung auf der rechten oder linken Seite zur Erhöhung der Betriebsautonomie des Geräts. Möglichkeit des Nachfüllens mit in Betrieb befindlichem Kamineinsatz. Fassungsvermögen bis ungefähr 52 kg.

ES Depósito adicional con apertura de carga derecha o izquierda para aumentar la autonomía de funcionamiento del producto. Posibilidad de carga con el aplique en funcionamiento. Capacidad de hasta 52 kg aprox.

NL Aanvullend reservoir met laadopening rechts of links voor een grotere werkingsautonomie van het product. Laden is mogelijk terwijl de inzetkachel werkt. Capaciteit van ongeveer 52 kg.

Accessori optional

Optional accessories

Modulo gestione da remoto con sms / Module for system management via text messages



Con un'interfaccia a richiesta, collegabile alla scheda elettronica, è possibile controllare l'insero e gestirlo con un SMS.

^{EN} An optional interface that can be connected to the electronic board allows you to remotely communicate and managed with the insert via text messages.

^{FR} Avec une interface disponible sur demande, qui peut être connectée à la carte électronique, il est possible de communiquer à distance avec le insert et de le gérer par SMS.

^{DE} Mit einer auf Wunsch lieferbaren Schnittstelle, an die Steuerplatine anzuschließen, ist die Fernkommunikation mit dem Heizeinsatz möglich, der mit einer SMS gesteuert werden kann. Kit de gestión a distancia mediante SMS.

^{ES} Con una interfaz a petición, que puede conectarse a la tarjeta electrónica, es posible comunicarse a distancia con la aplicación y gestionarlo mediante SMS.

^{NL} Met een optionele interface, die met de printplaat kan worden verbonden, kunnen gebruikers op afstand met de kachel communiceren en hem met sms-berichten besturen.

Modulo gestione da remoto con App / Remote management module with App



Consente di gestire tutte le funzionalità degli inserti tramite smartphone e tablet comodamente da casa o dovunque ci si trovi, collegati alla rete internet.

^{EN} This allows you to manage all inserts features with ease via smartphone and tablet from home or wherever you are, through an internet connection.

^{FR} Elle permet de gérer toutes les fonctions des insertes par smartphone et tablette confortablement de chez soi ou de tout autre endroit où l'on se trouve, reliés au réseau internet.

^{DE} Gestattet über eine Internetverbindung die Verwaltung aller Heizeinsatzfunktionen mit einem Smartphone und Tablet, bequem von zu Hause oder überall dort, wo Sie sich gerade befinden.

^{ES} Permite gestionar todas las funciones de las aplicaciones mediante teléfono inteligente y tableta cómodamente desde casa o desde cualquier lugar, conectados a la red Internet.

^{NL} Hiermee kunnen gebruikers op hun smartphone of tablet alle functies van de kachel beheren, comfortabel thuis of buitenshuis via internetverbinding.



PELLET
THERMO

Accessori a scelta

Accessories available

Profilo copribordo / E



Profilo copribordo in acciaio per completare l'installazione con un accessorio di finitura che uniforma la superficie.

EN Steel edge covering profile for completing the installation with a finishing accessory that makes the surface uniform.

FR Profil cache-bordure en acier pour compléter l'installation avec un accessoire de finition qui permet d'uniformiser la surface.

DE Randabdeckung aus Stahl zur Vervollständigung der Installation mit einem Zubehör, das für eine gleichmäßige Oberfläche sorgt.

ES Perfil cubrecantos de acero para completar la instalación con un accesorio de acabado que uniforma la superficie.

NL Stalen profiel om de installatie te vervolledigen met een afwerkingsaccessoire dat het oppervlak uniform maakt.

Kit cornice di chiusura / Kit



Kit cornice di chiusura, particolarmente utile in caso di installazione del prodotto in camini esistenti. Consente di compensare lo spazio necessario per l'installazione del prodotto e la sagoma del camino esistente.

EN Closing frame kit, particularly useful when installing the product in existing chimneys. It can be used to fill the space required for installing the product and the profile of the existing chimney.

FR Kit de cadre de fermeture, particulièrement utile lors de l'installation du produit dans des cheminées existantes. Permet de compenser l'espace nécessaire pour l'installation du produit et la forme de la cheminée existante.

DE Bausatz Abdeckrahmen, besonders nützlich beim Einbau des Geräts in bestehende Kamine. Ermöglicht es, den Platzbedarf für die Installation des Geräts und die Form des vorhandenen Kamins auszugleichen.

ES Kit marco de cierre, particularmente útil en caso de instalación del producto en chimeneas existentes. Permite compensar el espacio necesario para la instalación del producto y el perfil de la chimenea existente.

NL Omlijstingskit, bijzonder geschikt voor installaties in bestaande haarden. Hiermee kan de benodigde installatieruimte en de vorm van de bestaande haard gecompenseerd worden.

Kit piedini / Feet kit



Kit piedini per sostenere l'inserto. Disponibili in versione fissa o versione con gambe telescopiche, particolarmente versatile, per posizionare il prodotto alla giusta altezza.

EN Feet kit for supporting the insert. The feet are available in the fixed or telescopic-leg version, the latter being particularly versatile for placing the product at the proper height.

FR Kit de pieds pour soutenir l'insert. Disponibles en version fixe ou en version télescopique, particulièrement polyvalente, pour positionner le produit à la bonne hauteur.

DE Bausatz Füße zum Abstützen des Kamineinsatzes. Erhältlich in fixer Ausführung oder mit verstellbaren Beinen, besonders vielseitig, um das Gerät in der richtigen Höhe zu positionieren.

ES Kit pies para sostener el aplique. Disponibles en versión fija o con patas telescópicas, particularmente versátil, para poner el producto a la altura correcta.

NL Steunpotenkit voor de inzetkachel. Verkrijgbaar in vaste uitvoering of met telescopische poten, bijzonder veelzijdig, om het product op de juiste hoogte te zetten.



PELLET
THERMO

IP 14 TH frameless door

Innovazione e performance in un inserto a pellet Thermo con ventilazione frontale, porta in vetro

Innovation and performance in a Thermo pellet-burning insert with front ventilation, glass door

Elevata efficienza prestazionale e sistema per la ventilazione ambiente di serie. Semplice installazione grazie all'ampia dotazione di serie. Pulizia facilitata grazie alla pratica e funzionale costruzione interna del focolare. Convogliatore nel braciere per una più fine combustione e riduzione della cenere. Connettore Multipolare per il collegamento a sonde esterne di rilevazione parametri.

EN High performance efficiency and room ventilation system supplied standard. Easy to install thanks to the broad range of standard features. Easy cleaning thanks to the practical and functional internal construction of the firebox. A conveyor mounted inside the brazier ensures finer combustion and a lower amount of ash produced. Multi-pin connector for connection to external sensors that detect the system parameters.

FR Haut rendement des performances et système de ventilation des pièces de série. Installation facile grâce à la large gamme d'équipements de série. Nettoyage facile grâce à la construction interne pratique et fonctionnelle du foyer. Convoyeur dans le brasier pour une combustion plus fine et une réduction des cendres. Connecteur multipolaire pour la connexion à des sondes externes afin de détecter les paramètres du système.

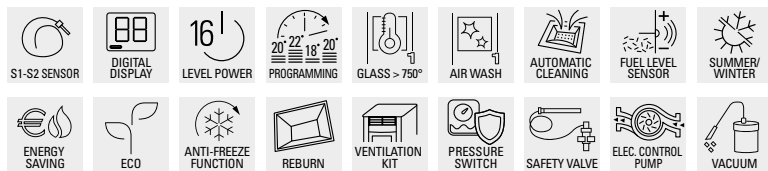
DE Hohe Effizienz im Betrieb und serienmäßiges System für die Luftverteilung im Raum. Einfache Installation dank umfassender Serienausstattung. Einfache Reinigung dank der praktischen und zweckmäßigen Innenkonstruktion des Heizeinsatzes. Fördereinrichtung im Brenntopf für eine bessere Verbrennung und Reduzierung der Asche. Mehrpoliger Steckverbinder zum Anschluss an externe Sonden zur Erfassung der Parameter.

ES Alta eficiencia prestacional y sistema de ventilación ambiente de serie. Instalación sencilla gracias a la amplia dotación de serie. Limpieza facilitada gracias a la práctica y funcional construcción interna del hogar. Brasero con conducto, para una combustión más fina con una menor producción de cenizas. Conector multipolar para la conexión a sondas externas de detección de parámetros.

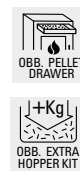
NL Hoog rendement en standaard ruimteventilatiesysteem. Eenvoudige installatie dankzij het uitgebreide standaardtoebehoren. Eenvoudige reiniging dankzij de praktische en functionele interne constructie van de vuurhaard. Omleider in de brandkorf voor een fijnere verbranding en vermindering van de as. Meerpolige connector voor de aansluiting aan externe sondes die de parameters monitoren.



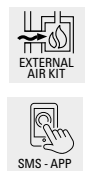
Caratteristiche / Characteristics



Kit obbligatori / necessary kits



Optional



Dati tecnici / Technical data

14,0 kW

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class	A+	
Modello / Model	IP 14 TH	
Tipo / Type	YP250-01	
Potenza termica all'acqua (min-max) / Heat output to the water	kW	3,9 - 14,0
Rendimento termico (max) / Thermal efficiency	%	90,1
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	1,1 - 3,9
Scarico fumi di serie Ø / Standard flue outlet Ø	cm	10
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	22
Capienza caldaia / Boiler capacity	l	12
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	78 x 61 x 116/163
Peso stufa / Weight stove	kg	180

IP 14 TH cast iron door

Innovazione e performance in un inserto a pellet Thermo con ventilazione frontale, porta in ghisa

Innovation and performance in a Thermo pellet-burning insert with front ventilation, cast iron door

Elevata efficienza prestazionale e sistema per la ventilazione ambiente di serie. Semplice installazione grazie all'ampia dotazione di serie. Pulizia facilitata grazie alla pratica e funzionale costruzione interna del focolare. Convogliatore nel braciere per una più fine combustione e riduzione della cenere. Connettore Multipolare per il collegamento a sonde esterne di rilevazione parametri.

EN High performance efficiency and room ventilation system supplied standard. Easy to install thanks to the broad range of standard features. Easy cleaning thanks to the practical and functional internal construction of the firebox. A conveyor mounted inside the brazier ensures finer combustion and a lower amount of ash produced. Multi-pin connector for connection to external sensors that detect the system parameters.

FR Haut rendement des performances et système de ventilation des pièces de série. Installation facile grâce à la large gamme d'équipements de série. Nettoyage facile grâce à la construction interne pratique et fonctionnelle du foyer. Convoyeur dans le brasier pour une combustion plus fine et une réduction des cendres. Connecteur multipolaire pour la connexion à des sondes externes afin de détecter les paramètres du système.

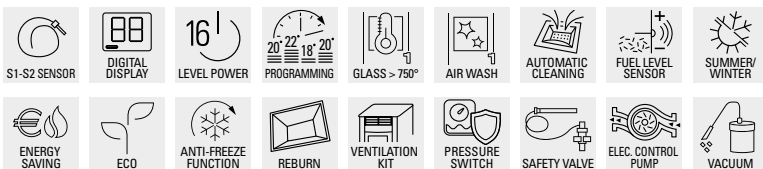
DE Hohe Effizienz im Betrieb und serienmäßiges System für die Luftverteilung im Raum. Einfache Installation dank umfassender Serienausstattung. Einfache Reinigung dank der praktischen und zweckmäßigen Innenkonstruktion des Heizeinsatzes. Fördereinrichtung im Brenntopf für eine bessere Verbrennung und Reduzierung der Asche. Mehrpoliger Steckverbinder zum Anschluss an externe Sonden zur Erfassung der Parameter.

ES Alta eficiencia prestacional y sistema de ventilación ambiente de serie. Instalación sencilla gracias a la amplia dotación de serie. Limpieza facilitada gracias a la práctica y funcional construcción interna del hogar. Brasero con conducto, para una combustión más fina con una menor producción de cenizas. Conector multipolar para la conexión a sondas externas de detección de parámetros.

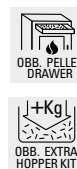
NL Hoog rendement en standaard ruimteventilatiesysteem. Eenvoudige installatie dankzij het uitgebreide standaardtoebehoren. Eenvoudige reiniging dankzij de praktische en functionele interne constructie van de vuurhaard. Omlerider in de brandkorf voor een fijnere verbranding en vermindering van de as. Meerpolige connector voor de aansluiting aan externe sondes die de parameters monitoren.



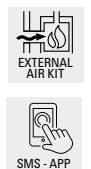
Caratteristiche / Characteristics



Kit obbligatori / necessary kits



Optional



Dati tecnici / Technical data

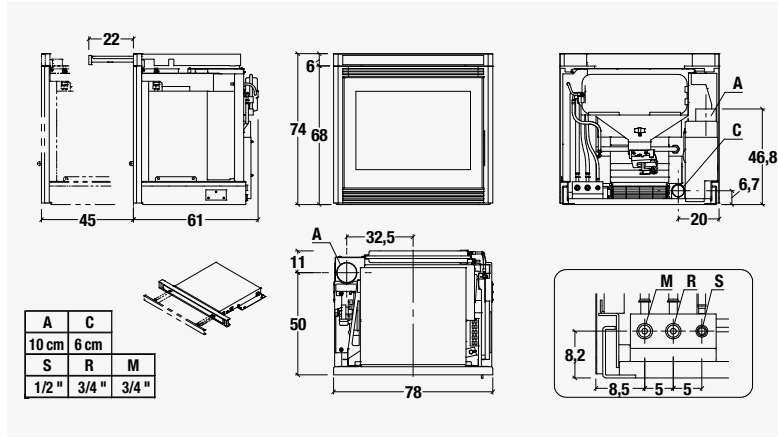
14,0 kW

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class	A+	
Modello / Model	IP 14 TH	
Tipo / Type	YP250-01	
Potenza termica all'acqua (min-max) / Heat output to the water	kW	3,9 - 14,0
Rendimento termico (max) / Thermal efficiency	%	90,1
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	1,1 - 3,9
Scarico fumi di serie Ø / Standard flue outlet Ø	cm	10
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	22
Capienza caldaia / Boiler capacity	l	12
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	78 x 61 x 116/163
Peso stufa / Weight stove	kg	180

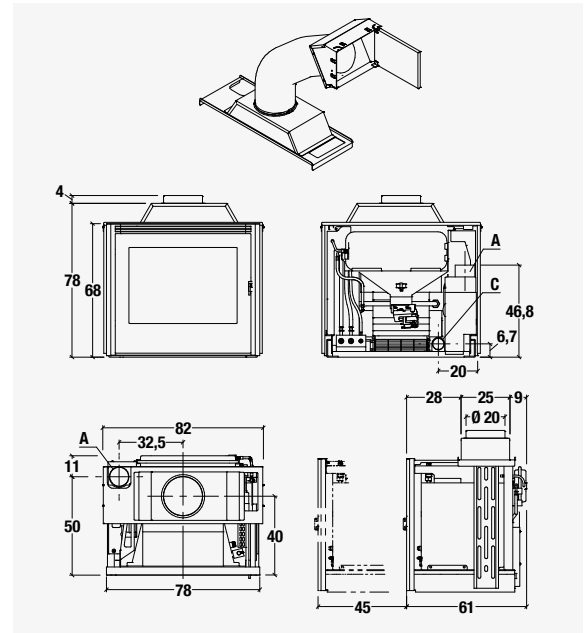
Disegni tecnici

Technical drawings

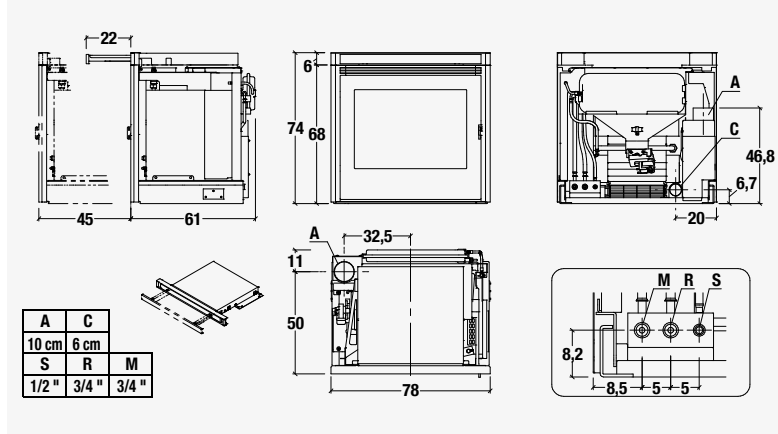
IP 14 TH frameless door



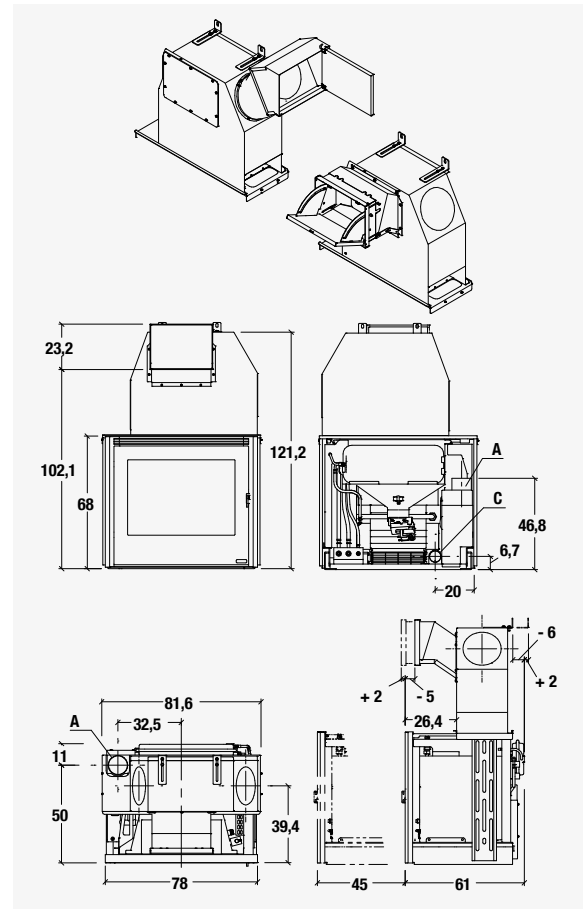
Serbatoio pellet caricamento orientabile
Adjustable pellet loading tank



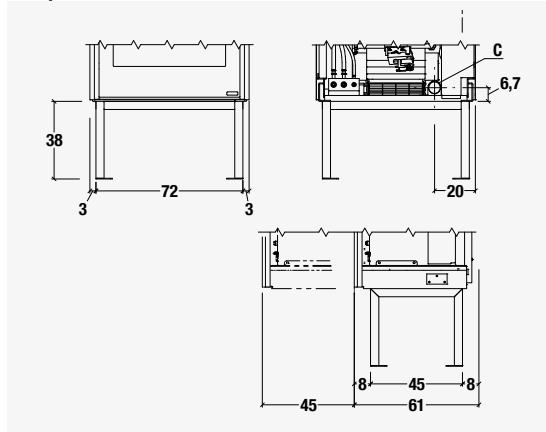
IP 14 TH cast iron door



Serbatoio pellet caricamento frontale o laterale
Front or lateral pellet loading tank



Kit piedini feet kit



Tutte le misure dei disegni sono espresse in cm./All drawing dimensions in cm

LEGENDA: A Scarico fumi; C Condotta aria comburente; S Scarico valvola di sicurezza; R Ritorno impianto; M Mandata impianto; T Riempimento impianto.

LEGEND: A Flue outlet; C Combustion air duct; S Safety valve; R System return; M System delivery; T System filling.



Caldaie a pellet

Boiler

Efficienza e facilità di installazione.

La gamma di caldaie CP è stata concepita per offrire prodotti in grado di essere facilmente installabili in qualsiasi tipologia di impianto, grazie ad una ampia dotazione di accessori di serie, all'interno del corpo caldaia, in sagoma. La struttura del prodotto è realizzata interamente in acciaio per garantire una maggior durata nel tempo e un'elevata efficienza termica. Dal pannello comandi è possibile accedere a tutte le funzionalità e programmazioni del prodotto. Certificate secondo la norma EN 303-5.

EN Efficiency and ease of installation.

CP boilers are designed to allow easy installation in all heating system types, thanks to the full equipment and accessories supplied as standard inside the boiler body. The product structure is entirely made of steel to guarantee longer life and high thermal efficiency. The control panel provides access to all product operation and programming features. Certified according to EN 303-5.

FR Efficacité et facilité d'installation.

La gamme de chaudières CP propose des produits qui peuvent être facilement installés dans n'importe quel type de système, grâce à une large gamme d'accessoires standard, à l'intérieur du corps de chaudière. La structure du produit est entièrement en acier pour assurer une plus grande durabilité et une efficacité thermique élevée. Depuis le panneau de commande, il est possible d'accéder à toutes les fonctions et à la programmation du produit. Certifié selon EN 303-5.

DE Effizienz und einfache Installation.

Die CP-Kesselreihe bietet Produkte, die dank einer breiten Palette an Standardzubehör im Kesselkörper in jeder Form problemlos in jede Art von System eingebaut werden können. Die Struktur des Produkts besteht vollständig aus Stahl, um eine längere Lebensdauer und einen hohen thermischen Wirkungsgrad zu gewährleisten. Über das Bedienfeld können Sie auf alle Funktionen und Programmierungen des Produkts zugreifen. Zertifiziert nach EN 303-5.

ES Eficiencia y facilidad de instalación.

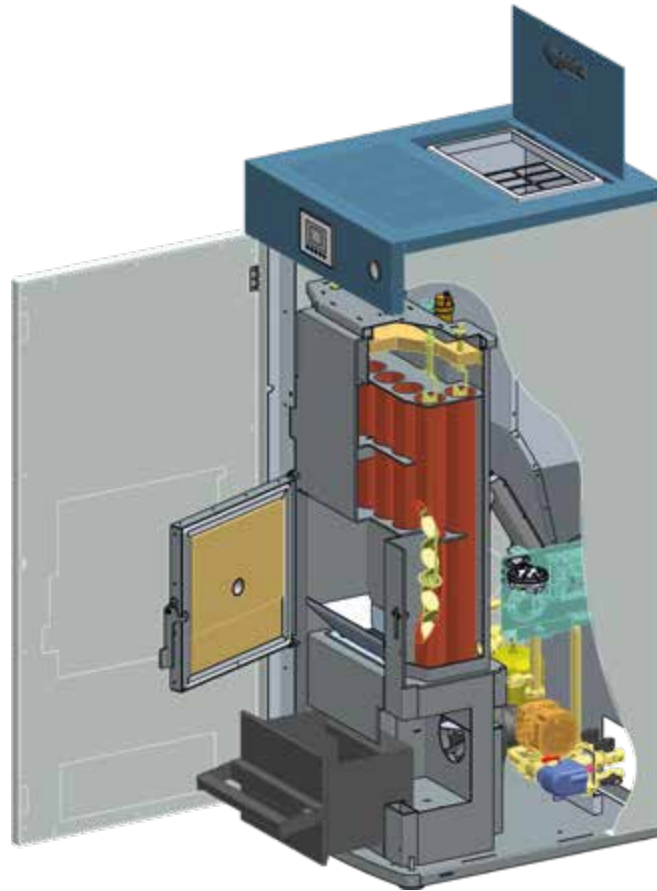
La gama de calderas CP ofrece productos de fácil instalación en cualquier tipo de planta, gracias a una amplia dotación de accesorios de serie, al interior del cuerpo de la caldera. La estructura del producto está hecha completamente en acero para garantizar una mayor duración en el tiempo y una elevada eficiencia térmica. Desde el panel de control es posible acceder a todas las funcionalidades y programaciones del producto. Certificadas según la norma EN 303-5.

NL Efficiëntie en installatiegemak

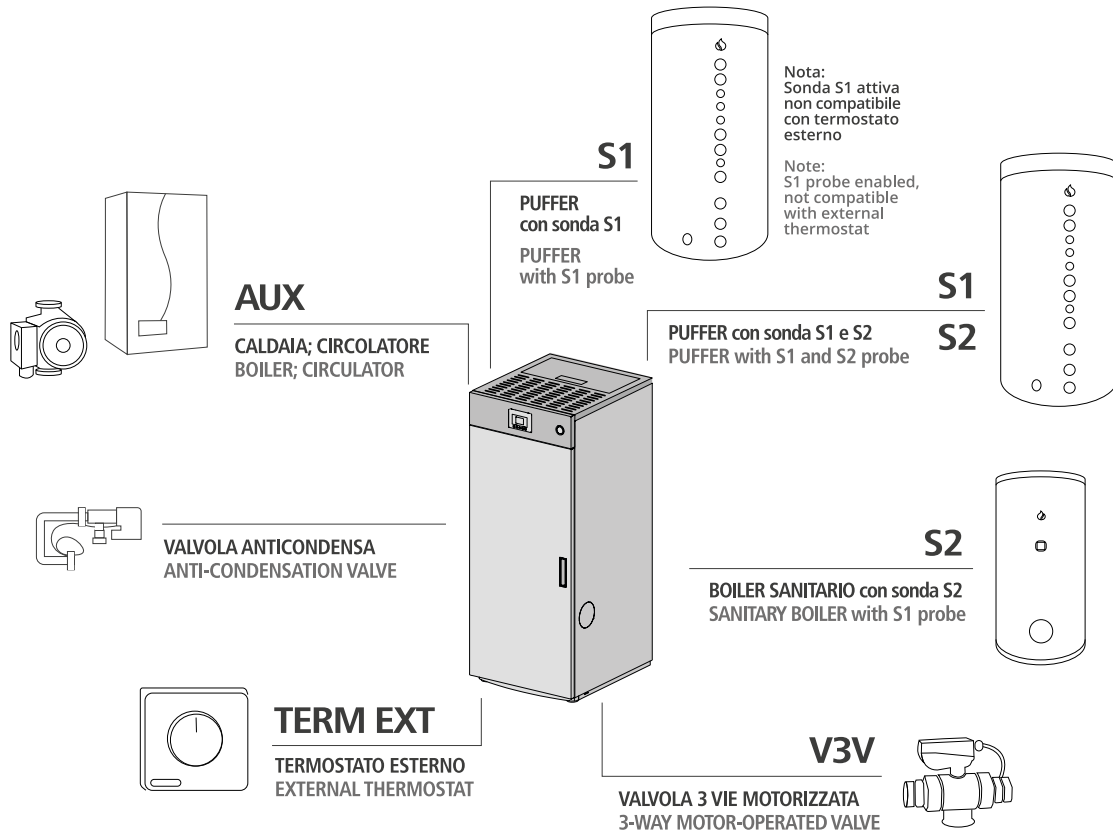
De CP-kachels kunnen eenvoudig in alle soorten verwarmingssystemen toegepast worden, dankzij een breed scala aan standaardaccessoires in de ketelbehuizing. De structuur van het product bestaat volledig uit staal, om een langere levensduur en een hogere thermische efficiëntie te garanderen. Met het bedieningspaneel kunnen alle functies en programmeringen van het product ingesteld worden. Gecertificeerd volgens de norm EN 303-5.



- manometro pressione**
pressure transducer
- vaso di espansione**
expansion tank
- circolatore**
circulator
- rubinetto di scarico**
rubinetto di carico
draining cock
filling tap
- completamente coibentata**
fully insulated
- scambiatori**
exchangers
- elevate prestazioni**
high-performance
- convogliatore**
conveyor
- prodotto a filo muro**
fitted flush with the wall
- valvola anticondensa di serie**
anti-condensation valve standard
- ampia dotazione di serie**
wide range of
standard equipment



- termostato di sicurezza**
safety thermostat
- funzione antigelo**
frost safety function
- pressostato gestione combustione**
combustion control pressure switch
- pressostato di sicurezza**
safety pressure switch
- sistema di pulitori con azionamento manuale**
manual operation cleaning system
- valvola di sicurezza**
safety valve
- pulitori**
cleaners
- pulizia ciclica del braciere**
cleaning cycle brazier
- cassetto cenere**
ash box
- valvola di sfiato**
vent valve
- valvola motorizzata per gestione aria comburente**
Motorized valve for combustion air management
- sonda di mandata impianto**
system delivery flow sensor





PELLET
THERMO

Elevata efficienza High Efficiency

La particolare costruzione delle Caldaie a Pellet, grazie a particolari accorgimenti tecnici e all'impiego di materiali altamente performanti, garantisce una elevata efficienza di funzionamento.

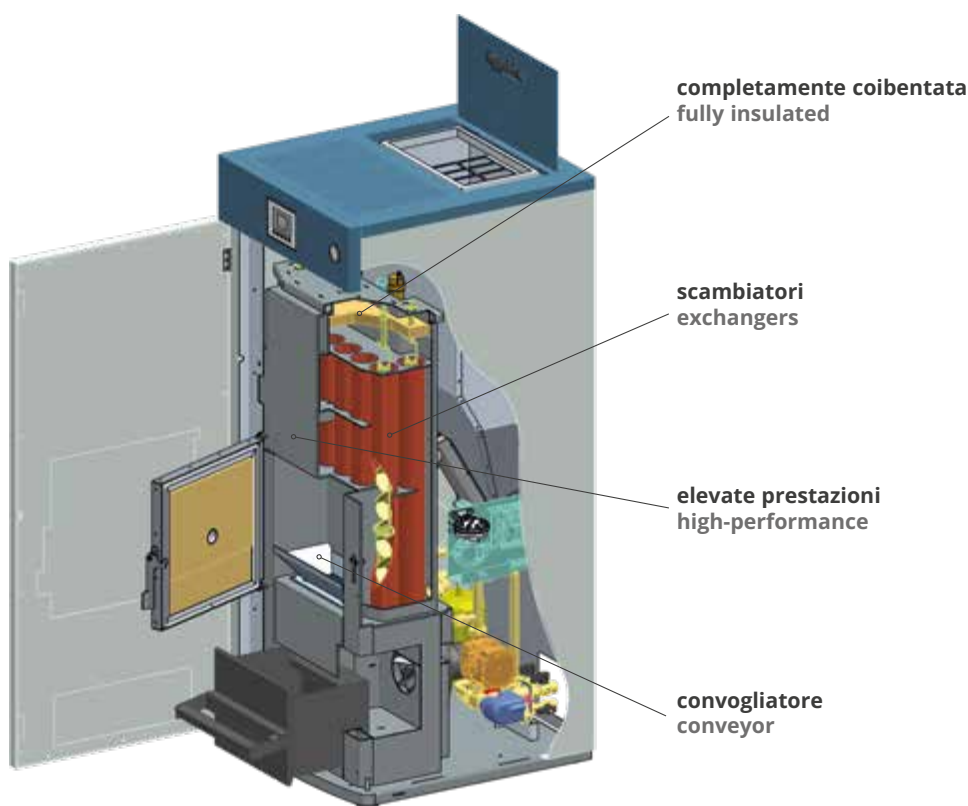
EN Pellet Boilers are specially built with particular technical devices and the use of high-performance materials, which all guarantee high operating efficiency.

FR La fabrication particulière des chaudières à granulés qui fait appel à des moyens techniques spéciaux et à l'utilisation de matériaux hautement performants, assure une efficacité de fonctionnement des plus élevées.

DE Die besondere Konstruktion des Pellet-Heizkessels gewährleistet dank besonderer technischer Maßnahmen und hochleistungsfähigen Materialien eine hohe Betriebseffizienz.

ES La particular fabricación de las Calderas de Pellet, gracias a medidas técnicas concretas y al uso de materiales de alto nivel, garantiza una elevada eficiencia de funcionamiento.

NL De bijzondere constructie van de Thermo-pelletketels garandeert een zeer efficiënte werking dankzij het speciale technische ontwerp en het gebruik van hoogwaardige materialen.



Gli speciali **scambiatori** in acciaio trasmettono il calore all'acqua con un'ottima resa, per conduzione e irraggiamento della fiamma e per convezione attraverso il percorso che compiono i fumi. La disposizione del fascio tubiero è stata concepita per garantire il massimo scambio termico a diretto contatto con la fiamma e i fumi in uscita per la migliore efficienza termica.

EN The special steel **exchangers** transmit the heat to the water with excellent performance, through conduction and flame radiation and by convection along the route taken by the flue gas. The tube bundle arrangement was conceived to guarantee maximum heat exchange in direct contact with the flame and flue gas to achieve the best thermal efficiency.

FR Les **échangeurs** spéciaux en acier transmettent la chaleur à l'eau avec un excellent rendement, par conduction et irradiation de la flamme et par convection à travers le parcours accompli par les fumées. La disposition du faisceau de tubes a été conçue pour assurer un échange thermique maximum au contact direct de la flamme et des fumées évacuées pour une meilleure efficacité thermique.

DE Die speziellen **Stahl-Wärmetauscher** übertragen Wärme mit einer ausgezeichneten Effizienz an das Wasser, durch Leitung und Strahlung der Flamme und durch Konvektion über den Abgasweg. Die Anordnung des Rohrbündels wurde so konzipiert, dass ein maximaler Wärmeaustausch in direktem Kontakt mit der Flamme und den Abgasen für den besten thermischen Wirkungsgrad gewährleistet ist.

ES LLos especiales **intercambiadores** de acero transmiten el calor al agua con un excelente rendimiento, por conducción e irradiación de la llama y por convección a través del recorrido que realizan los humos. La disposición de la faja de tubos se ha estudiado para garantizar el máximo intercambio térmico en contacto directo con la llama y con los humos que suben, para obtener la mejor eficiencia térmica.

NL De speciale **stalen warmtewisselaars** geven warmte af aan het water met een uitstekend rendement, door geleiding en straling van de vlam en door convectie via de route van de rookgassen. De buizenbundel is zodanig geplaatst dat een maximale warmte-uitwisseling in direct contact met de vlam en de uitgaande rookgassen wordt gegarandeerd voor een optimaal thermisch rendement.

Il **convogliatore** nel focolare consente durante il funzionamento che la cenere che si deposita ai bordi delle pareti possa ricadere all'interno del braciere ed essere nuovamente bruciata. Questo oltre ad ottimizzare la combustione riduce il volume dei residui di incombusto fino a circa l'80%, ottenendo **elevati rendimenti**, si rendono inoltre più lunghi gli intervalli tra una pulizia e l'altra.

La **struttura ad elevate prestazioni**

garantisce un'ottima resa termica grazie ad un focolare progettato per assicurare un elevato scambio termico e durare nel tempo grazie al notevole spessore.

La porta in ghisa con guarnizione assicura perfetta e costante chiusura evitando anomale entrate d'aria che abbassano i rendimenti.

La **caldia è completamente coibentata** per ottimizzare lo scambio termico ed eliminare qualsiasi dispersione.

^{EN} The conveyor in the brazier optimises combustion and reduces the volume of unburnt residues by up to about 80%, thus achieving **high efficiency**, and it also extends the period between one cleaning session and the next.

The **high-performance structure** ensures excellent thermal efficiency thanks to a firebox designed to guarantee high levels of heat exchange and durability over time thanks to its considerable thickness.

The cast iron door ensures perfect and constant closure so that air cannot get in the unit anomalously and reduce yields.

The **boiler is fully insulated** to optimise the heat exchange and eliminate any heat dispersion.

^{FR} Le **convoyeur** permet non seulement d'optimiser la combustion mais aussi de réduire le volume des résidus non brûlés d'environ 80% atteignant ainsi des **rendements élevés**, on prolonge de plus les intervalles entre les nettoyages.

La **structure à hautes performances** garantit un rendement thermique optimal grâce à un foyer conçu pour assurer un excellent échange thermique et pour durer dans le temps, du fait de sa forte épaisseur. La porte en fonte avec joint assure une fermeture parfaite et constante qui permet d'éviter les entrées d'air anormales qui font baisser les rendements.

La **chaudière est complètement isolée** pour optimiser l'échange thermique et éliminer toute déperdition.

^{DE} Durch die **Fördereinrichtung** im Brenntopf wird nicht nur die Verbrennung optimiert, sondern es wird auch das Volumen der unverbrannten Rückstände um etwa 80% verringert, wodurch **hohe Leistungen** erzielt und zudem die Reinigungsabstände verlängert werden.

Die **hochleistungsfähige** Struktur wurde so entworfen, dass sie einen ausgezeichneten Wärmeaustausch bietet und dank ihrer dicken Wandstärke die Wärme sehr langsam abgibt, wodurch eine hohe Wärmeleistung erreicht wird.

Die Tür aus Gusseisen mit Dichtung garantiert eine perfekte und dauerhafte Schließung, so dass ein ungewünschter, Leistungsmindernder Lufteintritt verhindert wird. Der **Heizkessel ist komplett isoliert**, so dass der Wärmeaustausch optimiert und jegliche Ableitung beseitigt wird.

^{ES} El **tobogán** del hogar optimiza la combustión y reduce el volumen de los residuos sin quemar por casi un 80% obteniendo **altos rendimientos** y reduce los ciclos de limpieza aumentando la durada entre los intervalos.

La **estructura, con elevadas prestaciones**, garantiza un excelente rendimiento térmico gracias a un hogar proyectado para garantizar un elevado intercambio térmico y durar en el tiempo gracias al espesor considerable.

La puerta de fundición con junta de estanqueidad garantiza un cierre perfecto y constante que impide las entradas de aire anómalas que reducen los rendimientos.

La **caldera está completamente aislada** para optimizar el intercambio térmico y eliminar cualquier dispersión.

^{NL} De **omleider** in de vuurhaard optimaliseert niet alleen de verbranding, maar vermindert ook het volume van onverbrande resten met tot wel 80%, wat resulteert in een **hoog rendement** en bovendien minder frequente reinigingsbeurten.

De **structuur levert hoge prestaties** en garandeert een uitstekend thermisch rendement, dankzij een vuurhaard die ontworpen is om een hoge warmte-uitwisseling te verzekeren. Bovendien zorgt de aanzienlijke dikte van de vuurhaard voor een lange levensduur. De gietijzeren deur met pakking zorgt voor een perfecte en constante sluiting, waardoor ongewenste luchtinlaat, die het rendement verlaagt, wordt vermeden.

De **ketel is volledig geïsoleerd** om de warmte-uitwisseling te optimaliseren en eventueel warmteverlies tot nul te reduceren.



PELLET
THERMO

Pulizia Facilitata Easy cleaning

Un semplice gesto quotidiano consente di garantire sempre un ottimo rendimento, grazie ad un ottimale scambio termico garantendo un minor consumo di pellet ed una lunga durata di vita del prodotto.

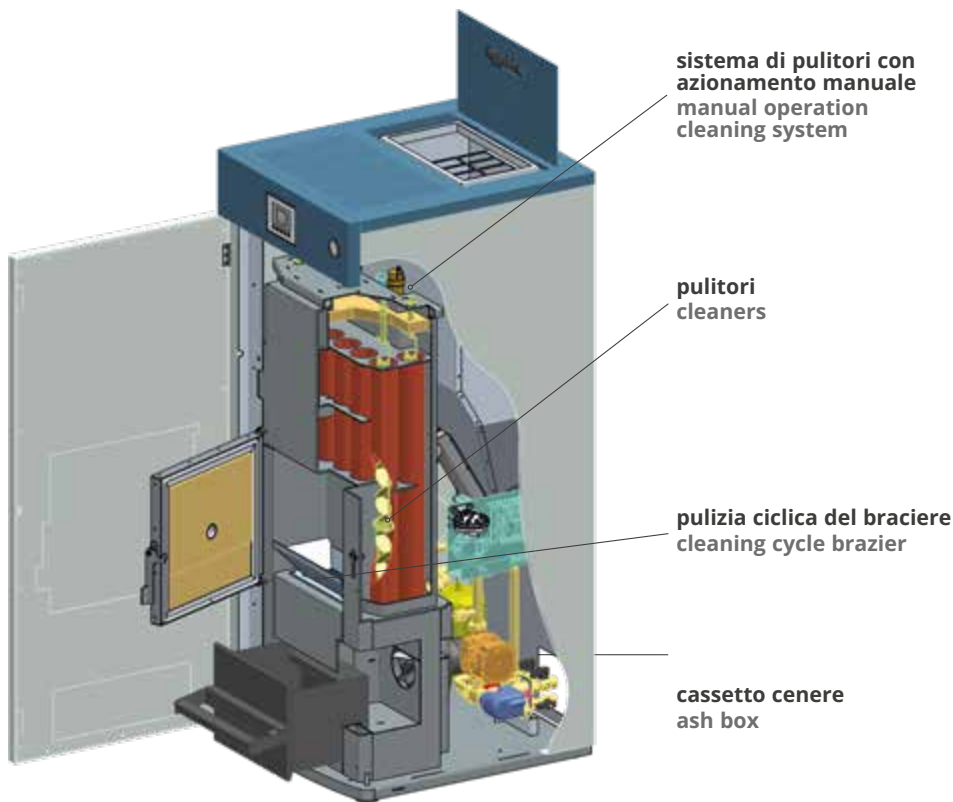
EN A simple daily task ensures excellent performance at all times, thanks to an optimum level of heat exchange guaranteeing lower pellet consumption and long life for the product.

FR Un simple geste quotidien permet d'assurer un excellent rendement, grâce à un échange thermique optimal, tout en garantissant une consommation réduite de granulés et une plus longue durée de vie du produit.

DE Eine einfache, täglich ausgeführte Handlung garantiert dank eines optimalen Wärmeaustauschs, der einen geringeren Pelletverbrauch gewährleistet und eine längere Betriebslebensdauer des Produkts, fortwährend beste Leistung.

ES Un simple gesto cotidiano permite garantizar siempre un excelente rendimiento, gracias a un eficaz intercambio térmico, garantizando un menor consumo de pellet y una larga vida útil del producto.

NL Een eenvoudige dagelijkse handeling garandeert voortdurend de beste prestaties, dankzij een optimale warmte-uitwisseling die zorgt voor een lager pelletverbruik en een langere levensduur van het product.



È sufficiente un semplice **azionamento manuale** dall'esterno, con una manopola, per mettere in rotazione i **pulitori** all'interno dello scambiatore, senza dover rimuovere alcun componente.

Il **sistema ciclico di pulizia del braciere**, in fase di funzionamento, ottimizza combustione e rendimenti. La normale manutenzione, da compiere a freddo, è così più semplice e comoda. Il capiente **cassetto cenere estraibile** è dotato di una pratica maniglia e di una chiusura a scatto che lo rende ermetico.

EN It only requires a simple **manual operation** from outside the system, without removing any components, via a knob that starts the **cleaners** rotating inside the heat exchanger. The **cleaning cycle, which operates while the brazier is active**, optimises consumption and efficiency. Routine maintenance operations, which must be done when the unit is cold, are thus all the more convenient and practical. The **ash box is removable and easy to empty**. It features a convenient handle for removal and an airtight snap closure.

FR Une simple **opération manuelle** de l'extérieur, avec un bouton, suffit pour faire tourner les **nettoyeurs** à l'intérieur de l'échangeur, sans retirer aucun composant. Le **système de nettoyage cyclique du braseiro**, pendant le fonctionnement, optimise la combustion et l'efficacité. L'entretien normal, à effectuer à froid, est ainsi plus simple et plus pratique. Le grand **tiroir des cendres amovible** est équipé d'une poignée pratique et d'une fermeture à pression qui le rend étanche à l'air.

DE Eine einfache **manuelle Bedienung** von außen mit einem Knopf reicht aus, um die Reiniger im Inneren des Wärmetauschers zu drehen, ohne dass Komponenten entfernt werden müssen. Das **zyklische Reinigungssystem des Brenntopfes** optimiert während des Betriebs die Verbrennung und Effizienz. Die normale Wartung, die kalt durchgeführt werden muss, ist daher einfacher und bequemer. Die **große herausnehmbare Ascheschublade** ist mit einem praktischen Griff und einem Luftverschluss ausgestattet, der sie luftdicht macht.

ES Es suficiente una simple **acción manual** desde el externo, sin necesidad de remover ningún componente. Con una manilla se activa la rotación de los **limpiadores** al interno del intercambiador. El **sistema cíclico de limpieza del brasero** en fase de funcionamiento optimiza combustión y prestaciones. El mantenimiento normal se realiza en frío de modo cómodo y práctico. El amplio **cajón de cenizas extraíble** está dotado de una práctica manilla y de un cierre a clic que lo convierte en cierre estanco.

NL U hoeft alleen de warmtewisselaar te reinigen met een **eenvoudige handmatige bediening**. Die zit aan de buitenkant van het systeem en er hoeven dus geen onderdelen verplaatst te worden. De **cyclische reiniging van de brandkorf** tijdens de werking optimaliseert de verbranding en het rendement. Routineonderhoud, dat moet worden uitgevoerd als het product koud is, wordt daardoor nog eenvoudiger. De **ruime uittrekbare aslade** is voorzien van een praktische handgreep en een hermetische kliksluiting.

Semplice installazione

Simple installation

L'ampia dotazione di serie contraddistingue le caldaie a pellet, in quanto già dotate dei componenti necessari per l'integrazione con l'impianto termoidraulico, dai pozzetti sonda di mandata, alle valvole di sicurezza, al vaso di espansione.

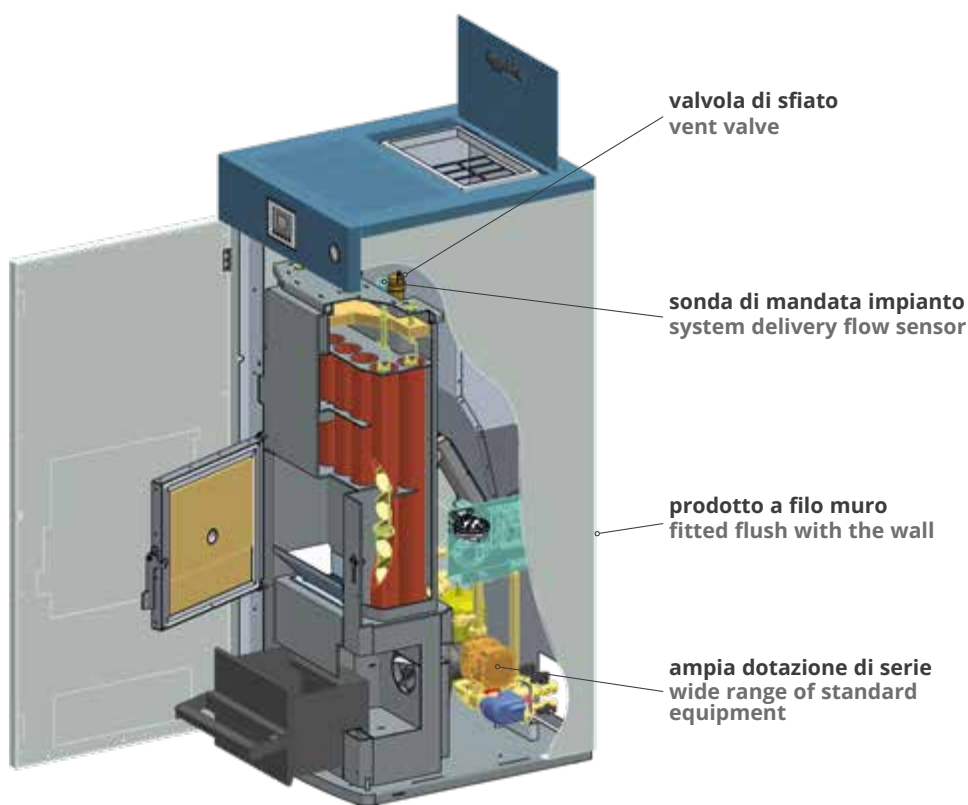
EN The pellet boilers have a wide range of standard equipment: they come equipped with all components required for integrating into an existing heating and hot water system, including delivery sensor pockets, safety valves and the expansion tank.

FR Les chaudières à granulés se caractérisent par leurs nombreuses options installées de série. Elles sont en effet déjà dotées des composants nécessaires à l'intégration à l'installation de chauffage principale, des doigts de gant sonda d'admission jusqu'aux soupapes de sécurité et au vase d'expansion.

DE Die umfassende Serienausstattung macht die Pellet-Heizkessel einzigartig, da sie bereits mit den notwendigen Komponenten für die Integration in eine thermohydraulische Anlage ausgestattet sind, von den Zulauffühlerschächten über die Sicherheitsventile bis zum Ausdehnungsgefäß.

ES La amplia dotación de serie distingue las calderas de pellet, ya que incluyen los componentes necesarios para la integración con la instalación termohidráulica, desde los registros de la sonda de impulsión hasta las válvulas de seguridad y el vaso de expansión.

NL De pelletketels onderscheiden zich vanwege hun standaardvoorzieningen, wat betekent dat ze reeds beschikken over de nodige onderdelen voor de integratie met de thermohydraulische installatie, van de zittingen voor de toevoersonde tot de veiligheidskleppen en het expansievat.



La disposizione di tutta la componentistica all'interno della sagoma del prodotto consente **l'installazione del prodotto a filo muro**. La **sonda di mandata** impianto rileva la temperatura dell'acqua in mandata della caldaia gestendo in base a questo ben **16 diversi livelli di potenza**. La **valvola di sfiato** dell'aria è posizionata nella parte più alta della caldaia e assicura un **funzionamento ottimale del prodotto**.

EN The arrangement of all the components inside the appliance housing allows **it to be fitted flush with the wall**. The system **delivery flow sensor** measures the water temperature in delivery from the boiler and according to this level, it manages **16 different power level settings**. The **vent valve** is positioned at the top of the boiler, ensures adequate air venting and **optimum operation of the unit**.

FR La disposition de tous les composants à l'intérieur du gabarit du produit permet son **installation au ras du mur**. La **sonde d'admission de l'installation** contrôle la température de l'eau d'admission de la chaudière en gérant **16 niveaux de puissance différents**. Le **purgeur** est situé dans la partie la plus haute de la chaudière et assure un **fonctionnement optimal du produit**.

DE Die profilintegrierte Anordnung der Produktkomponenten gestattet eine **wandbündige Installation**. Der **Zulauffühler der Anlage** erfasst die Temperatur des in den Heizkessel einlaufenden Wassers und verwaltet anhand dieser Daten **16 verschiedene Leistungsstufen**. Das **Entlüftungsventil** ist im obersten Teil des Heizkessels platziert und einen **optimalen Betrieb des Produkts** zu gewähren.

ES La disposición de todos los componentes al interno del cuerpo del producto permite la **instalación del aparato a ras de pared**. La **sonda de impulso del sistema** mide la temperatura del agua que sale de la caldera gestionando, en base a esta temperatura, **16 niveles diferentes de potencia**. La **válvula de purga** se encuentra en la parte más alta de la caldera y garantiza un **óptimo funcionamiento del producto**.

NL Omdat alle onderdelen in de behuizing passen, **kan het product tegen de muur worden geïnstalleerd**. De **toevoersonde** van het systeem meet de temperatuur van het water dat van de ketel komt en beheert op basis hiervan wel **16 verschillende vermogensniveaus**. De **ontluchtungsklep** bevindt zich aan de bovenkant van de ketel en garandeert een **optimale werking van het product**.



PELLET
THERMO

Gruppo Idraulico Plumbing System

La completa dotazione della componentistica idraulica è stata concepita per poter favorire la massima compatibilità e semplicità di allacciamento all'impianto di riscaldamento, di qualunque tipo.

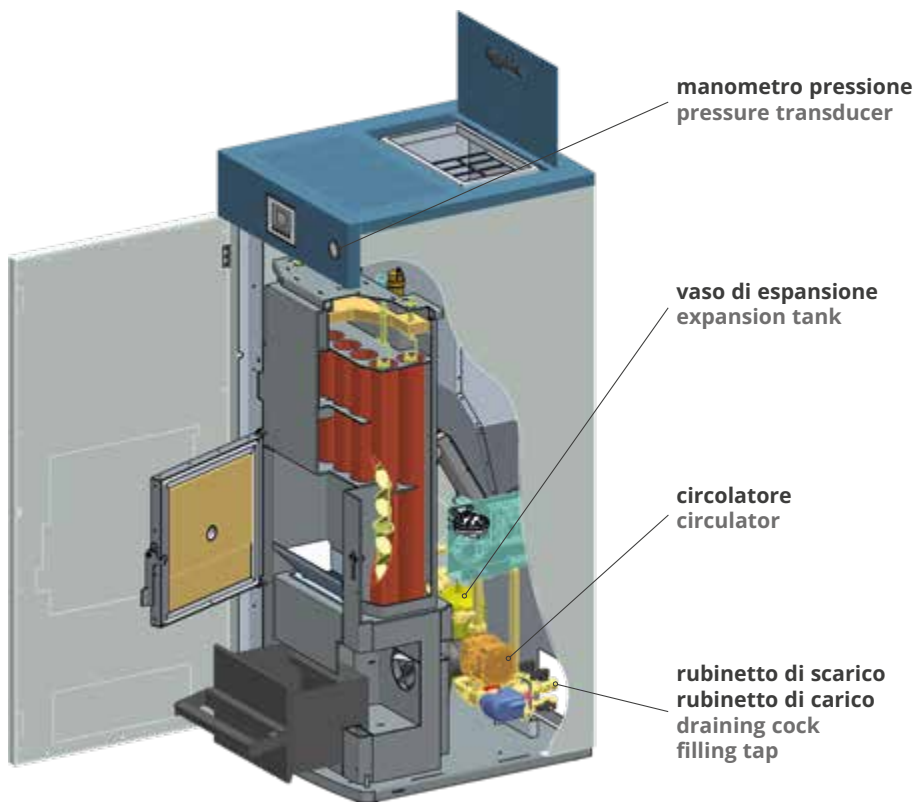
EN The entire series of plumbing components is designed to provide maximum compatibility and ease in connecting to heating systems of all types.

FR La fourniture complète des composants de la partie hydraulique a été prévue pour favoriser une compatibilité absolue et un maximum de facilité de raccordement à l'installation de chauffage, de quelque type qu'elle soit.

DE Die gesamte Hydraulikausstattung wurde so konzipiert, dass sie maximale Kompatibilität und einen einfachen Anschluss an alle Typen von Heizanlagen unterstützt.

ES La completa dotación de los componentes hidráulicos ha sido estudiada para favorecer la máxima compatibilidad y rapidez de conexión a la instalación de calefacción, de cualquier tipo.

NL De complete uitrusting van de hydraulische componenten is ontworpen om maximale compatibiliteit en eenvoudige aansluiting op elk type verwarmingssysteem mogelijk te maken.



Il **circolatore ad alta efficienza a controllo elettronico** di serie, assicura massima flessibilità di installazione. Può essere tarato in base alle esigenze dell'impianto termoidraulico scegliendo direttamente dal display tra **4 impostazioni** che determinano la portata dell'acqua in base alla temperatura in caldaia.

A prodotto spento, ma collegato alla rete elettrica si attiva settimanalmente per evitare blocchi.

EN The standard **high-efficiency, electronically-controlled circulator** ensures maximum flexibility in installation. It can be regulated according to the needs of the plumbing and heating system by directly choosing from **4 settings** on the display that set the water flow rate according to the water temperature in the boiler. When the system is off but connected to the power circuit, it comes on automatically once a week to avoid blockages.

FR Le **circulateur à haut rendement et à contrôle électronique** de série, assure une flexibilité d'installation maximale. Il peut être réglé selon les besoins de l'installation thermohydraulique en choisissant directement sur l'écran parmi les **4 réglages** qui déterminent le débit d'eau selon la température dans la chaudière. Lorsque le produit est éteint mais raccordé au réseau électrique, il s'active une fois par semaine afin d'éviter les blocages.

DE Die **serienmäßig gelieferte elektronisch gesteuerte Hochleistungs-Umwälzpumpe** sorgt für maximale Installationsfreiheit. Sie kann direkt vom Display mit **4 Einstellungsmöglichkeiten**, die den Wasserdurchsatz bestimmen, auf die Anforderungen der thermohydraulischen Anlage, anhand der eingestellten Wassertemperatur abgestimmt werden. Wenn das Gerät ausgeschaltet und an das Stromnetz angeschlossen ist, schaltet es sich einmal pro Woche ein, um Blöcke zu verhindern.

ES La bomba de **circulación de alta eficiencia y de control electrónico** de serie, garantiza la máxima flexibilidad de instalación. Puede calibrarse según las exigencias del sistema termohidráulico seleccionando directamente en el display entre **4 ajustes** que determinan el caudal del agua conforme a la temperatura de la caldera. Con el aparato apagado pero conectado a la red eléctrica, se activa semanalmente para evitar bloqueos.

NL De standaard meegeleverde **hoogefficiënte circulatiepomp met elektronische besturing** zorgt voor maximale installatieflexibiliteit. Hij kan worden gekalibreerd naar de eisen van het thermohydraulische systeem door rechtstreeks op het display te kiezen uit **4 instellingen** die het waterdebiet bepalen op basis van de temperatuur in de ketel. Als het apparaat uitgeschakeld is, maar wel aan het stroomnet is aangesloten, schakelt het wekelijks in om blokkades te voorkomen. Door het verminderde energieverbruik voldoet de circulatiepomp reeds aan de normen die in 2020 van kracht worden.

Il **vaso di espansione di serie** offre la massima flessibilità di installazione in ogni tipologia di impianto termico.

Il **rubinetto di scarico** della caldaia è previsto **già a bordo macchina** e consente lo svuotamento dell'acqua presente in caldaia. Agevola le operazioni di installazione e manutenzione riducendone i costi.

Il **rubinetto di carico** della caldaia è previsto in alcuni modelli già a bordo macchina e consente il riempimento dell'acqua presente in caldaia.

Agevola le operazioni di installazione riducendone i costi di intervento.

^{EN} The **standard expansion tank** makes the unit easy to install in any heating system. The **boiler draining cock** is already provided **on the system** and allows the water in the boiler to be drained away. It makes installation and maintenance operations easier, thereby reducing costs.

The **boiler filling tap** is already provided on the system in some models and allows water to be filled into the boiler.

It makes installation operations easier thereby reducing intervention costs.

^{FR} Le **vase d'expansion de série** offre une maximale flexibilité d'installation quelle que soit l'installation de chauffage.

Le **robinet de vidange** de la chaudière est **déjà monté sur l'appareil** et permet de vider l'eau présente dans la chaudière.

Il simplifie les opérations d'installation et d'entretien en réduisant les frais.

Sur certains modèles, le **robinet de remplissage** de la chaudière est déjà monté sur l'appareil et permet de remplir d'eau la chaudière. **Cela simplifie les opérations d'installation tout en réduisant les frais d'intervention.**

^{DE} Das **serienmäßige Ausdehnungsgefäß** bietet höchste Installationsflexibilität in jedem Heizanlagentyp.

Der **Ablasshahn** des Heizkessels ist bereits **an der Maschine** vorgesehen und gestattet das Ablassen des im Heizkessel vorhandenen Wassers. Dadurch werden die Installations- und Wartungshandlungen vereinfacht und die Kosten verringert.

Der **Füllhahn** des Heizkessels ist in einigen Modellen bereits an der Maschine vorgesehen und gestattet die Befüllung des Heizkessels mit Wasser.

Dadurch werden die Installationsarbeiten vereinfacht und die Kosten des Eingriffs verringert.

^{ES} El **vaso de expansión de serie** ofrece la máxima flexibilidad de instalación en cualquier tipo de planta térmica.

El **grifo de descarga** de la caldera está previsto **en el cuerpo de la máquina** y permite vaciar el agua presente en la caldera.

Agiliza las operaciones de instalación y mantenimiento, reduciendo los costes.

El **grifo de llenado** de la caldera está previsto en algunos modelos en el cuerpo de la máquina y permite llenar el agua de la caldera. **Agiliza las operaciones de instalación, reduciendo los costes de intervención.**

^{NL} Het **standaard aanwezige expansievat** biedt maximale installatieflexibiliteit bij elk type verwarmingssysteem.

Het apparaat beschikt reeds over de **aftapkraan van de ketel**, waardoor de ketel makkelijk geleegd kan worden.

Dit vereenvoudigt de installatie- en onderhoudswerkzaamheden en drukt de kosten.

Sommige modellen beschikken reeds over de **vulkraan van de ketel**, waardoor het water in de ketel makkelijk bijgevuld kan worden.

Dit vereenvoudigt de installatiewerkzaamheden en drukt de kosten.



PELLET
THERMO

Massima Sicurezza

Simple installation

Il funzionamento della caldaia è costantemente monitorato dalla scheda elettronica che arresta la coclea se i parametri di funzionamento non sono rispettati. La scheda elettronica controlla anche eventuali componenti aggiuntivi dell'impianto quali puffer, boiler, evita ulteriori danni alla componentistica elettronica escludendo costi aggiuntivi.

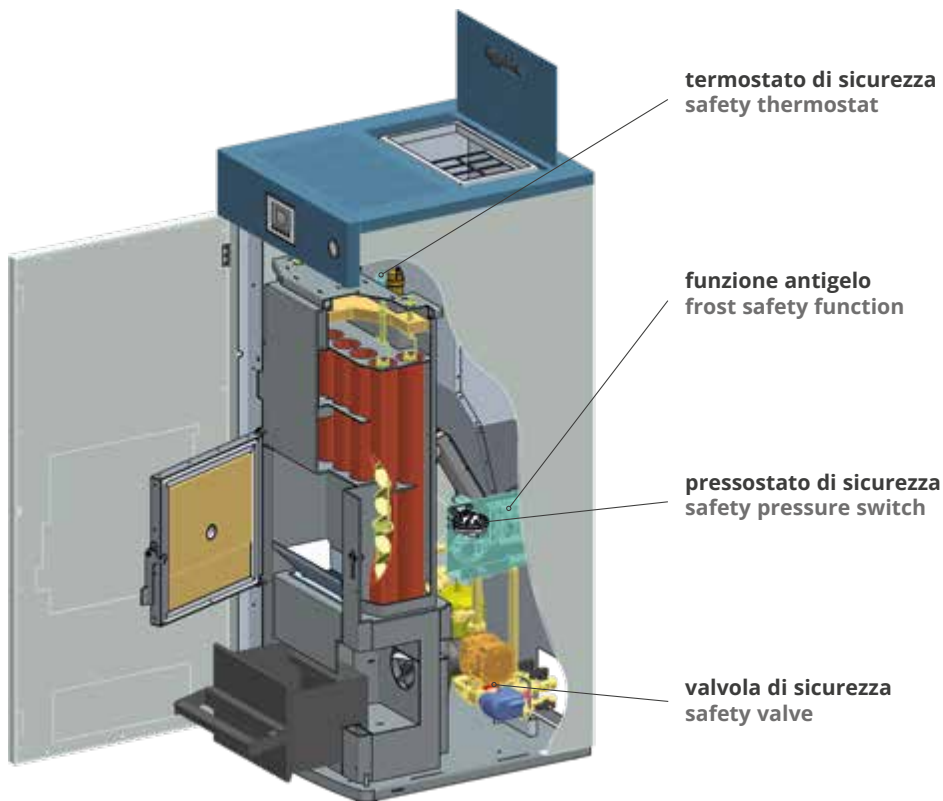
EN The boilers are constantly monitored during operation by the electronic board, ensuring maximum safety. The pellet screw stops and the firebox shuts down immediately when the operating parameters are not complied with. It also checks any additional system components such as puffers and boilers, thus avoiding additional damages to electronic components and additional costs.

FR Le fonctionnement des chaudières est constamment surveillé par la carte électronique qui arrête la vis sans fin puis l'extinction du monobloc si les paramètres de fonctionnement ne sont pas respectés. La carte électronique contrôle aussi les composants supplémentaires de l'installation tels que ballon tampon, chauffe-eau,... en réduisant les frais.

DE Der Betrieb des Heizeinsatzes wird konstant von der Steuerplatine überwacht. Das Ausschalten der Förderschnecke und damit das Ausschalten des Heizeinsatzes erfolgen unmittelbar, wenn die Betriebsparameter nicht eingehalten werden. Kontrolliert werden auch etwaige Zusatzkomponenten der Anlage wie Puffer und Boiler, wodurch zusätzliche Schäden an die elektronische Bauteile und Mehrkosten vermieden werden.

ES El funcionamiento de la caldera está constantemente supervisado por la tarjeta electrónica, la cual para el tornillo sin fin si los parámetros de funcionamiento no se respetan. La tarjeta electrónica también supervisa eventuales componentes añadidos al sistema como puffers y boilers, evitando daños mayores a los componentes electrónicos y excluyendo así eventuales costes adicionales.

NL De werking van de ketel wordt voortdurend door de printplaat gemonitord, die de vijzel stopt als er wordt afgeweken van de werkingsparameters. De printplaat bestuurt ook eventuele aanvullende componenten, zoals het buffervat en de boiler, waarmee bijkomende schade aan de elektronische onderdelen wordt voorkomen en extra kosten worden vermeden.



La funzione di **sicurezza antigelo** avvia automaticamente il circolatore del monoblocco se l'acqua della caldaia scende sotto i 5 gradi, affinché il congelamento non comprometta la caldaia e l'impianto termico. La **valvola di sicurezza** a 3 bar per il controllo della pressione, permette di utilizzare il monoblocco in totale sicurezza.

EN When the water temperature in the boiler drops below 5 degrees, the **frost safety** function automatically starts the firebox circulator to prevent freezing temperatures damaging the firebox and the heating system. The 3-bar, **pressure control safety valve** allows you to use the firebox in absolute safety.

FR La fonction de **sécurité antigel** démarre automatiquement le circulateur du poêle si l'eau de la chaudière descend en dessous de 5 degrés, afin que le gel n'endommage pas le poêle et l'installation de chauffage. La **soupape de sécurité** à 3 bar pour le contrôle de la pression, permet d'utiliser la chaudière en toute sécurité.

DE Die **Frostschutz-funktion** schaltet automatisch die Umwälzpumpe des Ofens ein, wenn das Wasser des Heizkessels unter 5 Grad sinkt, damit der Ofen und die Heizungsanlage keine Frostschäden erleidet. Das **Sicherheitsventil** von 3 bar für die Druckkontrolle sorgt für höchste Sicherheit.

ES La función de **seguridad antihielo** enciende automáticamente el circulador del monobloque si la temperatura del agua de la caldera disminuye por debajo de los 5 grados, para que el congelamiento no comprometa la estufa y la planta térmica. La **válvula de seguridad** a 3 bar para el control de la presión, permite utilizar el monobloque en completa seguridad.

NL De **vorstbeveiligingsfunctie** start automatisch de circulatiepomp van de kachel als het water in de ketel onder de 5 graden daalt, zodat de ketel en het verwarmingssysteem niet beschadigd worden door bevriezing. Dankzij de **veiligheidsklep** van 3 bar voor de drukregeling kan de kachel volledig veilig worden gebruikt.

Il **termostato di sicurezza** aumenta il livello di sicurezza generale (sonda termostatica a riarmo manuale), **interviene se la temperatura supera la soglia di sicurezza**. La centralina elettronica interrompe l'alimentazione elettrica alla coclea bloccando così il rifornimento di pellet al braciore e avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio. Grazie al **pressostato dedicato**, se durante il funzionamento viene aperta la porta del focolare si attiva una **segnalazione acustica di sicurezza**. La centralina elettronica **interrompe l'alimentazione elettrica alla coclea** bloccando così il rifornimento di pellet al braciore, avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio. Nel caso si verificasse **una sovratemperatura della caldaia, la stessa si colloca in stand-by** fino a quando la temperatura dell'acqua non scende sotto la soglia critica di 75 °C. La **caldaia si riavvia autonomamente** senza necessità di intervento manuale da parte dell'utente. La **sicurezza di secondo livello** entra in funzione nel caso la temperatura in caldaia superi gli 85° C. In questo caso la caldaia si spegne e può essere riavviata dall'utente dopo che la temperatura sarà scesa sotto la soglia critica.

FR Le **thermostat de sécurité** augmente le niveau de sécurité générale (sonde thermostatique à réarmement manuel), **il intervient si la température dépasse le seuil de sécurité**. La centrale électronique coupe l'alimentation électrique de la vis sans fin qui bloque ainsi l'approvisionnement du foyer en granulés et déclenche le processus d'arrêt de l'appareil. Grâce au **pressostat dédié**, si l'on ouvre la porte du foyer pendant le fonctionnement un **signal acoustique de sécurité** est activé. La carte électronique **coupe l'alimentation électrique de la vis sans fin** qui bloque ainsi l'approvisionnement du foyer en granulés et déclenche le processus d'arrêt de l'appareil. En cas de **surchauffe de la chaudière, le poêle se place en position d'attente** jusqu'à ce que la température de l'eau redescende au-dessous du seuil critique de 75 °C. Le **poêle redémarre tout seul** sans besoin d'intervention manuelle de la part de l'utilisateur. La **sécurité de deuxième niveau** intervient si la température dans la chaudière dépasse 85° C. Dans ce cas le poêle s'éteint et l'utilisateur ne peut le rallumer qu'après que la température sera descendue au-dessous du seuil critique.

ES El **termostato de seguridad** aumenta el nivel de seguridad general (sonda termostatica a rearme manual), **interviene si la temperatura supera el umbral de seguridad**. La tarjeta electrónica interrumpe la alimentación eléctrica al tornillo sin fin, bloqueando de este modo el abastecimiento de pellet al brasero e iniciando el procedimiento de apagado del aparato. Gracias al **presostato dedicado**, si durante el funcionamiento se abre la puerta del hogar, **se activa una señal acústica de seguridad**. La tarjeta electrónica **interrumpe la alimentación eléctrica al tornillo sin fin**, bloqueando de este modo el abastecimiento de pellet al brasero e iniciando el procedimiento de apagado del aparato. En el caso en el cual se verifique un **sobrecalentamiento de la caldera, la misma se pone en Stand-By** hasta cuando la temperatura del agua no disminuye por debajo del valor crítico de 75°C. La **caldera se reenciende automáticamente** sin necesidad de intervención manual por parte del usuario. La **seguridad de segundo nivel** entra en función en el caso que la temperatura en caldera supere los 85°C. En este caso la caldera se apaga y puede ser reencendida por parte del usuario solo cuando la temperatura habrá disminuido por debajo del valor crítico

EN The **safety thermostat** increases the level of overall safety (thermostatic sensor with manual reset) and **trips if the temperature exceeds the safety threshold**. The electronic control unit interrupts the power supply to the pellet screw thus blocking the supply of pellets to the brazier and initiating the unit shut down process. Thanks to the **dedicated pressure switch**, if the firebox door opens during operation, **an audio safety alarm is activated**. The electronic control unit **interrupts the power supply to the pellet screw** thus blocking the supply of pellets to the brazier and initiating the appliance shut down process. If **an over-temperature occurs in the boiler, the stove is placed in stand-by** until the water temperature drops below the critical threshold of 75°C. **The boiler restarts automatically** without the need for manual intervention by the user. The **second level safety systems** come into operation if the temperature in the boiler exceeds 85°C. In this case the stove is switched off and can be restarted by the user when the temperature has dropped below the critical threshold.

DE Der **Sicherheitsthermostat** erhöht das allgemeine Sicherheitsniveau (STB mit manuellem Reset) und **greift ein, wenn die Temperatur die Sicherheitsschwelle überschreitet**. Die elektronische Steuereinheit unterbricht die elektrische Versorgung der Förderschnecke und blockiert somit die Pelletzufuhr zum Brenntopf, indem die Ausschaltung des Geräts eingeleitet wird. Dank dem **zugeordneten Druckwächter** wird bei einer Öffnung der Tür des Feuerraums während des Betriebs **ein akustisches Sicherheitssignal abgegeben**. Die elektronische Steuereinheit **unterbricht die elektrische Versorgung der Förderschnecke** und blockiert somit die Pelletzufuhr zum Brenntopf, indem die Ausschaltung des Geräts eingeleitet wird. Bei **einer Übertemperatur in dem Heizkessel stellt sich der Ofen solange in den Standby-Betrieb**, bis die Wassertemperatur wieder unter den kritischen Grenzwert von 75 °C sinkt. **Der Ofen schaltet sich automatisch wieder ein**, ohne dass dazu irgendein manueller Eingriff des Benutzers notwendig ist. Die **zweite Sicherheitsstufe** wird aktiviert, wenn die Heizkesseltemperatur 85° C überschreitet. In diesem Fall schaltet sich der Ofen aus und kann vom Benutzer wieder eingeschaltet werden, wenn die Temperatur unter den kritischen Grenzwert gefallen ist

NL De **veiligheidsthermostaat** verhoogt het algemene veiligheidsniveau (thermostatische sonde met handmatige reset) **en grijpt in als de temperatuur de veiligheidslimiet overschrijdt**. De elektronische besturingseenheid onderbreekt de stroomtoevoer naar de vijzel, waardoor er geen pellets de brandkorf bereiken en dus de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. Dankzij de speciale **drukregelaar** klinkt er een **akoestisch veiligheidssignaal** als de vuurhaarddeur tijdens de werking wordt geopend. De elektronische besturingseenheid **onderbreekt de stroomtoevoer naar de vijzel**, waardoor er geen pellets de brandkorf bereiken en dus de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. **Als de ketel oververhit raakt**, wordt deze **in stand-by gezet** tot de watertemperatuur onder de kritische drempel van 75°C zakt. **De ketel start zelfstandig** weer op zonder dat de gebruiker zelf iets hoeft te doen. Het **tweede veiligheidsniveau** treedt in werking als de temperatuur in de ketel hoger is dan 85°C. In dit geval wordt de ketel uitgeschakeld en kan de gebruiker de ketel opnieuw opstarten nadat de temperatuur onder de kritische drempel is gedaald.



PELLET
THERMO

Il funzionamento del **ventilatore fumi è costantemente monitorato dalla centralina elettronica**. Nel caso di un malfunzionamento della ventola si attiva una segnalazione acustica di sicurezza, si interrompe il rifornimento di pellet al braciere e avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio. Il prodotto è dotato di un **sistema di sicurezza elettrica** che evita danni nei casi di sovratensione elettrica.

Il **pressostato presente in caldaia** controlla la depressione interna dell'apparecchio e **si attiva se vengono alterate le condizioni di corretto funzionamento** (porta focolare aperta, cattiva installazione, presenza di ostacoli o impedimenti nel condotto di scarico, mancata manutenzione, condizioni meteo sfavorevoli come ad esempio vento persistente ecc.). Il suo intervento **provoca l'interruzione dell'alimentazione elettrica alla coclea** bloccando così il rifornimento di pellet al braciere e **avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio**. La **sonda temperatura fumi** è collegata alla centralina elettronica e tiene costantemente monitorata la temperatura di esercizio. Se durante la fase di funzionamento **la temperatura dei fumi supera il limite di sicurezza prefissato, la centralina elettronica blocca il rifornimento di pellet** al braciere e avviando il processo di spegnimento dell'apparecchio; se scende al di sotto della temperatura minima di funzionamento, l'apparecchio si arresta e si attiva una segnalazione acustica di sicurezza.

FR Le fonctionnement de **l'extracteur de fumées est constamment surveillé par la carte électronique**. En cas de mauvais fonctionnement du ventilateur, un signal acoustique de sécurité est activé, l'approvisionnement du foyer en granulés est bloqué et le processus d'arrêt de l'appareil est déclenché. Le produit est équipé d'un **système de sécurité électrique** qui évite tout dommage en cas de surtension électrique. Le **pressostat équipant la chaudière** a pour contrôler la dépression intérieure à l'appareil, **se met en marche si les conditions de fonctionnement normal sont altérées** (porte foyer ouverte, mauvaise installation, présence d'obstacles ou d'entraves dans le conduit d'évacuation, absence d'entretien, conditions météo défavorables comme par ex. un vent persistant etc.). L'intervention du pressostat **entraîne la coupure de l'alimentation électrique de la vis sans fin** bloquant ainsi l'approvisionnement du foyer en granulés et **déclenchant le processus d'arrêt** de l'appareil. La sonde de température des fumées est raccordée à la carte électronique et surveille constamment la température de fonctionnement. Si pendant le fonctionnement **la température des fumées dépasse le limite de sécurité préétablie, la carte électronique bloque l'approvisionnement en granulés** dans le braser et **déclenche le processus d'arrêt de l'appareil**. Si elle descend au-dessous de la température minimale de fonctionnement, l'appareil s'arrête et un signal acoustique de sécurité s'active.

ES El funcionamiento del **motor de humos está supervisado constantemente por la tarjeta electrónica**. En caso en el cual el ventilador falle, se activa una señal acústica de seguridad, se interrumpe el abastecimiento de pellet al brasero y se inicia el proceso de apagado del aparato. El producto incluye un sistema de **seguridad eléctrica** que evita daños en caso de sobretensión eléctrica. El **presostato presente en la caldera** se encarga de supervisar la depresión interna del aparato. El presostato **se activa si se alteran las condiciones de correcto funcionamiento** (puerta del hogar abierta, instalación incorrecta, presencia de obstáculos o impedimentos en el conducto de escape, falta de mantenimiento, condiciones meteorológicas adversas como por ejemplo viento fuerte, etc.). La intervención del **presostato interrumpe la alimentación eléctrica al tornillo sin fin** bloqueando de este modo el abastecimiento del pellet al brasero e **iniciando el proceso de apagado del aparato**. La **sonda de temperatura de humos está conectada a la tarjeta electrónica** y supervisa constantemente la temperatura de ejercicio. Si durante la fase de funcionamiento **la temperatura de los humos supera el límite de seguridad establecido, la tarjeta electrónica bloquea el abastecimiento de pellet** al brasero e **inicia el proceso de apagado del aparato**. Si es inferior a la temperatura mínima de funcionamiento, el aparato se detiene y se activa una señal acústica de seguridad.

EN The operation of the **flue gas fan is constantly monitored by the electronic control unit**. If the fan malfunctions, an audio safety alarm is activated, the supply of pellets to the brazier is interrupted, initiating the appliance shut down process. The product features an **electrical safety system** which avoids damage in the event of an electrical overvoltage. The pressure switch on the boiler monitors the internal depression of the appliance. The **pressure switch is activated if there is a change to the correct operating conditions** (firebox door open, poor installation, obstacles or items blocking the discharge duct, lack of maintenance, unfavourable weather conditions such as persistent wind etc.). The pressure switch **interrupts the power supply to the pellet screw** thereby blocking the supply of pellets to the brazier and **initiating the appliance shut down process**. The **flue gas temperature sensor is connected to the electronic control unit** and constantly monitors the operating temperature. If during the operating phase **the flue gas temperature exceeds the predetermined safety limit, the electronic control unit stops the supply of pellets** to the brazier, initiating the **appliance shut down process**; if it falls below the minimum operating temperature, the appliance shuts down and an audio safety alarm is activated.

DE Der Betrieb des **Abgasventilators wird kontinuierlich von der elektronischen Steuereinheit überwacht**. Bei einer Fehlfunktion des Gebläses wird eine akustische Sicherheitsanzeige aktiviert, die Pelletzufuhr zum Brenntopf wird unterbrochen und das Ausschaltungsverfahren des Geräts wird eingeleitet. Das Produkt ist mit einem **elektrischen Sicherheitssystem** ausgestattet, das bei einer elektrischen Überspannung Schäden vermeidet. Der im **Heizkessel vorhandene Druckwächter** soll den geräteinternen Unterdruck kontrollieren. Der **Druckwächter wird aktiviert, wenn die korrekten Betriebsbedingungen verändert werden** (Tür des Feuerraums geöffnet, schlechte Installation, Hindernisse oder Behinderungen im Rauchabzug, fehlende Wartung, ungünstige Bedingungen, wie zum Beispiel anhaltender Wind, usw.). Der Eingriff des Druckwächters **unterbricht die elektrische Versorgung der Förderschnecke** und blockiert somit die Pelletzufuhr zum Brenntopf, **indem die Ausschaltung des Geräts eingeleitet wird**. Die **Abgastemperatur-Sonde ist an der elektronischen Steuereinheit angeschlossen** und sorgt für eine kontinuierliche Überwachung der Betriebstemperatur. Sollte die **Abgastemperatur die voreingestellte Sicherheitsgrenze während des Betriebs überschreiten, blockiert die elektronische Steuereinheit die Pelletzufuhr zum Brenntopf und leitet die Ausschaltung des Geräts ein**; fällt sie unter die geringste Betriebstemperatur, wird das Gerät ausgeschaltet und ein akustisches Sicherheitssignal aktiviert.

NL De werking van de **rookgasventilator wordt voortdurend door de elektronische besturingseenheid gemonitord**. Bij een storing van de ventilator klinkt een veiligheidssignaal en wordt de toevoer van de pellets naar de brandkorf onderbroken, waarmee de uitschakeling van het apparaat wordt gestart. Het product is voorzien van een **elektrisch beveiligingssysteem** dat beschadiging voorkomt in geval van elektrische overspanning. De in de **ketel aanwezige drukschakelaar** regelt de inwendige druk van het apparaat en wordt **geactiveerd als de juiste werkingsomstandigheden veranderen** (open vuurhaarddeur, slechte installatie, aanwezigheid van obstakels of belemmeringen in het afvoerkanaal, achterstallig onderhoud, ongunstige weersomstandigheden zoals aanhoudende wind, etc.). De **activering van deze schakelaar onderbreekt de stroomtoevoer** naar de vijzel, waardoor er geen pellets de brandkorf bereiken en dus de **uitschakeling van het apparaat wordt gestart**. De rookgastemperatuursonde is verbonden met de elektronische besturingseenheid en monitort voortdurend de bedrijfstemperatuur. Als tijdens de werking de **rookgastemperatuur de vooraf ingestelde veiligheidslimiet overschrijdt, blokkeert de elektronische besturingseenheid de toevoer van de pellets** naar de brandkorf en wordt de uitschakeling van het apparaat gestart. Als de rookgastemperatuur onder de minimale bedrijfstemperatuur komt, stopt het apparaat en klinkt een veiligheidssignaal.

Altri plus di prodotto

Other product features

Sistema ACS in sagoma / ACS System within the appliance housing



Nella versioni con sistema ACS integrato la produzione dell'acqua calda è assicurata da uno scambiatore a piastre per la produzione istantanea di acqua calda ad uso sanitario, a prodotto funzionante. Il sistema è posizionato nella sagoma del prodotto evitando così di occupare ulteriore spazio in ambiente e facilitare le operazioni di installazione.

FR Dans les versions avec système ECS intégré la production d'eau chaude est assurée par un échangeur à plaques pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire, quand le produit est en marche. Le système est positionné à l'intérieur du gabarit du produit pour éviter d'occuper davantage de place dans la pièce et pour faciliter les opérations d'installation.

ES En las versiones con sistema ACS integrado, la producción del agua caliente de uso sanitario está garantizada por un intercambiador de placas que produce agua caliente en modo instantáneo (con aparato en funcionamiento). El sistema está ubicado en el cuerpo del producto evitando de este modo de ocupar espacio en el ambiente y facilitando las operaciones de instalación.

EN In versions with the integrated ACS system, hot water is produced by a plate heat exchanger for instant domestic hot water, while the appliance is functioning. The system is placed within the appliance housing thus avoiding taking up extra space and making installation easier.

DE In den Versionen mit integriertem BW-System wird die Warmwassererzeugung von einem Plattenaustauscher für die sofortige Bereitstellung von warmem Brauchwasser gewährleistet, wenn das Produkt in Betrieb ist. Das System ist platzsparend im Profil des Produkts untergebracht und daher auch besonders installationsfreundlich.

NL Op de uitvoeringen met geïntegreerd SWW-systeem wordt, wanneer het product in gebruik is, de onmiddellijke levering van sanitair warm water verzekerd door een platenwarmtewisselaar. Het systeem past in de behuizing van het product, waardoor het geen extra ruimte inneemt en installatiegemak biedt.

Motore fumi con Encoder / Flue gas motor with encoder



Motore fumi con Encoder per una velocità costante in ogni condizione di funzionamento anche in caso di sbalzi di tensione o differenze di pressione nella canna fumaria.

FR Moteur fumées avec encodeur pour une vitesse constante en toute condition de fonctionnement même en cas d'écart de tension ou de différences de pression à l'intérieur de la cheminée.

ES Motor de humos con Encoder para obtener una velocidad constante en cualquier situación de funcionamiento, también en caso de cambios bruscos de tensión o diferencias de presión en el conducto de humos.

EN Flue gas motor with Encoder providing constant speed in all operating conditions even in the event of a power surge or pressure differences in the flue.

DE Abgasgebläse mit Encoder für eine konstante Geschwindigkeit in allen Betriebsbedingungen, auch bei Spannungsschwankungen oder Druckunterschieden im Rauchabzug.

NL Rookgasmotor met encoder voor een constante snelheid onder alle werkingsoverstandigheden, zelfs bij spanningsschommelingen of drukverschillen in het rookkanaal.

Caldia e Braciere / Boiler and brazier



Tutti i particolari della caldaia sono il frutto di una selezione attenta dei materiali e di una progettazione accurata anche del più piccolo dettaglio. La caldaia in acciaio al carbonio è completamente isolata per migliorare il rendimento. L'omogeneità dei materiali costruttivi garantisce resistenza alla corrosione galvanica. Il braciere in acciaio inox o ghisa in base al modello, la sua forma, la posizione e la dimensione dei fori per il flusso dell'aria assicurano una lunga durata nel tempo e combustione perfetta.

FR Tous les détails de la chaudière sont le fruit de la sélection attentive des matériaux et d'une conception soignée dans le moindre détail. La chaudière en acier au carbone est entièrement isolée afin d'améliorer le rendement. L'homogénéité des matériaux de construction garantit la résistance à la corrosion galvanique. Le brasero en acier inox ou en fonte, selon le modèle, sa forme, la position ainsi que la dimension des trous pour le flux d'air assurent une plus longue durée de vie et une combustion parfaite.

ES Todos los detalles de la caldera son fruto de una selección atenta de los materiales y de una proyección detallada también en los pequeños particulares. La caldera de acero al carbono está completamente aislada para mejorar el rendimiento. La homogeneidad de los materiales constructivos garantiza resistencia a la corrosión galvánica. El brasero de acero inoxidable o fundición según el modelo, su forma, la posición y las dimensiones de los agujeros para el flujo del aire garantizan una larga vida útil y una combustión perfecta.

EN All parts of the boiler are the result of rigorous material selection and careful design right down to the smallest details. The carbon steel boiler is completely insulated for even better efficiency. The same materials are employed throughout to prevent galvanic corrosion. The brazier is made from stainless steel or cast iron, according to the model, while its shape and the position and size of the air holes all ensure perfect combustion and long service life.

DE Alle Bestandteile des Pellet-Heizkessels sind das Ergebnis einer sorgfältigen Auswahl der Materialien und einer akkuraten Planung bis ins kleinste Detail. Der Heizkessel aus C-Stahl ist für einen höheren Wirkungsgrad komplett isoliert. Die Homogenität der Konstruktionsmaterialien sorgt für einen hohen Widerstand gegen galvanische Korrosion. Der modellspezifische Brenntopf aus Edelstahl oder Gusseisen, seine Form, Position und die Größe der Belüftungslöcher garantieren eine lange Lebensdauer und eine perfekte Verbrennung.

NL Alle onderdelen van de ketel zijn het resultaat van een zorgvuldige selectie van de materialen en een nauwkeurig ontwerp met oog voor detail. De koolstofstalen ketel is volledig geïsoleerd om het rendement te verbeteren. De homogeniteit van de constructiematerialen garandeert bestendigheid tegen galvanische corrosie. De brandkorf van rvs of gietijzer, afhankelijk van het model, zijn vorm, de positie en grootte van de openingen voor de luchtstroom garanderen een lange levensduur en een perfecte verbranding.



PELLET
THERMO

Modulazione elettronica della potenza / Electronic power modulation



L'elettronica monitora lo stato di funzionamento della caldaia e gestisce la combustione in base alle effettive richieste dell'impianto in tempi brevi e veloci. Si ottiene una ottimizzazione della combustione e dei consumi.

FR L'électronique surveille l'état de fonctionnement du poêle et gère la combustion selon les besoins réels de l'installation dans des délais brefs et rapides. On obtient ainsi une optimisation de la combustion et des consommations.

ES La gestión electrónica prevé el ajuste de la temperatura del agua deseada en la caldera o en el ambiente. La electrónica supervisa el estado de funcionamiento de la estufa y gestiona la combustión según las exigencias efectivas del sistema de forma rápida y ágil. Se optimizan la combustión y los consumos.

EN The operating status of the stove is monitored electronically and combustion is managed quickly and promptly according to actual system demands. You achieve optimum combustion and consumption.

DE Die Elektronik überwacht den Betriebszustand des Kessels und verwaltet die Verbrennung basierend auf den tatsächlichen Anforderungen des Systems in kurzen und schnellen Zeiten. Eine Optimierung von Verbrennung und Verbrauch wird erhalten.

NL De elektronica monitort de werkingstatus van de ketel en beheert de verbranding onverwijld aan de hand van de daadwerkelijke systeemeisen. Dit zorgt voor een optimalisatie van de verbranding en het verbruik.

Aspiracenere / Ash vacuum cleaner



Di serie su tutti i modelli, il comodo aspiracenere Piazzetta rende agevole e veloce l'operazione di pulizia e rimozione della cenere, per tenere l'impianto sempre in perfetta efficienza, mantenendo rendimenti elevati e poter contare sempre sul massimo risparmio di combustibile.

FR Très pratique, l'aspirateur de cendres Piazzetta, de série sur tous les modèles, facilite et accélère les opérations de nettoyage et de retrait des cendres, pour maintenir des rendements élevés et pour pouvoir toujours compter sur une économie de combustible maximale.

ES De serie en todos los modelos, el cómodo aspirador de cenizas Piazzetta facilita y agiliza la operación de limpieza y eliminación de las cenizas, para mantener siempre la perfecta eficiencia de la planta, manteniendo rendimientos elevados y garantizando en todo momento el máximo ahorro de combustible.

EN The convenient Piazzetta ash vacuum cleaner is standard on all models and makes the cleaning and removal of ash quick and easy so as to keep the system in perfect working order at all times, maintaining high performance and allowing you to count on constant maximum fuel savings.

DE Serienmäßig in allen Modellen der praktische Piazzetta Aschesauger für eine einfache und schnelle Entfernung der Asche, denn mit einer sauberen Anlage lassen sich Leistungseinbußen vermeiden und der Brennstoffverbrauch möglichst gering halten.

NL De handige aszuiger van Piazzetta wordt standaard bij alle modellen geleverd. Hij zorgt voor een snelle en makkelijke asverwijdering en reiniging, zodat het systeem efficiënt blijft werken. Hierdoor worden een hoog rendement en maximale brandstofbesparing gegarandeerd.

Energy Saving / Energy Saving



Il sistema interviene automaticamente per lo spegnimento della caldaia quando l'acqua nel sistema di accumulo o la temperatura ambiente rilevata dal pannello comandi esterno (modalità da scegliere) raggiunge la temperatura desiderata. La caldaia si riavvia automaticamente quando la temperatura scende al di sotto della soglia impostata.

FR Le système intervient automatiquement pour l'arrêt de la chaudière quand l'eau du système d'accumulation dans la chaudière ou la température ambiante détectée par le panneau de commande extérieur (choisir modalité) atteint la température désirée. La chaudière redémarre ensuite automatiquement quand la température descend sous le seuil paramétré.

ES El sistema interviene automáticamente para apagar la estufa cuando el agua en la caldera o la temperatura ambiente detectada por un termostato externo (modalidad a seleccionar) alcanza la temperatura deseada. La estufa se reactiva automáticamente cuando la temperatura disminuye por debajo del valor del umbral programado.

EN The system intervenes automatically by switching off the boiler when the water in the boiler storage system or the room temperature measured by the external control panel (you choose which) reaches the required temperature. The boiler will automatically restart when the temperature falls below the set threshold.

DE Das System schreitet automatisch mit der Ausschaltung des Heizkessels ein, wenn das Wasser im Speichersystem des Heizkessels oder die von der externen Bedientafel gemessene Raumtemperatur (auswählender Modus) die gewünschte Temperatur erreicht. Der Heizkessel schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Temperatur unter den eingestellten Wert sinkt.

NL Het systeem grijpt automatisch in door de ketel uit te schakelen als het water in het opslagsysteem of de door het externe bedieningspaneel gemeten (instelbare modus) kamertemperatuur de gewenste temperatuur bereikt. De ketel gaat automatisch weer aan als de temperatuur onder de ingestelde drempel komt.

Funzione Estate Inverno / Summer Winter



È possibile selezionare, tra le modalità di funzionamento, l'impostazione Estate Inverno. Questo garantisce un più corretto funzionamento e un relativo risparmio di combustibile, consentendo la produzione di acqua calda ad uso sanitario anche d'estate.

EN You can select the summer winter setting from among the operating modes. This ensures better operation and related fuel savings, allowing the production of hot water for domestic sanitary use even in summer.

FR Il est possible de sélectionner, parmi les modes de fonctionnement, le réglage Été-Hiver. Ceci garantit un fonctionnement plus correct et une économie de combustible. Avec la possibilité de produire eau chaude sanitaire pendant l'été.

DE Es kann zwischen den Betriebsmodus Sommer/Winter ausgewählt werden. Dadurch wird ein korrekter Betrieb und eine entsprechende Brennstoffeinsparung garantiert. Dies ermöglicht die Erzeugung von warmes BW währende der Sommerzeit.

ES Es posible seleccionar, entre las modalidades de funcionamiento, la opción Verano/Invierno. Esto garantiza un funcionamiento correcto y el ahorro de combustible correspondiente, permitiendo la producción de agua caliente sanitaria también durante el verano.

NL Een van de werkingsmodi die geselecteerd kunnen worden is de zomer/wintermodus. Hierdoor wordt een optimale werking en een relatieve besparing van brandstof gegarandeerd, en kan ook in de zomer sanitair warm water worden geproduceerd.

Funzione Eco / Eco Function



La funzione è sempre attiva e regola automaticamente la potenza e l'intensità della fiamma per raggiungere la temperatura impostata calibrando l'uso di combustibile.

EN This function is always active and automatically regulates the flame power and intensity by adjusting the fuel supply, in order to maintain the set temperature.

FR La fonction est toujours active et régule automatiquement la puissance et l'intensité de la flamme pour atteindre la température paramétrée en réglant l'utilisation de combustible.

DE Die Funktion ist ständig aktiv und regelt automatisch die Leistung und Intensität der Flamme bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur, wobei der Brennstoffverbrauch kalibriert wird.

ES La función siempre está activa y regula automáticamente la potencia y la intensidad de la llama para alcanzar la temperatura programada calibrando el uso del combustible.

NL Deze functie is altijd actief en regelt automatisch het vermogen en de intensiteit van de vlam door het brandstofverbruik aan te passen om de ingestelde temperatuur te bereiken.

Sensore livello pellet / Pellet level sensor



Il livello del pellet in alcuni modelli viene costantemente monitorato da un sensore posizionato nel serbatoio che consente di controllare in tempo reale il contenuto di pellet e segnalarne il livello minimo sul display del telecomando.

EN In some models, the pellet level is constantly monitored in real time by a sensor located in the hopper, which sends a signal to the remote control display when the minimum level is reached.

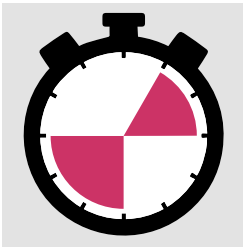
FR Sur certains modèles, le niveau de granulés est constamment surveillé par un capteur placé dans le réservoir qui permet de contrôler en temps réel la quantité de granulés et de signaler l'arrivée au niveau minimum sur l'écran de la télécommande.

DE Der Füllstand der Pellets wird in einigen Modellen konstant von einem Sensor im Tank überwacht, über den der Pelletfüllstand in Echtzeit kontrolliert und das Erreichen des Minimums auf dem Display der Fernbedienung angezeigt werden kann.

ES En algunos modelos el nivel del pellet se supervisa constantemente con un sensor situado en el depósito que permite controlar en tiempo real el contenido de pellet y señalar el nivel mínimo en el display del mando a distancia.

NL Op sommige modellen wordt het pelletniveau constant bewaakt door een sensor in het reservoir, waarmee in realtime de hoeveelheid pellets wordt gecontroleerd. Als de pellets het minimumniveau bereikt hebben, wordt dit aangegeven op het display van de afstandsbediening.

Programmazione a più fasce orarie / Programming with different time settings



Con il telecomando è possibile gestire la programmazione del monoblocco con 6 programmi giornalieri di accensione e spegnimento.

EN Using the remote control you can programme your firebox with up to 6 daily ON/OFF time settings.

FR Grâce à la télécommande il est possible de gérer la programmation du monobloc avec 6 programmes journaliers d'allumage et d'extinction.

DE Mit der Fernbedienung kann der Heizeinsatz mit 6 Tagesprogrammen für die Ein- und Ausschaltung programmiert werden.

ES Con el mando a distancia es posible gestionar la programación del monobloque con 6 programas diarios de encendido y apagado.

NL Met de afstandsbediening kan de programmering van de kachel worden beheerd met 6 dagelijkse programma's voor in- en uitschakeling.



PELLET
THERMO

Pannello di comando / Control panel



La caldaia è fornita di un display di comando per la gestione di tutte le funzioni, la programmazione e la visualizzazione dello stato di funzionamento della caldaia.

EN The boiler features a control display panel for managing all functions and for programming and viewing the operating status of the boiler.

FR La chaudière est équipée d'un panneau de commande pour la gestion de toutes les fonctions, la programmation et l'affichage de l'état de fonctionnement de la chaudière.

DE Der Heizkessel ist mit einem Bediendisplay für die Verwaltung aller Funktionen, die Programmierung und die Anzeige des Betriebszustands des Heizkessels versehen.

ES La caldera incluye un display de mando para la gestión de todas las funciones, la programación y la visualización del estado de funcionamiento de la caldera.

NL De ketel beschikt over een bedieningsdisplay voor de instelling van alle functies, de programmering en statusweergave van de ketelwerking.

Collegabile al termostato / Can be connected to the thermostat



La caldaia è collegabile al termostato ambiente dell'impianto termico per la massima praticità d'impiego.

EN The boiler can be connected to the heating system's room thermostat, thus making it exceptionally practical to use.

FR La chaudière peut être raccordé au thermostat d'ambiance de l'installation de chauffage, pour une utilisation encore plus pratique.

DE Der Pellet-Heizkessel kann für höchsten Bedienkomfort an den Raumthermostat der Heizanlage angeschlossen werden.

ES La caldera puede conectarse al termostato ambiente de la instalación térmica, para obtener la máxima practicidad de empleo.

NL De ketel kan aan de kamerthermostaat van het verwarmingssysteem worden aangesloten voor maximaal gebruiksgemak.

Controllo elettronico del funzionamento / Electronic control



Una sofisticata scheda elettronica garantisce il costante monitoraggio della caldaia attraverso la gestione e la verifica dei parametri di funzionamento. Un'attività continua che garantisce la resa ottimale del prodotto, in linea con le effettive esigenze dell'impianto termico, evitando così spreco di combustibile e ottimizzando al massimo le caratteristiche della caldaia.

EN A sophisticated electronic board constantly monitors and controls the boiler's operating parameters. This ensures outstanding efficiency, in line with the actual demand of the heating system, thus minimising wasted fuel consumption and maximising performance.

FR Une carte électronique sophistiquée garantit la surveillance constante de la chaudière par le biais de la gestion et de la vérification des paramètres de fonctionnement. Une activité continue qui garantit le rendement optimal du produit, en harmonie avec les exigences effectives de l'installation de chauffage, et en évitant ainsi le gaspillage de combustible tout en optimisant au maximum les caractéristiques de la chaudière.

DE Die raffinierte Elektronik überwacht den Heizkessel konstant und verwaltet und überprüft alle Betriebsparameter. Sie ist ständig aktiv und garantiert eine optimale Effizienz des Produkts unter Berücksichtigung der effektiven Anforderungen der Heizanlage. Dadurch verhindert sie eine Brennstoffverschwendung und optimiert die Leistung des Pellet-Heizkessels.

ES Una sofisticada tarjeta electrónica garantiza la supervisión constante de la caldera a través de la gestión y la comprobación de los parámetros de funcionamiento. Una actividad continua que garantiza el óptimo rendimiento del producto según las exigencias efectivas de la planta térmica, evitando el desperdicio de combustible y optimizando al máximo las características de la caldera.

NL Een geavanceerde printplaat monitort constant de ketel door middel van beheer en controle van de werkingsparameters. Dit garandeert een uitstekend rendement, in overeenstemming met de daadwerkelijke eisen van het verwarmingssysteem. Zo wordt brandstofverspilling voorkomen en worden de prestaties van de ketel geoptimaliseerd.

Connettore multipolare e sonda dialogo impianto / Multipolar connector and system dialogue sensors



Connessione pratica e veloce per il collegamento delle sonde esterne di rilevazione dei parametri impianto, del termostato esterno e ad eventuali altri generatori di calore.

EN Practical and fast connection for external sensors which measure the system's parameters, for the external thermostat and to any other heat production systems.

FR Connexion pratique et rapide pour le raccordement des sondes extérieures de détection des paramètres de l'installation, du thermostat extérieur et de tout autre générateur de chaleur.

DE Praktische und schnelle Verbindung für den Anschluss externer Sonden zur Erfassung der Anlagenparameter, des externen Thermostats und etwaiger anderer Wärmeerzeuger.

ES Conexión práctica y rápida para conectar las sondas externas de detección de los parámetros de la planta, del termostato externo y a otros posibles generadores de calor.

NL Praktische en snelle aansluiting voor externe sondes die de systeemparameters meten, de externe thermostaat en eventuele andere warmtegeneratoren.

La sonda di ritorno impianto / The system return senso



Verifica la temperatura dell'acqua di ritorno dall'impianto, prevenendo eventuali surriscaldamenti causati da anomalie o sottodimensionamenti dell'impianto: se la differenza di temperatura dell'acqua tra la mandata e il ritorno è troppo bassa la scheda elettronica attiva il blocco della macchina facendola ripartire al rientro dei parametri nei limiti impostati e senza necessità di intervenire manualmente per il riavvio della macchina stessa.

EN This checks the temperature of water returning from the system so as to prevent any overheating due to anomalies or under-dimensioning of the system: if the difference in water temperature between delivery and return is too low, the electronic board blocks the appliance and restarts it only when the parameters return within the set limits and without manually having to restart the appliance.

FR Elle vérifie la température de l'eau de retour de l'installation, pour prévenir toute surchauffe due à des anomalies ou à des sous-dimensionnements de l'installation : si la différence de température de l'eau entre l'admission et le retour est trop basse, la carte électronique active l'arrêt de l'appareil et le remet en marche dès que les paramètres reviennent dans les limites configurées et sans besoin d'intervention manuelle pour redémarrer l'appareil.

DE Prüft die Wassertemperatur im Rücklauf der Anlage und verhindert auf diese Art Überhitzungen, die durch Störungen oder Unterdimensionierungen der Anlage verursacht werden: ist die Differenz der Wassertemperatur zwischen Vor- und Rücklauf zu gering, aktiviert die Steuerplatine die Abschaltung des Gerätes, die aufgehoben wird, wenn die Parameter wieder in die eingestellten Grenzwerte zurückkehren, ohne das Gerät per Hand wieder einschalten zu müssen.

ES Comprueba la temperatura de retorno proveniente de la instalación. Previene posibles sobrecalentamientos provocados por fallos o errores de dimensionamiento de la planta: si la diferencia de temperatura del agua entre el impulso y el retorno es demasiado baja, la tarjeta electrónica bloquea la máquina, restableciendo el funcionamiento cuando los parámetros vuelven a los límites configurados y sin necesidad de intervenir manualmente para reencender el aparato.

NL Hij controleert de temperatuur van het retourwater van het systeem en voorkomt zo oververhitting als gevolg van storingen of een ondermaatse installatie: als het verschil in watertemperatuur tussen de aanvoer- en de retourstroom te klein is, activeert de printplaat de blokkering van de machine en start deze opnieuw op wanneer de parameters weer binnen de ingestelde grenzen komen, zonder dat de gebruiker zelf de machine handmatig weer hoeft te starten.

Sonde di rilevazione parametri impianto di serie / Standard sensors for measuring system parameters



La sonda S1 per gestione dell'accumulo e la sonda S2 per gestione dell'accumulo per l'acqua calda sanitaria sono fornite di serie. Fondamentali per implementare il prodotto con l'impianto e renderne ottimale il funzionamento in base alle necessità evitando inutili sprechi di combustibile.

EN S1 sensors for managing storage and S2 sensors for managing domestic hot water storage are standard features. These are fundamental for integrating the appliance with the system and enabling best operation according to needs, thus avoiding unnecessary fuel waste.

FR La sonde S1 pour la gestion de l'accumulation et la sonde S2 pour la gestion de l'accumulo de l'eau chaude sanitaire sont fournies de série. Fondamentales pour mettre en œuvre le produit avec l'installation et rendre le fonctionnement optimal selon le besoins en évitant d'inutiles gaspillages de combustible.

DE Die Sonde S1 für die Speicherwaltung und die Sonde S2 für die Speicherwaltung des warmen Brauchwassers sind serienmäßig im Lieferumfang enthalten. Grundlegend für die Implementierung des Produkts in die Anlage und um seinen Betrieb bedarfsgerecht zu optimieren und eine unnötige Brennstoffverschwendung zu vermeiden.

ES La sonda S1 para la gestión del acumulo y la sonda S2 para la gestión del acumulo del agua caliente sanitaria se suministran de serie. Son fundamentales para completar el producto en la instalación y disfrutar de un óptimo funcionamiento, según las necesidades, evitando desperdicios inútiles de combustible.

NL De sonde S1 voor het opslagbeheer en de sonde S2 voor het opslagbeheer van het sanitair warm water worden standaard meegeleverd. Deze zijn essentieel om het product in het systeem te integreren en optimaal te laten werken naargelang de behoeften, zodat onnodige brandstofverspilling wordt voorkomen.

Comando AUX / AUX control



Collegandosi al connettore multipolare consente alla caldaia di interfacciarsi con un altro generatore di calore o ad una pompa di rilancio installata nell'impianto termico. Questa funzione permette di far lavorare i generatori in sinergia tra loro.

EN Connecting to the multipolar connector it allows to interface the boiler with another heat generator or relaunch pump installed on the heating system. This function allows the generators to work each other in synergy.

FR En le connectant au connecteur multipolaire ça permet l'interface de la chaudière avec un autre générateur de chaleur ou a un circulateur de relance installée dans le système de chauffage. Cette fonction permet aux générateurs de travailler en synergie entre eux.

DE Durch den mehrpoligen Verbinder kann hiermit der Kessel mit einem anderen Wärmeerzeuger oder mit einer in der Heizungsanlage installierten Umwälzpumpe verbunden werden. Diese Funktion ermöglicht den verschiedenen Generatoren miteinander in Synergie zu arbeiten.

ES A través de la conexión al conector multipolar permite la interacción de la caldera con otro generador de calor o con una bomba de recirculación instalada en el sistema de calefacción. Esta función permite el funcionamiento combinado de los generadores.

NL Met een meerpolige connector kan de ketel aan een andere warmtegenerator of een in het verwarmingssysteem geïnstalleerde boosterpomp worden gekoppeld. Deze functie maakt het de generatoren mogelijk om onderling in synergie te werken.



PELLET
THERMO

Kit valvola anticondensa in sagoma / Built-in anti-condensation valve



Kit optional composto da una valvola anticondensa e da una sonda di ritorno. Nei casi in cui ci possa essere un ritorno di acqua troppo fredda dall'impianto verso il prodotto, il dispositivo con l'ausilio della sonda di ritorno, previene la formazione di condensa all'interno della camera di combustione e dei fasci tubieri.

La funzione anticondensa è attivabile direttamente dal pannello comandi a bordo macchina.

^{EN} Optional Kit consisting of an anti-condensation valve and a return sensor. In the event of the return water from the system to the appliance being too cold, the device prevents the formation of condensation inside the combustion chamber and tube bundles, with the aid of the return sensor. The anti-condensation function can be activated directly from the control panel on the appliance.

^{FR} Kit en option comprenant une vanne anticondensation et une sonde retour. En cas de retour d'eau trop froide venant de l'installation vers le produit, le dispositif avec l'aide de la sonde retour, prévient la formation de condensation à l'intérieur de la chambre de combustion et des faisceaux de tubes. La fonction anticondensation peut être activée directement du panneau de commandes à bord de l'appareil.

^{DE} Optionales Kit bestehend aus einem Antikondensationsventil und einer Rücklaufsonde. In Fällen, in denen zu kaltes Wasser vom System zum Produkt zurückgeführt wird, verhindert das Gerät mit Hilfe der Rücklaufsonde die Bildung von Kondenswasser in der Brennkammer und den Rohrbündeln. Die Antikondensationsfunktion kann direkt über das Bedienfeld der Maschine aktiviert werden.

^{ES} Kit opcional, compuesto por una válvula anticondensados y por una sonda de retorno. En los casos en los que pueda haber un retorno de agua demasiado fría de la planta al producto, el dispositivo, con la ayuda de la sonda de retorno, evita la formación de condensados al interno de la cámara de combustión y de las fajas de tubos. La función anticondensados se activa directamente desde el panel de mandos presente en el cuerpo de la máquina.

^{NL} Optionele kit bestaande uit een anticondensklep en een retoursonde. Als het retourwater van het systeem naar het product te koud is, zorgt de anticondensklep samen met de retoursonde ervoor dat condensvorming in de verbrandingskamer en de buizenbundels wordt voorkomen. De anticondensfunctie kan direct vanaf het besturingspaneel op de machine geactiveerd worden.

Accessori optional

Optional accessories

Accessori kit caricamento pneumatico pellet / Pellet vacuum conveyor accessory kit



È disponibile un'ampia gamma di accessori per il kit caricamento pneumatico pellet.

EN A wide range of accessories are available for the pellet vacuum conveyor kit.

FR Il existe une large gamme d'accessoires pour le kit de chargement pneumatique des granulés.

DE Zum pneumatischen Pellet-Förderungssystem steht eine breite Palette an Zubehör zur Verfügung.

ES Tenemos a disposición una amplia gama de accesorios para la carga neumática del pellet.

NL Er is een uitgebreid aanbod accessoires verkrijgbaar voor de pneumatische pellettoevoerkit.

Kit scarico laterale in sagoma / Built-in side discharge kit



In fase di installazione sull'apparecchio è possibile l'applicazione di un kit che prevede lo scarico dei fumi solo verso la parte sinistra dell'apparecchio. Lo scarico fumi laterale resta in sagoma.

EN During installation of the appliance, you can add a kit that allows flue gases to be discharged on the left side of the appliance. The flue gas side discharge device remains inside the housing.

FR Lors de l'installation, il est possible d'appliquer sur l'appareil un kit qui prévoit l'évacuation des fumées uniquement vers la partie gauche de l'appareil. L'évacuation latérale des fumées reste comprise dans le gabarit.

DE Bei der Installation ist die Anbringung eines Bausatzes auf dem Gerät möglich, mit dem der Rauchabzug nur zur linken Geräteseite vorgesehen ist. Der seitliche Rauchabzug bleibt im Profil integriert.

ES En la fase de instalación, es posible equipar el aparato con un kit que se encarga de liberar los humos solo hacia la parte izquierda del aparato. La salida de humos lateral se mantiene en el cuerpo maquina.

NL Tijdens de installatie is het mogelijk om een kit aan het apparaat toe te voegen, waarmee de rookgassen alleen naar de linkerzijde van het apparaat worden afgevoerd. De zijwaartse rookgasafvoer blijft binnen de behuizing.

App gestione prodotto / Appliance management app



Consente di gestire tutte le funzionalità delle caldaie tramite smartphone e tablet comodamente da casa o dovunque ci si trovi, collegati alla rete internet. (accessorio di prossima disponibilità).

EN This allows you to manage all boiler features with ease via smartphone and tablet from home or wherever you are, through an internet connection. (accessory to be available soon).

FR Elle permet de gérer toutes les fonctions des chaudières par smartphone et tablette confortablement de chez soi ou de tout autre endroit où l'on se trouve, reliés au réseau internet. (accessoire disponible prochainement).

DE Gestattet über eine Internet-Verbindung die Verwaltung aller Pellet-Heizkessels Funktionen mit einem Smartphone und Tablet, bequem von zu Hause oder überall dort, wo Sie sich gerade befinden. (demnächst erhältliches Zubehörteil).

ES Permite gestionar todas las funciones de las estufas mediante Smartphone y tableta cómodamente desde casa o desde cualquier lugar, conectados a la red internet. (accesorio disponible próximamente).

NL Hiermee kunnen gebruikers op hun smartphone of tablet alle functies van de ketel beheren, comfortabel thuis of buitenshuis, via internetverbinding. (accessoire binnenkort verkrijgbaar).

Kit gestione da remoto con SMS / Kit for system management via text messages



Con un'interfaccia a richiesta, collegabile alla scheda elettronica, è possibile comunicare a distanza con la caldaia e gestirla con un SMS.

EN An optional interface that can be connected to the electronic board allows you to remotely communicate with and control the boiler via text messages.

FR Avec une interface disponible sur demande, qui doit se connecter à la carte électronique, il est possible de communiquer à distance avec la chaudière et de le gérer par SMS.

DE Mit einer Schnittstelle auf Anfrage, anschließbar an die Schaltplatine, ist es möglich, remote mit dem Kessel zu kommunizieren und ihn per SMS zu verwalten.

ES Con una interfaz (sobre pedido), que puede conectarse a la tarjeta electrónica, es posible comunicar a distancia con la estufa y gestionarla mediante SMS.

NL Met een optionele interface, die met de printplaat kan worden verbonden, kunnen gebruikers op afstand met de ketel communiceren en hem met sms-berichten besturen.



PELLET
THERMO

Display con cronotermostato e comandi da remoto / Display with thermostat timer and remote commands



Con collegamento via cavo è possibile remotizzare un display esterno che replica quello della caldaia, provvisto di cronotermostato, sul quale poter effettuare tutti i comandi e la programmazione accessibile dal display presente sulla caldaia.

EN Via cable connection, you can have a remote, external display that replicates the one on the boiler, equipped with a thermostat timer, where you can enter all commands and programme the functions that are accessible on the boiler display.

FR Il est possible de prévoir, au moyen d'un raccordement par câble, la commande à distance d'un écran extérieur qui reproduit celui de la chaudière, équipé d'un chronothermostat, sur lequel effectuer toutes les commandes et la programmation accessible à partir de l'afficheur présent sur la chaudière.

DE Mit einem Kabelanschluss kann ein externes Display fernüberwacht werden, das die Heizkesselangaben wiedergibt und mit einem Zeitthermostat ausgestattet ist, auf dem alle Steuerungen und die vom Heizkesseldisplay abrufbare Programmierung ausgeführt werden können.

ES A través de una conexión por cable, es posible gestionar a distancia un display externo que replica el display de la caldera, dotado de cronotermostato, en el cual es posible ejecutar todos los mandos y acceder a la programación desde el display presente en la caldera.

NL Met een kabelverbinding kan een extern display, dat het display van de ketel nabootst en voorzien is van een klokthermostaat, op afstand beheerd worden. Hiermee kunt u alle instructies en functies programmeren die beschikbaar zijn op het display van de ketel.

Kit caricamento pneumatico pellet / Pellet Vacuum conveyor kit



Kit per aumentare l'autonomia di funzionamento grazie ad un incremento della capacità di carico. Il serbatoio supplementare attraverso un gruppo di estrazione con centrale aspirante trasferisce il pellet nel serbatoio della caldaia. Il funzionamento è automatico al raggiungimento del livello minimo di combustibile nella caldaia.

EN An add-on kit to increase fuel autonomy. Automatically as soon as the boiler is low on fuel a central vacuum conveys pellets to the boiler hopper from the supplemental hopper.

FR Kit pour augmenter l'autonomie de fonctionnement grâce à une augmentation de la capacité de charge. Le réservoir supplémentaire, via une unité d'extraction avec aspirateur central, transfère les granulés vers le réservoir de la chaudière. Le fonctionnement est automatique lorsque le niveau minimum de combustible dans la chaudière est atteint.

DE Kit zur Erhöhung der Betriebsautonomie durch Erhöhung der Förderfähigkeit. Die Extraktionsgruppe mit zentraler Ansaugung überträgt die Pellets vom Zusatztank in den Pellettank des Kessels. Dieser Betrieb schaltet bei Erreichung des Brennstoff-Mindestniveau im Kessel automatisch ein.

ES Kit para aumentar la autonomía de funcionamiento gracias al incremento de la capacidad de carga. El depósito adicional, a través de un grupo de extracción con aspiración central transfere el pellet al depósito de la caldera. El funcionamiento es automático al alcanzar el nivel mínimo de combustible en la caldera.

NL Kit voor het verhogen van de werkingsautonomie dankzij een vergroting van de laadcapaciteit. De pellets worden van het extra reservoir middels een extractie-eenheid met centrale afzuiging naar het reservoir van de ketel verplaatst. Deze werking wordt automatisch ingeschakeld zodra het minimale brandstofniveau in de ketel wordt bereikt.

Kit serbatoio pellet supplementare / Extra pellet hopper kit



Dotato di serie di motore a coclea per il trasferimento del pellet al serbatoio della caldaia, il serbatoio supplementare si attiva automaticamente quando il pellet nella caldaia è al livello minimo. L'abbinamento del serbatoio supplementare alla caldaia consente di aumentarne notevolmente l'autonomia di funzionamento.

EN A motorised screw is a standard fitting for transferring pellets to the boiler hopper: the additional hopper is automatically activated when the pellets in the boiler reaches its minimum level. Including this additional hopper for the boiler means that you can considerably extend the operating times.

FR Doté de série d'un moteur à vis sans fin pour le transfert des granulés au réservoir de la chaudière, le réservoir supplémentaire s'active automatiquement quand les granulés dans la chaudière atteignent leur niveau minimal. L'association du réservoir supplémentaire à la chaudière permet d'augmenter considérablement son autonomie de fonctionnement.

DE Der Zusatztank verfügt über einen Förderschneckenmotor für die Beförderung der Pellets in den Tank des Heizkessels und wird automatisch aktiviert, wenn die Pellets im Heizkessel einen Mindestwert unterschreiten. Der Anschluss des Zusatztanks an den Heizkessel ermöglicht eine deutliche Erhöhung der Betriebsautonomie.

ES Dotado de serie de motor con sinfín para trasladar el pellet al depósito de la caldera. El depósito adicional se activa automáticamente cuando el pellet en la caldera está al nivel mínimo. El acoplamiento del depósito adicional a la caldera permite aumentar considerablemente la autonomía de funcionamiento.

NL Het extra reservoir is standaard voorzien van een vijzelmotor voor het overbrengen van de pellets naar het reservoir van de ketel en wordt automatisch geactiveerd als het minimumniveau van pellets in de ketel wordt bereikt. De toevoeging van dit extra reservoir aan de ketel maakt het mogelijk om de werkingsautonomie aanzienlijk te verhogen.

Kit connessione idraulica in sagoma / Built-in plumbing connection kit



Il kit optional permette di separare il prodotto dall'impianto, senza dover svuotare e successivamente riempire l'impianto termico nel caso di manutenzione. Agevola, semplifica e riduce i costi di intervento.

^{EN} This optional kit allows you to separate the appliance from the system for maintenance purposes, without having to drain and then refill the heating system. It facilitates, simplifies and reduces the costs of maintenance.

^{FR} Le kit en option permet de séparer le produit de l'installation, sans qu'il faille vider et ensuite remplir l'installation de chauffage en cas d'entretien. Facilite, simplifie et réduit les frais d'intervention.

^{DE} Mit dem optionalen Bausatz kann das Produkt von der Anlage getrennt werden, ohne die Heizanlage bei der Wartung entleeren und anschließend wieder befüllen zu müssen. Unterstützt, vereinfacht und verringert die Kosten des Eingriffs.

^{ES} El kit opcional permite separar el producto de la instalación, sin tener que vaciar y luego llenar la planta térmica en caso de mantenimiento. Agiliza, simplifica y sobretodo reduce los costes de intervención.

^{NL} Met de optionele kit kan bij onderhoud het product van het systeem worden gescheiden, zonder dat het systeem geleegd en weer gevuld hoeft te worden. Dit vergemakkelijkt en versnelt het onderhoud en reduceert de kosten.

Aria comburente esterna / External combustion air



Le caldaie possono essere dotate di un kit per prelevare l'aria comburente primaria direttamente dall'esterno, evitando così di sottrarre aria ed ossigeno dall'ambiente di installazione. Una soluzione efficace in qualsiasi tipo di abitazione.

^{EN} Pellet boilers can be equipped with a kit for drawing primary combustion air directly from the outside, so as to avoid using up the air and oxygen inside the space where the unit is installed. An effective solution for any type of home.

^{FR} Les chaudières peuvent être équipées d'un kit pour prélever directement l'air comburant primaire à l'extérieur, évitant ainsi de puiser l'air et l'oxygène dans la pièce où ils sont installés. Une solution efficace pour n'importe quel type d'habitation.

^{DE} Die Heizkessel können mit einem Bausatz aufgerüstet werden, um die Primärverbrennungsluft direkt von außen aufzunehmen. Dadurch wird im Installationsraum kein Sauerstoff verbraucht. Eine effiziente Lösung für jeden Wohnungstyp.

^{ES} Las calderas pueden dotarse de un kit para tomar aire primario para la combustión directamente del exterior, evitando así sustraer aire y oxígeno del ambiente de instalación. Una solución eficaz en cualquier tipo de vivienda.

^{NL} De ketels kunnen worden uitgerust met een kit om de primaire verbrandingslucht rechtstreeks van buitenaf aan te zuigen, zodat er geen lucht en zuurstof aan de installatieomgeving wordt onttrokken. Een efficiënte oplossing voor elke woning.



PELLET
THERMO



CP20 - CP26 - CP32

Elevato standard costruttivo, predisposte al collegamento in qualsiasi tipo di impianto
Elevated construction standard, ready for connection to any type of plant

Caldaia Thermo a Pellet con monoblocco, caldaia, focolare, braciere, convogliatore in acciaio. Sistema di pulizia dello scambiatore ad elementi rotanti. Vaso di espansione di serie, circolatore ad alta efficienza. Porta esterna reversibile, in acciaio, coibentata, apribile con maniglia.

EN Thermo Pellet boiler with structure, boiler, firebox, brazier and conveyor in steel. Heat exchanger cleaning system with rotating elements. Standard expansion tank, high-efficiency circulator. Reversible insulated steel exterior door, can be opened with handle.

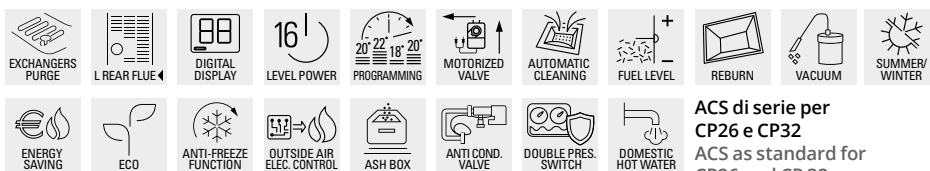
FR Chaudière Thermo à granulés avec monobloc, chaudière, foyer, brasier, convoyeur en acier. Système de nettoyage de l'échangeur à éléments rotatifs. Vase d'expansion de série, circulateur haut rendement. Porte extérieure réversible, en acier, isolée, ouverture avec poignée.

DE Thermo-Pelletheizkessel mit Heizeinsatz, Heizkessel, Feuerraum, Brenntopf, Fördereinrichtung aus Stahl. Reinigungssystem des Austauschers mit Drehelementen. Ausdehnungsgefäß serienmäßig, Hochleistungs-Umwälzpumpe. Externe Türe umkehrbar aus Stahl, isoliert

ES Caldera Thermo de pellet con monobloque, caldera, hogar, brasero y tobogán de acero. Sistema de limpieza del intercambiador con elementos giratorios. Vaso de expansión de serie, bomba de circulación de alta eficiencia. Puerta externa reversible, de acero, aislada, apertura con manilla.

NL Thermo-pelletketel met structuur, ketel, vuurhaard, brandkorf, omleider van staal. Reinigingssysteem van de warmtewisselaar met roterende elementen. Standaard expansievat en circulatiepomp met hoog rendement. Omkeerbare, geïsoleerde externe deur van staal, te openen met handvat.

Caratteristiche / Characteristics



ACS di serie per
CP26 e CP32
ACS as standard for
CP26 and CP 32

Optional



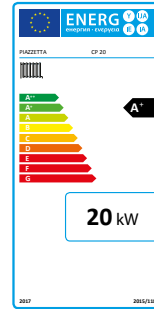
Installazione / Installation



CP20

Dati tecnici / Technical data

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class	A+	
Modello / Model	CP 20	
Tipo / Type	SP282-01	
Potenza termica all'acqua / Heat output to the water	kW	5,8 - 19,6
Rendimento termico (min-max) / Thermal efficiency	%	88,9 - 91,1
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	1,3 - 4,4
Alimentazione elettrica / Power supply	V-Hz	230 - 50
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W	122 - 430
Scarico fumi di serie \varnothing / Standard flue outlet \varnothing	cm	10
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	58
Capienza caldaia / Hopper capacity	l	22
Scarico sicurezza 3 bar / Maximum operating pressure		1/2"
Mandata Ritorno / Mandata Ritorno		3/4"
Pressione massimo esercizio / Maximum operating pressure	bar	1,5
Peso stufa / Weight stove	kg	205
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	56x64x140

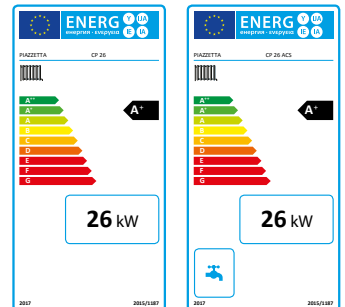


CP26 - CP26 ACS

Dati tecnici / Technical data

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class	A+	
Modello / Model	CP 26 / CP 26 ACS	
Tipo / Type	SP292-01	
Potenza termica all'acqua / Heat output to the water	kW	7,5 - 25,8
Rendimento termico (min-max) / Thermal efficiency	%	88,3 - 93,0
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	1,7 - 5,7
Alimentazione elettrica / Power supply	V-Hz	230 - 50
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W	80 - 440
Scarico fumi di serie \varnothing / Standard flue outlet \varnothing	cm	10
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	72
Capienza caldaia / Hopper capacity	l	34
Scarico sicurezza 3 bar / Maximum operating pressure		1/2"
Mandata Ritorno / Mandata Ritorno		3/4"
Pressione massimo esercizio / Maximum operating pressure	bar	1,5
Peso stufa / Weight stove	kg	249 / 250
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	70x64x140

CP26 - CP26 ACS



CP32 - CP32 ACS

Dati tecnici / Technical data

Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class	A+	
Modello / Model	CP 32 / CP 32 ACS	
Tipo / Type	SP420-01	
Potenza termica all'acqua / Heat output to the water	kW	9,2 - 32,0
Rendimento termico (min-max) / Thermal efficiency	%	90,5 - 92,5
Consumo nominale (min-max) / Consumption at rated heat output	kg/h	2,0 - 7,0
Alimentazione elettrica / Power supply	V-Hz	230 - 50
Potenza elettrica assorbita / Electric power consumption	W	84 - 410
Scarico fumi di serie \varnothing / Standard flue outlet \varnothing	cm	10
Capienza serbatoio / Hopper capacity	kg	72
Capienza caldaia / Hopper capacity	l	39,5
Scarico sicurezza 3 bar / Maximum operating pressure		1/2"
Mandata Ritorno / Mandata Ritorno		3/4"
Pressione massimo esercizio / Maximum operating pressure	bar	1,5
Peso stufa / Weight stove	kg	270 / 271
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x P x H	cm	70x64x140

CP32 - CP32 ACS

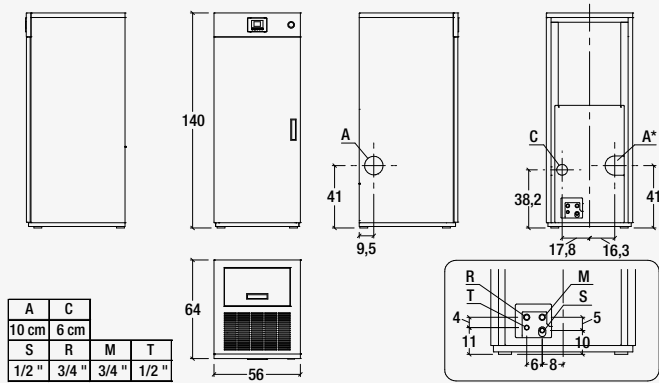


PELLET
THERMO

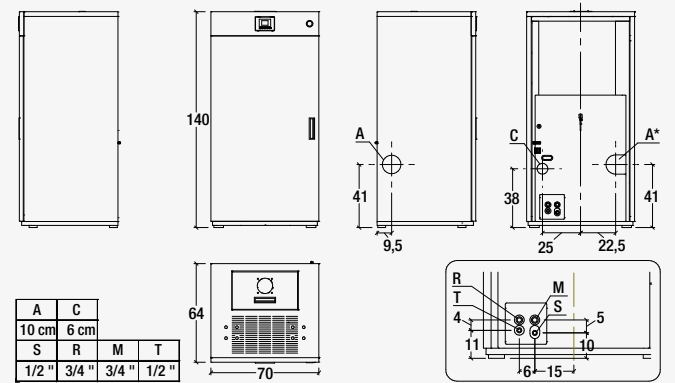
Disegni tecnici

Technical drawings

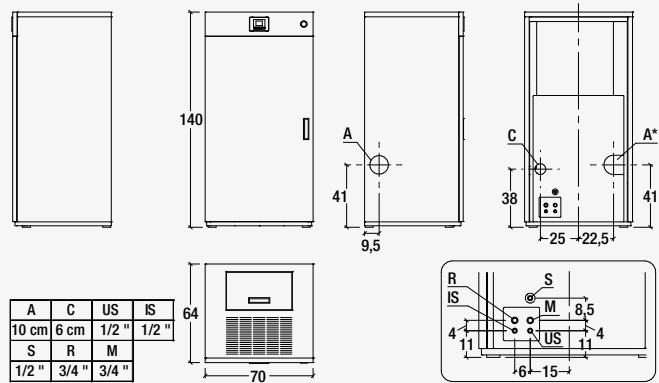
CP 20



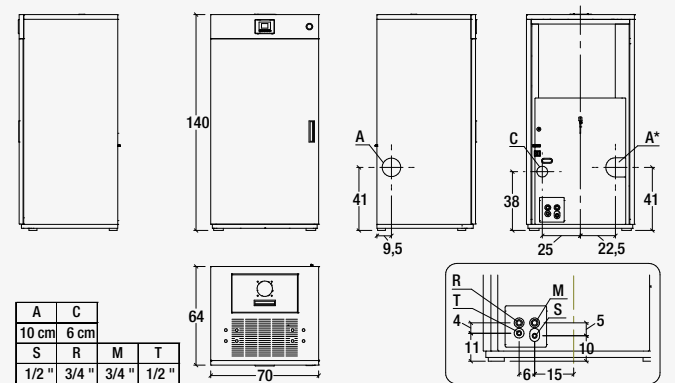
CP 26



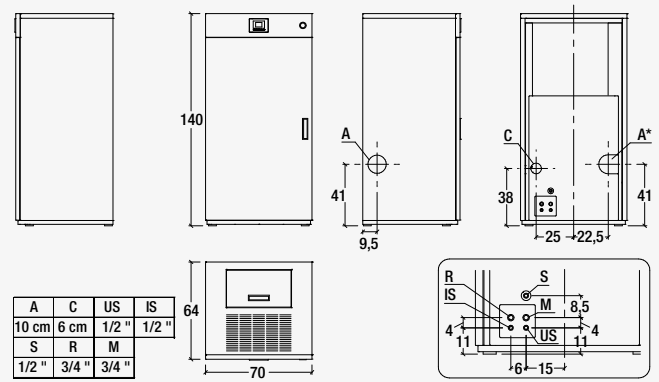
CP 26 ACS



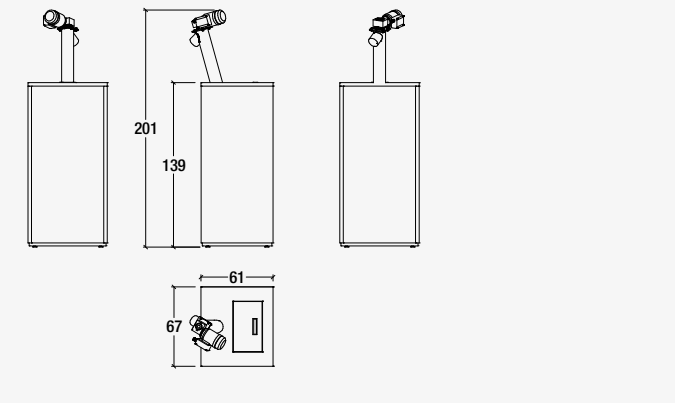
CP 32



CP 32 ACS



SERBATOIO AUSILIARIO



Accessori kit caricamento pellet pneumatico / Pneumatic pellet loading kit accessories



Modulo elevazione modello 200
LxPxH: 990x990x200
Module elevation model 200
WxDxH: 990x990x200



Modulo elevazione modello 300
LxPxH: 990x990x300
Module elevation model 300
WxDxH: 990x990x300



Modulo elevazione modello 600
LxPxH: 990x990x600
Module elevation model 600
WxDxH: 990x990x600



Telo copertura 118x118 mm
Cloth cover 118x118 mm



Sistema filtraggio
Filter system

Accessori Collegamento Idraulico / Hydraulic accessories Connection



Kit produzione Acqua Calda Sanitaria per MT 361 - MT 370 - MT 381
Domestic warm water kit for MT 361 - MT 370 - MT 381



Kit Produzione Acqua Calda Sanitaria per MT 600 - MT 610
Kit Production Domestic Hot Water for MT 600 - MT 610



Centralina di controllo per termocamini
Control unit for fireplaces



Valvola di sicurezza
Safety valve



Gruppo di sicurezza per installazione a vaso chiuso
Safety valve set for installation of closed expansion tank



Gruppo di sicurezza per installazione a vaso aperto
Safety valve set for installation of open expansion tank



Kit separatore impianto a piastre con 1 circolatore per prodotti a pellet
Plate Separator Kit with 1 circulator for pellet products



Kit separatore impianto a piastre con 2 circolatori per termocamini
Plate Separator Kit with 2 circulators for thermo fireplaces



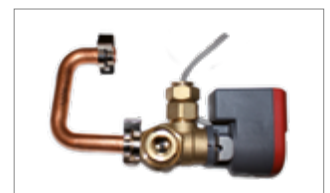
Separatore idraulico
Hydraulic separator



Kit Connessione a Impianto Idraulico
Kit connection Hydraulic System



Kit connessione idraulica in sagoma
Kit hydraulic connection in shape



Valvola Anticondensa a controllo elettronico
Anti-condensate valve with electronic control



Valvola deviatrice a 3 vie
3-way diverter valve



Valvola anticondensa 45°-63°
Anti-condensation valve 45° -63°



Valvola miscelatrice termostatica
Thermostatic mixing valve



Kit circolatore
Circulator Kit

Accessori Collegamento Idraulico / Hydraulic accessories Connection



Vaso espansione 12 l
Expansion tank 12 l



Vaso espansione 24 l
Expansion tank 24 l



Vaso espansione ACS 18 l
Expansion tank DHW 18 l



Bollitore ACS 150
BOILER DHW 150



Bollitore ACS 300
BOILER DHW 300



Puffer 300
Puffer 300



Puffer 500 - 600 - 800 - 1000
Puffer 500 - 600 - 800 - 1000



Puffer Tank in Tank 600 - 1000
Puffer Tank in Tank 600 - 1000



Puffer pipe in tank 600 - 800 - 1000
Puffer pipe in tank 600 - 800 - 1000



Accessori Pellet - Legna / Accessories Pellet - Wood

MODULI PER GESTIONE DA REMOTO

MODULE FOR REMOTE MANAGEMENT



Modulo GPRS per la gestione con SMS
GPRS module for a controlling with SMS



Modulo Wi-Fi per App Piazzetta
Wi-Fi module for Piazzetta App

KIT VENTILAZIONE FORZATA

KIT FORCED VENTILATION



Kit ventilazione forzata P188 - P189 - P186
Kit forced ventilation P188 - P189 - P186

PORTA IN CARTONGESSO

PLASTERBOARD DOOR



Porta in cartongesso per MP973 TH: (HxLxP) 170 x 50 x 15 cm
Plasterboard door for MP973 TH: (HxWxD) 170 x 50 x 15 cm

STUFE, CALDAIE E MONOBLOCCHI A PELLETTA / PELLET STOVES, BOILERS AND FIREBOXES

TUBI, CURVE, RACCORDI IN ACCIAIO PER COLLEGAM. CANNA FUMARIA
PIPES, BENDS, STEEL COUPLING FOR FLUE CONNECTION PIPE



ACCESSORI KIT ARIA COMBURENTE
AIR COMBUSTION KIT ACCESSORIES



FOCOLARI A LEGNA / WOOD-BURNING FIREBOXES

TUBI, CURVE, RACCORDI IN ACCIAIO PER COLLEGAMENTO CANNA FUMARIA
PIPES, BENDS, STEEL COUPLINGS FOR FLUE PIPE



FLANGE PER RACCORDO CON CANNA FUMARIA
FLANGE COUPLING FOR FLUE PIPE



Legenda caratteristiche icone / Key characteristics icons

	Rivestimento completamente in Maiolica	Cladding entirely made of Majolica	Revêtement entièrement en Faïence	Bekleding volledig van majolica	Revestimiento totalmente de Mayólica	Verkleidung komplett aus Majolika
	Rivestimento in acciaio, piano superiore con Maiolica	Steel cladding, top with Majolica	Revêtement en acier, plateau supérieur avec Faïence	Bekleding van staal, bovenzijde van majolica	Revestimiento de acero, tapa superior con Mayólica	Verkleidung aus Stahl, obere Abdeckplatte aus Majolika
	Scarico fumi superiore	Upper flue gas outlet	Évacuation des fumées supérieure	Rookgasafvoer aan de bovenkant	Salida de humos superior	Rauchabgang oben
	Scarico fumi superiore destro	Right upper flue gas outlet	Évacuation des fumées supérieure à droite	Rauchabzug oben rechts	Salida de humos superior derecho	Rook uitlaat rechtsboven
	Scarico fumi superiore sinistro	Left upper flue gas outlet	Évacuation des fumées supérieure à gauche	Rauchabzug Oben links	Salida de humos superior izquierdo	Rook uitlaat linksboven
	Scarico fumi posteriore destro	Right-hand flue gas outlet	Évacuation des fumées arrière à droite	Rauchabzug rechts hinten	Salida de humos trasero derecho	Rook uitlaat rechts achter
	Scarico fumi posteriore sinistro	Left-hand flue gas outlet	Évacuation des fumées arrière à gauche	Rauchabzug links hinten	Salida de humos trasero izquierdo	Rook uitlaat linksachter
	Scarico fumi laterale optional	Optional side flue gas outlet	Évacuation des fumées latérale optionnel	Optionele rookgasafvoer zijkant	Salida de humos lateral opcional	Seitlicher Rauchabgang optional
	Funzione attivabile per ottimizzare i consumi, per il massimo risparmio	Function that can be activated to optimise consumption, for maximum saving	Fonction activable pour optimiser la consommation, pour un maximum d'économie	Functie voor optimalisering verbruik en maximale energiebesparing	Función activable para optimizar los consumos, para el máximo ahorro	Zur Optimierung des Verbrauchs aktivierbare Funktion, für sparsamen Betrieb
	Funzione eco	Eco function	Fonction éco	Eco-functie	Eco function	Eco function
	Funzione antigelo	Anti-freeze function	Fonction de sécurité antigel	Antivriesfunctie	Anticongelación	Frostschutzfunktion
	Funzione estate/inverno	Summer / winter function	Fonction été / hiver	Sommer / Winter-Funktion	Función verano/invierno	Zomer- / winterfunctie
	Indicatore livello del pellet nel serbatoio	Level indicator for pellets in the hopper	Indicateur de niveau du pellet dans le réservoir	Indicator pelletniveau in reservoir	Indicador de nivel del pellet en el depósito	Pellet-Füllstandsanzeige im Behälter
	Sensore livello serbatoio pellet, avviso per ricarica	Pellet hopper level sensor, warning for reloading	Capteur de niveau du réservoir à pellet, avis de chargement	Sensor voor pelletniveau, waarschuwing om bij te vullen	Sensor de nivel del depósito de pellets, aviso para recarga	Pelletbehälter-Füllstandsensor mit Nachlademeldung



Piano superiore scorrevole per il caricamento del pellet

Rolling top for pellet loading

Plateau supérieur coulissant pour le chargement du pellet

Verschuifbaar bovenblad voor bijvullen van pellets

Tapa superior corredera para la carga de pellets

Schiebedeckel zur Befüllung mit Pellets



Cassetto supplementare pellet obbligatorio. In alternativa al serbatoio supplementare pellet

Mandatory additional pellet drawer. As an alternative to the additional pellet tank

Tiroir chargement granulées supplémentaire obligatoire. Comme alternative au réservoir des granulées supplémentaire

Verplichte extra pelletlade. Alternatief voor de extra pellettank

Cajón suplementario de pellet obligatorio. Alternativamente al depósito suplementario de pellet

Obligatorische zusätzliche Pelletschublade. Alternativ zum zusätzlichen Pellettank



Serbatoio supplementare pellet obbligatorio. In alternativa al cassetto supplementare pellet.

Mandatory additional pellet tank. As an alternative to the additional pellet drawer

Réservoir des granulées supplémentaire obligatoire. Comme alternative au tiroir chargement granulées supplémentaire

Verplichte aanvullende pellettank. Alternatief voor de extra pelletlade

Depósito suplementario de pellet obligatorio. Alternativamente al cajón suplementario de pellet

Obligatorischer zusätzlicher Pellettank. Alternativ zur zusätzlichen Pelletschublade



Kit serbatoio supplementare optional

Optional extra hopper kit

Kit réservoir supplémentaire en optionnel

Optionele kit met extra reservoir

Kit deposito adicional opcional

Optionales zusätzliches Tank-Kit



Vetro ceramico

Ceramic glass

Verre céramique

Keramikglas

Vidrio cerámico

Keramisch glas



Pulizia vetro con flusso d'aria

Cleaning the glass with air flow

Nettoyage du verre avec un flux d'air

Reinigen Sie das Glas mit Luftstrom

Limpiar el vidrio con flujo de aire

Het glas reinigen met luchtstroom



Termostato esterno

External thermostat

Thermostat externe

Externer Thermostat

Termostato externo

Externe thermostaat



Display a comandi digitali

Digital display

Écran permettant de gérer son fonctionnement

Display met digitale bedieningen

Display para gestionar el funcionamiento

Display zum Steuern des Betriebs



Cronotermostato con più livelli di programmazione

Timer-thermostat with multiple programming levels

Chronothermostat avec plusieurs niveaux de programmation

Chronothermostaat met meerdere programmeringsniveaus

Cronotermostato con varios niveles de programación

Zeitthermostat mit mehreren Programmierungsebenen



Cassetto cenere estraibile

Removable ash pan

Tiroir à cendres amovible

Uittrekbare aslade

Cajón de cenizas extraíble

Ausziehbarer Aschekasten



Convogliatore

Conveyor

Convoyeur

Omleider

Conducto

Förderschnecke



Sistema di pulizia ciclica del braciere

Cyclical brazier cleaning system

Système de nettoyage périodique du brasero

Cyclisch reinigingssysteem van de brandkorf

Sistema de limpieza cíclica del brasero

System zur zyklischen Reinigung des Brenntopfs



Sistema di pulizia degli scambiatori ad elementi rotanti

Heat exchanger cleaning system with rotating elements

Système de nettoyage des échangeurs à éléments rotatifs.

Reinigingssysteem van de warmtewisselaars met roterende elementen

Sistema de limpieza de los intercambiadores con elementos giratorios

Reinigungssystem der Züge mit Drehspindeln



Registro fumi manuale

Manual damper flue

Clapet des fumées manuel

Handmatige regeling rookgassen

Registro humos regulable manualmente

Manuelle Drosselklappe



Installazione ad angolo

Installation - corner

Installation mur d'angle

Installation - Ecke

Instalación - esquina

Installatie - hoek



Installazione a parete

Installation - wall

Installation - mur

Installation - Wand

Instalación - pared

Installatie - muur



Installazione a filo muro

Installation flush with wall

produit installé à plat contre le mur

Installatie tegen de muur

Instalación a ras de pared

Wandbündige Aufstellung



Kit per il prelievo dell'aria comburente dall'esterno optional

Kit for outdoor combustion air intake. Option

Kit de prélèvement de l'air comburant à l'extérieur. Optionnel

Optionele kit voor het betrekken van de verbrandingslucht van buiten

Kit para toma del aire comburente del exterior opcional

Kit für die Verbrennungsluft-Zuführung von außen. Optional



Kit ventilazione aria calda ambiente optional

Room hot air ventilation kit, optional

Kit ventilation air chaud ambiant, optionnel

Kit ventilatie warme omgevingslucht. Optional

Kit ventilación aire caliente ambiente. Opcional

Bausatz zur Erwärmung mit Konvektionswärme. Optional



Valvola di sicurezza

Safety valve

Soupape de sécurité

Veiligheidsklep

Válvula de seguridad

Sicherheitsventil



Sistema ACS. Acqua calda ad uso sanitario

DHW system for domestic hot water

Système ECS. Eau chaude sanitaire

ACS-systeem. Warm water voor sanitair gebruik

Sistema ACS, agua caliente para uso sanitario

ACS-System zur Brauchwasserbereitung



Valvola anticondensa

Anti-condensation valve

Vanne anti-condensation

Anticondensklep

Válvula anticondensación

Kondensatventil



Kit vaso chiuso optional

Optional closed tank kit

Vase d'expansion fermé en optionnel

Optionele kit gesloten expansievat

Kit Seguridad vaso cerrado opcional

Sicherheitsanforderungen geschlossenem Ausdehnungsgefäß



Display con sensore

Display with sensor

Display avec capteur en

Display met sensor

Display con sensor

Display mit Sensor



Kit vaso aperto optional

Optional open tank kit

Vase d'expansion ouvert en optionnel

Optionele kit open expansievat

Kit Seguridad vaso abierto opcional

Sicherheitsanforderungen offenem Ausdehnungsgefäß optional



Valvola motorizzata

Motorized valve

Vanne motorisée

Gemotoriseerde klep

Válvula motorizada

Motorisiertes Ventil



Doppio pressostato

Double pressure switch

Pressostat double

Doppeldruckschalter

Presostato doble

Dubbele drukschakelaar



Circolatore a controllo elettronico

Electronically controlled pump

Circulateur à commande électronique

Circulator met elektronische besturing

Circulador controlado electrónicamente

Elektronisch gestuuerter Zirkulator

**Gestione elettronica del flusso di aria comburente**

Electronic flow management of combustio air

Gestion électronique du débit d'air de combustion

Elektronisches Strömungsmanagement von Verbrennungsluft

Gestión electrónica del flujo de aire de combustión

Elektronisch debietbeheer van verbrandingslucht

**Aspiracenero dedicato alla pulizia del focolare**

Ash vacuum cleaner

Aspirateur de cendres

Aszuiger voor het reinigen van de kachel

Aspirador de ceniza para limpieza monobloque

Aschestaubsauger zur Reinigung des Gerätes

**Telecomando con LCD**

Remote control with LCD

Télécommande avec LCD

Afstandsbediening met lcd-scherm

Mando a distancia con LCD

Fernbedienung mit LCD-Display

**Gestione da remoto con sms o App optional**

Optional remote control via text or App

Gestion à distance par Sms ou App. Optionnel

Bediening op afstand via sms of app. Optional

Gestión a distancia por Sms y App. Opcional

Fernverwaltung per SMS oder App. Optional

Indice

Index

Dare forma al calore Shaping warmth	1
Il territorio che fa la differenza The territory that makes the difference	3
Piazzetta passione accesa Piazzetta a burning passion	5
Design e innovazione Design and Innovation	7
Comfort in tutta la casa Comfort throughout your home	9
Soluzioni Thermo Piazzetta Piazzetta Thermo Solutions	11
Vantaggi Benefits	12
Libertà di scegliere Freedom of choice.	14
Scelta del prodotto Making the right choice.	16
Scegliere l'impianto Choosing your system	20

STUFE THERMO A PELLETT PELLET-BURNING BOILER STOVES

Introduzione Introduction	22
Altri plus di prodotto Other product features.	33
Accessori optional Optional accessories	38
Disegni tecnici Technical drawings	48
P163 TH	45
P185 TH	44
P188 TH	46
P189 TH / P189 TH ACS	47
P985 TH	42
P988 TH	40

MONOBLOCCO THERMO A PELLETT THERMO PELLET-BURNING FIREBOX

Introduzione Introduction	50
Altri plus di prodotto Other product features.	61
Accessori optional Optional accessories	66
Disegni tecnici Technical drawings	69
MP973 TH	67
MP973 TH ACS	68

**INSERTO THERMO VENTILATO
A PELLETT**
PELLET-BURNING
VENTILATED THERMO INSERT

Introduzione Introduction	70
Altri plus di prodotto Other product features.	82
Accessori Accessories	86
Disegni tecnici Technical drawings	91
IP14 TH frameless door.	89
IP14 TH cast iron door	90

CALDAIE A PELLETT
PELLET-BURNING BOILER

Introduzione Introduction	92
Altri plus di prodotto Other product features.	103
Accessori optional Optional accessories	109
Disegni tecnici Technical drawings	114
CP20 - CP26 - CP26 ACS - CP32 - CP32 ACS.	112
Accessori kit caricamento pellet pneumatico Pneumatic pellet loading kit accessories	115
Accessori Collegamento Idraulico Hydraulic accessories Connection	115-116
Accessori Pellet - Legna Accessories Pellet - Wood	117
Legenda caratteristiche Key to Characteristics.	118

